

امكانات

شرح

شاطر

جلد اول

تالیف

مطرح صاحب النظم الامام ابو العباس السري

اظہار احمد التہانوی

فہرست الکتاب
لاہور

لَا تَهِنُوا عَلَى سُبُعَةِ الْحَرِّ وَتُرْوَاهُ بِتَسِيرٍ
مُسْلِم

حِرْزُ الْأَمَانِي وَوَجْهُ التَّهَانِي

المعروف باسم

الشَّاطِطِي

لِلْإِمَامِ أَبِي الْفَاسِقِ بْنِ فَيْزِهِ بْنِ خَلْفِ بْنِ أَحْمَدَ الشَّاطِطِي التَّوْفِي ٥٩٠ هـ

مع أُرْدُو شَرْح

الْأَمَانِي

فَضِيلَةُ الشَّيْخِ الْمُقْرِي أَظْهَارِ أَحْمَدِ تَهَانَوِي

قِرَاءَتُ الْكِتَابِ

28- الفضل ماركيت 17- أُرْدُو بازار- لاهور

فون: 7122423



انتباہ

قرآءت اکیڈمی رجسٹرڈ کی تمام مطبوعات کے کاپی رائٹ ایکٹ کے تحت حقوق طباعت محفوظ ہیں۔ لہذا ادارہ کی کسی بھی کتاب کی فوٹو کاپی یا کسی بھی دوسرے طریقہ سے اشاعت غیر قانونی ہے۔ بصورت دیگر ادارہ قانونی چارہ جوئی کا حق رکھتا ہے۔

قانونی مشیر

شفیق احمد چاولہ

ایڈووکیٹ ہائی کورٹ، لاہور

نام کتاب امانیہ شرح شاطبیہ (جلد اول)

تالیف قاری اظہار احمد التھانوی

ناشر و طابع قرآءت اکیڈمی (رجسٹرڈ) لاہور

سرورق ڈیزائن یونیک گرافکس اردو بازار، لاہور

قرآءت اکیڈمی (رجسٹرڈ) کی اپنے قارئین سے

گزارش

الحمد للہ علم تجوید و قرآءت کے فروغ کے لیے قرآءت اکیڈمی (رجسٹرڈ) کو شاں ہے
ہمارا مقصد معیاری دیدہ زیب اور اعلیٰ طباعت کی حامل کتب شائقین تک پہنچانا ہے۔ اگر آپ
کے شہر یا علاقے میں آپ کو ہماری کتابیں باسانی دستیاب نہیں ہو پا رہی ہیں تو براہ راست
بلا تکلف ہم سے بذریعہ خط یا فون رابطہ کریں۔

ہم آپ کو انشاء اللہ فوری طور پر کتب فراہم کریں گے۔

نوٹ: فہرست کتب صرف چار روپے کے ڈاک ٹکٹ بھیج کر منگوائیں۔

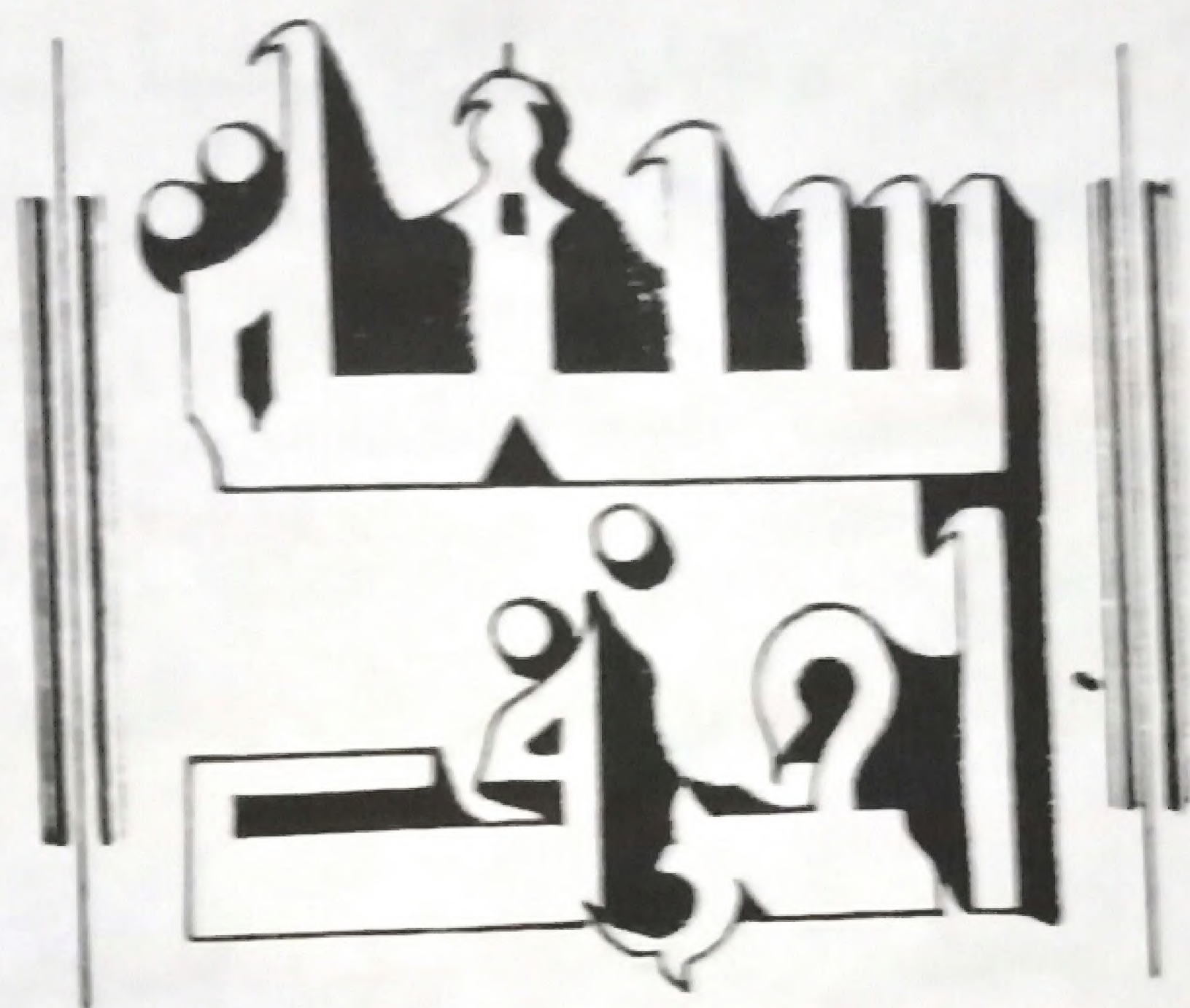
قرآءت اکیڈمی[®]

28 - الفضل مارکیٹ 17 - اُردو بازار لاہور

Ph.: 042 - 7122423

0300 - 4785910

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ أَنْزَلَ عَلَى



فَأَفْتَرُوا مَا تَتَّبِعُونَ مِنْهُ

یہ قرآن سات مردوں دجوات وقت موقوف پر آرا گیا ہے، پس اُن میں سے جو تمہارے لئے آسان

نعمان ہوئے پر محو

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الحمد لله رب العالمین والصلوة والسلام علی سید المرسلین وعلی آلہ وصحبہ اجمعین۔
 قراءت سبعہ، علوم قرآنی میں انتہائی عظمت و شرف کا حامل علم ہے۔ حرز الامانی کا منظوم متن جو شاطبیہ
 کے نام سے مشہور ہے، قراءت سبعہ میں اہم ترین اور اساسی شمار کیا گیا ہے، ناظم رحمہ اللہ کے زمانہ سے اس
 وقت تک ہر دور میں اس کی اہمیت کو تسلیم کیا گیا اور پڑھا پڑھایا گیا ہے۔ قراءت میں یہ کتاب محبت مانی
 گئی ہے اور مشکل و اذق ہونے کی وجہ سے علماء نے اس پر بے شمار شرح لکھیں، طویل، متوسط اور مختصر ہر
 انداز میں مصنفین نے کاوش فرمائی۔ چنانچہ ذیل میں ہم چند مشہور شرح کا ذکر مناسب سمجھتے ہیں۔

۱۔ شرح شیخ برہان الدین ابراہیم بن عمر جعبری، متوفی ۳۲۲ھ بڑی مفید اور علمی شرح ہے اور شرح میں
 سب سے بہترین شمار کی جاتی ہے۔ ”کنز المعانی“ کے نام سے اس کو متعارف کرایا جاتا ہے مگر ابھی تک مخطوط ہے۔
 ۲۔ شرح شیخ ابوشامہ عبدالرحمن بن اسماعیل دمشقی متوفی ۶۶۵ھ۔ ”ابراز المعانی“ کے نام سے مطبوع و
 متداول ہے۔ مؤلف علام کی یہ دوسری شرح ہے۔ اس سے پیشتر مفصل شرح لکھی، مگر وہ نایاب ہے۔

تاہم ابراز المعانی بھی کافی مبسوط اور علمی مقام میں ممتاز شرح ہے۔
 ۳۔ شرح شیخ ابو عبد اللہ محمد بن احمد المعروف شعلہ، موصلی حنبلی متوفی ۶۵۶ھ۔ شرح کا نام ”کنز المعانی شرح
 حرز الامانی“ ہے۔ قاہرہ میں چھپ چکی ہے۔

۴۔ شرح شیخ امام علاء الدین علی بن عثمان بن محمد المعروف ابن القاصح بغدادی متوفی ۸۰۱ھ۔ ”سراج القاری
 المبتدی“ کے نام سے متداول ہے۔

۵۔ شرح شیخ محقق ابو عبد اللہ محمد بن الحسن بن محمد فاسی متوفی ۶۶۲ھ۔ ایک متوسط شرح ہے ”اللآلی الفریہ“
 نام ہے، مخطوط ہے۔

۶۔ شرح شیخ ابوالعباس احمد بن محمد قسطلانی مصری متوفی ۹۲۳ھ۔ علامہ جزری کے زیادات کا اضافہ بھی کیا
 ہے اور بہت سے ایسے مفید مباحث ہیں جو دیگر شرح میں نہیں ملتے۔ نام ہے ”فتح الدانی“
 شرح حرز الامانی، مخطوط ہے۔

۷۔ شرح شیخ جلال الدین عبدالرحمن بن ابوبکر السیوطی متوفی ۹۱۱ھ۔ مخطوط ہے۔
 ۸۔ شرح شیخ جمال الدین حسین بن علی الحصنی۔ دو جلدوں میں ضخیم شرح ہے ”الغایۃ“ نام ہے۔ مخطوط ہے۔

۹۔ شرح شیخ العلوم ملا علی بن سلطان محمد القاری الجہوری متوفی ۱۰۱۷ھ۔ انتہائی علمی شرح ہے، نکتہ سنج ذہن و فکر کے مالک، قارئین کو دیگر شروح سے بے نیاز کر دینے والی شرح۔ یہ شرح پہلے افغانستان اور پھر دارالعلوم دیوبند میں چھپی، مگر افلاط سے پُر۔ کاش مصر یا استانبول میں معیاری طباعت پر چھپ جائے۔
۱۰۔ شرح شیخ علی محمد ضبّاع، شیخ المقاری المصری۔ ”دارشاد المرید الی مقصود القصید“ کے نام سے مطبوع ہے۔ مختصر، مگر گرہ قدر شرح ہے۔

۱۱۔ شرح شیخ عبدالفتاح القاضی المصری، رئیس الاساتذہ، الجامعۃ الاسلامیۃ مدینہ منورہ۔ زمانہ حال کی تصنیف، اور تدریسی شغل میں بڑی مفید ہے، نام ہے ”والوانی فی شرح الشاطبیہ“، شارح رحمہ اللہ کا گزشتہ سال ہی انتقال ہوا۔ رحمہ اللہ

۱۲۔ شرح اردو، مفید و بسیط، تین جلدوں میں ”عنایاتِ رحمانی“ کے نام سے مطبوع ہے۔ مولانا قاری فتح محمد پانی پتی کی علمی کاوش و محنت۔

شروح کے سلسلے میں یہ ایک سرسری جائزہ ہے۔ اگر مزید تفصیل مطلوب ہو تو ناظرین کو حاجی خلیفہ کی مشہور کتاب ”کشف الظنون“، جلد اول، صفحہ ۶۲۶-۶۲۹ کا مطالعہ کرنا چاہیے۔

ہم نے ۱۹۷۲ء میں ایک مختصر مگر طلباء کی ضرورت میں مفید اردو شرح شاطبیہ لکھی اور توقع سے زیادہ طلباء میں مقبول ہوئی۔ عرصہ ہوا کہ ختم ہو گئی مگر اس کی مانگ برابر بڑھتی رہی، مصروفیتوں اور بے سامانیوں کے ہجوم میں اس شرح پر نظر ثانی کی گئی، بہت سے طویل ابحت مسائل کا اختصار کیا گیا اور بہت سے تشریح طلب مقامات میں کچھ اضافے ہوئے۔

اس مرتبہ شرح کا نام امانیہ شرح شاطبیہ کا عنوان خوبصورت نظر آیا۔ امانی اُمْنِیَّة کی جمع، بمعنی آرزو، یعنی اِقْرَأْ اُمَانِیَّہ (آرزوں کو پڑھ) اسختم میں صاءِ سکتہ تصور فرمائیے۔

یہ شرح اس مرتبہ دو جلدوں میں شائع ہو رہی ہے، پہلی جلد اصول پر، اور دوسری فرش پر مشتمل ہے۔ اس طرح عزیز طلباء کو خریدنے، اٹھانے اور سنبھالنے میں آسانی میسر ہوگی۔

اللہ سبحانہ و تعالیٰ شرف قبول عطا فرمائے۔

اظہار احمد تنہا نوی

استاذ کلیۃ اصول دین، شعبہ علوم القرآن والحديث
انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی۔ اسلام آباد۔ پاکستان

۹ ذی قعدہ ۱۴۰۵ھ

۲۸ جولائی ۱۹۸۵ء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم وعلی آلہ وصحبہ اجمعین

علامہ شاطبی

امام شاطبی کا نام ابو القاسم بن فیروز بن خلف بن احمد شاطبی اندلسی یعنی ہے، انکھوں سے نابینا تھے۔
۵۳۸ھ کے اواخر میں شاطبیہ میں پیدا ہوئے۔

اولاً امام شاطبی اپنے وطن میں، ابو عبد اللہ محمد بن ابی العاص نفری کی خدمت میں رہ کر ماسرفن قرأت ہوئے اس کے بعد شہر بکنسہ گئے جہاں تیسیر للامام ابی عمرو دانی، امام ابن ندیل کی خدمت میں پڑھی اور قرأت میں اجراء کیا۔ اور وہیں آپ نے علم حدیث پڑھا، نیز شیخ ابو عبد اللہ محمد بن حمید سے کتاب سیبویہ، کامل للمبرور اور ادب الکاتب لابن قتیبہ میں مہارت حاصل کی۔
اس کے بعد براہ اسکندریہ، حج کے لیے روانہ ہوئے اور اسکندریہ کے ماہر فضلاء جیسے ابو طاهر سلفی وغیرہ سے سماع کیا۔ وہ جب قاہرہ پہنچے تو طلباء ہجوم کی صورت میں ان کے گرد جمع ہوئے جو ان کے علوم و ادب سے استفادہ کے لیے بے قرار تھے۔
مصر کے حکمران قاضی فاضل نے بھی علامہ شاطبی سے رابطہ قائم کیا اور ان کو قاہرہ کے مدرسہ فاضلیہ کا شیخ مقرر کیا۔
تدلیسی میدان میں وہ جلدی ہی شیخ القراءت کے طور پر صدر نشین ہو گئے۔ اسی دور میں امام شاطبی نے اپنے حسب ذیل چار مشہور قصائد تصنیف فرمائے۔

۱۔ حوز الامانی، جس میں کتاب تیسیر کا اختصار کیا ہے، تیسیر فن قرأت پر امام ابو عمرو عثمان بن سعید دانی کی مشہور کتاب ہے۔

۲۔ عقیلۃ التراب القصائد، مصاحف عثمانیہ کے رسم میں، امام دانی کی کتاب مقنع کا اختصار ہے۔

۳۔ ناظمۃ الزمهر فی علم الفواصل۔ اس میں بھی علامہ دانی کی کتاب البیان فی عدای القرآن کا اختصار ہے۔

۴۔ قصیدۃ دالیہ، جو ابن عبد البر کی کتاب التمهید کی تلخیص پر مشتمل ہے۔

اس میں شک نہیں کہ علامہ شاطبی علوم قرآن، حدیث اور لغت میں سند کی حیثیت رکھتے ہیں، وہ آیۃ من آیات اللہ تھے، علمی توانائی کے ساتھ وہ زائد، اور متوسر تھے اور اعلیٰ درجے کے متقی اور صلحاء میں سے تھے۔

امام کی وفات ۲۸ جمادی الآخرہ ۵۹۹ھ میں ہوئی، قاضی فاضل کے مقبرہ میں دفن ہوئے، جو قاہرہ میں جبل مقطم

۱۔ فاکے کسرہ کے ساتھ، فاکے بعد یا و ساکنہ، اس کے بعد را مشدودہ مضمومہ اور ضاء ساکنہ ہے، اندلسی زبان میں بمعنی لوبا۔
۲۔ اندلس میں ایک شہر کا نام۔ ۳۔ اندلس کے ایک شہر کا نام۔

کے دامن میں ہے اور اب بھی زیارت گاہِ عام و عام ہے۔

اُنْزِلَ الْقُرْآنُ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ | صحت اور تعددِ طرق کے اعتبار سے حدیث متواتر ہے۔ سَبْعَةُ أَحْرَفٍ سے مراد سات انواع تغیر میں، چنانچہ ابوالفضل رازی نے اس حدیث کی تشریح میں فرمایا کہ اختلافِ قراءت، سات انواع سے باہر نہیں ہے، جو حسبِ ذیل ہیں۔

- ۱۔ افراد، تشبیہ اور جمع میں اسماء کا اختلاف، مثلاً وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةً طَعَامُ مَسْكِينٍ اور طَعَامُ مَسْكِينٍ۔ (بقرہ) فَاصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ اور بَيْنَ إِخْوَتِكُمْ (حجرات)۔ وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ اِمْنُونَ اور فِي الْغُرُفَةِ اِمْنُونَ (سبا) اسی طرح افعال میں تذکیر و تانیث کا اختلاف، مثلاً لَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةً اور لَا تُقْبَلُ (بقرہ)
- ۲۔ افعال کے صیغوں کا اختلاف، ماضی مضارع اور امر کی صورت میں۔ مثلاً تَطَوَّعَ خَيْرًا اور يَطَّوْعُ خَيْرًا (بقرہ) فَنُجِّيْ مَنْ لَّنْشَاءُ اور فَنُنْجِيْ مَنْ لَّنْشَاءُ (يوسف)۔ قَالَ رَبِّیْ یُعَلِّمُ الْقَوْلَ اور قُلْ رَبِّیْ (انبیاء)
- ۳۔ اختلافِ وجہِ اعراب، مثلاً وَلَا تُسْئَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ اور وَلَا تُسْئَلُ (بقرہ)
- ۴۔ اختلاف بالنقص والزیادہ۔ مثلاً سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ اور وَسَارِعُوا (آل عمران)۔ یَا بَشَرِیْ هَذَا غُلَامٌ اور یَا بَشْرَا ی (یوسف)

- ۵۔ تقدیم و تاخیر کا اختلاف۔ مثلاً وَقَاتِلُوا وَقَاتِلُوا (آل عمران)
- ۶۔ اختلاف بالاببدال یعنی ایک کلمہ کی جگہ دوسرا کلمہ مثلاً وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ اور فَتَوَكَّلْ (شعراء)
- ۷۔ اختلاف لہجات۔ مثلاً فتح، امالہ، اطہار، ادغام، تسہیل، تحقیق، تضحیم و ترفیق۔ اور قبائل عرب کی لغت کا اختلاف بھی اسی نوع میں شامل سمجھنا چاہیئے۔ مثلاً خُطُوَاتٍ وَخُطُوَاتٍ۔ بُیُوتٌ وَبُیُوتٌ۔ خُفْیَۃٌ وَخُفْیَۃٌ۔ زُبُورًا وَزُبُورًا۔ شَنَّانٌ وَشَنَّانٌ۔ بَزْعُمِهِمْ بَزْعُمِهِمْ۔ یَعْزُبُ یَعْزُبُ، وغیرہ۔

ایک غلط توجیہ | اُنْزِلَ الْقُرْآنُ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ سے وہ سات قراءتیں مراد لینا جو شاطبیہ وغیرہ میں سات ائمہ قراءت سے منقول و متواتر ہیں، غلط ہے۔

بلکہ سَبْعَةُ أَحْرَفٍ سے اختلاف و تغایر کی سات انواع مراد ہیں۔ قراءت خواہ کتنی بھی ہوں مذکورہ سات قسم کے انواع تغیرات سے باہر نہیں ہیں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

علم قراءت کی تعریف

هُوَ عِلْمٌ يُعْرِفُ بِهِ اخْتِلَافَ كَلِمَاتِ الْوَحْيِ الْقُرْآنِيِّ - ایک ایسا علم جس سے وحی قرآنی کے کلمات کا اختلاف جانا جاتا ہے۔

موضوع

کلمات قرآنیہ باعتبار انواع تغیر

غرض

مِثْلَانَةُ الْقُرْآنِ عَنِ التَّحْرِيفِ - یعنی قرآنی کلمات کی ادا کو تحریف کی تمام اقسام سے بچانا۔

مقدمہ الكتاب

۱ بَدَأْتُ بِبِسْمِ اللَّهِ فِي النَّظْمِ أَوَّلًا تَبَارَكَ رَحْمَانًا رَحِيمًا وَمَوْلَدًا

میں نے نظم میں سب سے پہلے بسم اللہ سے ابتدا کی ہے کیونکہ وہی تمام بڑی اور چھوٹی نعمتوں اور پناہ گاہ ہونے کے اعتبار سے کثیر الخیر ہے۔

۲ وَثَبِّتْ صَلَّی اللہُ رَبِّیْ عَلَی الرِّضَا مُحَمَّدٍ الْمُهْدِیْ اِلَی النَّاسِ مُرْسَلًا

اور میرا دوسرا کلام یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ میرا رب، رحمت کاملہ بھیجے محمد - صلی اللہ علیہ وسلم - پر، جو تمام انسانوں کی طرف بطور رسول ہدیہ بنا کر بھیجے گئے ہیں۔

۳ وَعِثْرَتِهِ ثُمَّ الصَّحَابَةُ ثُمَّ مَنْ تَلَاهُمْ عَلَی الْإِحْسَانِ بِالْخَيْرِ وَبِلَا

اور آپ کے خاندان والوں پر اور تمام صحابہ اور ان تمام مومنوں پر جنہوں نے اخلاص کے ساتھ ان (آل و اصحاب) کی بارشِ خیر بن کر اتباع کی۔

عِثْرَةٌ، قریبی رشتہ دار - تَلَاهُمْ، ان کی اتباع کی - وَبِلَا، جمع و ابل بارش - إِحْسَانٌ، اخلاص -

۴ وَثَلَّثْتُ أَنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ دَائِمًا وَمَا لَيْسَ مَبْدُوءًا بِهِ أَجْذَمُ الْعُلَا

اور میرا تیسرا کلام یہ ہے کہ حمد دائماً اللہ تعالیٰ ہی کے لیے ہے۔ اور جو چیز اللہ تعالیٰ کی حمد کے ساتھ شروع نہیں کی جاتی وہ مقطوع الشرف ہوتی ہے۔
أَجْذَمُ الْعُلَا - مَقْطُوعُ الشَّرَفِ -

۵ وَبَعْدُ فَحَبْلُ اللَّهِ فِينَا كِتَابُهُ فَجَاهِدْ بِهِ حَبْلَ الْعِدَا مُتَحَبِّلًا

اور ان ابتدائی کلمات کے بعد۔ پس واضح ہو کہ قرآن میں حَبْلُ اللَّهِ سے مراد۔ ہمارے درمیان اس کی کتاب ہے لہذا شکاری بن کر دشمنوں کے مکر و فریب کا اس قرآن ہی کے ذریعہ مقابلہ کرو۔
فَحَبْلُ اللَّهِ، اللہ تعالیٰ کی رسی۔ جَاهِدْ، مقابلہ کرو۔ حَبْل، مکر و فریب۔ مُتَحَبِّلًا، جال بنانے والا۔ عِدَا، عَدُو کی جمع بمعنی دشمن۔

۶ وَأَخْلُقْ بِهِ إِذَا لَيْسَ يَخْلُقُ جِدَّةً حَدِيدًا مُوَالِيَهُ عَلَى الْجِدِّ مُقْبِلًا

یہ کام کس قدر عمدہ ہے، کیونکہ قرآن کبھی اپنی جدت میں پرانا ہوتا ہی نہیں۔ قرآن کے خدما با عزت ہوتے ہیں اور پوری کوشش کے ساتھ خدمت قرآن ہی پر متوجہ رہتے ہیں۔
أَخْلُقْ بِهِ، فعل تعجب ہے بمعنی جَدِيدٌ۔ إِذَا، تعلیلیہ ہے۔ يَخْلُقُ، بمعنی پرانا ہونا۔ جِدَّةً، تازگی۔ جَدِيدًا جَدِّ سے بمعنی عزت، شرف۔ مُوَالِي، موالات سے بمعنی خدمت و اخلاص۔ مُقْبِلًا، اقبال سے بمعنی متوجہ ہونا

۷ وَقَارِنُهُ الْمَرْضَى قَرَّ مَثَالُهُ كَالَا تُرْجَحَ حَالِيهِ مَرِيحًا وَمُوكَلًا

قرآن کا وہ قاری جو اللہ کو پسند ہو، اس کی مثال یوں قائم ہوئی جیسے ترنجبین کا پھل کہ اس کی دو حالتیں ہیں راحت دینے والا اور غذا بننے والا۔

قَرَّ، قائم ہوئی ہے۔ الْاُتْرُجُ، ایک مشہور خوشبودار پھل۔ اُتْرُجَّةٌ، جمع۔ مَرِيحًا، راحت بخش۔ مُوَكَّلًا، غذا بن جانے والا، پیٹ بھرنے والا۔

حدیث میں ہے۔ مثل المؤمن الذي يقرأ القرآن مثل الأترجة ريحها طيب وطعمها طيب۔ (بخاری و مسلم)
قرآن پڑھنے والے مؤمن کی مثال ترنج کی سی ہے جس کی خوشبو بھی عمدہ اور مزہ بھی عمدہ۔

۸ هُوَ الْمُرْتَضَى أَمَّا إِذَا كَانَ أُمَّةً وَيَمَّمَهُ ظِلُّ الرِّزَانَةِ قَتَقَلًا

قرآن کا قاری پسندیدہ قائد ہوتا ہے، بشرطیکہ وہ جامع الخصال ہو اور پہاڑ کی طرح وقار کے سائے نے اس کا قصد کیا ہو۔
الْمُرْتَضَى، پسندیدہ۔ اُمّاً، امامت و قیادت۔ اُمّة، جامع الخصال الحسنة۔ يَتَمَع، تہنیم کے بمعنی قصد کرنا۔
رزانة، وقار۔ قُنُقُل، پہاڑ۔

۹ هُوَ الْحُرَّانُ كَانَ الْحَرِيُّ حَوَارِيًّا لَهُ بِتَحْرِيبِهِ الْحَالُ أَنْ تَنْبَلَا

قاری آزاد ہوتا ہے اگر لائق ہو۔ اور اپنے طلب و قصد میں قرآن کے لیے مخلص ہو۔ مرتے دم تک۔
الْحُرُّ، آزاد۔ الْحَرِيُّ، لائق۔ حَوَارِيًّا، مخلص، مدگار۔ تَحْرِيبِي، طلب و قصد۔ تَنْبَلَا، یعنی مَات۔ انْقَطَعَ عَنِ الدُّنْيَا۔

۱۰ وَإِنَّ كِتَابَ اللَّهِ أَوْثَقُ شَافِعٍ وَأَغْنَى غَنَاءٍ وَاهِبًا مُتَفَضِّلًا

اللہ کی کتاب ایک مضبوط شفیع ہے۔ اور نہایت کافی اور بخشش و فضل والی۔

أَغْنَى غَنَاءً، بہت کافی ہو جانے والی۔ مستغنی کر دینے والی۔

حدیث میں ہے۔ اِقْرءُوا الْقُرْآنَ فَإِنَّهُ يَجْعَلُ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ شَفِيعًا لِمُصَاحِبِهِ۔

قرآن پڑھو، قرآن قیامت کے روز اپنے پڑھنے والوں کے لیے شفیع ہوگا۔

۱۱ وَخَيْرُ جَلِيسٍ لَا يُكَلِّ حَدِيثُهُ وَتَرْدَادُهُ يَزِدُّ أَدْفِيَةً تَجَمُّلاً

قرآن بہترین ہم نشین ہے جس کی باتوں میں کبھی بھی کتابت نہیں ہوتی، اس کا بار بار ورد اس کے جمال میں اضافہ کا

باعث ہوتا ہے۔

لَا يُكَلِّ، مَلَال سے ہے اکتانا، تنگدل ہونا۔ تَرْدَادُ، بار بار پڑھنا۔ تَجَمُّلاً، زینت۔

۱۲ وَحَيْثُ الْفَتَى يَرْتَاقُ فِي ظُلُمَاتِهِ مِنْ الْقَبْرِ يَلْقَاهُ سَنًا مُتَهَلِّلًا

اور وہ مقام (یعنی قبر) کہ حوال اُس کی تاریکیوں میں بے چس ہوگا تو یہ قرآن مسرور و شاداب روشنی بن کر اس سے

ملے گا۔

يَرْتَاقُ، گھبرائے گا۔ مِنَ الْقَبْرِ، حَيْثُ کا بیان ہے۔ سَنًا، روشنی۔ مُتَهَلِّلًا، خوش رو، خندہ پیشانی۔

۱۳ هَذَا لَكَ يَمِينُهُ مَقِيلًا وَرَوْضَةٌ وَمِنْ أَجَلِهِ فِي ذُرْوَةِ الْعَرْشِ مُجْتَلًا

قرآن کریم قاری کو مبارکباد کہے گا، کیونکہ قبر آرام گاہ اور باغ ہو جائے گی۔ قرآن کی وجہ سے قاری عزت کی بلندیوں پر دیکھا جائیگا۔
هَذَا لَكَ، قبر کے لیے اسم اشارہ۔ مَقِيلٌ، قبیلہ سے، آرام گاہ۔ ذُرْوَةٌ، بلند جگہ۔ يُجَلَّلُ، جلوہ نما ہوگا۔

۱۳ يَنَاشِدُ فِي أَرْضَانِهِ لِجَنِّبِهِ وَاجْدُرِيهِ سُؤلاً إِلَيْهِ مَوْصَلاً

قرآن اپنے دوست کے لیے اللہ تعالیٰ کو راضی کرنے میں مدد کرے گا۔ قرآن کے ایک کامیاب مطلوب ہونے کا کیا کہنا ہے
يَنَاشِدُ، مدد کرے گا۔ اَجْدُرِيهِ، فعل تعجب، کس قدر لائق ہے، کیا کہنا ہے۔ سُؤلاً إِلَيْهِ، مطلوب۔ مَوْصَلاً، کامیاب۔

۱۵ فَيَا أَيُّهَا الْقَارِي بِهِ مُتَمَسِّكًا مَجَلًّا لَهُ فِي كُلِّ حَالٍ مُبَجَّلًا

پس اے وہ قاری کہ قرآن سے چمٹا ہوا ہے۔ اور ہر حال میں قرآن کی تعظیم و توقیر کرتا ہے۔
مُتَمَسِّكًا، چمٹنے والا۔ مَجَلًّا، اجلال سے توقیر کرنے والا۔ مُبَجَّلًا، تجلیل سے اکرام کرنے والا۔

۱۶ هَنِيئاً مَرِيئاً وَالِدَاكَ عَلَيْهِمَا مَلَائِسُ أَنْوَارٍ مِنَ التَّاجِ وَالْحُلَى

مبارک اور خوشگواہی ہو تیرے والدین کے لیے کہ ان کو تاج و زیورات، کے نورانی لباس پہنائے جائیں گے۔
هَنِيئاً، خوشگوار ہونا۔ مَرِيئاً، راحت بخش و لذیذ ہونا، یہ دونوں لفظ انتہائی نبریک کے موقع پر بولے جاتے ہیں۔
الْحُلَى، حلیۃ کی جمع زیورات۔

حدیث میں ہے: مَنْ قَرَأَ الْقُرْآنَ وَعَمِلَ بِمَا فِيهِ أَلِيسَ وَالِدَاهُ تَاجًا يَوْمَ الْقِيَمَةِ ضَوْؤُهُ أَحْسَنُ مِنْ ضَوْءِ الشَّمْسِ فِي بُيُوتِ الدُّنْيَا فَمَا ظَنُّكُمْ بِالَّذِي عَمِلَ بِهَذَا۔ (ابوداؤد و غیرہ)

جو قرآن پڑھتا اور اس پر عمل کرتا ہے، اس کے والدین کو قیامت کے روز ایسا تاج پہنایا جائے گا، جس کی روشنی سورج کی روشنی سے بھی زیادہ بہتر ہوگی۔ جبکہ سورج دنیا کے گھروں میں ہو۔ ایسی صورت میں تمہارا خود اس قاری کے متعلق کیا خیال ہے۔

۱۷ فَمَا ظَنُّكُمْ بِاللَّجْلِ عِنْدَ جَزَائِهِ أُولَئِكَ أَهْلُ اللَّهِ وَالصَّفْوَةُ الْمَلَا

تو خود اس صاحبزادے کی جزا کے وقت تمہارا کیا خیال ہے؟ یہی لوگ ہیں حبیب اللہ اور با عزت مخلص ہیں۔
الْجَلُّ، اولاد۔ الصَّفْوَةُ، مخلصین۔ الْمَلَا، با عزت لوگ۔

حدیث میں ہے: إِنْ لِلَّهِ أَهْلِيْنِ مِنَ النَّاسِ قَبْلَ مَنْ هُمْ بَارِسُؤَلُ اللَّهِ؟ قَالَ أَهْلُ الْقُرْآنِ أَهْلُ اللَّهِ وَخَاصَّتُهُ۔

(بزار وابن ماجہ)

کچھ لوگ اللہ کے خاص دوست ہیں۔ عرض کیا گیا یا رسول اللہ وہ کون لوگ ہیں؟ فرمایا قرآن والے اہل اللہ ہیں اور خاص لوگ ہیں۔

۱۸ **أُولُوا الْبِرِّ وَالْإِحْسَانِ وَالصَّبْرِ وَالْقِيَّةِ حُلَاهُمْ بِهَا جَاءَ الْقُرْآنُ مُفَصَّلًا**

نیک کردار، اخلاص اور صبر و تقویٰ والے، ان کے یہ وہ زیور ہیں جن کو قرآن مفصل لے کر آیا ہے۔

۱۹ **عَلَيْكَ بِهَا مَا عِشْتَ فِيهَا مُنَافِسًا وَبِعْ نَفْسَكَ الدُّنْيَا بِأَنْفَاسِهَا الْعُلَا**

اپنے لیے ان اوصاف کو لازم سمجھ۔ بسب تک تو دنیا میں زندہ ہے، ان ہی میں رغبت رکھ اور اپنے حقیر نفس کو ان نفیس عالی شان اعمال کے بدلے میں فروخت کر۔

عَلَيْكَ، اِسْمُ فِعْلِ، عَنِ الزَّمَمِ، مُنَافِسًا، شَدِيدُ رَغْبَتٍ كَرْنِ دَالَا۔ بِهَا، کی ضمیر گزشتہ شعر میں مذکور اعمال صالحہ کی طرف اور فِيهَا میں دنیا کی طرف راجع ہے۔

۲۰ **جَزَى اللَّهُ بِالْخَيْرَاتِ عَنَّا أُمَّةً لَنَا نَقَلُوا الْقُرْآنَ عَذْبًا وَسَلْسَلًا**

اللہ تعالیٰ ہمارے طرف سے ان امانوں کو بہترین جزا دے جنہوں نے قرآن کو ہم تک پہنچایا اس شان سے کہ وہ نہایت شیریں اور مسلسل الی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہے۔

۲۱ **فَمِنْهُمْ بَدُورٌ سَبْعَةٌ قَدْ تَوَسَّطَتْ سَمَاءَ الْعُلَا وَالْعَدْلِ زُهْرًا وَكُمْلًا**

ان آئمہ میں سے سات امام چودھویں رات کے چاند میں بدو، عاں بلندی و عدل کے بیچوں بیچ روشن اور کامل ہوئے ہیں۔ زُهْرًا، جمع ازہر، روشن۔ کُمْل، جمع کامل۔

۲۲ **لَهَا شُهَبٌ عَنْهَا اسْتَنَارَتْ فَنَوَّرَتْ سَوَادَ الدُّجَى حَتَّى تَفَرَّقَ وَانْجَلَى**

ان بدور کے یہ کچھ روشن ستارے ہیں جنہوں نے ان بدور سے روشنی حاصل کی، پھر سیاہ راتوں کی تاریکی کو روشن کیا۔ حتیٰ کہ وہ چھٹ گئی اور روشنی ہو گئی۔

شُهَب جمع شہاب، روشن ستارے، اسْتَنَارَتْ، روشنی حاصل کی۔ فَنَوَّرَتْ، روشن کیا۔ الدُّجَى، جمع دُجیہ، تاریکی۔

۲۳ وَسَوْفَ تَرَاهُمْ وَاحِدًا بَعْدَ وَاحِدٍ مَعَ اثْنَيْنِ مِنْ أَصْحَابِهِ مُتَمَثِّلًا

ان بدور کو تم دیکھو گے کہ ایک کے بعد ایک اس طرح آئے ہیں کہ ان کے اصحاب۔ میں سے دو صاحب متعین طور پر بیان ہوں گے۔

یعنی ان بدور — آئمہ — کو یکے بعد دیگرے ذکر کیا جائے گا، اور ہر امام کے دو دو راوی بھی ذکر کیے جائیں گے، جو ان کے راوی ہونے میں بڑی شہرت کے مالک ہوئے ہیں۔

نوٹ: علامہ شاطبیؒ نے جن رواۃ کا ذکر کیا ہے۔ ان کی حسب ذیل تین قسمیں ہیں۔

۱۔ وہ راوی جنہوں نے امام سے براہ راست اور بلا واسطہ روایت حاصل کی۔ جیسے قالون اور ورش نے امام نافع سے۔ اور شعبہ و حفص نے امام عاصم سے اور ابو الحارث و دوری کسائی نے امام علی کسائی سے

۲۔ وہ راوی کہ ان کے اور ان کے امام کے درمیان ایک واسطہ ہے اور وہ ہیں دوری بصری و سوسی، کہ ان کے اور ان کے امام ابو عمرو بصری کے درمیان ایک شیخ یزیدی کا واسطہ ہے۔ اسی طرح خلف و غلاد اور ان کے امام حمزہ کے درمیان شیخ سلیم واسطہ ہیں۔

۳۔ وہ کہ ان کے اور امام کے درمیان ایک سے زیادہ واسطے ہیں۔ اور وہ ہیں بڑی و قنبل اور ہشام و ابن ذکوان۔ کہ بڑی و قنبل اور ان کے امام ابن کثیر مکی کے درمیان، اسی طرح ہشام و ابن ذکوان اور ان کے امام عبداللہ بن عامر کے درمیان ایک سے زیادہ واسطے ہیں۔

۲۴ تَخَيَّرَهُمْ نَقَادُهُمْ كُلُّ بَارِعٍ وَلَيْسَ عَلَى قُرَّانِهِ مُتَاعِلًا

چھان بھٹک کرنے والوں نے ان حضرات کا بڑے بڑے مہر مشائخ کے مقابلہ میں انتخاب کیا ہے۔ ان میں کوئی بھی، قرآن کے عوض دنیا کمانے والا نہیں تھا

تَخَيَّرَ، انتخاب کیا۔ نَقَادُ، ناقد کی جمع، بمعنی مبصرین۔ بَارِعٌ، بڑا فاضل۔

۲۵ فَأَمَّا الْكَرِيمُ السَّرِيفُ الطَّيِّبُ نَافِعٌ فَذَلِكَ الَّذِي اخْتَارَ الْمَدِينَةَ مَنَزَلًا

پس خوشبو کے سلسلہ میں ایک عمدہ راز والے امام نافع ہیں۔ یہ وہ امام ہیں کہ مدینہ منورہ کو اپنی منزل کے طور پر منتخب کیا تھا۔

نافع بن عبد الرحمن، ابو رُوَیْم اصفہانی الاصل قرأت و عزیمت کے زبردست عالم، امام ابو جعفر کے بعد، قرأت کے شیخ اکبر۔ قرأت قرآن کے وقت منہ سے مشک کی خوشبو آتی۔ ایک مرتبہ خواب میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت کی، قرآن سنایا، آنحضرت نے نافع کے منہ میں دم کیا، بس اسی وقت سے منہ میں سے خوشبو آنے لگی۔ امام نافع نے شتر تابعین سے قرأت میں استفادہ کیا ہے۔ پیدائش ۱۶۹ھ، مدینہ میں ۱۷۹ھ میں وفات ہوئی۔

۲۶ وَقَالُونَ عِيسَى ثُمَّ عُثْمَانُ وَرِشْمُ بِصُحْبَتِهِ الْمَجْدُ الرَّفِيعُ تَأْثَلَا

قالون عیسیٰ اور عثمان ورش میں بڑا اونچا شرف حاصل کیا۔
یعنی نافع کے پہلے راوی عیسیٰ بن مینا ہیں، قالون کے لقب سے مشہور (قالون رومی زبان میں غمہ کو کہتے ہیں) پیدائش ۱۳۲ھ - مدینہ میں وفات ۲۲۰ھ۔

دوسرے راوی ابو سعید عثمان بن سعید مصری، ورش کے لقب سے مشہور ہیں، نافع ان کو خوبصورت اور پسند رنگ ہونے کی وجہ سے ورش فرمایا کرتے تھے۔ پیدائش مصر ۱۹۷ھ، وفات مصر ۱۹۷ھ۔

۲۷ وَمَكَّةُ عَبْدُ اللَّهِ فِيهَا مَقَامُهُ هُوَ ابْنُ كَثِيرٍ كَثُرَ الْقَوْمُ مُعْتَلًى

اور مکہ مکرمہ، امام عبد اللہ کا مقام ہے، یہ عبد اللہ بن کثیر ہیں جو بلندی میں لوگوں میں سب سے بڑھ کر تھے۔
کثیر، صیغہ اسم فاعل کثر سے۔ مُعْتَلًى، اعتلاء بمعنی بلندی سے مصدر میمی، تمیز ہے۔
یعنی قرأت کے دوسرے امام عبد اللہ بن کثیر بن مطلب قرشی ہیں۔ پیدائش مکہ میں ۱۷۵ھ میں ہوئی، تابعین میں سے ہیں وفات ۲۰۰ھ میں ہوئی۔

۲۸ رَوَى أَحْمَدُ الْبَزْزِيُّ لَهُ وَمُحَمَّدٌ عَلَى سَنَدٍ وَهُوَ الْمَلَقَّبُ قُنْبَلَا

احمد بززی اور محمد — کہ وہ قنبل کے ساتھ ملقب ہیں — بالواسطہ امام عبد اللہ کے راوی ہوئے ہیں۔
احمد بن عبد اللہ بن قاسم بن نافع بن ابی بزرہ۔ استاذ ضابطہ و محقق، مسجد حرام کے مؤذن بھی تھے۔ پیدائش ۱۷۵ھ، وفات ۲۵۰ھ۔

دوسرے راوی محمد بن عبد الرحمن بن خازن قنبل، پورے حجاز کے بڑے قاری۔ پیدائش ۱۹۵ھ وفات ۲۹۱ھ۔

۲۹ وَأَمَّا الْإِمَامُ الْمَازِنِيُّ صَرِّحَهُمْ أَبُو عَمْرٍو الْبَصْرِيُّ فَوَالِدُهُ الْعَلَا

اور خالص عربی امام مازنی ابو عمرو بصری ہیں ان کے والد کا نام العلاء ہے۔
الْمَازَنِي، بنو مازن قبیلہ کی طرف نسبت۔ صُرِفَتْ عَنْهُمْ، خالص النسب۔

یعنی قراءت کے تیسرے امام ابو عمرو بصری مازنی ہیں ۳۸ھ میں پیدا ہوئے۔ آئمہ قراءت میں سب سے زیادہ شیوخ سے استفادہ کیا۔ اور دوسرے امام ابن کثیر سے بھی استفادہ کیا ہے کوفہ میں ۵۷ھ میں وفات ہوئی۔ قراءت کے علاوہ نحو و بلاغت کے بھی امام ہیں۔

۳۰. أَفَاضَ عَلَى يَحْيَى الْيَزِيدِيِّ سَيْبَهُ فَاصْبَحَ بِالْعَذْبِ الْفُرَاتِ مُعَلِّلاً

ابو عمرو بصری نے یحییٰ یزیدی پر اپنی علمی عطاؤں کا فیض جاری کیا۔ چنانچہ وہ علم کے اس مٹھے چشمہ صاف سے خوب سیر ہوئے۔

أَفَاضَ، فیض جاری کیا۔ سَيْبُ، عطاء۔ الْعَذْبُ، شیریں۔ الْفُرَاتُ، چشمہ صاف۔ مُعَلِّلاً، سیراب۔
یعنی شیخ یحییٰ یزیدی جو بڑے عالم وقت تھے۔ امام ابو عمرو بصری سے فیضیاب ہوئے۔ شیخ یحییٰ یزیدی واسطہ ہیں امام اور ان کے دو راویوں کے درمیان۔ آگے دو راویوں کا ذکر ہے۔

تَقَرُّلاً

۳۱. أَبُو عُمَرَ الدُّورِيُّ وَصَالِحُهُمْ أَبُو شُعَيْبٍ هُوَ السُّوسِيُّ عَنْهُ تَقَرُّلاً

ابو عمرو دوری اور صالح ابو شعیب سوسی نے یحییٰ یزیدی سے قراءت کو منتقل کیا۔
پہلے رادی حفص بن عمر بن عبدالعزیز ہیں کنیت ابو عمر اپنے زمانہ کے امام القراء، یہ پہلے شیخ القراءت ہیں جنہوں نے قراءت جمع کیں۔ بغداد کے قریب ایک بستی دور میں ۳۸ھ میں پیدا ہوئے ۲۴ھ میں وفات ہوئی۔
دوسرے رادی صالح بن زیاد سوسی ہیں ۳۸ھ میں بعمر ۹ سال تقریباً وفات ہوئی۔ بہر حال دوری بصری اور سوسی دونوں نے یحییٰ یزیدی سے قراءت بصری میں کمال پیدا کیا۔

۳۲. وَأَمَّا دِمَشْقُ الشَّامِ دَارُ ابْنِ عَامِرٍ قَتَلَكَ بِعَبْدِ اللَّهِ طَابَتْ مُحَلَّلًا

اور ملک شام کا شہر دمشق، امام ابن عامر کا وطن ہے۔ یہ شہر ان عبداللہ ابن عامر کی وجہ سے طلبہ کے لیے عمدہ فرود گاہ بن گیا۔

یعنی چوتھے امام عبداللہ بن عامر بصری ابو عمران ہیں۔ جو ملک شام کے امام قراءت تسلیم کیے جاتے تھے امام کبیر اور تابعی جلیل ہونے میں دمشق میں جامع اُموی کے خطیب، قاضی شہر اور مسند قراءت کے امام تھے۔ پیدائش ۳۸ھ میں وفات ۱۱۸ھ میں

۳۳ هِشَامٌ وَعَبْدُ اللَّهِ وَهُوَ ابْنُ تَسَابٍ لِدُكْوَانَ بِالْإِسْنَادِ عَنْهُ تَقْلًا

ان کے دو راوی ہشام اور عبد اللہ ہیں۔ اور عبد اللہ کا انتساب دکوان کی طرف ہے، ان دونوں نے ابن عامر سے بالواسطہ قرأت نقل کی ہے۔

ہشام بن عمار بن نصیر، ابوالولید کنیت، امام اہل دمشق، خطیب اور مقرر، پیدائش ۱۵۳ھ۔ وفات ۲۴۵ھ۔
دوسرے راوی عبد اللہ بن محمد بن بشر بن دکوان دمشقی ہیں۔ ملک شام کے شیخ الافراء، جامع دمشق کے خطیب پیدائش ۲۲۲ھ۔ وفات ۲۴۲ھ۔

ہشام اور ابن دکوان دونوں نے ابن عامر کی قرأت بواسطہ نقل کی۔

۳۴ وَبِالْكُوفَةِ الْغُرَاءُ مِنْهُمْ ثَلَاثَةٌ أَذَاعُوا فَقَدْ صَاعَتْ شَذَاوَةٌ قُرْنُفْلًا

اور روشن شہر کوفہ میں ان آئمہ قرأت میں سے تین امام ہوئے ہیں، ان تینوں نے قرآن کی اشاعت کی اور کوفہ، خوشبو اور لونگ کی طرح بہک اٹھا۔

الْغُرَاءُ، اُنْغَرَا مَوْتٌ بِمَعْنَى رُوشَن۔ اِذَاعَةٌ، بِمَعْنَى نَشْرٍ وَاشَاعَةٌ۔ شَذَا، خُوشْبُو۔ قُرْنُفْلٌ، لُونْگ۔

۳۵ فَأَمَّا أَبُو بَكْرٍ وَعَاصِمُ اسْمُهُ فَشُعْبَةُ رَأْوِيهِ الْمُبَرِّزُ أَفْضَلًا

۳۶ وَذَاكَ ابْنُ عِيَّاشٍ أَبُو بَكْرٍ الرِّضَا وَحَفْصٌ وَبِالْإِتْقَانِ كَانَ مُفَضَّلًا

ابو بکر، ادران کا نام عاصم ہے۔ شعبہ ان کے راوی ہیں جو کہ افضل ہونے میں نمایاں ہیں۔
یہ شعبہ ابن عیاش ابو بکر ہیں پسندیدہ خلافت، اور دوسرے راوی حفص ہیں جن کو روایت میں سب سے زیادہ فضیلت دی گئی تھی۔

الْمُبَرِّزُ، نمایاں، ممتاز۔ الْإِتْقَانُ، مضبوطی روایت۔ مُفَضَّلًا، فضیلت دیے گئے۔

یعنی قراء سبعہ میں سے تین قاری شہر کوفہ میں ہوئے ان میں سے پہلے قاری عاصم بن بہدلہ الازہود اسدی ہیں ابو بکر کنیت ہے۔

کوفہ کے شیخ القراء فصاحت و اتقان کے مالک، حسن دصوت دونوں میں جمیل تابعین میں سے ہیں۔ شیخ ابو عبد الرحمن سلمی کے جانشین۔ ۲۷۷ھ کے اواخر میں وفات ہوئی۔

ان کے دورِ راوی شعبہ اور حفص ہیں۔

شعبہ ابن عیاش بن سالم ان کی کنیت بھی ابو بکر ہے۔ امام کبیر، عالم و عامل آئمہ اہل سنت میں سند میں پیدائش ۹۵ھ وفات ۱۹۳ھ۔

دوسرے راوی حفص بن سلیمان بن مغیرہ اسدی کوفی۔ قرأت عاصم کے سب سے بڑے عالم۔ پیدائش ۹۰ھ وفات ۱۸۰ھ۔

۳۷ وَحَمْزَةُ مَا أَزْكَاهُ مِنْ مُتَوَرِّعٍ إِمَامًا صَبُورًا لِلْقُرْآنِ مُرْتَبِلًا

تورع کے اعتبار سے امام حمزہ کی پاکیزگی کا کیا کہنا، بڑے صابر امام تھے، قرآن بہت صفائی سے پڑھتے تھے۔ مَا أَزْكَاهُ، فعل تعجب زکات بمعنی پاکیزگی سے، تَوَرَّعٌ، تقویٰ۔ مُرْتَبِلًا، خوب ٹھیراؤ سے پڑھنے والے۔ یعنی کوفہ کے دوسرے امام حمزہ بن حبیب زبائت تابعی ہیں۔ امام عاصم کے بعد کوفہ کے امام القراءۃ۔ پیدائش ۸۰ھ وفات ۱۵۶ھ۔

۳۸ رَوَى خَلْفٌ عَنْهُ وَخَلَادٌ الَّذِي رَوَاهُ سُلَيْمٌ مُتَّقِنًا وَمُحَصِّلًا

ان سے خلف اور خلاد نے روایت کی، یہ روایت وہی ہے جو ان سے سلیم نے کی تھی، جو روایت میں بہت مضبوط اور آئینہ تھی۔

یعنی امام حمزہ کے دورِ راوی خلف اور خلاد ہیں۔

خلف بن ہشام ہزار بغدادی، ابو محمد کنیت، بڑی ثقاہت کے مالک، زاہد، عابد اور عالم ہوئے ہیں۔ پیدائش ۱۵۰ھ وفات ۲۲۹ھ بغداد میں۔

دوسرے راوی خلاد بن خالد شیبانی صیرفی کوفی، ابو عیسیٰ کنیت۔ قرأت میں امام، ثقہ، عارف اور محقق ضابط ہوئے ہیں۔ پیدائش ۱۲۹ھ وفات ۲۲۰ھ۔

خلف و خلاد نے سلیم بن عیسیٰ کوفی سے اور سلیم نے امام حمزہ سے پڑھا۔

۳۹ وَأَمَّا عَلَى فَالْكَسَاءُ نَعْتُهُ لِمَا كَانَ فِي الْأَحْرَامِ فِيهِ تَسْرِبَلًا

اور امام علی کہ کسائی ان کا لقب ہے کیونکہ وہ احرام کے وقت، ”کسا“ یعنی چادر ہی میں احرام باندھ لیتے تھے۔ تَسْرِبَلًا، سُرْبَال یعنی قمیص بنالیتے تھے۔

یعنی کوفہ کے تیسرے امام علی بن حمزہ بن عبد اللہ اسدی ہیں، ابوالحسن کنیت۔ امام حمزہ کے بعد کوفہ کے شیخ القراء
مانے گئے۔ پیدائش ۱۱۹ھ۔ وفات ۱۸۹ھ۔ عمر ۷۰ سال۔

۴۲ رَوَى لَيْثُهُمْ عَنْهُ أَبُو الْحَارِثِ الرِّضَا وَحَفْصُ هُوَ الدُّورِيُّ وَفِي الذِّكْرِ قَدْ خَلَا

امام کسائی سے لیت ابوالحارث نے روایت کی جو مقبول و پسندیدہ تھے، اور حفص نے۔ یہ وہ حفص ہیں جن
کو دوری کہا جاتا ہے۔ ان کا ذکر اوپر ہو چکا ہے۔

یعنی کسائی کے پہلے راوی لیت بن خالد بغدادی ہیں جن کی کنیت ابوالحارث ہے۔ جو کہ بڑی ثقاہت کے مالک
ماہر فن اور قراءت کے ضابطہ ہوئے ہیں۔ وفات ۲۴۲ھ۔

دوسرے راوی حفص بن عمر دوری ہیں جن کا ذکر اوپر ابو عمرو بصری کے پہلے راوی کے طور پر آچکا ہے۔ امتیاز
کے لیے ان کو وہاں دوری بصری اور یہاں دوری کسائی کہتے ہیں۔
وَفِي الذِّكْرِ قَدْ خَلَا۔ یعنی ان کا ذکر اوپر گزر چکا ہے۔

۴۱ أَبُو عَمْرٍو هُمُ وَالْيَحْصَبِيُّ ابْنُ عَامِرٍ صَرِيحٌ وَبَاقِيَهُمْ أَحَاطَ بِهِ الْوَلَاءُ

ان قراء میں ابو عمرو اور ابن عامر یحصبی خالص عمری النسب ہیں اور باقی پر عجمی الاصل ہونا محیط ہے۔
یعنی ان قراء میں سے دو امام، ابو عمرو بصری اور ابن عامر شامی خالص قبائل عرب سے ہیں۔ اول مازنی اور دوسرے
یحصبی، باقی وہ ہیں کہ ان کے آباؤ اجداد غیر عرب تھے۔

وَلَاءُ، یعنی قبائل عرب سے موالات و تعلق، یہ تین قسم پر ہے۔

۱۔ وَلَاءُ عِتَاقِهِ، یعنی آباؤ اجداد غلام عرب ہوئے۔ اور آزاد ہو کر عرب میں گھل مل گئے۔

۲۔ وَلَاءُ مُوَالَاتٍ، یعنی ایک قبیلہ عرب کا دوسرے قبیلہ عرب کو اپنی امان و پناہ دینا۔

۳۔ وَلَاءُ عَجَجَةٍ، یعنی عجمی الاصل خاندان کا عرب میں آباد ہو کر مخلوط بالعرب ہو جانا جیسے امام ابو حنیفہ رحمۃ اللہ۔

یہاں کتاب میں یہ صرف تیسری قسم مراد ہے۔ کیونکہ دوسری قسم خالص عرب ہونے کے منافی نہیں، اور پہلی
قسم تاریخی اعتبار سے کسی بھی امام قراءت کے لیے ثابت نہیں۔ (ابوشامہ)

۴۳ لَهُمْ طُرُقٌ يُهْدَى بِهَا كُلُّ طَارِقٍ وَلَا طَارِقٌ يُخْتَلَى بِهَا مُتَحِلًّا

ان قراء اور وفات کے لیے کچھ مذاہب ہیں جن کی طرف ہر طالب علم کی راہنمائی کی جاتی ہے۔ لیکن یہاں کس قدر

نہیں ہوتا کہ ان مذاہب کے سلسلے میں کسی گڑبڑ کرنے والے سے خطرہ محسوس کیا جائے۔
طُرُق جمع طریق، قراء کے اصول و فرش۔ طَارِق، عالم یا طالب علم۔ وَلَا طَارِق، یعنی نہ مدلس، نہ حدیث میں ایک ضعیف و مجروح راوی کو طارق کہا گیا ہے۔ مُتَمَحِّل، مکار۔
 مطلب یہ کہ فن قراءت، فن حدیث میں ممتاز ہے کیونکہ یہ جمیع اصول و فرش متواتر ہے۔ مضبوط ہے۔

۴۳ وَهَنَّ اللَّوَاتِي لِلْمَوَاتِي نَصَبَتَهَا مَنَاصِبَ فَأَنْصَبُ فِي نِصَابِكَ مُفَضَّلًا

اور یہ قراءات و روایات وہ ہیں کہ میں نے اپنی موافقت کرنے والے (یعنی میری کتاب پڑھنے والے طالب علم) کے لیے کچھ امتیازی نشان قائم کیے ہیں پس تو اپنی نیت طلب علم میں محنت کے لیے تیار ہو جا، فضیلت والا ہو جانے کے لیے۔

وَهَنَّ، میں ضمیر قراءات و روایات کی طرف راجع ہے۔ اللَّوَاتِي، جمع اللاتی جو کہ جمع ہے الَّتِي کا گویا اللَّوَاتِي جمع الجمع ہے۔ کثرت النوع کی طرف اشارہ ہے۔ مَوَاتِي، اصل میں مَوَاتِي ہے، بمعنی ساتھ ساتھ آنے والا۔ موافقت کرنے والا۔ نَصَبَتَهَا، یعنی میں نے قائم کیا ہے۔ مَنَاصِبَ، منصب کی جمع، نشان، جھنڈا۔ فَأَنْصَبُ، صیغہ امر نصب (سمع) سے محنت کر۔ نِصَابَ، نیت، عزم۔ مُفَضَّلًا، صاحب فضیلت۔

مطلب یہ کہ قراء کے اصول و مذاہب کو اس نظم میں رموز و اشارات کی شکل میں بیان کیا جائے گا۔ لہذا طالب علم کا مستعد اور محنتی ہونا ضروری ہے۔ ورنہ کچھ فائدہ نہ ہوگا۔

۴۴ وَهَانَذَا أَسْعَى لَعَلَّ حُرُوفَهُمْ يَطُوعُ بِهَا نَظْمُ الْقَوَافِي مُسَهَّلًا

اور اب میں کوشش کرتا ہوں کہ شاید ان قراء کے قرانی کلمات مختلفہ کو یہ قافیوں والی نظم قابو کر لے سہولت پیدا کرتے ہوئے۔

هَآ، حرف تنبیہ۔ أَنَا، ضمیر واحد متکلم۔ ذَآ، اسم اشارہ۔ أَسْعَى، صیغہ مضارع واحد متکلم۔ بِهَا، بالاعتدیل کیلئے ہے۔

۴۵ جَعَلْتُ أَبَا جَادٍ عَلَى كُلِّ قَارِيٍّ دَلِيلًا عَلَى الْمَنْظُومِ أَوَّلَ أَوَّلًا

کلمات أَبَا جَادٍ کو میں نے ہر قاری پر دلالت کرنے والا اس نظم میں مقرر کیا ہے کہ پہلا حرف پہلے امام کے لیے ہے (اور باقی دو حرف راویوں کے لیے رمز ہیں) یعنی سات امام اور دو دو ان کے راوی ہیں۔ تو کل اکیس ہوئے۔ أَبَا جَادٍ بھی کل سات کلمے تین تین حرفی

ہیں۔ اس طرح ہر کلمہ کا پہلا حرف اماموں کی رمز ہوگا۔ اور باقی دو حرف ان کے بالترتیب دو راویوں کے لیے رمز ہو جائیں گے۔

_____ رمز کی رموزین پر تقسیم _____

عدد	کلماتِ مزید	حروفِ مزید	تشریحِ رموزین
۱	أَبْجُ	ا ب ج	نافع مدنی امام اول قالون راوی اول ورش راوی ثانی
۲	دَهْرُ	د ه ز	ابن کثیر کی امام ثانی بٹری راوی اول قنبل راوی ثانی
۳	حُطِّي	ح ط ی	ابو عمرو بصری امام ثالث دوری بصری راوی اول سوسی راوی ثانی
۴	كَلِمُ	ک ل م	ابن عامر شامی امام رابع ہشام راوی اول ابن ذکوان راوی ثانی
۵	نَصْعُ	ن ص ع	عاصم کوئی امام خامس سعبہ راوی اول حفص راوی ثانی
۶	فَضَقُ	ف ض ق	حمزہ کوئی امام سادس خلف راوی اول خلاد راوی ثانی
۷	رَسَتْ	ر س ت	کسائی کوئی امام سابع ابو الحارث راوی اول دوری کسائی راوی ثانی

۴۶ وَمِنْ بَعْدِ ذِكْرِ الْحَرْفِ اُسْمٰی رِجَالَهُ مَتٰی تَنْقَضٰی اَتِيْكَ بِالْوَاوِ فَيَصْلٰ

اور میں کلمہ مختلف فیہا کو ذکر کرنے کے بعد اس کے (پڑھنے والے) رجال بولوں گا، اور جب یہ قراءت ختم ہو جائے گی تو وہ فاصل لاؤں گا۔

یعنی مسئلہ کو بیان کرنے میں ترتیب اس طرح ہوگی کہ میں پہلے کلمہ قرآنیہ مختلف فیہا بولوں گا، پھر اس کے پڑھنے والوں کو مذکورہ بالا رمزوں کی شکل میں لاؤں گا۔ اور مسئلہ ختم ہو جائے گا ختم مسئلہ کی علامت یہ کہ واو فاصل آجائے گی۔ یعنی ہمیشہ رمز حرفی کلمہ قرآنی کے بعد آئے گی۔ مگر یاد رہے کہ یہ اسی وقت ترتیب ہوگی جب کہ رمز حرفی ہوگی۔ لیکن اگر قاری یا راوی کا صریح نام بولیں گے۔ تو کوئی ترتیب نہ ہوگی، جیسا کہ آگے آتا ہے۔

۴۷ سِوٰی اَحْرِفٍ لَا رِبِّيَّةٌ فِی اِتِّصَالِهَا وَبِالْلفظِ اسْتَغْنٰی عَنِ الْقَيْدِ اِنْ جَلَا

سوائے ان کلمات قرآنیہ کے کہ ان کے پاس پاس آنے میں کوئی شک و شبہ نہ واقع ہو رہا ہو۔ اور میں کبھی صرف لفظ قرآنی بول کر قید لانے سے مستغنی ہو جاؤں گا بشرطیکہ وہ قید کسی وجہ سے واضح ہو رہی ہو۔

یعنی اوپر کے شعر کے آخر میں جو یہ فرمایا گیا ہے کہ میں ختم مسئلہ کے لیے واو فاصل لاؤں گا۔ اب اس شعر میں اس کا استثناء بیان کرتے ہیں کہ اگر کہیں دو مسئلوں کو بغیر واو فاصل کے بیان کرنے سے مخاطب کے لیے کوئی غلط و التباس واقع نہ ہو رہا ہو گا تو ایسے مواقع میں، میں واو فاصل لانے کا پابند نہ ہوں گا۔

اور کہیں ایسا بھی ہوگا کہ اختلاف قراءت کو واضح کرنے والی قید (جن کا تفصیلی ذکر آگے آ رہا ہے) میں نہ بولوں گا کیونکہ وہ قید بغیر صریح ذکر کے ہی سمجھ میں آ رہی ہوگی۔

واضح رہے کہ یہ استغناء عن القید دو صورتوں میں ہوگا ایک یہ کہ وزن بیت سے وہ قید نکلتی ہوگی کہ اگر اس قید کے ساتھ اس کلمہ قرآنی کا تلفظ نہ کیا جائے تو شعر وزن سے گر جائے گا۔

دوسری صورت یہ کہ رسم عثمانی سے ہٹ کر اس لفظ کو ملفوظی شکل میں لکھا گیا ہوگا۔

حاصل یہ کہ کسی بھی مسئلہ کے بیان میں عموماً چار چیزیں ہوں گی۔ (۱) کلمہ قرآنی مختلف فیہا (۲) قید (۳) قاری یا راوی، بصورت رمز یا بصورت اسم صریح۔ (۴) واو فاصل۔

۴۸ وَرَبِّ مَكَانٍ كَرَّرَ الْحَرْفُ قَبْلَهَا لِمَا عَارِضٍ وَالْأَمْرُ لَيْسَ مَهْوً لَا

اور بہت جگہ ایسا بھی ہوگا کہ حرف رمزی اس واو فاصل کے آنے سے پہلے کسی عارض کی وجہ سے مکرر آ رہا

ہوگا، اور یہ چیز کوئی فکر میں ڈالنے والی نہ ہونی چاہیے۔

یعنی وزن بیت پورا کرنے کے لیے کبھی رمزیں مکرر آجائیں گی مثلاً عَلَا عَلَا عَلَا، تو اس سے کسی توحش میں مبتلا نہ ہونا چاہیے

۴۹ وَمِنْهُمْ لِّلْكُوفِيِّ ثَاءٌ مُثَلَّثٌ وَسِتَّتُهُم بِالْخَاءِ لَيْسَ بِأَغْفَلًا

اور ان رموز میں کو فیتین کے لیے ثاء مثلث ہے اور ان قراء سبعہ میں سے چھ تراء حرف خاء سے مراد ہوں گے، یہ خاء جو بے نقطہ نہیں ہے۔

یعنی اوپر رمز حرفی انفرادی کا بیان تھا ابھی چھ حروف باقی ہیں۔ ثاء، خاء، ذال، ظاء، غین اور شین۔ شَخْذُ، ظَغْشُ۔

ان کو رمز حرفی اجتماعی کہتے ہیں۔ ثاء سے تینوں کو فی قراء مراد ہوں گے، اور غائے مابوئی نافع چھ قراء مراد ہوں گے۔

۵۰ عَنِتُّ الْأُلَى أَتْبَتُهُمْ بَعْدَ نَافِعٍ وَكُوفٍ وَشَامٍ ذَا لِهَمْ لَيْسَ مُغْفَلًا

چھ قراء سے میں نے وہ قراء مراد لیے ہیں جن کو نافع کے بعد ذکر کیا ہے اور کو فیتین اور شامی کے لیے ذال جو بے نقطہ نہیں ہے، رمز ہے۔

۵۱ وَكُوفٍ مَعَ الْمَكِيِّ بِالْظَّاءِ مُعْجَاً وَكُوفٍ وَلَبَّرَ غَيْنُهُمْ لَيْسَ مُهْمَلًا

اور کو فیتین مع الکی ظاء معجمہ سے مراد ہوں گے۔ اور کو فیتین اور بصری کے لیے غین ہے جو مہمل نہیں ہے۔

۵۲ وَذُو النِّقْطِ شَيْنٌ لِّلْكَسَائِيِّ وَحَمْزَةٌ وَقُلْ فِيهِمَا مَعَ شُعْبَةٍ صُحْبَةٌ تَلَا

اور نقطہ والا شین کسائی اور حمزہ کے لیے رمز ہے۔ اور انہیں دونوں میں مع شعبہ لفظ صُحْبہ رمز ہے، جو رمز حرف کے بعد آرہی ہے۔

یعنی شین تک رمز حرفیہ کا بیان ختم ہوا اور اب آٹھ کلمات رمز یہ کا بیان ہے۔ چنانچہ ایک رمز کلمی لفظ صُحْبہ ہے جو امام حمزہ، کسائی اور شعبہ کے لیے بولا جائے گا۔

۵۳ مَحَابُّهُمَا مَعَ حَفْصِهِمْ عَمَّ نَافِعٌ وَشَامٍ سَمَافِي نَافِعٍ وَفَتَى الْعَلَا

۵۴ وَمَلِكٌ وَحَقٌّ فِيهِ وَابْنُ الْعَلَاءِ قُلْ وَقُلْ فِيهِمَا وَالْيَحْصِيُّ نَفَرٌ حَلَا

صحاب سے وہی دونوں حمزہ کسائی مع حفص مراد ہوں گے۔ عَمَّ نافع اور شامی ہیں۔ سَمَاء نافع، فتی العلابری اور
کی میں اور حق کی اور ابن العلابری میں کہ تو۔ اور ان دونوں (کی، ابھری) اور یحصبی میں رمز نفر شیریں ہوئی ہے۔

۵۵ وَحَرَمِي الْمَكِّيُّ فِيهِ وَنَافِعٌ وَحِصُّ عَنِ الْكُوفِيِّ وَنَافِعُهُمْ عَلَا

اور حرمی میں مکی اور نافع ہیں اور حصّ کوفیتین اور نافع کے لیے بلند ہے۔

۵۶ وَمِمَّا أَنْتَ مِنْ قَبْلُ أَوْ بَعْدَ كَلِمَةٍ فَكُنْ عِنْدَ شَرْطِي وَاقْضِ بِالْوَاوِ فَيَضِلَّ

اور جب کوئی رمز کلمہ رمز حرفی سے پہلے یا بعد آئے تو تو میری شرط کے مطابق ہو اور واد فاصل پر مسئلہ کو ختم کر۔
مطلب یہ ہے کہ رموز کی دو قسمیں ہوں گی۔ رمز حرفی، رمز کلمی۔ کہیں رجال کی طرف اشارہ صرف رمز حرفی سے ہو
گا۔ اور کہیں صرف رمز کلمی سے، اور کہیں یہ دونوں رمزیں جمع ہوں گی۔ تو اس وقت رمز حرفی اور رمز کلمی دونوں کے
رموزین متعین کر لینے چاہئیں۔ جیسا کہ میں نے اصطلاح مقرر کی ہے۔ اور ختم مسئلہ کے لیے بدستور سابق یہاں بھی واد
فاصل آئے گی۔

اس سے یہ بات بھی ذہن میں رہے کہ رمز حرفی اور رمز کلمی میں کوئی ترتیب نہیں ہے خواہ کوئی بھی پہلے یا بعد
میں آسکتی ہے۔ اسی طرح رموز کلمہ کے ساتھ کلمہ قرآنی اور رموز میں بھی کوئی ترتیب نہ ہوگی یعنی کسی کی بھی تقدیم و تاخیر
معین نہیں۔ چنانچہ آگے شعر نمبر ۶۴ میں آتا ہے۔

۵۷ وَمَا كَانَ ذَا صِدِّ فَإِنِّي بِصِدِّهِ غَنِيٌّ فَرَأَيْتُ بِالذِّكَا لِقَضَا

اور جو قیود ضد والی (یعنی اضداد کے قبیل سے) ہوں گی تو میں وہاں ایک ضد پر اکتفا کروں گا تم اپنی ذہانت سے اس جگہ (دوسری
ضد معلوم کرنے کی کوشش کرنا) کہ تم میں قابلیت پیدا ہو۔

یعنی قیود کے بیان میں طریقہ یہ ہوگا کہ رموزین کی قرأت کی توضیح میں قیود لائی جائیں گی، یہ قیود اکثر ضدیت کا مفہوم رکھتی
ہوں گی۔ تو اپنی فراست سے تم غیر مذکورین کے لیے ان قیود کی مقابل ضدوں کو سمجھ لینا مثلاً، وَكُوفِيَّتُهُمْ تَسَاءَلُونَ مُخَفَّفًا لَعْنِ
کوفیین نے تَسَاءَلُونَ کو مخفف پڑھا ہے تو اس کا مفہوم مخالفت یہ ہوگا کہ غیر کوفیین نے تَسَاءَلُونَ مشدد پڑھا ہے کیونکہ
تشدید اور تخفیف دونوں ایک دوسرے کی ضد ہیں۔

۵۸ کَمَدٍ وَإِثْبَاتٍ وَفَتْحٍ وَمُدْغَمٍ وَهَمَزٍ وَنَقْلِ وَاجْتِلَاسٍ تَحَصُّلًا

جیسے مد، اثبات، فتح، مدغم، ہمزہ، نقل اور اجتلاس آئے ہیں
یعنی مد کی ضد قصر، اثبات کی ضد ف، فتح کی امانہ اوغام کی اظہار، ہمزہ کی ضد ترک ہمزہ، نقل کی ضد ابقاء حرکت، اجتلاس کی اتمام حرکت۔ یاد رہے کہ فتح سے مراد خالص الف پڑھنا ہے۔

۵۹ وَجَزْمٍ وَتَذْكِيرٍ وَغَيْبٍ وَخَفَّةٍ وَجَمْعٍ وَتَنْوِينٍ وَتَحْرِيكِ أَعْمَالًا

اور جیسے جزم، تذکیر، غیب، تخفیف، جمع، تنوین اور تحریک عمل میں لائی گئی ہیں۔
یعنی جزم کی ضد رفع، تذکیر کی ضد تانیث، غیب کی خطاب، خففت کی ثقالت، جمع کی ضد افراد، تنوین کی ترک تنوین، تحریک کی اسکان۔

دراصل ہو کہ یہ تمام اضداد مطرد منعکس ہیں۔ مثلاً تذکیر کی ضد تانیث ہے تو تانیث کی ضد بھی تذکیر ہے۔ سوائے جزم کے کہ وہ غیر منعکس ہے کہ جزم کی ضد رفع ہے مگر رفع کی ضد جزم نہیں بلکہ نصب ہے، جیسا کہ آگے آتا ہے۔

۶۰ وَحَيْثُ جَرَى التَّحْرِيكُ غَيْرَ مُقَيَّدٍ هُوَ الْفَتْحُ وَالْإِسْكَانُ أَخَاهُ مَنْزِلًا

اور جب تحریک غیر مقید جاری ہو تو اس سے فتح کی حرکت مراد ہوگی اور اسکان، تحریک کا مقابل ہوگا اس موقع پر۔
یعنی تحریک اور اسکان ایک دوسرے کی مطرد منعکس ضد ہیں اور یہ کہ خود تحریک سے کونسی حرکت مراد ہوگی؟ تو یاد رکھنا چاہیئے کہ تحریک مطلق سے فتح مراد ہوگا۔ ورنہ میں مطلق تحریک نہیں بولوں گا بلکہ بالضم یا بالکسر مقید کر کے بولوں گا۔

۶۱ وَآخِيَّتُ بَيْنَ النُّونِ وَالْيَا وَفَتْحُهُمْ وَكُسْرُ وَبَيْنَ النَّصْبِ وَالْخَفَضِ مَنْزِلًا

اور میں نے تقابل قائم کیا ہے نون اور یا کے درمیان اور فتح و کسر کے درمیان اور نصب و خفوض درمیان محل وقوع کے

اعتبار سے۔

یعنی مضارع کے حروف علامات میں نون اور یا میں ضدیت قائم کی ہے، جب کسی کے لیے قراءت بالیا بولوں تو مقابل کے لیے قراءت بالنون سمجھا چاہیئے۔ اسی طرح بالعکس۔ مثلاً نَكَفَّرَ اور يُكْفِّرُ در قراءتیں ہیں۔
اسی طرح فتح اور کسر ایک دوسرے کی ضد ہیں اگر کسی قاری کے لیے بالفتح کہوں تو دوسروں کے لیے بالکسر سمجھنا

چاہیئے۔ وبالعکس۔

اسی طرح نصب اور جر جو معرب کی حرکتوں پر بولا جاتا ہے، ہر ایک دوسرے کی ضد ہے مثلاً وَالْأَرْحَامُ اور وَالْأَرْحَامُ دو قراتیں ہیں۔

۴۲ وَحَيْثُ أَقُولُ الضَّمَّ وَالرَّفْعُ سَاكِتًا فَعَبْرُهُمْ بِالْفَتْحِ وَالنَّصْبُ أَقْبَلًا

اور جب میں ضم اور رفع بول کر خاموش ہو جاؤں تو ان کے علاوہ فتح اور نصب کے ساتھ آئیں گے۔
یعنی میں نے ضمہ کی ضد فتح، اور رفع کی ضد نصب قرار دی ہے۔ یہ ضدیت صرف ایک جانب سے ہے۔ لہذا مطویر منعکس ہوگی یعنی ضمہ کی ضد فتح، مگر فتح کی ضد ضمہ نہیں بلکہ کسرہ ہے اسی طرح رفع کی ضد نصب ہے، مگر نصب کی ضد رفع نہیں، جر ہے جیسا کہ شعر نمبر ۶۱ میں آپکا ہے۔ سَاكِتًا کا مطلب یہ ہے کہ اگر اس مذکورہ توضیح کے علاوہ کچھ اور مراد ہوگی تو وہاں تصریح کروں گا مثلاً فَلَانٌ قَرَأَ بِضَمِّ الْكَسْرِ، تو اس جگہ ضمہ کی ضد کسرہ بصرحت سامنے آئے گی۔

۴۳ وَفِي الرَّفْعِ وَالتَّذْكِيرِ وَالْغَيْبِ جُمْلَةً عَلَى لَفْظِهَا أَطْلَقْتُ مَنْ قَيْدَ الْعِلَا

اور رفع و تذکیر و غیب میں ایک ایسا مجموعہ ہے کہ میں نے خالی ان کے تلفظ پر اس طالب علم کو آزاد چھوڑا ہے جس نے بلند سی ذہانت کو قید کیا ہوا ہو۔

یعنی فرش میں اکثر ایسا ہوتا ہے کہ کلمہ قرآنی بغیر قید لائے بولا گیا وہاں تمہیں اپنی ذہانت سے کام لے کر اصل قید اور غیر مذکورین کے لیے اس کی ضد خود ہی متعین کرنی ہوگی۔ لیکن بہر حال یہ اطلاق صرف تین قیود میں منحصر رکھا۔ رفع کہ اس کی ضد نصب ہے۔ تذکیر کہ اس کی ضد تانیث ہے اور غیب کہ اس کی ضد خطاب ہے۔ مثلاً کہیں گے کہ نافع کے لیے خَالِصَةٌ ہے۔ بالرفع کی قید نہیں لگائیں گے تو یہ قید ہمیں خود سمجھنی ہوگی، اور باقی کے لیے نصب۔

۴۴ وَقَبْلَ وَبَعْدَ الْحَرْفِ الَّتِي بِكُلِّ مَا رَمَزْتُ بِهِ فِي الْجُمُعِ إِذْ لَيْسَ مُشْكِلًا

اور کلمہ قرآنی سے پہلے اور کبھی اس کے بعد میں وہ رموز لاؤں گا جن کو میں نے کلمات میں جمع کیا ہے، کیونکہ یہ طریقہ اشکال میں ڈالنے والا نہیں ہے۔

الْحَرْفِ سے مراد کلمہ قرآنی ہے۔

مطلب یہ ہے کہ رموز کلمیہ، صحبہ، صحاب، عَمَّ، سَمَا، حَقَّ، نَفَرَ، جَزَمَ، حَضَرَ کے استعمال میں مجھے

آزادی ہوگی، کبھی کلمہ قرآنی سے پہلے اور کبھی اس کے بعد لاؤں گا۔

اس جگہ شعر نمبر ۶۶ اور ۵۶ پھر دیکھ لینے چاہئیں۔

۴۵ وَسَوْفَ أَسْمِي حَيْثُ يَسْمَعُ نَظْمَهُ بِهٖ مُوَضِّحًا جَيِّدًا مَعْمًا وَمُخَوَّلًا

اور میں جہاں کہیں بھی مجھے نظم گنجائش دے گی بصراحت (قاری یا راوی کا) نام بولوں گا۔ اس نام سے ایسی صراحت ہوگی جیسے چچا اور ماموں والی گردن ہو۔

مطلب یہ کہ رموز کا استعمال بصورت ہوگا اگر کہیں شعر و نظم کا وزن قاری اور راوی کے صریح نام کے ساتھ موزوں ہو سکے گا۔ تو میں صریح نام کا استعمال کروں گا۔ جہاں کہیں بھی ایسا ممکن ہو خواہ کلمہ قرآنی سے پہلے یا بعد۔ لیکن یہ یاد رہے کہ ایک مسئلہ میں رموز اور صریح نام جمع نہ ہوں گے۔ مُعَمَّاتٌ، عَم سے بمعنی چچا، مُخَوَّلًا، خال سے بمعنی ماموں۔

رہائے جاہلیت میں دستور تھا کہ جس بچے کے چچا اور ماموں ہوتے تھے اس بچے کے گلے میں کوئی خاص علامتی ہار ڈالتے تھے اس علامت سے وہ دیگر بچوں میں ممتاز گردن والا ہو جاتا تھا۔

۴۶ وَمَنْ كَانَ ذَا بَابٍ لَهُ فِيهِ مَذْهَبٌ فَلَا بُدَّ أَنْ يُسَمِّيَ فَيُذَرِّي وَيُعْقِلَا

اور جو قاری یا راوی منفرداً ایک خاص باب والا ہوگا۔ جس میں صرف اسی کے مذہب کا بیان ہوگا تو ایسے موقع پر میرے لیے ضروری ہوگا کہ اس کا نام لیا جائے تاکہ وہ جان لیا جائے اور سمجھ لیا جائے۔

۴۷ أَهَلَّتْ فَلَيْتَهَا الْمَعَانِي لُبَابُهَا وَصُغْتُ بِهَا مَسَاعَ عَذْبًا مُسَلَّسًا

اس قصیدے نے آواز دی تو خالص معانی نے اس کو جواب میں لبتیک کہی۔ میں نے اس قصیدے میں وہ معانی اُٹیلے ہیں جو شیریں اور سہل الہضم ہونے میں بہت خوشگوار ہیں۔

أَهَلَّتْ، اہلال سے آواز دینا۔ لَبَّتِي، لبتیک کہنا۔ لُبَابُ، خالص۔ صَوَّغْتُ، ڈھالنا، بنانا۔ سَلَّسْتُ، خوشگوار ہونا۔ عَذْبٌ، شیریں۔ مُسَلَّسٌ، وہ خوشگوار و لذیذ ہے جو سیرج اور سہل الہضم ہو۔

۴۸ وَفِي لَيْسِرِهَا النَّيْسُ رُمْتُ اخْتِصَارَهُ فَاجْنَتْ بِعَوْنِ اللَّهِ مِنْهُ مُؤَمَّلًا

اور اس قصیدے کے آسان معانی میں، میں نے کتابِ نسیس کے اختصار کا ارادہ کیا۔ پس اللہ تعالیٰ کی مدد

سے اس قصیدے نے اس کتاب سے اپنی آرزو کا پھل حاصل کر لیا۔

رُمْتُ، رُوم سے بمعنی قصہ کرنا۔ اجْنَتْ، اَجْنَتْ سے پھل توڑنا۔ مُؤَمَّلٌ، آرزو۔

التَّيْسِيرُ غلامہ حافظ ابو عمرو دانی ^{رحمۃ اللہ علیہ} کا تخریر مشہور متن ہے جو قراعت سبعہ میں سند کی حیثیت رکھتا ہے۔

۶۹ وَالْفَافُ زَادَتْ بِشَرَفٍ وَأَيْدٍ فَلَفَتْ حَيَاءً وَجْهًا أَنْ تَفْضَلَ

اور اس قصیدے کے مضامین بہت سے علمی فوائد میں تیسیر پر بڑھ گئے۔ لیکن ان فوائد نے شرم کی وجہ سے اپنا چہرہ چھپایا ہوا ہے کہ کہیں اس قصیدے کو فضیلت نہ دے دی جائے۔
الْفَافُ، لَفَتْ کی جمع مضامین۔

یعنی میں نے تیسیر کے مسائل کا اختصار کر لیا ہے۔ ہمنا اشاراتی رنگ میں بہت سے علمی نکات بھی شامل کر دیے ہیں۔ اشاراتی طرز بیان اس لیے کہ یہ قصیدہ تیسیر سے افضلیت کا مقام حاصل نہیں کرنا چاہتا ہے۔

۷۰ وَسَمِيَتْهَا حُرُزُ الْأُمَانِي تَسِيْمًا وَوَجْهُ التَّهَانِي فَاهِنُهُ مُتَقَبَّلًا

میں نے اس قصیدے کا نام ”حُرُزُ الْأُمَانِي وَوَجْهُ التَّهَانِي“ رکھا برکت کے حصول کے لیے۔ پس تو اس کو مبارک باد کہہ، کیونکہ وہ مقبول ہے۔

حُرُزُ الْأُمَانِي _____ آرزوں کا تعویذ
وَجْهُ التَّهَانِي _____ مبارک بادی والچہرہ

۷۱ وَنَادَيْتُ اللَّهْمَ يَا خَيْرَ سَامِعٍ أَعِزَّنِي مِنَ الشَّيْطَانِ قَوْلًا وَمَفْعَلًا

اور میں نے خدا لگائی، اے اللہ، اے بہترین سننے والے، مجھے اپنا قول و فعل سنانے سے محفوظ رکھ، یعنی زیاد سے محفوظ رکھ۔

۷۲ إِلَيْكَ يَدِي مِنْكَ الْيَادِي تَمُدُّهَا أَجْرُنِي فَلَا أَجْرِي بِجَوْرِ فَاخْطَلَا

تیری طرف سے احسانات (میری ہمت کو حوصلہ دلاتے ہیں اور) میرے دست سوال کو تیری طرف دراز کر رہے ہیں، مجھے حفاظت عطا فرما کہ میں غلط راستہ پر نہ چلوں اور قول فاسد اختیار نہ کروں۔

پہلے مصرعہ کی عبارت اصل میں اس طرح ہے۔

الْيَادِي مِنْكَ، يَدِي إِلَيْكَ تَمُدُّهَا۔

يَدِي، میرا ہاتھ یعنی میرا دست سوال۔ الْيَادِي، يَدِي کی جمع الجمع الْيَادِي بمعنی احسانات۔

یا اللہ دعا قبول ہو، اور امن و سلامتی دے اس شخص کو جو اس قصیدے کے چھپے ہوئے عیوب کا راز دار ہو اور اگر کہیں یہ قصیدہ لغزش میں آگیا ہو تو وہ شخص اس لغزش کو برداشت کرے میں مثل ناقہ قویہ کے ہو جائے۔

میں کہتا ہوں خواہش نفس سے آزاد مرد کو۔۔۔۔۔ دریاں حال کہ کمال مردانگی کا تقاضا ہے کہ آدمی اپنے بھائیوں کے لیے آئینہ ہو۔ روشن، سرمہ ڈالتے والی سلائی کی طرح۔۔۔

(کہتا ہوں کہ) میرے بھائی! اے وہ کہ میری یہ نظم اس کے دردِ ازل پر اس حالت میں گزرتی رہی ہے کہ اس پر آواز لگائی جا رہی ہے کہ یہ بازار کا گھٹیا مال ہے۔۔۔۔۔ تو اس سے حسنِ سلوک کر۔

اور اس نظم سے خیر کا گمان رکھ۔ اور نظم تیار کرنے والے سے نرمی کر چشم پوشی اور خلعتِ حسنہ کے ساتھ، اگرچہ وہ
ڈھیلی ڈھالی سی ہے۔

ظَنُّ، صیغہ امر مخاطب، سَامِعٌ، صیغہ امر مُسَامَحَت سے نرمی کرنا۔ نَسِيحٌ، کپڑے بننے والا، مراد ناظم۔ اِعْضَاءُ چشم پوشی۔ هَلْهَلٌ، بناوٹ میں کپڑے کا خراب ہو جانا۔

۷۷ وَسَلِّمْ لِأَحَدَى الْحُسَيْنَيْنِ إِصَابَةٌ وَالْآخَرَى اجْتِهَادٌ رَامَ صَوْبًا فَأَحْلَا

دو نیکیوں میں ایک نیکی تو میرے حق میں تسلیم کر۔ کہ ایک نیکی درست کہنا ہے اور دوسری کوشش کرنا (اگرچہ) اس کوشش میں آدمی بارش کو ڈھونڈے مگر قحط سالی کا شکار ہو جائے۔

رَامَ، قصد کیا۔ صَوْبٌ، بارش اَمْحَلْ، قحط میں مبتلا ہوا۔ مطلب یہ کہ میں نے اس نظم میں نیکی کے کام کا ارادہ کیا ہے اگر میں اس نیکی کو پالینے میں کامیاب ہوں تو سبحان اللہ۔ تو تسلیم کر کہ میں دوسری نیکی پالینے کا مستحق ہوا اور میرا عمل قبول ہوا۔ ورنہ میری اجتہاد و محنت کی نیکی تو مجھے ملے گی ہی۔

حدیث میں ہے۔

مَنْ اجْتَهَدَ وَأَصَابَ فَلَهُ أَجْرَانِ وَمَنْ اجْتَهَدَ فَأَخْطَأَ فَلَهُ أَجْرٌ۔ جو شخص اجتہاد کرے اور درست کہے اس کے لیے دو ثواب ہیں اور جو غلطی میں جا پڑے اس کے لیے بھی ایک ثواب ہے۔

۷۸ وَإِنْ كَانَ خَرَقٌ فَأَدْرِكُهُ بِفَضْلَةٍ مِنْ الْحِلْمِ وَلْيُصْلِحْهُ مَنْ جَادَ مِقُولًا

اگر اس نظم میں کوئی عیب ہے تو تو اس کی باوقار قابلیت کے ساتھ تلافی کر۔ اور اصلاح وہی شخص کرے جو زبان کے لحاظ سے عمدہ ہو۔

خَرَقٌ، عیب پھٹن۔ فَأَدْرِكُ تلافی کر۔ جَادَ، عمدہ ہو۔ مِقُولًا، آئہ قول یعنی عربی زبان و ادب میں مہارت رکھتا ہو۔

۷۹ وَقُلْ صَادِقًا لَوْ لَا الْوَنَامُ وَرَوْحُهُ لَطَاحَ الْأَنَامُ الْكُلُّ فِي الْخُلْفِ وَالْقَلَى

اور کہہ تو دریاں حالیکہ یہ بالکل سچ ہے کہ اگر (دنیا میں) باہمی موافقت اور اس کی روح نہ ہوتی تو تمام انسان اختلاف و دشمنی میں ہلاک ہو جاتے۔

وَنَامٌ، موافقت۔ طَاحَ، ہلاک ہو جاتے۔ الْخُلْفُ، اختلاف۔ الْقَلَى، دشمنی۔

۸۰ وَعِشْ سَالِمًا صَدْرًا وَعَنْ غَيْبَةٍ فَعَبْ تَحْضَرُ حِطَارَ الْقُدْسِ أَنْتَقَى مُغْسَلًا

اور زندگی گزار، اس حالت میں کہ تو سینہ کے اعتبار سے سلامتی میں ہو۔ اور غیبت سے دور رہ۔ تو جنت

میں عافریا جائے گا۔ اس حال میں کہ غسل دیا ہوا پاک صاف ہوگا۔

جَطْرُ الْقُدُسِ، جنت۔ اَلْقَى، صاف ستھرا۔

۸۱ وَهَذَا زَمَانُ الصَّبْرِ مَنْ لَكَ بِالتِّيْ كَقَبْضٍ عَلَى جَمْرِ فَتَنْجُو مِنَ الْبَلَاءِ

اور یہ زمانہ بڑے صبر کا ہے۔ ان حالات میں تیرا کون ہوگا؟ کہ مٹھی میں چنگاری کو دبانے ہے، تاکہ بلاؤں سے نجات پاسکے
(یعنی دین پر چلنا ایسا مشکل ہو گیا جیسے ہاتھ میں چنگاری لینا)
بِالتِّي، یعنی بِالْأَحْوَالِ التِّي۔ جَمْر، چنگاری۔

حدیث میں ہے :

يَأْتِي عَلَى النَّاسِ زَمَانٌ، الصَّابِرُ فِيهِمْ عَلَى دِينِهِ كَالْقَائِضِ عَلَى الْجُمْرِ۔ (ترمذی)

لوگوں پر ایک ایسا وقت آئے گا کہ دین پر قائم رہنے والا مٹھی میں چنگاری پکڑنے والے کی طرح ہوگا۔

۸۲ وَلَوْ أَنَّ عَيْنًا سَاعَدَتْ لَتَوَكَّفَتْ سَحَابُهَا بِالْذَّمِّ دِيمًا وَهَظَلَا

اگر کوئی آنکھ خوش نصیب ہو تو ضرور اس کے بادل آنسوؤں کے ساتھ جھڑی اور موسلا دھار بن کر برسیں۔
سَاعَدَتْ، خوش نصیب ہو۔ تَوَكَّفَتْ، برسیں۔ سَحَابٌ، سحابۃ کی جمع بادل۔ دِيمًا جمع دِيْمَةٌ۔ لگاتار
برسنے والے۔ جھڑی۔ هَظَلَا، ہاظل کی جمع موسلا دھار۔

۸۳ وَلَكِنَّهَا عَنْ قَسْوَةِ الْقَلْبِ فَحَطُّهَا فَيَا ضَيْعَةَ الْأَعْمَارِ تَمْشِي سَهْلًا

لیکن دل کی سختی کے باعث ایسی آنکھ کا قحط ہے۔ ہائے عمروں کی بربادی کہ بیکار گذر رہی ہیں۔
قَسْوَةٌ، سختی۔ سَهْلًا، فارغ، بیکار۔

۸۴ بِنَفْسِي مَنِ اسْتَعْدَى إِلَى اللَّهِ وَحْدَهُ وَكَانَ لَهُ الْقُرْآنُ شَرِبًا وَمَعْسَلًا

میں قربان جاؤں اس شخص کے کہ جو اللہ وحدہ سے ہدایت کا طالب ہو، اور قرآن اس کیلئے مشروب اور پاکیزگی کا سامان ہو۔
أَقْدَبِي بِنَفْسِي، میں فدا ہوتا ہوں اپنے نفس کے ساتھ۔

۸۵ وَطَابَتْ عَلَيْهِ أَرْضُهُ فَتَفَقَّتْ بِكُلِّ عَبِيرٍ حَيْنَ أَصْبَحَ مُخْضَلًا

اس کی زمین اس پر غمر ہو اور زعفران کی پوری خوشبو کے ساتھ اس پر پھٹ پڑے جس وقت وہ صبح کے وقت شاداب ہو۔

تَفْتَقُّ، ہسٹ پڑنا، زور سے اگندہ عیتر، زعفران۔ مَحْضَلَا، شبنم آلود، شاداب۔

۸۶ فَطَوُّبَىٰ لَهُ وَالشُّوقُ يَبْعَثُ هَمَّهُ وَزَنْدُ الْأَسَىٰ يَهْتَاجُ فِي الْقَلْبِ مُشْعِلًا

خوشگوار ہی ہو اس کے لیے، دریاں حال کہ شوق اس کی ہمت کو ابھارتا ہو، اور غموں کی چنگاریاں دل میں بھڑک رہی ہوں شعلہ زن ہو کر۔

فَطَوُّبَىٰ لَهُ، کلمہ تبریک ہے۔ زَنْد، چنگاری۔ الْأَسَىٰ، غم۔ يَهْتَاجُ، بھڑک رہی ہو۔ مُشْعِلًا، شعلہ زن۔

۸۷ هُوَ الْمُجْتَنِبِي يَغْدُو عَلَى النَّاسِ كَلِمٌ قَرِيبًا غَرِيبًا مُسْتَمَالًا مُؤَمَّلًا

وہ مقبول عند اللہ ہوتا ہے۔ لوگوں کے درمیان پلٹا پھرتا ہے، ان سے قریب گرا جہنی لوگ اس کی توجہ کے طالب اور وہ لوگوں کے لیے آرزوؤں کا مقام۔

مُسْتَمَال، میلان چاہا ہوا، مُؤَمَّل، آرزوؤں کی امید گاہ۔

یعنی لوگ اس کو دیکھ کر آخرت کو یاد کرتے ہیں اس کی دعاؤں کے طالب ہوتے ہیں، مگر وہ طالب دنیا نہ ہونے کے باعث اجنبی سا لگتا ہے۔

۸۸ يَجِدُ جَمِيعَ النَّاسِ مَوْلَى لَا تَنَّهُمُ عَلَىٰ مَا قَضَاهُ اللَّهُ يُجْرُونَ أَفْعُلَا

وہ لوگوں کو قدرت کا غلام سمجھتا ہے کیونکہ (اس کی نظر میں) اللہ تعالیٰ کے فیصلوں کے مطابق ہی تمام لوگ کاروبار چلا رہے ہوتے ہیں۔

يُجْرُونَ، اجراء سے چلانا۔ أَفْعُلَا، فعل کی جمع کا دوبارہ۔

یعنی وہ کبھی دنیا داروں کو اہمیت نہیں دیتا، بلکہ اس کی نظر میں قضا و قدر کے قلم کی گردش سے تمام دنیا اپنے اپنے فانی مقاصد کے پیچھے دوڑ رہی ہوتی ہے۔

۸۹ يَرَىٰ نَفْسَهُ بِالذِّمِّ أَوْلَىٰ لَهَا عَلَىٰ الْمَجْدِ لَمْ تَلْعَقْ مِنَ الصَّبْرِ وَالْأَلَا

وہ اپنے نفس ہی کو ملامت کے زیادہ ذلیل سمجھتا ہے کیونکہ اس کے نفس نے کسی شرف کے حصول میں کوئی

تعلیٰ اور ترشی نہیں کھئی ہوئی ہوتی ہے۔

لَعِقْ، پکھنا، چاٹنا۔ صَبْر، کڑوا گھونٹ۔ اَلَا، ایک کڑوا، بدمزہ درخت

۹۰ وَقَدْ قِيلَ كُنْ كَالْكَلْبِ يُقْصِيهِ أَهْلُهُ وَمَا يَأْتِلِي فِي نَصْحِهِمْ مُتَبَذَلًا

اور تحقیق یہ بات کہی گئی ہے کہ کتے کے مانند ہو جا۔ جس کا یہ حال ہے کہ اس کا مالک اسے دھتکارتا ہے اور وہ نہیں کوتاہی کرتا۔ ان کی خیر خواہی میں اپنی جان کو کھپتے ہوئے۔
يُقْصِيهِ، اِقْصِلْ، دُور کرنا۔ يَأْتِلِي، اَيْتَلَمْ سے بمعنی کُنا ہی کرنا۔ نَصَحْ، خیر خواہی۔ مُتَبَذَلًا، کوششوں کو کام میں لانے والا۔

۹۱ لَعَلَّ إِلَهَ الْعَرْشِ يَا اخُوْتِي يَتَى جَمَاعَتَنَا كُلَّ الْمَكَارِهِ هَوْلًا

شاید معبودِ عرش اے میرے دوستو ہماری جماعت کو محفوظ رکھے تمام ہولناک کمزروہات سے۔
يَتَى، بچائے۔ مَكَارِه، کمزورہ کی جمع بمعنی مصیبت۔ هَوْلًا، ہائل کی جمع ہولناک، خوفناک

۹۲ وَجَعَلْنَا مِمَّنْ يَكُونُ كِتَابُهُ شَفِيعًا لَهُمْ إِذْ مَا نَسُوهُ فِيمَحَلًا

اور ہمیں ان آدمیوں میں ہونے کی توفیق دے کہ جن کے یہ اس کی کتاب سفارشی ہوگی، کیونکہ انہوں نے اس کو بھلا یا نہ ہوگا کہ وہ شکایت کرے۔

فِيْمَحَلًا، مَحَل، باپِ قَتَح، سے بمعنی شکایت کرتا۔

حدیث میں ہے۔

الْقُرْآنُ شَافِعٌ مُّشَفَّعٌ، وَمَا حِلُّ مُصَدِّقٍ، مَنْ شَفَعَ لَهُ الْقُرْآنُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ نَجَا، وَمَنْ مَحَلَّ بِهِ الْقُرْآنُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَتَبَهُ اللَّهُ فِي النَّارِ عَلَى وَجْهِهِ۔
(الْخُرُجَةُ أَبُو عُبَيْدٍ فِي فُضَائِلِ الْقُرْآنِ)

یعنی قرآن شفاعت کرنے والی کتاب ہے۔ اس کی شفاعت سنی جائے گی۔ وہ کسی کی شکایت کرے گا۔ اور کسی کی تصدیق کرے گا۔ قیامت کے روز وہ جس کی شفاعت کرے گا، وہ نجات پا جائے گا۔ اور وہ جس کی شکایت کرے گا اللہ تعالیٰ اسے منہ کے بل دوزخ میں ڈال دے گا۔

۹۳ وَبِاللَّهِ حَوْلِيْ وَاعْتَصَامِيْ وَقُوَّتِيْ وَمَا لِيْ إِلَّا سِتْرُهُ مُتَجَلِّلًا

اللہ ہی کے ساتھ میرا زور اور میری طاقت و قوت ہے اور میرے لیے اس کی پردہ پوشی کے سوا کوئی پردہ نہیں ہے۔
مُتَجَلِّلًا، ڈھانپنے والا، پردہ۔

۹۳ فَيَا رَبِّ أَنْتَ اللَّهُ حَسْبِي وَعَدَّتِي عَلَيْكَ اعْتِمَادِي ضَارِعًا مُتَوَكِّلًا

پس اے رب تو اللہ ہے میرے لیے کافی اور میرا سہارا۔ مجھے تجھ ہی پر بھروسہ ہے۔ میں نیاز مند ہوں۔ تجھ پر توکل کرنے والا ہوں۔

بَابُ الْإِسْتِعَاذَةِ

اول باب الحمد باللہ میں
کی استعاضہ میں

۱/ إِذَا مَا أَرَدْتَ الدَّهْرَ تَقَرَّأُ فَاسْتَعِذْ جَهَارًا مِنَ الشَّيْطَانِ بِاللَّهِ مُسْجَلًا

جب بھی تو ارادہ کرے ہمیشہ کہ قرآن پڑھے تو تو پناہ طلب کر باوازا بلند شیطان سے اللہ کی (مطلقاً) ہر حال میں۔

أَرَدْتُ، قَصَدْتُ۔ الدَّهْرَ، ظرف زمان۔ جَهَارًا، باوازا بلند یعنی تَعَوُّذٌ جَهَارًا۔ مُسْجَلًا، اسم مفعول، اُسْجَلَ، بمعنى اُطْلِقَ۔

مطلب یہ کہ جب تو قرأت قرآن کا ارادہ کرے کسی وقت بھی اور قراء میں سے کسی بھی قاری کے لیے اور قرآن کے کسی بھی حصے سے تو ابتداء تلاوت کرنا چاہے تو بلند آواز میں استعاذہ کر۔

علامہ شاطبی نے اپنے قول إِذَا مَا أَرَدْتَ الْقُرْآنَ سے تنبیہ کی ہے کہ فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ (نخل) کے معنی ارادہ قرأت قرآن کے ہیں۔ گویا آیت میں مجاز سرسل ہے بسبب بول کر سبب مراد لیا گیا ہے جیسے إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ یعنی إِذَا أَرَدْتُمْ الْقِيَامَ إِلَى الصَّلَاةِ۔

۲/ عَلَى مَا آتَى فِي النَّحْلِ يُسْرًا وَإِنْ تَرَدَّدَ لِرَبِّكَ تَنْزِيهَا فَلَسْتَ مُجَرَّأًا

ان لفظوں کے ساتھ جو سورہ نخل میں آئے ہیں کہ وہ مختصر ہونے کی وجہ سے آسان ہیں۔ اور اگر تو اپنے رب کی پاکی کے بیان میں اضافہ کرے تو جہالت کی طرف منسوب نہیں کیا جائے گا۔

یعنی نخل کی آیت کے مطابق استعاذہ کرنا بہتر ہے کیونکہ وہ مختصر اور آسان ہیں۔ یعنی اَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيْمِ۔ لیکن اگر تعظیم رب کے لیے ان لفظوں پر کچھ اضافہ کرے تو اس اضافہ کی جہالت کی طرف نسبت نہیں کی جاسکتی مثلاً کہا جائے اَعُوْذُ بِاللّٰهِ الْعَظِيْمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيْمِ۔ یا اَعُوْذُ بِاللّٰهِ السَّمِيْعِ الْعَلِيْمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيْمِ۔

۳/۹۷ وَقَدْ ذَكَرُوا لَفْظَ الرَّسُولِ فَلَمْ يَزِدْ وَلَوْ صَحَّ هَذَا النِّقْلُ لَمْ يَبْقَ مُجْمَلًا

قراء و محدثین کی ایک جماعت نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے الفاظ کو ذکر کیا ہے جس میں آپ نے کوئی اضافہ نہیں فرمایا۔ اگر ترک زیادتی کی یہ نقل صحیح ثابت ہو جائے تو یہ نقل اس باب میں کسی اجمال کو باقی نہیں رہنے دیتی ہے۔ مطلب یہ ہے کہ کسی صحیح حدیث میں اگر یہ مسئلہ آگیا ہوتا تو کوئی اجمال نہ رہتا، مگر حقیقت یہ ہے کہ حدیث صحیح میں ایسا نہیں، لہذا ترجیحاً صرف یہی کہا جاسکتا کہ اَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيْمِ۔ اختصار و تیسیر میں قرآن کے مطابق ہیں اور جواز ان تمام استعاذہ کے الفاظ کو حاصل ہے جن میں بھی استعاذہ مِنَ الشَّيْطَانِ حاصل ہو جائے۔ بہر حال اس جگہ دو مسئلے ملحوظ رہیں۔ ایک یہ کہ آیت نخل میں فَاَسْتَعِذْ جمہیر علماء متقدمین و متاخرین کے نزدیک صیغہ امر استحبابی ہے۔ دوسرے یہ کہ باتفاق استعاذہ خارج از قرآن ہے۔

۴/۹۸ وَفِيهِ مَقَالٌ فِي الْأُصُولِ فُرُوعُهُ فَلَا تَعْدُ مِنْهَا بِاسْتِقَا وَمُظَلِّلًا

مسئلہ استعاذہ کے باب میں ایک وسیع مقال ہے اصول کی کتابوں میں اس کی شاخیں پھیلی ہوئی ہیں۔ پس تو ان فروع میں اس فرع سے باہر نہ ہو جو جامع ہو اور مدلل ہو۔ مَقَالٌ، اُنْحَى كَلَامٌ طَوِيلٌ الذَّيْلُ۔ فَلَا تَعْدُ، اُنْحَى فَلَا تَجَاوِزُ۔ بِاسْتِقَا، شَرْطُ طَوِيلٍ۔ مُظَلِّلًا، لِمَا يَحُورُ اِدْرَاخَتْ، گھنے سلے والا۔

مطلب یہ کہ مسئلہ تعوذ میں اقوال و ابحاث ہیں اصول فقہ میں یہ بحث ہے کہ استعاذہ واجب ہے، یا مستحب ہے۔ آیت نخل میں دلالت واضح ہے کہ الفاظ استعاذہ معین قرار دیے جائیں یا مجمل ہے کہ تمام الفاظ استعاذہ سے آیت پر عمل سمجھا جائے۔

اصول حدیث میں ان احادیث و آثار اور اسانید پر بحث ہے جن میں الفاظ استعاذہ وارد ہیں۔ اصول قراءت کی کتابوں میں استعاذہ کے جہر و سر پر بحث پھیلی ہوئی ہے۔ قراءت کی امہات کتب جیسے کتاب الکامل للامام الہندی، الايضاح للابن ہوامی اور جامع البیان لابن عمر و الدالی الفاظ متواترہ کی ترجیح پر بات کی گئی ہے۔ ان طویل بحثوں میں شاطبی کا کمال یہ ہے کہ اقوال راجحہ پر اشارات کرتے چلے گئے ہیں۔

۴۹ وَ اخْفَاءُ فَضْلِ اَبَاہُ وَعَاثُنَا وَ کَم مِّن فِتْنٍ کَا لْمُحَدَّوٰی فِیْہِ اَعْمَلَا

استعاذہ کا آہستہ پڑھنا اس لیے ہے کہ وہ قرآن سے فارغ ہے مگر اس اخفا کا ہمارے محقق مشائخ نے انکار کیا ہے اور کتنے ہی مشائخ ہیں جیسے امام ابو العباس احمد بن عمار ممدوی مقریؒ ف ۳۳۷ھ اسی اخفا پر عمل کرتے تھے۔ اس شعر میں اگرچہ بعض مفسرین نے فیض اور اباء کے ت اور الف کو رمز بنایا ہے یعنی امام حمزہ اور نافع استعاذہ آہستہ کرتے تھے مگر صحیح تر یہی ہے کہ رمز نہیں۔ ورنہ کلام میں بے ربطی ہوگی کہ اوپر چہاراً فرما کر آئے ہیں جو مطلق تمام قراء کے لیے تھا اور اب استثناء ہوگا۔

حقیقت یہ ہے کہ جہر بالتعوذ قراءت کے شعار کا اظہار ہے جیسے جہر بالتبلیہ اور تکبیرات عیدین، نیز جہر کا ایک فائدہ یہ ہے کہ قراءت کا سامع پہلے ہی سے استماع کے لیے تیار ہو جاتا ہے اخفا ہوگا تو کچھ حصہ اس سے فوت ہوگا۔ البتہ صلاۃ اور خارج الصلوۃ کا فرق ہے صلوۃ میں اخفاء تعوذ مستحب ہے اگرچہ صلوۃ جہر یہ ہو، کیونکہ مقتدی، تکبیر تحریمہ کے بعد اول نماز ہی سے قراءت کی طرف گوش بر آواز ہے لہذا قراءت میں سے کوئی شئی بھی فوت ہونے کا اندیشہ نہیں۔

بَابُ الْجَسْمَةِ

۱۱۰ وَلَبَّسَ بَيْنَ السُّورَتَيْنِ بِسْمَةً رِّجَالٌ مِّنْهَُا دِرِيَّةٌ وَتَحْمَلَا

اور بین السورتین بسمہ پڑھی ہے سنت کے مطابق ان رجال نے کہ جنہوں نے اس کو درایت و درایت نقل کیا ہے۔ دِرِيَّةٌ یعنی عَمَلًا۔ تَحْمَلَا یعنی نَقْلًا۔

یعنی ابتدا یا سورت میں تو سب ہی کہیے بسمہ پڑھنا ضروری ہے بین السورتین میں اختلاف ہوا ہے۔ قالون، کسائی، عاصم اور کئی کے یہاں بسم اللہ پڑھنا ضروری ہے۔ و درایت یہ کہ بسم اللہ لکھی ہوئی ہے اور درایت یہ کہ حدیث میں ہے کسی نئی سورت کا نزول جب ہی معلوم ہوتا کہ بسم اللہ نازل ہوتی تھی۔

۲۱ وَوَصَّلَكَ بَيْنَ السُّورَتَيْنِ فَصَاحَةً وَصِلْ وَأُسْكُنْ كُلُّ جَلَا يَا حَصَلَا

الدین السورتین بغیر بسم اللہ کے تیرا وصل کر کے پڑھنا فصاحت ہے (یعنی امام حمزہ بغیر بسم اللہ کے وصل کر کے پڑھتے ہیں) اور بغیر بسم اللہ کے خواہ وصل کر یا سکتے کہ ہر ایک نے اپنی واضح دلیلوں کو حاصل کیا ہے، جَلَا جَلَا حَصَلَا میں مزہ شامی، درش اور بصری کے لیے۔

مطلب یہ کہ شامی، ورش اور بصری کے لیے خلف ہے۔ بسم اللہ بھی جائز ہے جیسا کہ آگے آتا ہے اور بسم اللہ نہ پڑھنا بھی جائز ہے۔ اور نہ پڑھنے میں خواہ امام حمزہ کی طرح وصل کر لیا جائے خواہ سکتہ کر لیا جائے۔

۳۱۲ وَلَا نَصَّ كَلَّا حَبَّ وَحَبُّ ذَكَرْتُهُ وَفِيهَا خِلَافٌ جِدَّةٌ وَاضِحُ الطَّلَا

اور یہ شامی، بصری، ورش کے لیے وصل یا سکتہ کرنے کی ہرگز کوئی نص مروی نہیں ہے بلکہ مشائخ میں پسندیدہ وجہ ہے جو میں نے ذکر کی ہے۔ اور بسم اللہ میں خلف ہے جس کی گودن واضح الاطراف ہے۔
الطَّلَا، طَلِيَّة، کی جمع ہے۔ اطراف و جوانب۔

مطلب یہ ہے کہ شامی، بصری اور ورش کے لیے بسم اللہ پڑھتے اور نہ پڑھنے میں خلف مروی ہے۔ بسم اللہ نہ پڑھنے کی صورت میں کیا ہے وصل یا سکتہ؟ فرماتے ہیں نہ پڑھی جانے والی صورت میں وصل یا سکتہ مختار بین المشائخ ہے نص ہرگز کوئی مروی نہیں ہے۔ مذکورہ تین شعروں سے متعلق چند باتیں ذہن میں رہیں۔
۱۔ یہ اختلاف اس وقت ہے کہ پہلی سورت ختم کر کے بلا تنفس دوسری سورت شروع کرے۔
۲۔ یہ اختلاف اس وقت ہے کہ پہلی سورت کے بعد دوسری سورت ترتیب قرآنی کے مطابق ہے اگر کوئی بالائی سورت پڑھے تو سب کے یہاں بسم اللہ ضروری ہے۔

۳۔ سورت الناس ختم کر کے سورت الفاتحہ شروع کرنا ہو تو باتفاق بسم اللہ پڑھنا ضروری ہے۔
۴۔ شعر نمبر ۳ میں کوئی نہ فر نہیں ہے اگرچہ بعض شاہ حین کی یہ رائے ہے۔

۳۱۳ وَسَكَنَهُمُ الْمُخْتَارُ دُونَ تَنَفُّسٍ وَبَعْضُهُمْ فِي الْأَرْبَعِ الزُّهْرِ بِسْمَلَا

۳۱۴ لَهُمْ دُونَ نَصٍّ وَهُوَ فِيهِ سَاكْتُ لِحَمْزَةٍ فَافْهَمَهُ وَلَيْسَ مُحْذَلَا

شامی، ورش، بصری کا یہ سکتہ بغیر تنفس کے ہے۔

اور بعض مشائخ قراءت نے چار روشن سورتوں پر بسم اللہ پڑھی انھیں شامی، ورش، بصری کے لیے بغیر اس کے کہ ان سے کوئی نص ہو۔ اور یہی بعض مشائخ ان چار سورتوں پر سکتہ کرتے ہیں امام حمزہ کے لیے۔

پس تو اس کو سمجھ لے اور یہ کوئی متردک العمل چیز بھی نہیں۔

یعنی پہلے مصرعہ میں ناظم نے سکتہ کی تشریح کی ہے یعنی یہ ایک وقفہ سکوت ہوتا ہے مگر اس میں سانس نہیں لیا جاتا۔
باقی تین مصرعوں میں بعض مشائخ کا عمل بتلایا اور فرمایا کہ اگر اس پر عمل کر لیا جائے تو کوئی حرج نہیں اور وہ یہ کہ

قرآن میں چار سورتیں ہیں کہ ان میں سے دو لفظ و نزل سے اور دو لا اقسام سے شروع ہوتی ہیں یعنی سورۃ مطففین و ہمزہ۔ اور قیامہ و بکۃ ان سورتوں کو بغیر بسم اللہ کے پڑھنا معنوی اعتبار سے معیوب سا لگتا ہے لہذا مناسب ہے کہ ورش، بھری، ثانی کے لیے بسم اللہ پڑھ لی جائے اور امام حمزہ کے لیے سکتہ کر لیا جائے۔

۱.۵ وَمِمَّا تَصِلُهَا أَوْ بَدَأْتَ بِرَاءَةٍ لِّنَزِيلِهَا بِالسَّيْفِ لَسْتَ مُبْسِمًا

اور جب تو سورۃ برأت کو کسی اور سورۃ سے ملائے یا تو تلاوت کی ابتداء ہی برأت سے کرے، تو اس سورت کے تلاوت کے ساتھ نازل ہونے کی وجہ سے، تو بسم اللہ پڑھنے والا نہ ہو،

مطلب یہ ہے کہ یا جماع قراء شرع برأت میں بسم اللہ نہیں پڑھی جائے گی۔ خواہ ابتداء تلاوت ہو یا درمیان تلاوت، وجہ یہ ہے کہ اس سورۃ میں کفار و مشرکین سے اعلان برأت نازل ہوا ہے۔ وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ إِنَّ اللَّهَ بَرِئُ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ۔ بسم اللہ امان کی علامت ہے اور سورت میں کفار سے تبری اور بنیاری فرمائی جا رہی ہے۔ حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہما نے حضرت علی رضی اللہ عنہ سے دریافت کیا کہ اول برأت میں بسم اللہ کیوں نہیں لکھی گئی؟ فرمایا کیونکہ بسم اللہ امان ہے، اور برأت میں امان نہیں کیونکہ یہ سورت سیف کے ساتھ نازل ہوئی، اور امان اور سیف میں کوئی تناسب نہیں۔

۱.۶ وَلَا بُدَّ مِنْهَا فِي ابْتِدَائِكَ سُورَةٍ سِوَاهَا وَفِي الْأَجْزَاءِ خَيْرٌ مِّنْ تَلَا

اور بسم اللہ کا پڑھنا نیرے ابتداء کرتے وقت کسی بھی سورت کو سوائے سورۃ برأت کے ضروری ہے، اور سورتوں کے درمیانی حصوں میں اس شخص کو کہ جو تلاوت کرے اختیار دیا گیا ہے۔

یعنی جب تلاوت کی ابتدا کسی بھی سورت سے ہو تو برأت کے علاوہ ہر سورت کے شروع میں تمام قرآن کے لیے بسم اللہ پڑھنا ضروری ہے۔

اور سورتوں کے ادساٹ میں سے ابتداء تلاوت ہو تو بسم اللہ پڑھنے اور نہ پڑھنے میں تمام قراء کے یہاں اختیار ہے۔ حتیٰ کہ برأت کے ادساٹ میں بھی۔

۱.۷ وَمِمَّا تَصِلُهَا مَعَ آخِرِ سُورَةٍ فَلَا تَقِيقَنَّ الدَّهْرَ فِيهَا فَتَثُلَا

اور جب بسم اللہ کو اواخر سورت کے ساتھ ملا کر پڑھے تو ہرگز بسم اللہ کے آخر میں وقف نہ کرے کہ تو گمراہی کا باعث ہو

جائے گا۔

یعنی بین السورتین بسم اللہ پڑھنے کی صورت میں ایسا ہرگز نہ کرو کہ بسم کو آخر سورت کے ساتھ ایک سانس میں جوڑ کر اس پر وقف کرو اور سورت کو دوسرے سانس میں شروع کر دیکونکہ یہ جائز نہیں، وہم ہوتا ہے کہ بسم اللہ آخر سورت سے متعلق ہے حالانکہ بسم اللہ ابتداء سورت کے لیے ہے۔ حاصل یہ کہ وصل کل، فصل کل اور فصل اول وصل ثانی جائز ہے۔ اور وصل اول فصل ثانی ناجائز ہے۔ اور یاد رہے کہ تمام قراء کے لیے بین الانفال والبراءۃ بغیر بسم اللہ تین وجوہ جائز ہیں۔ وقف، سکتہ، وصل۔

سُورَةُ اِمِّ الْقُرْآنِ

۱۸. وَمَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ رَاوِيهِ نَاصِرٌ وَعِنْدَ سِرَاطٍ وَالسِّرَاطِ لِقُنْبُلَا

۲. بِحَيْثُ اتَى وَالصَّادَ زَايَا اَشْمَهَا لَدَى خَلْفٍ وَاشْمُ لَخْلَادَ الْاَوَّلَا

اور راوی، ناصر کے مرعوزین کے لیے مالک یوم الدین، بالالف ہے، اور سراط اور السراط کو بالستین پڑھنے میں تو قنبل کی اتباع کہ جہاں کہیں بھی یہ لفظ آئے۔ اور صاد میں زای کا اشمام کہ خلف کے نزدیک، اور خلاد کے لیے صرف پہلے میں اشمام کرے۔

یعنی کسائی اور عاصم نے مَالِكٌ بالالف پڑھا ہے اور باقیں نے مَلِكٌ بغیر الف۔

یہ وہ مقام ہے کہ ناظم نے لفظ بول کر قید لانے سے استغناء کیا ہے۔ دیکھو شعر نمبر ۴۔

اور یَوْمِ الدِّينِ بولنے سے ثابت ہوا کہ اختلاف اسی جگہ ہے۔ لفظ مَالِكٌ بِاِمْلِكٌ میں اور کہیں اختلاف نہیں۔

آگے فرماتے ہیں کہ قرآن میں جہاں کہیں بھی لفظ صِرَاطٌ آئے خواہ معرّف باللام ہو یا غیر معرّف۔ قنبل کے لیے اس

کو بالستین پڑھا گیا ہے۔ لفظ لَصِیغٌ امر ہے بمعنی اتَّبَعَ۔ یہاں بالستین کی قید نہیں لگائی استغناء سے کام لیا گیا اور

قرینہ یہ ہے کہ رسم عثمانی کے خلاف بالستین یہ لفظ لکھا گیا ہے۔

آگے فرماتے ہیں کہ تمام قرآن میں خلف کے لیے صاد میں زای کا اشمام ہوگا۔ اور خلاد کے لیے صرف اس

ایک لفظ الصراط میں جو قرآن میں پہلی بار واقع ہے یعنی اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ۔ اور باقیں کے لیے ہر

جگہ صاد خالص پڑھا جائے گا۔

یہاں اشمام کے معنی ہیں خلط الزای بالصّاد یعنی صاد میں زای کی آمیزش۔ اور اس کے عمل کی صورت یہ ہے کہ

صاد کی صفت ہمس کو زای کی صفت جہر سے بدلنا ہے باقی تمام صفات رخاوت، استعلاء، اطباق صغیر باقی نہیں کی۔

۳ عَلَیْهِمُ الْیَهُمُّ حَمَزَةٌ وَلَدَیْهِمْ جَمِيعًا یَضَمُّ الْهَاءُ وَقْفًا وَمَوْصِلًا

تین کلمات عَلَیْهِمُ، الْیَهُمُّ، لَدَیْهِمْ کو امام حمزہ نے تمام قرآن میں بضم ہا پڑھا ہے وصل میں بھی اور وقف میں بھی۔

مطلب واضح ہے اور اس قدر تعلیم مزید کر لیجئے کہ خواہ اس میم جمع کے بعد متحرک ہو یا ساکن مثلاً
عَلِیْهِمْ غَیْرُ الْمَغْضُوبِ - مَنْ هَاجَرَ إِلَیْهِمْ وَلَا یَجِدُونَ لَدِیْهِمْ اِذْ یُلْقُونَ - عَلَیْهِمُ الْقَوْلُ
الِیْهِمْ اثنین۔

۴ وَصِلْ ضَمِّ مِیمِ الْجَمْعِ قَبْلَ مُحَرَّکٍ دِرَاکًا وَقَالُونَ بِتَخْیْرِہِ جَلًا

اور میم جمع جب متحرک سے پہلے واقع ہو تو اس کے ضمہ میں صلہ کرو دِرَاکًا رکی کے لیے اور قالون کے لیے اس میں خلف ظاہر ہوا ہے۔

یعنی میم جمع جو هُمْ، تُمْ، کُمْ میں ہوتی ہے جب اس کے بعد والاحرف متحرک ہو تو رکی کے لیے ہمیشہ اس کے ضمہ میں واو مدہ ملا کر پڑھو اور قالون کے لیے صلہ اور غیر صلہ دونوں وجہ ہیں اور اگر میم کا مابعد ساکن ہو تو یہ صلہ نہ ہوگا، جیسے عَلَیْکُمُ الصِّیَامُ۔

نوٹ :- جلا کی جیم درش کے لیے رمز نہیں اسم صریح اور مزایک مسئلہ میں جمع نہیں ہوتے۔ دیکھو تشریح شعر نمبر ۶۵۔

۵ وَمِنْ قَبْلِ هَمْزِ الْقَطْعِ صَلَہَا لَوُشِہِمْ وَأَسْکَنَہَا الْبَاقُونَ بَعْدَ تَکْمَلَا

اور ہمزہ قطعی سے پہلے اس میم جمع میں درش کے لیے صلہ کرو (جیسے عَلَیْکُمُ الْفُسْکُ) اور ان مذکورین کے بعد باقیین نے میم جمع کو ساکن پڑھا ہے اور ہم نے یہ بات اس لیے کہی ہے تاکہ یہ مسئلہ مکمل ہو جائے،
یعنی وَإِنَّمَا قُلْنَا هَذَا لِتُکْمَلَ هَذِهِ الْمَسْئَلَةُ۔

۶ وَمِنْ دُونِ وَصِلِ ضَمِّہَا قَبْلَ سَاکِنٍ لِّکُلِّ وَبَعْدَ الْهَاءِ کَسْرُ فَتَى الْعَلَا

۷ مَعَ الْکَسْرِ قَبْلَ الْهَاءِ أَوِ الْیَاءِ سَاکِنًا وَفِي الْوَصْلِ کَسْرُ الْهَاءِ بِالضَّمِّ شَمْلًا

اور بغیر صلہ کے میم مضموم ہوگی جبکہ وہ ساکن سے پہلے واقع ہو، تمام قراء کے لیے (مَثَلًا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ) اور یہ میم جمع جو قبل ساکن ہو، اور ہا کے بعد ہو اور ہاء سے پہلے کسرہ یا یاء ساکنہ ہو تو میم جمع مکسور ہوگی فتی العلابری کے لیے۔

اور اسی صودت میں حالت وصل میں ہا کے کسرہ نے ضمت کی طرف سرعت کی ہے شَمْلًا کے لیے۔ (حمزہ کسائی کے لیے) ضَمًّا اور ضَمًّا دونوں طرح صحیح ہے۔ اول مصدر، ثانی صیغہ امر ہے ضمیر مؤنث کا مرجع، میم جمع ہے۔ شَمْلًا بمعنی أَسْرَعَ۔ گذشتہ دو شعروں میں تمام قراء کے لیے میم جمع کا حال بیان کیا گیا تھا جبکہ وہ قبل متحرک ہو۔ اور اب ان شعروں میں اس کا حال بیان کرتے ہیں جب وہ قبل ساکن واقع ہو۔

تو فرمایا کہ میم جمع قبل ساکن کو تمام قراء کے لیے مضموم پڑھو اور پھر فرمایا کہ بھری نے میم کا کسرہ پڑھا ہے بشرطیکہ وہ میم جمع بعد ہاء کے واقع ہو اور بشرطیکہ اس ہاء سے پہلے حرف مکسور ہو جیسے فِي قُلُوبِهِمُ الْعَجَلُ، یا یاء ساکنہ ہو جیسے يُوقِيهِمُ اللَّهُ۔

اس کے بعد فرماتے ہیں کہ شین کے مروز حمزہ و کسائی نے ہا اور میم دونوں کو ضمت پڑھا ہے۔ وصل کی حالت میں جب کہ ہا حرف مکسور یا یاء ساکنہ کے بعد ہو جیسا کہ امثلة گذریں اور یہ صرف حالت وصل میں ہے لیکن حالت وقف میں وہ بھی ہا کا کسرہ پڑھتے ہیں وَ وَقِفْ لِلْكَسْرِ مُكْمِلًا۔ کا یہی مطلب ہے۔ البتہ اس سے تین کلمات عَلَيْهِمْ، لَدَيْهِمْ، جن کا بیان اوپر آچکا ہے۔ امام حمزہ کے لیے مستثنیٰ ہیں کیونکہ ان کو امام حمزہ دقیقاً اور وضلاً بضم ہا ہی پڑھتے ہیں۔ لہذا يُرِيهِمُ اللَّهُ اور يُوقِيهِمُ اللَّهُ کو وصل میں حمزہ کسائی بضم الہاء والمیم پڑھیں گے۔ اور حالت وقف میں دونوں بکسر الہاء وسکون المیم پڑھیں۔ اسی طرح آنے والی مثال بِهِمُ الْأَسْبَابُ کو سمجھنا چاہیے۔ اور عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ اور إِلَيْهِمُ الْمَلَايِكَةُ کو وصل میں تو دونوں بضم الہاء والمیم پڑھیں گے۔ مگر وقف میں امام حمزہ بضم الہاء وسکون المیم اور کسائی بکسر الہاء وسکون المیم پڑھیں گے۔

۱۱۵ كَمَا بِهِمُ الْأَسْبَابُ ثُمَّ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ وَقِفْ لِلْكَسْرِ مُكْمِلًا

جیسے بِهِمُ الْأَسْبَابُ اور عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ اور وقف میں سب کے لیے بکسر الہاء ہی پڑھ اس حال میں کہ تو اس مسئلہ کو مکمل کرنے والا ہے۔ اس شعر کی تشریح اوپر مفصل آچکی ہے۔

بَابُ الْأَدْغَامِ الْكَبِيرِ

۱۱۶ وَدُونَكَ الْأَدْغَامُ الْكَبِيرُ وَقُطْبُهُ أَبُو عَمْرٍو وَالْبَصْرِيُّ فِيهِ تَحَفُّلًا

اور ادغام کبیر کو حاصل کر اور مدار اس ادغام کے ابو عمرو بصری ہیں انہیں میں یہ ادغام جمع ہوا ہے۔
 الْأَدْغَامُ، اَدْخَالَ الشَّيْءُ فِي الشَّيْءِ۔ اور اصطلاح میں اَنْتَطَقَ بِالْحَرْفَيْنِ حَرْفًا وَاحِدًا كَالثَّانِي مُشَدَّدًا وَحَرْفَيْنِ
 کا تلفظ ایک کرتے ہوئے مثل حرف ثانی کے مشدد پڑھنا۔ ادغام کی دو قسمیں ہیں، صغیر، کبیر، جس وقت مدغم ساکن ہو تو
 وہ صغیر ہے اور جب مدغم و مدغم فیہ دونوں متحرک ہوں تو وہ ادغام کبیر ہے۔ دونوں کی تین تین قسمیں ہیں۔ مثلین، متجانسین،
 متقاربین مگر مختصراً دو قسمیں کی گئی ہیں۔ مثلین، متقاربین۔

ذُوْنَكَ، اسم فعل بمعنى امر یعنی خُذْ۔ قُطِبَ، مرکز، مدار۔ قطب القوم سَيِّدُهُمْ۔ یعنی ادغام کبیر کا مدار ابو عمرو
 بصری ہیں انہیں سے یہ لیا گیا۔ انہیں کی طرف اس کی نسبت ہے قراء میں انہیں کے لیے مشہور ہے۔
 ادغام کی شرط یہ ہے کہ مدغم اور مدغم فیہ خطا ملتے ہوں۔ لَهَذَا لِأَنَّهُ هُوَ فِي ادغام ہوگا۔ اور اَنَا نَذِيرٌ میں نہیں
 ہوگا۔ نظم سے بظاہر یہ مستنبط ہوتا ہے کہ ادغام پورے عمرو بصری کے لیے ہے۔ لیکن مقروء، معقول علیہ اور ماخوذ۔ عمل یہ
 ہے کہ یہ ادغام صرف سوسے کے لیے ہوگا۔ اور دوری بصری کے لیے طریق شاطبی ودانی میں صرف اظہار ہے۔

۲۱۷ فِی کَلِمَةٍ عَنْهُ مَنَا سِکْمٌ وَمَا سَلَکُمْ وَبَاقِی الْبَابِ لَیْسَ مَعُولًا

پس ایک کلمہ میں یہ ادغام کبیر بصری سے صرف مَنَا سِکْمٌ (بقرہ) اور مَا سَلَکُمْ (مدثر) میں ہے، اس باب
 میں اور کوئی لفظ قابل اعتماد طریق سے ثابت نہیں۔

مطلب یہ کہ ادغام کبیر مثلین فی کَلِمَةٍ کے ذیل میں صرف دو کلموں میں قومی روایت کی رو سے سوسے کے لیے
 ادغام کبیر ہے باقی کسی کلمہ میں نہیں، چنانچہ بِأَعْيُنِنَا بِشَرِّکُمْ وغیرہ میں صرف اظہار ہے۔

۳۱۸ وَمَا كَانَ مِنْ مِّثْلَيْنِ فِي كَلِمَتَيْهَا فَلَا بُدَّ مِنْ ادْغَامِ مَا كَانَ أَوَّلًا

۴۱۹ كَيْعْلَمَ مَا فِيهِ هُدًى وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمُ وَالْعَفْوُ وَامْرُتَمَّ شَلَا

اور جب دو حرف مثلین دو کلموں میں ہوں تو ضروری ہے اس حرف کا ادغام جو ان میں پہلا ہو۔
 جیسے يَعْلَمُ مَا يَبْنِي أَيُّدِيَهُمْ - فِيهِ هُدًى لِلْمُتَّقِينَ - طُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ - خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ -
 یہ بیان بطور مثال ہے۔

مطلب یہ کہ قیاس کلی یہ ہے کہ مثلین، متحرکتین جب دو کلموں میں ہوں، یعنی مدغم پہلے کلمے کے آخر میں
 ہوا مدغم فیہ دوسرے کلمے کے شروع میں ہو تو ادغام واجب ہے۔ خواہ حرف مدغم کے ماقبل متحرک حرف ہو خواہ

ساکن مدہ ہو اور خواہ ساکن غیر مدہ ہو جیسا کہ ناظم کی مثالوں سے واضح ہے۔

۱۴۰ اِذَا لَمْ يَكُنْ تَاْخِيْرًا اَوْ مُخَاطَبًا اَوِ الْمَكْتُوْبِي تَنْوِيْنُهُ اَوْ مُثْقَلًا

بشرطیکہ مدغم نہ تلے متکلم ہونے والے مخاطب، نہ تنوین کا لباس پہننے والا اور نہ مشدد۔

۱۴۱ کُنْتُ تَرَابًا اَنْتَ تُكْرِهُ وَاَسِيعُ عَلِيْمٌ وَاَيْضًا تَمِيْقَاتٌ مُثْلًا

جیسے کُنْتُ تَرَابًا، اَنْتَ تُكْرِهُ، وَاَسِيعُ عَلِيْمٌ اور تَمِيْقَاتٌ کو بطور مثال بیان کیا گیا ہے۔

لَعَلَّيْکُنْ میں ضمیر لوٹتی ہے۔ مَا کَانَ اَوَّلًا، کی طرف جس سے مراد مدغم ہے۔ مذکورہ شعروں میں ناظم نے موانع

ادغام بیان کیے ہیں ایک یہ کہ مثلین کا پہلا حرف تاء مخبر نہ ہو یعنی تاء، دال علی المتکلم نہ ہو، دوسرے یہ کہ حرف اقل تاء، دال علی المخاطب نہ ہو، تیسرے یہ کہ مقرون بالتنوین نہ ہو، چوتھے یہ کہ مشدد نہ ہو۔ ورنہ اظہار واجب ہوگا جیسا کہ مثالیں گزریں۔ آگے چند جزوی بحث کرتے ہیں۔

۱۴۲ وَقَدْ اَظْهَرُوْا فِي الْكَافِ يَحْزُنُكَ كُفْرُهُ اِذَا النُّونُ تُخْفِي قَبْلَهَا لِتُجْمَلَا

اور مشائخ نے فَلَا يَحْزُنُكَ كُفْرُهُ (لقمان) کے کاف میں اظہار کیا ہے۔ اس لیے کہ کاف سے پہلے نون میں اخفاء

کیا جا رہا ہے۔ یہ اظہار اس لیے کیا کہ کلمہ جمیل معلوم ہو۔

مطلب یہ کہ فَلَا يَحْزُنُكَ كُفْرُهُ میں سو سی کے لیے ادغام نہیں کیا گیا کیونکہ نون مخفایہ کاف میں، اور اخفاء

کی وجہ سے نون کا مخرج عیشوم میں منتقل ہو گیا۔ اور نون مخفایہ کے بعد ادغام والی تشدید باعث ثقلیت ہوئی۔ لہذا اس ثقلیت سے بچنے کے لیے ادغام ناجائز ہے۔

یا اس مسئلہ کی تقریر یوں کی جائے کہ نون مخفایہ اور اخفاء ادغام سے قریب ہوتا ہے لِأَنَّ الْإِخْفَاءَ حَالَةٌ

بَيْنَ الْأَظْهَارِ وَالْإِدْغَامِ تَوَكُّفًا كَافٍ مَدْغَمٌ فِيهِ هُوَ اَوْ كَوْنًا مَشْدَدٌ هُوَ اَوْ بِرَ مَعْلُومٌ هُوَ چکا ہے کہ مشدد کا ادغام نہیں ہوتا، لہذا اظہار علی الاصل واجب رہا۔

۱۴۳ وَعِنْدَهُمُ الْوَجْهَانِ فِي كُلِّ مَوْضِعٍ تَسْمِي لِحَجْلِ الْحَذْفِ فِيهِ مُعَلَّلًا

اور مشائخ کے یہاں ہر اس جگہ پر دو وجہیں (اظہار و ادغام) ہوں گی۔ جہان بوجہ اس میں حذف ہونے کے

معتل نام ہوا ہے۔

۹/۱۲۴ کِبْتَعِ مَجْزُومًا وَإِنْ يَكُ كَاذِبًا وَيَحُلْ لَكُمْ عَنْ عَالِمٍ طَيِّبٍ الْخَلَا

جیسے یَبْتَعِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ، اس حال میں کہ مجزوم ہے، اور اِنْ يَكُ كَاذِبًا اور يَحُلْ لَكُمْ کہ مروی ہے یہ ادغام و اظہار ایک عمدہ گفتگو والے عالم سے۔ مراد سوسی۔

یعنی کبھی مثلین کا التقاء ایسے کلمات میں ہوا ہے کہ حرف علت کے حذف کی وجہ سے اس کو معتل کہا گیا ہے ایسے مواقع میں مشائخ کے یہاں سوسی کے لیے ادغام و اظہار دونوں وجہیں جائز ہیں۔

یاد رہے کہ ایسی صورت قرآن میں صرف تین ہی جگہ پائی گئی ہے۔ (۱) وَمَنْ يَبْتَعِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ (آل عمران) اصل میں يَبْتَعِ تھا۔ جازم کی وجہ سے آخر سے یا حرف علت حذف ہوئی اور دو حرف غین جمع ہوئے قبل دخول جازم اصل پر نظر کرتے ہوئے اظہار اور موجودہ التقاء مثلین پر نظر کرتے ہوئے ادغام جائز ہوا۔ (۲) وَإِنْ يَكُ كَاذِبًا، (غافر) اصل میں يَكُونُ تھا جازم داخل ہوا تو نون مجزوم ہو گیا، جزم کی وجہ سے التقاء ساکنین واؤ اور فون میں ہوا، واؤ حذف ہو گئی اور پھر فون بھی تخفیفاً حذف ہوا جیسا کہ لفظ يَكُونُ میں یہ عام ہوتا رہتا ہے، اب دو کاف جمع ہوئے۔ (۳) يَحُلْ لَكُمْ (یوسف) اصل میں يَحْلُو تھا۔ واؤ جازم کی وجہ سے حذف ہوئی (یعنی فعل کے جواب امر ہونے کی وجہ سے) اور مثلین یعنی دو لام جمع ہو گئے۔

اس قاعدے کی قرآن میں یہ تین ہی مثالیں ہیں ناظم نے تینوں کو بیان کیا ہے۔ لہذا کِبْتَعِ میں کاف استقصائی ہے۔

۱۰/۱۲۵ وَيَا قَوْمِ مَالِي ثُمَّ يَأْقَوْمٍ مِنْ بِلَا خِلَافٍ عَلَى الْإِدْغَامِ لَا شَكَّ أَوْسِلَا

اور يَأْقَوْمِ مَالِي (غافر) اور يَأْقَوْمٍ مِنْ بِلَا (ہود) کو بغیر کسی اختلاف کے بے شک ادغام پر پڑھا گیا ہے۔ یعنی يَأْقَوْمِ کو يَبْتَعِ جیسے کلمات پر قیاس نہیں کرنا چاہیے۔ کیونکہ قَوْمِ مثل يَبْتَعِ نہیں ہے اس کے اصول حرف میں سے کوئی حرف حذف نہیں ہوا ہے اور معتل نہیں ہے اور قَوْمِ سے یا کا حذف حرف علت کا حذف نہیں ہے بلکہ یا، متکلم کا حذف ہے جو فصیح لغت ہے لہذا یا، مخدوفہ گویا معدوم ہے۔

۱۱/۱۲۶ وَإِظْهَارُ قَوْمِ آلِ لُوطٍ بِكُونِهِ قَلِيلَ حُرُوفٍ رَدَّةٌ مَنْ تَنْبَلَا

اور روایت سوسی کے بعض ناقلین کا آلِ لُوطِ (حجہ، نمل، قمر) میں اظہار کرنا، بوجہ ہونے لفظ آل کے قلیل الحروف، رد کیا ہے، اس دلیل کو اس شخص نے جو بڑا عالم ہوا ہے۔

۱۲۷ بِادْغَامٍ لَّكَ كَيْدًا، وَلَوْ جَحَّ مَظْهَرُ بِاعْلَالٍ ثَانِيهِ إِذَا صَحَّ لَاعْتَلَا

(قلیل الحروف ہونے کی وجہ سے اظہار کو، اُس عالم نے رد کیا ہے۔) لَکْ کَیْدًا (یوسف) کے ادغام کے ساتھ اور اگر یہ اظہار کرنے والا استدلال تھا لفظ آل کے دوسرے حرف میں تعلیل ہونے کے ساتھ۔ بشرطیکہ یہ صحیح ہو۔ تو وہ اپنی دلیل میں حجت جانتا۔

حاصل یہ کہ کچھ لوگوں نے آل لُوط میں اظہار کیا، دلیل یہ بیان کی کہ لفظ آل قلیل الحروف ہے لہذا ادغام مناسب نہیں ایک عالم نے ان لوگوں کا رد کیا کہ قلیل الحروف ہونا ادغام کے لیے مانع نہیں اگر مانع ہوتا تو لَکْ کَیْدًا میں ادغام نہ ہوتا حالانکہ لَکْ لفظ آل سے بھی زیادہ قلیل الحروف ہے۔ اور کسی نے بھی لَکْ کے ادغام کو منع نہیں کیا ہے تو معلوم ہوا کہ قلیل الحروف ہونا ادغام کے موانع میں سے نہیں ہے۔

علامہ شاطبی کہتے ہیں اگر وہ یہ دلیل بیان کرتے تو کامیاب رہتے کہ لفظ آل میں پہلے ایک تعلیل ہو چکی ہے۔ اب ادغام نہ ہونا چاہیے تاکہ توالی تغیرات لازم نہ آئے۔ لیکن بعض محقق شارحین نے اس دلیل کو بھی رد کیا ہے، کیونکہ قَالَ لَهُمْ میں باجماع ادغام ہوتا ہے۔ حالانکہ لفظ قَالَ میں تعلیل ہوئی ہے، اسی طرح قلیل الحروف کی دلیل لانے والوں کو بھی سوچنا چاہیے کہ آل لُوط اور قَالَ لَهُمْ میں کیا فرق ہے؟ آل اگر قلیل الحروف ہے تو قَالَ بھی اسی کے وزن پر ہے حالانکہ کسی نے بھی قَالَ لَهُمْ میں ادغام کا انکار نہیں کیا ہے۔

۱۲۸ فَاِبْدَالُهُ مِنْ هَمْزَةٍ هَاءٍ اَصْلُهَا وَقَدْ قَالَ بَعْضُ النَّاسِ مِنْ وَاوٍ اِبْدَالًا

پس آل میں ابدال ہمزہ سے ہے اور ہمزہ کی اصل هاء ہے اور بعض لوگوں نے کہا ہے کہ واؤ سے ابدال کیا گیا ہے۔

لفظ آل کی اصل بتاتے ہیں کہ ایک قول جو سیبویہ کہے یہ ہے کہ آل اصل میں أَوْلٌ اور أَوْلٌ اصل میں أَهْلٌ تھا، اور دوسرا قول جو ابوالحسن ابن شنبوذ کا ہے یہ ہے کہ آل اصل میں أَوْلٌ تھا۔

۱۲۹ وَوَاوٌ هُوَ الْمَضْمُومُ هَاءٌ كَهُوَ وَمَنْ فَادْغَمَ وَمَنْ يُظْهِرُ فَبِالْمَدِّ عِلَلًا

اور هُوَ مضموم الہاء کی واؤ کا (واؤ میں) ادغام کر جیسے هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ (نحل) اور جس نے اس میں

اظہار کیا ہے پس اس نے مد کے ساتھ علت بیان کی ہے۔
یعنی هُوَ مضموم الہاء کی واؤ کا بعد میں آنے والی واؤ میں ادغام ہوگا جیسے هُوَ وَالَّذِينَ هُوَ وَلِلَّهِ

بعض لوگوں کا خیال ہے کہ اظہار ہوگا کیونکہ ادغام کے لیے واؤ ساکن کرنی ہوگی اور ساکن ہونے کے بعد وہ حرف مد ہو جائے گی۔ حالانکہ حرف مد اپنے مثل میں مدغم نہیں ہوتا مثلاً اَمْنُوا وَعَمِلُوا میں کسی کے نزدیک بھی ادغام نہیں لگے اس کا رد کرتے ہیں۔

قوله الْمُضْمُومُ هَاءٌ احتراز ہے ہوساکن الہاء سے، کیونکہ اس میں بالفاق ادغام ہوگا۔ اور یہ تین جگہ ہے وَهُوَ وَلِيَهُمْ (انعام) فَهُوَ وَلِيَهُمْ (نحل) وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ (شوری)

۱۵ یَا تِی یَوْمٌ اَدْعَمُوهُ وَنَحْوُهُ وَلَا فَرْقَ یُنْجِیْ مَنْ عَلَی الْمَدِّ عَوَّلَا

حالانکہ تمام مشائخ نے یَا تِی یَوْمٌ اور اس جیسی مثالوں میں (مثلاً لَوْدِیَ یَا مَوْسٰی) بلا اختلاف ادغام کیا ہے، اور دونوں میں کوئی فرق نہیں ہے جو ان کو بچالے جو کہ مد پر اعتماد کرتے ہوئے کلام کر رہے ہیں۔ یعنی مظہرین کا استدلال غلط ہے یَا تِی یَوْمٌ اور هُوَ وَمَنْ میں کوئی فرق نہیں ہے جو مدیت پر سہارا لینے والوں کو نجات دے سکے۔

محققین نے فرمایا کہ بے شک حروف مدہ کا اپنے مثل میں ادغام نہیں ہوتا یہ جب ہے کہ حرف مد پہلے سے موجود ہو مثلاً اَمْنُوا کی واؤ کا وَعَمِلُوا کی واؤ میں ادغام نہ ہوگا۔ واؤ کی مدیت پہلے سے قائم ہے مگر هُوَ وَمَنْ میں واؤ پہلے سے متحرک ہے مدہ نہیں ہے، مدیت ادغام کے عمل سے آئے گی کہ ادغام کی نیت سے واؤ کو ساکن کریں گے پھر ادغام کریں گے تو واؤ کا یہ سکون عارضی ہوگا، لہذا فرق ہو گیا، اس فرق سے قطع نظر نہیں کی جاسکتی۔

۱۶ وَقَبْلَ یَسِّنَ الْیَاءُ فِی اللَّاءِ عَارِضٌ سُكُونًا اَوْ اَصْلًا فَهُوَ یُظْهِرُ مُسْهِلًا

اور یَسِّنَ سے پہلے اللَّاءِ میں یا عارضی ہے۔ باعتبار سکون کے یا خود باعتبار اپنی ذات کے۔ اس لیے سوسی اظہار کرتے ہیں آسان راستے کو اختیار کرتے ہوئے۔

ابو عمرو بصری نے اپنے دونوں راویوں دوری اور سوسی کی روایتوں سے، سورۃ طلاق میں وَاللَّاءِ یُیَسِّنُ کو ہمزہ کے بعد یاء کے حذف سے پڑھا ہے پھر ہمزہ میں ان کے لیے دو وجہ ہیں تسہیل بین بین مع المد والقصر، اور ہمزہ کا ابدال یا ساکنہ سے مع المد الطویل۔

اس ابدال والی شکل پر دو حرف متماثلین فی کلمتین جمع ہو جاتے ہیں۔ پہلا ساکن، دوسرا متحرک، قواعد کی

دوسے پہلی یاء کا دوسری یاء میں ادغام (صغیر) ہونا چاہیے (دوری اور سوسی دونوں کے لیے)

لیکن ناظم فرماتے ہیں کہ ادغام نہیں اظہار ہوگا، اور اظہار کی علت یہ بتلائی کہ یاء کا سکون عارضی ہے۔

یا بنفسہا یا، عارضی ہے کیونکہ وہ ہمزہ سے بدلی ہوئی ہے۔ تو ادغام ناجائز ہے۔ بہر حال یہ ناظم کی رائے ہے ورنہ ان کے علاوہ دوسرے اہل ادا نے فرمایا ہے کہ ادغام اور اظہار دونوں جائز ہیں۔ بزرگی اور ابو عمرو دونوں کے لیے۔ نوٹ۔ لفظ اللائی کا اختلاف قراءت، فرش، سورۃ احزاب کے شروع میں دیکھنا چاہیے۔

بَابُ ادْغَامِ الْحُرَفَيْنِ الْمُتَقَارِبَيْنِ فِي كَلِمَةٍ وَفِي كَلِمَتَيْنِ

یاد رہے کہ ناظم نے متقاربین بول کر متجانسین اور متقاربین دونوں قسمیں مراد لی ہیں۔

۱۳۲ وَإِنْ كَلِمَةٌ حَرْفَانِ فِيهَا تَقَارَبَا فَادْغَامُهُ لِقَافٍ فِي الْكَافِ مُجْتَلًى

اور جب کسی کلمے میں دو حرف متقاربین جمع ہوں تو سوسے کا ادغام کرنا قاف کا کاف میں دیکھا جاتا ہے۔

۲ وَهَذَا إِذَا مَا قَبْلَهُ مُتَحَرِّكٌ مُبِينٌ وَبَعْدَ الْكَافِ مِيمٌ تَخَلَّلَا

اور یہ ادغام قاف کا کاف میں فی کلمتہ جب ہے کہ قاف کا ماقبل متحرک ہو واضح طور پر اور کاف کے بعد میم جمع خاص طور پر آئی ہو۔

واضح ہو کہ مُبِينٌ سے کوئی استرازی قید مراد نہیں، بڑے وضاحت لے آئے ہیں۔

۳ يَكْرُزُكُمْ وَأَثَقَكُمْ وَخَلَقَكُمْ وَمِثَّاكُمْ أَظْهَرُ وَنَزَّكُمْ أَنْجَلَا

چنانچہ ادغام کر زُرُكُمْ، وَأَثَقَكُمْ، اور خَلَقَكُمْ میں اور مِثَّاكُمْ میں اظہار کر، اور نَزَّكُمْ کا میں اظہار

ہوتا ہے۔

حاصل یہ ہوا کہ ایک کلمہ میں ادغام متقاربین صرف قاف کا کاف میں ہے اور اس کی دو شرطیں ہیں۔ ایک یہ کہ قاف کا ماقبل متحرک ہو دوسری یہ کہ قاف کے بعد میم جمع واقع ہو، ورنہ ادغام نہ ہوگا۔

۴ وَإِدْغَامُ ذِي التَّحْرِيمِ طَلَقَكَ قُلْ أَحَقُّ وَبِالتَّانِيثِ وَالْجَمْعِ أُثْقَلَا

اور کہہ تو کہ سورۃ تحریم میں لفظ طَلَقَكَ کا ادغام ہی زیادہ بہتر ہے، اور تانیث اور جمع کی وجہ سے یہ لفظ

ثقیل سمجھا گیا تھا۔ یعنی لفظ طَلَقَكَ میں اگرچہ ادغام کی دوسری شرط میم جمع مفقود ہے اور اسی وجہ سے بعض نے اس میں

اظہار اختیار کیا ہے مگر ادغامِ اولیٰ ہے کیونکہ تانیث اور جمع کی وجہ سے اس میں ثقالت ہے اور ادغام سے یثقلت مرتفع ہو جائے گی۔

۱۳۶ وَمَمَّا يَكُونَا كَلِمَتَيْنِ فَمُدْغَمٌ أَوَّيْلَ كَلِمِ الْبَيْتِ بَعْدَ عَلَى الْوَلَا

اور جب وہ حرفین متقاربین دو کلموں میں ہوں تو سوسے ادغام کرتے ہیں ان حرفوں کا جو اس شعر کے بعد متصلا لگے شعر کے کلمات کے اوائل میں ہیں

فَمُدْغَمٌ اِیْ فَاَلشُّوْسِیْ مُدْغَمٌ - بَعْدَ عَلَى الْوَلَا - بعد میں متصلاً آنے والا شعر۔

۱۳۷ شِفَا لَمْ تَضِقْ نَفْسًا بِهَارُمٍ دَوَاضِنٍ ثَوِي كَانَ ذَا حُسْنٍ سَايَ مِنْهُ قَدْ جَلَا

شفا (عورت کا نام) جو اخلاق و مروت میں تنگدل نہیں، اس سے ایک ایسے بیمار کے لیے دوا کی درخواست کہ جس کی بیماری نے جڑیں پکڑ لی ہیں یہ بیمار پہلے خوبصورت تھا لیکن بیماری کی وجہ سے اس کا برا حال ہو گیا اور پراگندہ حالی نمایاں طور پر ظاہر ہوئی۔

یعنی جب دو متقاربین دو کلموں میں اس طرح جمع ہوں کہ ان میں ایک آخر کلمہ میں ہو اور دوسرا دوسرے کلمے کے اقل میں تو سوسے ان میں سے پہلے کا دوسرے میں ادغام کرتے ہیں جبکہ پہلا حرف ان سولہ حرفوں میں سے ہو جو اس کے کلمات کے اوائل میں ہیں وہ حروف یہ ہیں۔ شین، لام، تاء، نون، با، راء، دال، ضاد، ثا، کاف، ذال، حا، سین، میم، قاف، جیم۔

۱۳۸ اِذَا لَمْ يَنْوُنْ اَوْ يَكُنْ نَامُحَاطٍ وَمَا لَيْسَ مَجْزُومًا وَلَا مُثَقَّلًا

(ادغام کی شرط یہ ہے کہ) کہ پہلا حرف نہ منون ہو، نہ تائے خطاب، اور نہ مجزوم اور نہ مشدد۔

لہذا اس امتناع کی وجہ یہ ہے۔ ذیل قسم کے کلمات میں ادغام نہ ہوگا۔

نَذِيرُكُمْ، فَلَبِثْتَ سِنِينَ، لَمْ يُوْتِ سَعَةً مِنَ الْمَالِ - اَشَدُّ ذِكْرًا۔

نوٹ:- قرآن مجید میں تاء متکلم اپنے کسی مقارب کے ساتھ واقع نہیں۔ اس لیے اس کا استثنا بھی

نہیں کیا گیا۔

۱۳۹ فَرُجِحَ عَنِ النَّارِ الَّذِي حَاةٌ مُدْغَمٌ وَفِي الْكَافِ قَافٌ وَهُوَ فِي الْقَافِ ادْخِلَا

پس زُجْزِجْ عَنِ النَّارِ (آل عمران) وہ لفظ ہے کہ اس کی حَا، عَيْن میں ادغام کی گئی ہے۔ اور كَاف میں قَاف، اور وہ كَاف، قَاف میں ادغام کیا گیا ہے۔

یعنی سولہ حروف کے ادغام کی تفصیل شروع کرتے ہوئے خارج کی ترتیب پر سب سے پہلے حَا کا بیان کرتے ہیں کہ حَا کا ادغام عَيْن میں ہوتا ہے۔ مگر صرف ایک جگہ، زُجْزِجْ عَنِ النَّارِ میں۔

یاد رہے کہ ادغام کے بیان میں جب ناظم خاص طور پر قرآن کے خاص کلمات پر ادغام کا حکم لگائیں تو صرف وہی کلمات مراد ہوتے ہیں۔ لہذا لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وغیرہ میں سمجھنا چاہئے کہ ادغام نہ ہوگا۔

آگے فرمایا کہ كَاف، قَاف میں مدغم ہوتا ہے جیسے لَكَ قُصُورًا اور كَاف، قَاف میں مدغم ہوتا ہے۔ جیسے خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ اور یہ ادغام تمام قرآن میں جاری ہوگا، ادغام کی شرط آگے آرہی ہے۔

۹/ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ لَكَ قُصُورًا وَأُظْهِرَا إِذَا سَكَنَ الْحَرْفُ الَّذِي قَبْلُ أَقْبَلَا

جیسے خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ اور لَكَ قُصُورًا اور دونوں میں اظہار پڑھا گیا ہے، جب کہ وہ حرف جو ان سے پہلے آ رہا ہو ساکن ہو۔

یعنی مدغم سے پہلے حرف کا متحرک ہونا ضروری ہے ورنہ ادغام نہ ہوگا مثلاً فَوْقَ كُلِّ، تَرْكُوكَ قَائِمًا۔ نیز واضح رہے کہ كَاف کا قَاف میں صرف ادغام تام ہوگا۔

۱۰/ وَفِي ذِي الْمَعَارِجِ تَعْرُجُ الْجِیمُ مَدْغَمٌ وَمِنْ قَبْلُ أَخْرَجَ شَطَاةً فَتَشَقَّلَا

اور ذِي الْمَعَارِجِ تَعْرُجُ (سورہ معارج میں جیم (تاء میں) مدغم ہے اور اس سے پہلے (سورہ فتح میں) أَخْرَجَ شَطَاةً میں ادغام ہوا ہے۔

یعنی حرف جیم کا دو حروف میں دو جگہ ادغام ہوا ہے جیم کا تاء میں۔ اور جیم کا شین میں۔ اور یہ ایک ایک ہی مثال قرآن میں واقع ہے۔

۱۱/ وَعِنْدَ سَبِيلِ الشَّيْنِ ذِي الْعَرْشِ مَدْغَمٌ وَضَادُّ الْبَعْضِ شَأْنُهُمْ مَدْغَمًا تَلَا

اور ذِي الْعَرْشِ کا شین سَبِيلًا کے سین میں (صرف ایک جگہ تمام قرآن میں) مدغم ہوا ہے۔ اور سوسی نے بَعْضِ کے ضاد کو شَأْنُهُمْ کے شین میں مدغم پڑھا ہے۔

مطلب یہ کہ شین کا سبب نہیں، ادغام ہوا ہے مگر صرف ایک جگہ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا (اسراء) اسی

طرح ضاد کا شین میں ادغام ہوا ہے، مگر صرف ایک جگہ لِبَعْضِ شَانِهِمْ (نور)

۱۲۳ وَفِي زُوجَتِ سَيْنِ النَّفُوسِ وَمَدْعَمُ لَهُ الرَّأْسُ شَيْبًا بِاخْتِلَافٍ تَوَصَّلَا

اور ادغام کیا گیا النَّفُوسِ کے سین کا زُوجَتِ کی ز میں۔ اور لَهُ الرَّأْسُ لفظ شَيْبًا میں مدغم ہے جو کہ خَلْفَ کے ساتھ ہم تک پہنچا ہے۔

یعنی سین دو حرفوں میں مدغم ہوا ہے، ایک جگہ ز میں وَإِذَا النَّفُوسُ زُوجَتُ (تکویر) اور ایک جگہ شین میں لَهُ الرَّأْسُ شَيْبًا (مریم)۔ مگر مریم والے جزئیہ میں غلف ہے، ادغام، اظہار دونوں ہیں۔

۱۳۴ وَلِلدَّالِ كَلِمٌ تَرْبُ سَهْلٍ ذِكَا شَذَا ضَفَا ثَمَّ زُهْدٌ صِدْقُهُ ظَاهِرٌ جَلَا

اور دال کے ادغام والے حروف چند کلموں میں ہیں۔ تَرْبُ، سَهْلٍ، ذِكَا، شَذَا، ضَفَا، ثَمَّ، زُهْدٌ، صِدْقُهُ، ظَاهِرٌ، جَلَا۔

یعنی دال کا دس حرفوں میں ادغام ہوا ہے، جن کی نشان دہی کلمات کے اوائل حروف میں کی گئی ہے۔

۱۳۵ وَلَمْ تَدْعَمْ مَفْتُوحَةً بَعْدَ سَاكِنٍ بِحَرْفٍ بَغِيرِ النَّاءِ فَاعِلُهُ وَاعْمَلَا

اور یہ دال نہیں ادغام کی جاتی جب کہ مفتوح بعد الساکن ہو کسی حرف میں بھی سوائے تاء کے، پس اس کو جان اور عمل کر۔

یعنی دال کا دس حرفوں میں ادغام ہوا ہے تاء، سین، ذال، شین، ضاد، ثا، ذای، صاد، ظا، جیم میں مثالیں: الْمَاجِدِ تِلْكَ، وَشَهِدَ شَاهِدٌ، مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ، يُرِيدُ ثَوَابَ، تُرِيدُ زِينَةَ۔ نَفَقَدُ صَوَاعَ، مِنْ بَعْدِ طُلُمِهِ، دَاوُدُ جَالُوتَ، دَارَ الْخُلْدِ جَزَاءً۔

مگر ان حرفوں میں دال کے ادغام کی شرط یہ ہے کہ دال مفتوحہ بعد حرف ساکن نہ ہو، ورنہ ادغام نہ ہوگا جیسے لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ، بَعْدَ ذَلِكَ، أَلْ دَاوُدَ شُكْرًا، بَعْدَ شَبُوتَا، دَاوُدَ زَبُورًا۔

لیکن حرف تاء اس حکم سے مستثنیٰ ہے یعنی دال کا تاء میں ادغام ہوگا۔ اگر دال مفتوحہ بعد ساکن ہو اور یہ قرآن میں صرف دو جگہ ہے مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ تَزِيغُ (توبہ) لَبَعْدَ ثَوْبٍ كَيْدَهَا (نحل)

۱۳۶ وَفِي عَشْرِهَا وَالطَّاءِ تَدْعَمْ تَاوُهَا وَفِي أَحْرَفٍ وَجْهَانٍ عَنْهُ تَهَلَّلَا

اور دال کے دسوں حروف میں اور طاء میں حرف تاء مدغم ہوتی ہے۔ اور چند کلمات میں سوسی سے دو دو و جیس (اظہار۔ ادغام) ظاہر ہوئی ہیں۔ تَحَلَّلَا صَيْغَةً تَشْتِيهِ، ضمیر فاعل۔ وَجْهَانِ کی طرف راجع ہے تَحَلَّلَ بمعنی انکشف، و ظہر۔ یعنی شِفَاكَهُ لَضِيقُ الْخَلْقِ حروف میں سے تا کا ادغام انھیں دس حروف میں ہوا ہے جن میں حرف دال کا ادغام ہوا ہے مع ایک زائد حرف طاء کے تو گویا کل گیارہ حروف میں مدغم ہو گئی۔ لیکن غور کریں تو یہ بات سمجھی جاسکتی ہے کہ تا کا ادغام بھی دس حروف میں ہی مراد ہے کیونکہ دال کے مدغم فیہ حروف میں سے حرف تاء یہاں مراد نہیں اس کا بیان باب ادغام المتماثلین میں گذر چکا ہے۔

بالترتیب امثلہ:- بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا۔ وَالذَّارِيَاتِ ذُرُوءًا۔ بِارْبَعَةِ شُهُودٍ۔ وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا۔ وَالنُّبُوَّةِ ثُمَّ يَقُولُ۔ إِلَى الْجَنَّةِ زُورًا۔ وَالْمَلَأْتُهُ صَفًّا۔ وَالْمَلَأْتُهُ ظُلْمًا۔ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ حَبَاتٍ۔ الْمَلَأْتُهُ طَبِيبِينَ۔

۱۶ مَعَ حَمَلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ الزَّكَاةَ قُلْ وَقُلْ أَتِ ذَا آلٍ وَلَتَأْتِ طَائِفَةٌ عِلًا

پس حَمَلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ کے ساتھ الزکاة کو بھی (ثُمَّ کے ساتھ) کہہ تو۔ اور کہ أَتِ ذَا الْقُرْبَىٰ اور وَلَتَأْتِ طَائِفَةٌ بھی مشہور لفظ ہے۔

۱۷ وَفِي جِبْتٍ شَيْئًا أَظْهَرَ وَالْخَطَابَةَ وَنُقْصَانِهِ وَالْكَسْرُ الْأَدْغَامَ سَهْلًا

اور جِبْتٍ شَيْئًا میں مشائخ نے اظہار کیا ہے۔ صیغہ خطاب کی وجہ سے۔ اور کسر نے ادغام کو سہل کر دیا ہے۔ مطلب یہ کہ وہ کلمات جن میں سوسی کی دو دو وجہ ظاہر ہوئی ہیں حسب ذیل ہیں۔

(۱) وَأَتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ (بقرہ) (۲) حَمَلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا (جمعہ) (۳) وَأَتِ ذَا الْقُرْبَىٰ (اسراء) فَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ (روم) (۴) وَلَتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ (نساء) (۵) جِبْتٍ شَيْئًا قَرِيبًا (مریم)

۱۸ وَفِي خَمْسَةٍ وَهِيَ الْأَوَائِلُ شَاوُهَا وَفِي الصَّادِ ثُمَّ السِّينِ ذَا لُ تَدْخَلَا

حرف ثا کا پانچ حروف میں ادغام کیا گیا ہے اور پانچ وہ جو پہلے ہیں (تَرْبِ، سَحْمِل، ذُكَا، شَيْذَا، ضَفَا)

اور صاد میں اور سین میں ذال مدغم ہوا ہے۔
مثالیں:- حَيْثُ تَوَمَّرُونَ۔ وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ۔ الْحَدِيثُ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ۔ وَالْحَرْثُ ذَلِكَ۔
حَيْثُ شَتَمَا۔ حَدِيثٌ ضَيْفٌ۔

اس کے بعد حرف ذال کو بیان کرتے ہوئے فرمایا کہ اس کا دو حرفوں صادر اور سین میں ادغام ہوا ہے۔ جیسے
فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ - مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً۔

۱۹ وَفِي اللَّامِ رَاءٌ وَهِيَ فِي الرَّاءِ وَأُظْهِرَا إِذَا انْفَتَحَا بَعْدَ الْمِسْكَنِ مُنْزَلًا ۱۵۰

اور لام میں راء مدغم ہوتی ہے لام راء میں، (جیسے سَيَغْفِرُ لَنَا اور قَدْ جَعَلَ رَبُّكَ) اور یہ دونوں حرف اظہار سے پڑھے گئے ہیں جب مفتوح ہوں اور حرف ساکن کے بعد واقع ہوں۔

یعنی اگر مفتوح بعد ساکن واقع ہوں تو ادغام نہ ہوگا جیسے وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ - فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ اور یہ بھی معلوم ہوا کہ اگر مفتوح بعد المتحرک ہوں تو ادغام ہوگا جیسے وَسَخَّرَ لَكُمْ یا مفتوح نہ ہوں بلکہ مضموم یا مکسور بعد ساکن ہوں تو بھی ادغام ہوگا۔ مثلاً فَيَقُولُ رَبِّيَ مِنْ فَضْلِ رَبِّي، إِنَّكَ الْمَصِيرُ لَا يَكْلَفُ - بِالذِّكْرِ لَمَّا وغیرہ۔

۲۰ سِوَى قَالٍ ثُمَّ النُّونُ تَدْغَمُ فِيهِمَا عَلَى إِثْرِ تَحْرِيكِ سِوَى نَحْنُ مُسْجَرًا ۱۵۱

سوائے قَال کے (یعنی قَال کا لام باوجود مفتوح بعد الساکن ہونے کے راء میں مدغم ہوگا جیسے قَال رَبِّ -

قَالَ رَجُلَانِ -)

اس کے بعد نون ہے جس کا ادغام ان دونوں حرفوں لام راء میں ہوتا ہے، اس وقت کہ نون بعد حرف متحرک کے واقع ہو (جیسے وَإِذْ تَأْذَنَ رَبُّكَ - لَنْ نُوْثِقَ لَكَ - اور اگر بعد ساکن کے واقع ہو تو ادغام نہ ہوگا۔ جیسے يَخَافُونَ رَبَّهُمْ - يَكُونُ لَهُ - يَا ذِينَ رَبَّهُمْ) سوائے نَحْنُ کے مطلقاً۔

یعنی نَحْنُ کا نون اس اصول سے مستثنیٰ ہے۔ کہ یہ نون باوجودیکہ بعد ساکن واقع ہے مگر لام میں مدغم ہوگا۔ مثلاً وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ۔

نوٹ :- یاد رہے کہ نَحْنُ کے نون کے بعد قرآن میں لام دس جگہ واقع ہے لیکن راکھیں بھی واقع نہیں ہے۔

۲۱ وَتَسْكُنُ عَنْهُ الْمِيمُ مِنْ قَبْلِ بَائِهَا عَلَى إِثْرِ تَحْرِيكِ فَتَحْنُ تَنْزَلًا ۱۵۲

اور ساکن کیا جائے گا میم کو سوس سے، جب کہ وہ باء سے پہلے واقع ہو، دراصل حال کہ وہ میم بعد متحرک کے ہو۔ اور میم مخفّاة ہو جائے گی ایسے موقع پر۔

جیسے أَخْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ - عَلَّمَ بِالْقَلَمِ۔ لیکن اگر میم کا ماقبل ساکن ہوگا تو اظہار ہوگا۔ جیسے

إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ - الْيَوْمَ بِجَالُوتَ - وغیرہ۔

۲۲
۱۵۳ وَفِي مَنْ يَشَاءُ بِاِغْثَابٍ حَيْثُ مَا اَتَى مُدْعَمٌ فَادْرِ الْاُصُولَ لِتَاَصْلًا

اور مَنْ يَشَاءُ میں یُعْذِبُ کی جہاں کہیں بھی آئے مدغم ہے۔ پس ان اصولوں کو جان لے تاکہ تو قواعد میں اصل اور مرجع بن جائے۔

یعنی جہاں کہیں بھی یُعْذِبُ مَنْ يَشَاءُ آئے با کا میم میں ادغام ہوگا۔

اور یہ قرآن میں پانچ جگہ ہے آل عمران میں، ایک جگہ۔ مائدہ میں دو جگہ۔ فتح میں ایک جگہ اور عنکبوت میں ایک جگہ۔ بقرہ کے آخری رکوع والا موقع ہم نے شمار نہیں کیا کیونکہ اس کو سوسی نے یُعْذِبُ بسکون یا پڑھا ہے۔ ادغام تو وہاں بھی ہوگا مگر وہ ادغام صغیر ہوگا اور یہاں گفتگو ادغام کبیر میں ہو رہی ہے۔

یُعْذِبُ مَنْ يَشَاءُ کی تخصیص سے معلوم ہو گیا کہ اور کسی جگہ با کا میم میں ادغام نہ ہوگا۔ مثلاً ضَرْبٌ مَثَلًا سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا۔

اگرچہ ایسے مسائل پر کلام ہے جن کا تعلق دونوں بابوں سے ہے یعنی مثلین یا متقاربین کی تخصیص مقصود نہیں۔

۲۳
۱۵۴ وَلَا يَمْنَعُ الْاِدْغَامُ اِذَا هُوَ عَارِضٌ اِمَالَةً كَالْبَرَارِ وَالنَّارِ اَثَقَلَا

اور ادغام مانع نہیں ہوتا ہے اَلْبَرَارِ اور اَلنَّارِ جیسے کلمات کے امالہ کو ادغام کے بعد مشدد ہونے کے باوجود اس لیے کہ ادغام عارضی چیز ہے۔

یعنی ادغام امالہ کو مانع نہیں کیونکہ ادغام عارضی ہوتا ہے مطلب یہ کہ کہیں الف میں امالہ را، متطرفہ مکسورہ کی وجہ سے ہو رہا ہے اور وہ را مابعد میں مدغم ہونے کی وجہ سے مشدد ہو جائے اور کسرہ باقی نہ رہے تو الف کے امالہ میں اس ادغام کی وجہ سے کوئی فرق نہ ہوگا۔ امالہ بدستور باقی رہے گا مثلاً اَلْبَرَارِ لَفِي عَلَيْنِ، ایسے ہی وَلَوْ قُنَا مَعَ اَلْبَرَارِ رَبَّنَا۔ اَلنَّهَارِ لَا يَت۔

۲۴
۱۵۵ وَاشْتِمُّوْهُ رُوْمٌ فِيْ غَيْرِ بَاءٍ وَمِيْمًا مَعَ الْبَاءِ اَوْ مِيْمٍ وَكُنْ مُتَامِلًا

اور اِشْتَمُّوْهُ رُوْمٌ کر لے تو باء اور میم کے علاوہ ہیں جب کہ وہ با اور میم کے ساتھ مدغم ہو اور غور کرنے والا ہو، یعنی علاوہ ان صورتوں کے، کہ جن میں با اور میم کا ادغام باء اور میم میں ہوا ہو دوسرے تمام حرف کے ادغام کبیر میں مدغم پر اِشْتَمُّوْهُ رُوْمٌ بھی کر سکتے ہو گویا جب مدغم مضموم ہو تو اس پر ادغام کے ساتھ اسکلن، روم اور اِشْتَمُّوْهُ ہو سکتے ہیں اور اگر مکسور ہو تو ادغام، اسکلن و روم کے ساتھ ہو سکتا ہے لیکن با اور میم اس سے مستثنیٰ ہیں کیونکہ یا

اور میم میں ادغام و تشدید کی وجہ سے اطباقِ شفقتین کامل ہو گا۔ تو روم و اشٹام نہیں ہو سکے گا۔ یہ کل چار صورتیں ہوتی ہیں۔ (۱) ادغام باء کا باء میں جیسے لَحِيْبٌ بِرَحْمَتِنَا۔ (۲) با کا میم میں جیسے يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ۔ (۳) میم کا میم میں جیسے يَعْلَمُ مَا۔ (۴) میم کا باء میں اخفاء جیسے أَعْلَمُ بِكُمْ۔

نوٹ :- ادغام مثل وقف کے ہے جس طرح وقف میں امالہ باقی رہے گا اسی طرح ادغام میں بھی اور جس طرح وقف اسکان و اشٹام اور روم کے ساتھ ہوتا ہے، ادغام کے ساتھ بھی یہ تینوں صورتیں ہیں اور جس طرح وقف میں موقوف علیہ سے پہلے حرف مد یا حرف لین میں طول توسط اور قصر تینوں جائز ہیں۔ ادغام میں بھی تینوں جائز ہیں اور جس طرح وقف بالروم میں قصر ہوتا ہے یہاں بھی ادغام مع الروم میں صرف قصر ہو گا۔ دوسری بات یہ یاد رکھنی چاہیے کہ ادغام خالص، اسکان و اشٹام ہی کے ساتھ ہوتا ہے، روم کے ساتھ ادغام خالص نہیں بلکہ ایک طرح کا اختلاس ہوتا ہے۔

۱۵۹ وَادْغَامُ حَرْفٍ قَبْلَهُ صَحَّ سَاكِنٌ عَسِيرٌ وَبِالْإِخْفَاءِ طَبَقَ مَفْصَلًا
۱۶۰ خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ ثُمَّ مِّنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَفِي الْمُهْدِ ثُمَّ الْخُلْدِ وَالْعِلْمِ فَاشْمَلًا

اور ایسے حرف کا ادغام کہ جس کا ماقبل صحیح ساکن ہو، دشوار ہے، اور قاری نے اختلاس کے ساتھ جوڑ پر نشانہ مارا ہے۔

جیسے خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ اور مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ اور فِي الْمُهْدِ صَبِيئًا اور ذَارَ الْخُلْدِ جَزَاءً اور الْعِلْمِ مالک۔ اور دیگر امثلہ کے بیان میں شامل ہو،

مطلب یہ کہ مدغم کا ماقبل اگر حرف صحیح ساکن ہو تو اس میں اہل ادل کے دو مذہب ہیں (۱) متقدمین کا مذہب، اور وہ یہ کہ ادغام محض ہو گا۔ (۲) متأخرین کا مذہب، اور وہ یہ کہ ادغام محض مشکل ہے کیونکہ جمع بین الساکنین لازم آتا ہے لہذا اخفاء و اختلاس ہے جس کو روم سے تعبیر کیا گیا ہے۔

ناظم نے متأخرین کے مذہب کو سامنے رکھتے ہوئے فرمایا وَبِالْإِخْفَاءِ طَبَقَ مَفْصَلًا یعنی جب قاری اختلاس کر لے گا تو جمع بین الساکنین سے بچ جائے گا۔

لیکن ملا علی قاری رحمہ اللہ نے فرمایا کہ نہ مخشری وغیرہ کا اس جگہ اعتراض بے معنی ہے۔

کیونکہ ادغام مثل وقف کے ہوتا ہے۔ جس طرح وقف میں اجتماع ساکنین مطلقاً صحیح ہے، ادغام میں بھی صحیح ہے وہاں بھی سکون عارضی ہے اور یہاں بھی۔

بَابُ هَاءِ الْكِنَايَةِ

ہائے ضمیر کا بیان

۱۵۸ وَلَمْ يَصِلُوا هَا مُضْمِرٌ قَبْلَ سَاكِنٍ وَمَا قَبْلَهُ التَّحْرِيكُ لِلْكَلِّ وَصِلَا

اور ان قراء میں سے کسی نے بھی اس ہائے ضمیر میں صلہ نہیں کیا جس وقت کہ وہ حرف ساکن سے پہلے واقع ہو رہی ہو۔ اور وہ ضمیر کہ اس کا ماقبل متحرک ہو، اس میں سب ہی کے لیے صلہ کیا گیا ہے۔

مطلب یہ ہے کہ ہائے ضمیر کی ماقبل و مابعد کے اعتبار سے عقلاً و وقوعاً چار صورتیں بنتی ہیں جن میں سے تین کا حال اس شعر میں بیان ہوا ہے اور یہ تینوں حالتیں غیر مختلف فیہ ہیں، وہ تینوں صورتیں حسبِ ذیل ہیں۔

۱۔ ہاءِ ضمیر ماقبل متحرک، مابعد ساکن جیسے عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابُ۔ لَهُ الْمُلْكُ۔

۲۔ ہاءِ ضمیر ماقبل ساکن، مابعد بھی ساکن جیسے فِيهِ الْقُرْآنُ۔ اتَّبِئْهُ الْإِنْجِيلَ۔

پہلے مصرعہ میں یہ دونوں حالتیں بیان ہوئی ہیں اور باجماع کسی کے لیے بھی صلہ نہیں ہے۔

۳۔ ہاءِ ضمیر ماقبل متحرک جیسے إِنَّهُ هُوَ لَهُ صَاحِبُهُ۔ عَلَى سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ۔

یہ ضمیر دوسرے مصرعہ میں بیان ہوئی اور باجماع سب کے لیے اس میں صلہ ہوگا۔

۱۵۹ وَمَا قَبْلَهُ التَّنْكِينُ لِابْنِ كَثِيرِهِمْ وَفِيهِ مُهَانًا مَعَهُ حَفْصٌ أَخُو وَلا

اور وہ ضمیر کہ جس کا ماقبل ساکن ہو (اور مابعد متحرک ہو) اس میں ابنِ کثیر کے لیے صلہ کیا گیا ہے اور فِيهِ مُهَانًا قرآن

میں ابنِ کثیر کے ساتھ حنفی بھی موافقت والے ہیں۔

یعنی جس وقت ہاءِ ضمیر کا قبل ساکن ہو اور مابعد متحرک ہو تو کئی طور پر تمام قرآن میں مکی صاحبِ صلہ کریں گے۔ اور

فِيهِ مُهَانًا میں صرف ایک جگہ حنفی نے بھی مکی صاحب کی طرح صلہ ہی کیا ہے۔ اور فِيهِ هُدًى اور اجْتَبَاهُ وَهَذَا

إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ۔ وغیرہ میں صرف مکی صلہ کرتے ہیں۔

چار صورتوں میں سے بس یہی ایک صورت اختلافی ہے پہلے شعر میں جن تین ضمیروں کا حال بیان ہوا وہ اجماعی تھا

حاصل یہ ہوا کہ جب ہا کا ماقبل ساکن ہو اور مابعد متحرک ہو تو اصولی طور پر مکی صلہ کریں گے اور باقیین قصر کریں گے۔ قراء کا ضابطہ

قبایسی یہی ہے، لیکن کچھ ضمائے میں قراء اپنے اصول کے خلاف پڑھتے ہیں آنے والے اشعار میں انھیں جزئیات کی تفصیل ہے۔

صلہ سے مراد یہ ہے کہ ضمیر کو دراز کیا جائے تاکہ واو ساکنہ مدہ پیدا ہو جائے اور بعد کسر یا یا ساکنہ ہاء کے کسر

کو دراز کیا جائے کہ یا مذہب پیدا ہو جائے۔ مد صلہ اور اشباع یہ سب الفاظ ہم معنی ہیں۔ یاد رہے کہ صلہ یا جماع وصل میں ہوتا ہے، وقف میں یا اتفاق حذف ہوتا ہے۔

۳۱۰ وَسَكَنَ يُوْدَهُ مَعَ نُوْلِهِ وَلِصْلِهِ وَنُوْتِهِ مِنْهَا فَاعْتَبِرْ صَافِيًا حَلَا

اور ساکن پڑھ یُوْدَہ کی ضمیر کو، ساتھ ہی نُوْلِہ اور لُصْلِہ اور نُوْتِہ مِنْهَا کی ضمیروں کو فاعْتَبِرْ، صَافِيًا، حَلَا کے مرعوزین حمزہ شعبہ اور بصری کے لیے۔

واضح رہے کہ لفظ یُوْدَہ آل عمران میں ایک ہی آیت میں دو جگہ واقع ہے۔ اور نُوْلِہ وَلِصْلِہ جَعَمَ ایک آیت میں سورہ نساء میں ہیں اور نُوْتِہ تین جگہ ہے، دو جگہ آل عمران میں وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُوْتِہ مِنْهَا۔ الآیہ میں۔ اور ایک جگہ شوری میں وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ خَيْرَ الدُّنْيَا نُوْتِہ مِنْهَا۔

۴۱۱ وَعَنْهُمْ وَعَنْ حَفْصٍ فَالِقَهُ وَيَتَّقَهُ حَمِي صَفْوَةٍ قَوْمٍ بِخَلْفٍ وَانْهَلَا

اور انھیں مذکورین (حمزہ شعبہ، بصری) اور حفص سے فَالِقَهُ کی صاء کو ساکن پڑھ تو۔ اور يَتَّقَهُ کی صاء ضمیر کو حَمِي صَفْوَةٍ، قَوْمٍ، بِخَلْفٍ نے ساکن پڑھا ہے۔ اور خوب سیرالی حاصل کی ہے۔

۵۱۲ وَقُلْ بِسُكُونِ الْقَافِ وَالْقَصْرِ حَفْصُهُمْ وَيَأْتِيهِ لَدَى طُهُ بِالْإِسْكَانِ مُجْتَلَى

اور کہہ تو کہ بِسُكُونِ الْقَافِ کے سکون اور ہاء ضمیر کے قصر کے ساتھ حفص نے پڑھا ہے۔ اور يَأْتِيهِ جَوْطَہ میں ہے وہ ہائے ضمیر کے اسکان کے ساتھ ہے۔ یُجْتَلَى (سوسی) کے لیے۔

۶۱۳ وَفِي الْكُلِّ قَصْرُ الْهَاءِ بَانَ لِسَانُهُ بِخَلْفٍ وَفِي طُهُ بِوَجْهَيْنِ مُجَلَا

اور ان تمام مذکورہ ہاءات میں قصر ہے بَانَ لِسَانُهُ کے لیے بالخلف (یعنی قالون کے لیے بلاخلف اور ہشام کے لیے بالخلف) اور سورۃ طہ والے لفظ یَاتِہ میں بِمُجَلَا (قالون) کے لیے دو وجہیں ہیں۔

شعر نمبر ۴ سے تشریح اس طرح ہے کہ شعبہ حمزہ، ابو عمرو اور حفص نے فَالِقَهُ الْيُحْمُ (ممل) کی صاء کو ساکن پڑھا ہے۔ پھر فرمایا کہ وَيَتَّقَهُ (نور) کو ابو عمرو و شعبہ نے بلاخلف اور علاء نے بالخلف اسکان صاء کے ساتھ پڑھا ہے اور پھر فرمایا کہ حفص نے يَتَّقَهُ کو بسکون قاف اور بقصر الہاء پڑھا ہے گویا یاتین کی قراءت میں قاف مکسور ہے قاف کا سکون صرف حفص کے لیے ہے۔ واضح ہو کہ قاف کا کسر باتین کے لیے تلفظ ناظم سے سمجھا جا رہا ہے۔ پھر فرمایا کہ طُهُ يَأْتِہ وَمُجَلَا

(ظ) کی صاء ضمیر کو سوسے نے ساکن پڑھا ہے۔ اور اخیر میں خبر دی کہ ان تمام کلمات سابقہ میں (جو کہ ساکن ہوتے ہیں) قانون کیلئے بلاخلف اور ہشام کے لیے بالخلف صاء کا قصر ہے اور یَاتِیہ (ظ) میں قانون کے لیے دو وحبیں قصر اور صلہ ہیں یعنی قانون کے لیے پہلے چھ کلمات میں تو صرف قصر ہوا ہے۔ اور ان کے لیے ساتویں کلمہ یَاتِیہ میں قصر و اشباع دو درجہ ہیں۔ اور ہشام کے لیے قصر و اشباع ساتویں میں ہے۔ خلاصہ یہ نکلتا ہے کہ ^۱لَوْلِہ، ^۲یُوْدِہ، ^۳نُصْلِہ، ^۴نُوْتِہ کو حمزہ، شعبہ اور بصری نے اسکان صاء سے پڑھا ہے، قانون کے لیے بلاخلف قصر ہے۔ ہشام کے لیے قصر و اشباع دو درجہ ہیں۔ اور باقیین (ورش، کمی، ابن ذکوان، حفص، کسائی) بالاشباع پڑھتے ہیں۔ لہذا قرأتین میں ہوئیں۔ اسکان صاء قصر، ^۵مَدَّ۔ اَلْقِیْلَہ اِلَیْجِہ، اس میں بھی مذاہب وہی ہیں جو اوپر بیان ہوئے صرف اتنا فرق ہے کہ حفص اس کو مثل شعبہ کے ساکن الہا پڑھتے ہیں۔ یعنی بصری، عاصم، حمزہ کے لیے سکون صاء۔ قانون کے لیے قصر، ہشام کے لیے قصر و اشباع اور ورش، کمی، ابن ذکوان، کسائی کے لیے اشباع۔ یَتَقَہ حفص نے اس کو بسکون القاف پڑھا اور باقیین نے بکسر القاف۔ یہ توقاف میں اختلاف ہوا۔ صاء ضمیر میں یہ کہ حفص کے لیے کسرۃ مقصورہ قانون کے لیے کسرۃ قاف و قصر بصری و شعبہ کے لیے بکسر القاف و سکون صاء، ہشام کے لیے دو وحبیں بکسر قاف صاء میں قصر و اشباع، خلاصہ کے لیے دو وحبیں بکسرات و سکون صاء۔ بکسر القاف و اشباع، اور باقیین (ورش، کمی، ابن ذکوان، خلف اور کسائی) کے لیے کسر قاف و اشباع صاء۔ یَاتِیہ۔ سوسے کے لیے اسکان صاء قانون و ہشام دونوں کے لیے دو دو درجہ کسرۃ مقصورہ اور کسرۃ موصولہ۔ اور باقیین (ورش، کمی، بصری، ابن ذکوان، عاصم، حمزہ اور کسائی) کے لیے کسرۃ موصولہ۔

لوط : تاظم کے بیان سے محققین نے اختلاف کرتے ہوئے یہ بات کہی ہے کہ طریق تاظم کے مطابق ہشام کے لیے یاتہ میں صرف ایک وجہ اشباع پڑھنی چاہیے۔ قصر نہیں۔

۱۶۴
لے یا تہ میں صرف ایک وجہ اشباع پڑھنی چاہیے۔ قصر نہیں۔
وَاسْكَانُ يَرْضَاهُ بِمَنْهَلِيسٍ طَيِّبٍ
بِخَلْفِهِمَا وَالْقَصْرُ فَاذْكُرْهُ نَوْفَلًا
لَهُ الرَّحْبُ

اور يَرْضَاهُ میں اسکاں يُمن کے یہ بلا غلق اور لَبْسُ طَيِّب کے یہ بالخلف ہے۔ اور تصرف مذکورہ، نفل

لَهُ اَدْرَ الرَّحْبِ كَيْفَ هِيَ؟“

یعنی وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ زمیں میں دعا ضمیر سوئی کہ یہ! اگلف اد ریصری و بشام کے یہ بالخلف ساکن

ہے اور حمزہ، عاصم، ہشام (دوسری وجہ میں) اور نافع کے لیے قصر ہے، اور باقین کے لیے ضمّہ موصولہ ہے۔
اور دوری، بصری کی دوسری وجہ بھی یہی ہے۔

١٤٥.... وَالزَّلْزَالُ خَيْرًا يَرَهُ بِهَا
وَشَرًّا يَرَهُ حَرْفِيهِ سَكَنٌ لَيْسَ لَهُ

اور سورۃ الزلزال میں خَيْرَ اَيُّوہ اور شَرَّ اَيُّوہ کے دونوں کلموں (کی ہاء ضمیر) کو ساکن پڑھ لیسہلا کے مرموز ہشام کے لیے۔

یعنی ہشام کے لیے یوہ کے دونوں کلموں میں ہاء وصلًا وقفًا ساکن ہے اور باقیں نے وصلًا ضمہ موصولہ اور وقفًا سکون ہاء پڑھتے۔ الزلزال کی قید سے لَحْيَرُہ اَحَدُہ سورہ بلد والا کلمہ نکل گیا جس میں تمام قراء کے لیے فقط ضمہ موصولہ ہے۔

۹۶ وَعَىٰ نَفْرٌ اَرْجَبُهُ بِالْهَمَزِ سَاكِئًا وَفِي الْهَاءِ ضَمٌّ لَفٍّ دَعْوَاهُ حَرَمَلًا

محفوظ کیا نفر نے اَرْجَبُهُ کو ہمزہ ساکنہ کے ساتھ اور ہاء پر ضمہ ہے۔ لَفٍّ، دَعْوَاهُ، حَرَمَلُ کے مرموزین کے لیے۔

۱۰۷ وَاسْكُنْ بَصِيرًا فَاِذَا وَاكْسِرْ لِيْغِيْرِهِمْ وَصِلْهَا جَوَادًا دُوْنَ رَبِّبٍ لِّتَوْصَلَا

اور تو نصیراً فاز کے لیے ہاء ضمیر کو ساکن پڑھ۔ اور اس ضمیر کو مکسور پڑھ باقیں (نافع، ابن ذکوان، کسائی) کے لیے اور صلہ کر جَوَادًا دُوْنَ رَبِّبٍ لِّتَوْصَلَا کے لیے۔

مطلب یہ کہ اَرْجَبُهُ اعراف و شعراء میں نفر کے مرموزین کی، بصری، شامی کے لیے بالہمز اَرْجَبُهُ اور باقیں نافع، عاصم، حمزہ، کسائی بغیر ہمزہ پڑھتے ہیں۔ دوسری بات یہ فرمائی کہ نفر کے مرموزین میں سے ہشام، مکی اور بصری نے ہاء کو ہمزہ پڑھا ہے۔ اور عاصم و حمزہ نے ہاء ضمیر کو اسکان کے ساتھ پڑھا ہے اور باقیں نے یعنی نافع، ابن ذکوان اور کسائی نے بکسر ہاء پڑھا ہے تیسرا مسئلہ صلہ تک ہے جس میں فرمایا کہ ورش کی، کسائی اور ہشام نے صلہ صک کے ساتھ پڑھا ہے غلاصہ یہ نکلتا ہے کہ قالون نے تبرک الہمز، بکسر ہاء اور قصر کے ساتھ اَرْجَبُہ پڑھا ہے۔ ورش اور کسائی بغیر ہمزہ اور کسوف موصولہ کے ساتھ پڑھتے ہیں یعنی اَرْجَبُہ۔ مکی اور ہشام بالہمز مع ضمہ موصولہ پڑھتے ہیں یعنی اَرْجَبُہ۔ ابو عمرو، بصری بالہمز و ضمہ مقصورہ پڑھتے ہیں یعنی اَرْجَبُہ۔ ابن ذکوان بالہمز و کسوف مقصورہ پڑھتے ہیں یعنی اَرْجَبُہ۔ عاصم و حمزہ بغیر ہمزہ و اسکان ہاء پڑھتے ہیں یعنی اَرْجَبُہ۔ لہذا اس لفظ میں کل چھ قراءتیں ہوئیں۔ تین قراءتیں، ہمزہ پڑھنے والوں کے لیے۔ (۱) اَرْجَبُہ۔ مکی و ہشام کے لیے۔ (۲) اَرْجَبُہ۔ بصری کے لیے۔ (۳) اَرْجَبُہ۔ ابن ذکوان کے لیے۔

غیر حامزین کے لیے تین قراءتیں حسب ذیل ہیں۔

(۱) اَرْجَبُہ۔ قالون کے لیے۔ (۲) اَرْجَبُہ۔ ورش و کسائی کے لیے۔ (۳) اَرْجَبُہ۔ عاصم و حمزہ کے لیے۔

بَابُ الْمَدِّ وَالْقَصْرِ

۱۴۸ اِذَا الْفُ أَوْ يَاءُهَا بَعْدَ كَسْرَةٍ أَوْ الْوَاوُ عَنْ صَمِّ لَقِي الْمَهْمُزُ طَوَّلًا

جس وقت الف یا یاء ساکنہ بعد الکسر یا واو ساکنہ بعد ضم حمزہ کے ساتھ متصل ہو کر آئے تو حرف مد کو لمبا کر کے پڑھا جائیگا۔
الف، یاء ساکنہ بعد الکسر اور واو ساکنہ بعد الضم کو حرف مد ولین یا حرف مد کہتے ہیں۔ واو ساکنہ بعد الفتح، یاء ساکنہ بعد الفتح کو حرف لین کہا جاتا ہے۔ ناظم اس شعر میں مد فرعی کی ایک قسم، مد متصل کو بیان فرما رہے ہیں۔ اور اس مراد پر قرینہ یہ کہ مد متصل کو آئندہ شعر میں بیان کرتے ہیں۔ تمام قراء، اس بات پر متفق ہیں کہ مد متصل کو، مد اصلی سے زیادہ پڑھا کر پڑھا جائے گا۔ لیکن مقدار میں اختلاف ہے، اگرچہ ناظم کی عبارت میں اس اختلاف سے تعرض نہیں کیا گیا، لیکن ان کے تلمیذ علامہ سخاوی ناقل ہیں کہ ناظم حمزہ اللہ کا محل یہ تھا کہ وہ مد متصل میں ورش اور حمزہ کے لیے طول بقدر تین الف یا بالفاظ دیگر بقدر چھ حرکات پڑھاتے تھے اور باقی قراء کے لیے توسط بقدر دو الف یعنی چار حرکات پڑھاتے تھے۔
قوله أَوْ يَاءُهَا، ضمیر الف کی طرف راجع ہے اور اضافت لِأَدْنَى مُلَابَسَتِ ہے یعنی مثل الف کے یاء ساکنہ، اسی طرح الْوَاوُ میں الف لام عہدی بمعنی واو ساکنہ۔

۱۴۹ فَإِنْ يَنْفَصِلُ نَالِقَصَرٍ بِأَدْرَةِ طَالِبًا بِخَلْفِهَا يَرْوِيكَ ذَرًّا وَمُخْضَلًا

پس اگر حمزہ حرف مد سے جدا ہو تو بِأَدْرَةِ طَالِبًا کے لیے بالخلف قصر ہے اور يَرْوِيكَ ذَرًّا کے لیے صرف قصر ہے۔
بِأَدْرَةِ، جلدی کر اس کو لینے میں۔ يَرْوِيكَ، سیراب کرے تجھے۔ ذَرًّا، دودھ۔ مُخْضَلًا، شادابی۔
یعنی اس شعر میں مد منفصل کے اختلاف کو بیان کرتے ہیں، حاصل کلام یہ ہے کہ مد منفصل میں سوسے اور کی کے لیے صرف قصر بقدر حرکتیں ہے۔ تالون اور دوری بصری کے لیے خلف قصر اور توسط دونوں ہیں۔ اور باقی قراء غیر ورش و حمزہ کے لیے توسط بقدر رابع حرکات ہے اور ورش و حمزہ کے لیے طول بقدر چھ حرکات ہے۔ آگے مد متصل و منفصل کی مثالیں بیان کرتے ہیں۔

۱۵۰ كَجِيٍّ وَعَنْ سُوءٍ وَشَاءَ اتِّصَالُهُ وَمَقْصُولُهُ فِي أَمِّهَا أَمْرُهُ إِلَى

جیسے كَجِيٍّ، عَنْ سُوءٍ اور شَاءَ، یہ مثالیں متصل کی ہیں، اور مقصُولُهُ کی مثالیں، فِي أَمِّهَا اور أَمْرُهُ کی ہیں۔
یعنی جِيٍّ بِالتَّيْسِيْنِ، أَوْ كَعَفُوٍّ عَنْ سُوءٍ اور شَاءَ وَغَيْرِهِ میں مد متصل ہے اور فِي أَمِّهَا اور أَمْرُهُ إِلَى اللّٰهِ غَيْرِهِ میں مد منفصل ہے۔

۴ وَمَا بَعْدَ هِزْ ثَابِتٍ أَوْ مُغَيَّرٍ فَقَصْرٌ وَقَدْ يَرَوِي لَوُزْشٌ مُطَوَّلًا

اور وہ حرف مد جو ہمزہ ثابتہ یا مغیرہ کے بعد ہو وہ قصر کے ساتھ اور درش کے لیے مد طویل کے ساتھ روایت کیا گیا ہے۔

۵ وَوَسَطَهُ قَوْمٌ كَأَمِنْ هُوَلَا ۚ إِلَهَاتُ اتِّ لِلْإِيمَانِ مَثَلًا

اور ایک قوم نے اس میں توسط کیا ہے جیسے آمَنْ، هُوَلَا ۚ إِلَهَاتُ اتِّ، اور لِلْإِيمَانِ۔ مثالیں دی گئی ہیں۔ یعنی حرف مد جب ہمزہ کے بعد واقع ہو خواہ یہ ہمزہ محقق ہو یا مغیرہ ہو تو اس کا حکم یہ ہے کہ تمام قراء کے لیے جن میں درش بھی داخل ہیں قصر ہوتا ہے لیکن درش کے لیے اس میں طول نیز چھ حرکات اور توسط بقدر چار حرکات بھی جائز ہے۔ لہذا اس نوع میں کہ جس کو مد بدل بھی کہتے ہیں، درش کے لیے تین وجوہ ہیں قصر، توسط، طول۔ آگے ناظم نے اس مد بدل کی چار مثالیں دی ہیں، جن میں سے دو میں حرف مد سے پہلے ہمزہ محقق ہے یعنی آمَنْ الرَّسُولِ اور آتِ الْمَالِ اور دو میں ہمزہ مغیرہ بالابدال ہے۔ هُوَلَا ۚ إِلَهَاتُ کہ ہمزہ ثانیہ درش کے یہاں یا سے بدلتا ہے اور لِلْإِيمَانِ کہ ہمزہ ثانیہ حرکت کی وجہ سے مخدوف ہے۔ تغیر کی ایک تیسری مثال تسہیل کے ساتھ بھی ہو سکتی ہے مثلاً آمَنْتُمْ کہ دوسرا ہمزہ مسئل ہے۔

۶ سَوَى يَاءِ إِسْرَائِيلَ أَوْ بَعْدَ سَاكِنٍ صَحِيحٌ كَقُرْآنٍ وَمُسْتَوَلٍ اسْتِثْنَاءً

سوائے لفظ اسرائیل کی یا کے، اور سوائے اس حرف مد کے، جو واقع ہو بعد ساکن صحیح کے، جیسے لفظ قُرْآن اور مُسْتَوَلٍ خوب تحقیق کر لے تو،

یہاں سے ناظم نے تین شعروں میں مد بدل میں تین وجوہ کی استثنائی شکلوں کو بیان کیا ہے، اور استثناء کے ذیل میں لفظ اسرائیل کی یا کو سب سے پہلے بیان کیا یعنی تمام قرآن میں لفظ اسرائیل کی یا تثلیث (تین وجوہ کا جواز) سے باجماع مستثنیٰ ہے۔ لہذا صرف قصر ہوگا۔ اس کے بعد ایک قاعدہ بیان کیا ہے کہ اگر حرف مد، بعد الہمز ہو اور یہ ہمزہ بعد ساکن صحیح متصل کے ہو جیسے الْقُرْآنُ، الْقَطْمَانُ، مُسْتَوَلًا، مَذْمُومًا، تو اس قسم کے تمام الفاظ میں درش کے لیے صرف قصر ہے۔ اس قاعدہ کی تیود پر غور کر لینا چاہیے۔ اسی لیے اسْتِثْنَاءً فرمایا۔ قَوْلُهُ بَعْدَ سَاكِنٍ احتراز ہے اس حرف مد سے جو واقع ہوا ایسے ہمزہ کے بعد کہ واقع ہو رہا ہو وہ ہمزہ بعد متحرک کے، مثلاً سَاوِيٍّ، مَابِ نو درش کے لیے تینوں وجہیں ہیں۔ قولہ صَحِيحٌ احتراز مقصود ہے اس حرف مد سے کہ واقع ہو بعد ہمزہ کے، اور یہ ہمزہ بعد ساکن غیر صحیح کے ہو جیسے جَاءُوا، بَاءُوا یا بعد حرف لین کے ہو جیسے سَوَاءَاتِ۔ کہ اس میں بھی درش کے لیے تثلیث ہے۔ قولہ مُشْتَمِلٌ احتراز ہے اس حرف مد سے جو واقع ہو رہا ہو۔ بعد ہمزہ کے، اور ہمزہ واقع ہو بعد ساکن صحیح منفصل کے جیسے

مَنْ أَمِنَ، مَنْ أُوْتِيَ اِسے حرف مد میں ورش کے لیے تثلیث ہوگی۔

۱۴۴ وَمَا بَعْدَ هَمْزِ الْوَصْلِ اِيْتٍ وَبَعْضُهُمْ يُؤْخِذُكُمْ اَلَانَ مُسْتَفِيْهًا تِلَا

اور سوائے اس حرف مد کے، جو بعد ہمزہ وصل کے ہو جیسے اِیْت۔ اور بعض مشائخ نے یُؤْخِذُكُمْ کو اور اَلَانَ کو درال حال کہ وہ ہمزہ استفہام والا ہو۔ مستثنیات میں پڑھا ہے۔

تثلیث سے مستثنیات کے ذیل میں دوسرا قاعدہ یہ بیان کرتے ہیں کہ ہمزہ وصل کے بعد آنے والے حرف مد میں ورش کی یہ تین وجہیں جاری نہ ہوں گی اور صرف قصر ہوگا۔ جیسے اِیْتٍ بِقُرْآنٍ۔ اَوْثَمِنَ اَمَانَتَهُ۔ اِیْذَنْ لِّیْ۔ استثناء کی وجہ یہ ہے کہ اس صورت میں حرف مد بھی عارضی ہے کیونکہ ہمزہ سے بدلا ہوا ہے اور خود ہمزہ بھی عارضی ہے جو کوئل میں حذف ہو جاتا ہے۔

دوسرا لفظ جو تثلیث سے مستثنیٰ ہے یُؤْخِذُ ہے جیسے لَا تَوُاْخِذُنَا، لَا یُؤْخِذُكُمْ اللّٰہُ۔ لہذا لفظ اسرائیل کی طرح اس لفظ کو بھی تثلیث سے مستثنیٰ سمجھنا چاہیے۔ ایک چیز جو یہاں قابلِ غور ہے وہ یہ ہے کہ حضرت ناظم نے وَلِیْعُظُّهُمْ فرمایا ہے جس سے یہ مترشح ہوتا ہے کہ لفظ یُؤْخِذُ کا استثناء، بعض ناقلین ورش کے یہاں ہے اور بعض کے یہاں نہیں ہے۔

حالانکہ یہ کلمہ باجماع مستثنیٰ ہے یعنی باجماع صرف قصر ہے لہذا مناسب ہوتا کہ ناظم وَلِیْعُظُّهُمْ نہ فرماتے۔ (الوافی فی شرح الشاطبیہ) اس کے بعد فرماتے ہیں کہ بعض اہل ادانے ورش کے لیے تثلیث سے دو کلموں کو نیز مستثنیٰ قرار دیا ہے۔ ایک اَلَانَ، جو ہمزہ استفہام کے ساتھ ہے اور یہ یونس میں دو جگہ ہے اَلَانَ وَقَدْ کُنْتُمْ اور اَلَانَ وَقَدْ عَصِیْتَ قَبْلُ۔ ان بعض مشائخ نے اس میں توسع اور طول سے منع کرتے ہوئے صرف قصر کیا ہے۔ یاد رہے کہ گفتگو، لام کے بعد والے الف مدہ میں ہو رہی ہے کیونکہ پہلا الف اس باب سے تعلق نہیں رکھتا ہے بلکہ اس کا مد، سکون لازم مقدر کی وجہ سے ہے اور چونکہ سکون مقدر ہے

اس لیے پہلے الف میں ورش اور قالون دونوں کے لیے دو وجہیں ہیں، طول اعتبار اللاصل اور قصر اعتباراً بمرکتہ اللام العارضہ قَوْلُهُ مُسْتَفِيْهًا یہ قید احترازی ہے۔ کیونکہ اَلَانَ غیر استفہامیہ میں باتفاق جمیع اہل ادانے ورش کے لیے تثلیث ہوگی جیسے

اَلَانَ جِئْتُ بِالْحَقِّ، اَلَانَ خَصُصَ الْحَقُّ دوسرا کلمہ جس کو بعض مشائخ نے تثلیث سے مستثنیٰ قرار دیا ہے اَلْأُوْلٰی ہے جو

سورہ نجم میں لفظ عَادَا کے بعد واقع ہے وَ اِنَّهٗ اَهْلَكَ عَادًا اَلْأُوْلٰی پس ان بعض مشائخ کے یہاں اس میں صرف قصر ہوگا۔

اور سورہ نجم کی تفسیر سے سیوَرَتُهَا اَلْأُوْلٰی، فَلِلّٰہِ الْاٰخِرَةُ وَالْأُوْلٰی، خارج نہیں ہوئے کہ باتفاق ورش کے لیے تثلیث ہو

گی۔ اَلْأُوْلٰی کا ذکر آئندہ شعر میں آ رہا ہے۔ اس جگہ ایک استثنائی اصول اور بھی ہے جس کو ناظم نے بیان نہیں کیا، مناسب

تھا کہ اس کو بھی ذکر فرماتے۔ اور وہ یہ کہ جو حرف مد، ہمزہ کے بعد تنوین سے بدل کر آیا ہو جیسے دُعَاءٌ، بِنْدَاءٌ، غُشَاءٌ، مَخْلَأٌ

غیرہ بحالت وقف تنوین، الف سے بدل جائے گی۔ ورش کے لیے اس میں بھی باجماع صرف قصر ہوگا۔ کیونکہ الف عارضی

ہے اسی لیے رَا الْقَمَرَ، قَرَاءَ الْجُمُعِ۔ میں عند الوقف تثلیث ہے کیونکہ الف کا وجود اصلاً ثابت ہے۔ اور اجتماع

ساکنین کی وجہ سے عارضی طور پر حذف ہے۔

۱۷۵ وَعَادًا الْأُولَىٰ وَابْنُ غَلْبُونٍ طَاهِرٌ بِقَصْرِ جَمِيعِ الْبَابِ قَالَ وَقَوْلَهُ

اور سوائے عَادًا الْأُولَىٰ کے۔ اور شیخ ابن غلبون طاہر نے اس پورے باب میں قصر ہی کہا ہے اور کہلایا ہے۔
 عَادًا الْأُولَىٰ والی گفتگو اور پر گزر چکی ہے فرماتے ہیں کہ شیخ ابن غلبون طاہر نے اس پورے باب میں یعنی حرف مد بعد ہمز ثابت اَوْغیر میں قصر ہی پڑھا پڑھایا ہے۔ قَوْلَ یعنی قَوْلُ غَيْرُهُ مطلب یہ کہ اسی قصر کے ساتھ دوسروں کو بھی قائل کیا ہے، یا مراد ہے قَوْلَ وَرَشًا یعنی قصر کو درش کی طرف بھی منسوب کیا ہے کہ درش قصر ہی کیا کرتے تھے، یا قَوْلَ یعنی تَقْوَلَ ہے یعنی قصر کے علاوہ کو تَقْوَلَ افتراء کی طرف منسوب کیا ہے یعنی قصر ہی صحیح اور باقی سب وہم ہے۔
 نوٹ:- شیخ ابن غلبون، علوم قرأت میں حجت اور سند کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ابوالحسن ابن غلبون طاہر پورا نام ہے۔ ان کے والد علامہ عبدالمنعم بن غلبون ہیں۔

یہ دونوں باپ بیٹے نہایت فاضل علماء قرأت میں سے ہوئے ہیں اس دن میں ان دونوں کی بڑی بیش قیمت اور مفید تصانیف ملتی ہیں یہ دونوں حلبی ہیں۔ مصر میں اقامت اختیار کی، بے شمار دنیا کو ان دونوں سے علمی فیض حاصل ہوا، دونوں کا انتقال مصر میں ہوا۔ والد کی تصانیف میں سے کتاب الارشاد ہے ان کے مشہور تلامیذ میں سے مکی ابن ابی طالب قیسی ہیں بیٹے کی تصانیف میں سے کتاب التذکرہ مشہور ہے۔ اور شاگردوں میں امام ابو عمرو دانی، مؤلف کتاب التیسیر ہیں۔ رحمہم اللہ جمیعاً۔

۱۷۶ ۹ وَعَنْ كِلَاهِمَا بِالْمَدِّ مَا قَبْلَ سَاكِنٍ وَعِنْدَ سُكُونٍ الْوَقْفُ وَجِهَانِ اصِلًا

اور تمام قراء سے مد کرنا ثابت ہے اس حرف مد میں کہ جو قبل ساکن لازم ہو، اور سکون وقفی کے وقت دو جہیں اصل قرار دی گئی ہیں ناظم رحمہ اللہ جب ان انواع مد سے فارغ ہو گئے جن میں سبب مد ہمزہ تھا تو اب ان انواع کو شروع کرتے ہیں۔ جن میں سبب مد سکون ہوتا ہے اور سکون کی دو قسمیں ہیں سکون لازم، کہ حرف مد سے وصلًا وقفًا کسی حال میں بھی جدا نہ ہو۔ اور سکون عارض یعنی اصل میں تو حرف متحرک ہو مگر وقف کی وجہ سے ساکن ہو جائے۔ ناظم نے پہلے مصرعہ میں قسم اول کو بیان فرمایا ہے اور بتلایا ہے کہ تمام قراء کے یہاں یہ مد بلا اختلاف مقدار طول کے ساتھ بقدر چھ حرکات ہوتا ہے جیسے الْفَالِاتِ، الْطَامَةِ، الْذَكْرَيْنِ، اسی طرح وَلَا تَيْمَمُوا، وَلَا تَعَاوَنُوا، بنی کے یہاں۔ اور اسی طرح وَالصَّافَاتِ صَفًا۔
 فالزجرات زجراً وغیرہ قراءت حمزہ میں۔ مد لازم کی مذکورہ قسموں میں سبب مد، ادغام کی وجہ سے تشدید ہے اور تشدید ادغام نہ ہو بلکہ سکون محض ہو تو وہ بھی اسی قسم میں داخل ہے جیسے الْأَلْفُ اور هَيَّ، قَيَّ، نَ، (مقطعات پر ناظم مفصل کلام

فرمانے والے ہیں) اور جیسے مَحْيَا سکون یا پڑھنے والوں کی قراءت میں۔ بہر حال مدنی کلمۃ واحدہ مراہے دو قسموں میں یہ شکل متصور نہیں جیسے وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا وغیرہ کہ اجتماع ساکنین کی وجہ سے حرف مد حذف ہو جاتا ہے دوسرے مصرعہ میں کہ سکون عارضی کی وجہ سے مد عارض وقفی میں دو وجہیں اصل ہیں، ایک مد طویل بقدر چھ حرکات دوسرے مد متوسط بقدر چار حرکات۔ اور یہ مسئلہ بھی اجماعی ہے ”اصل قرار دی گئی ہیں“ سے اشارہ ہے کہ مد عارضی وقفی میں قصر بھی جائز ہے مگر رائج و مشہور نہیں۔ علماء نے فرمایا کہ مکے ان احکام میں اس بات سے کوئی فرق نہیں پڑتا کہ حرف مد مصاحف میں مرسوم ہے یا نہیں۔ مرسوم ہو جیسے عَالَمِينَ، يَوْمَئِذٍ، الرَّحِيمِ یا نہ ہو جیسے الرَّحْمَنُ اسی طرح حرف مد اصل ہو یا مبدل ہو جیسے الدُّثْبِ، لَمَلِئْتُ، وَأَشْتَعَلَ الرَّاسُ مبدلین کی قراءت میں اور یاد رکھنا چاہیے کہ مد عارض وقفی کی طرح اس حرف میں بھی تینوں وجہیں (طول، توسط، قصر) جائز ہیں جس میں سوسے کے لیے ادغام کبیر کی وجہ سے سکون عارض ہو جائے جیسے قَالَ لَهُمُ، الرَّحِيمِ مَلِكٍ وغیرہ۔

۱۷۷ وَمَدَّ لَهُ عِنْدَ الْفَوَاحِشِ مُشْبَعًا وَفِي عَيْنِ الْوُجْهَانِ وَالطُّولُ فَضْلًا

اور تو مد کر اس ساکن کی وجہ سے حروف مقطعات میں خوب لمبا اور حرف عین میں دو وجہیں ہیں اور طول کو فضیلت دی گئی ہے۔

یعنی وہ حروف مقطعات کہ جو سہ حرفی ہیں اور درمیانی حرف، مدہ ہے ان میں باجماع تمام قراء کے لیے طول بقدر چھ حرکات ہوگا اور ایسے حروف سات ہیں لام، میم، کاف، صاد، قاف، سین، نون۔ البتہ اگر حرف ساکن کسی وجہ سے متحرک ہو جائے جیسے تمام قراء کے لیے أَلَمْ اللہ بحالت وصل یا جیسے ورش کے لیے أَلَمْ احسب الناس بحالت وصل و نقل تو ایسی صورت میں دو وجہیں ہیں۔ اصل پر نظر کرتے ہوئے طویل۔ اور عارضی حرکت پر نظر کرتے ہوئے قصر۔ لیکن توسط کسی کے لیے بھی جائز نہیں۔ اس کے بعد فرمایا ہے کہ حرف عین (جو کہ مریم دشوری کے اوائل میں واقع ہے) میں دو وجہیں ہیں، الْوُجْهَانِ میں الف لام عہدی ہے یعنی وہی دو وجہیں جو مد عارض وقفی میں بیان کر کے آئے ہیں طویل اور توسط۔ اور طول اقویٰ اور ارجح ہے توسط سے۔ نیز یاد رہے کہ قراءت میں دو لفظ هَاتَيْنِ۔ اور الَّذَيْنِ تشدید نون پڑھے گئے ہیں ان دونوں میں بھی اس تشدید والی وجہ میں یہی دو وجہیں ہیں طول اور توسط اور طول کو فضیلت ہے۔

۱۷۸ وَفِي خَوَاطِهِ الْقَصْرُ إِذْ لَيْسَ سَاكِنٌ وَمَا فِي أَلِفٍ مِنْ حَرْفٍ مَدٍّ فِيمُطَلَا

اور خطہ جیسے حرفوں میں قصر ہے اس لیے کہ یہاں کوئی ساکن نہیں، اور حرف الف میں تو کوئی حرف مد ہی نہیں

کہ جس کو کھینچا جائے۔

یعنی جن حروف مقطعات کی بنا دو حرفوں پر ہے تو ان میں صرف قصر ہے اس لیے کہ حرف مد کے بعد کوئی ساکن ہی نہیں کہ جس کی وجہ سے مد کیا جائے ایسے دو حرفی، حروف، ظاء، ہاء، زاء، یاء، اور حجاب پانچ حروف ہیں اور اخیر میں فرمایا کہ حرف الف اگرچہ مد حرفی ہے مگر اس میں درمیانی حرف، حرف مد نہیں۔ لہذا مطلقاً مد نہ ہوگا۔
قوله فَيُمُطَّلَا، عَطْلًا، سے بمعنی دراز کرنا۔

۱۲۹ وَإِنْ تَسْكُنِ الْيَاءُ بَيْنَ فَتْحٍ وَهَمْزَةٍ بِكَلِمَةٍ أَوْ وَافَوْجَهَا نِ جُمْلَةٍ

۱۳۰ بِطُولٍ وَقَصْرِ وَصَلٍ وَرَشٍ وَوَقْفَةٍ

اور اگر یاء یا واؤ ایک کلمہ میں فتح اور ہمزہ کے درمیان میں واقع ہو تو اس یاء اور واؤ میں دو وجہیں خواہوت قرار دی گئی ہیں۔ ایسی یاء اور واؤ ویش کے لیے وصل اور وقف دونوں حالتوں میں طول اور توسط کے ساتھ پڑھی جائیں گی۔ ناظم نے آیات سابقہ میں حرف مدہ کی انواع ذکر فرمائیں جب کہ وہ ہمزہ یا سکون کے ساتھ واقع ہوں۔ اور اب لین کے دونوں حرف واؤ اور یاء کا حال ذکر کرتے ہیں۔ جب وہ ہمزہ یا سکون کے ساتھ واقع ہوں سکون کا حال تو لگے آ رہا ہے پہلے ہمزہ کے ساتھ سمجھ لیجئے۔ تو فرمایا کہ جب یاء اور واؤ ایک کلمہ میں اس طرح واقع ہوں کہ ان سے پہلے حرف پر فتح ہو اور بعد میں ہمزہ ہو تو ویش کے لیے ایسی واؤ یا یاء میں وصلًا و قفادًا دو وجہیں ہیں طول اور توسط۔ عام اس سے کہ یہ حرف لین وسط کلمہ میں ہو جیسے شَيْئًا كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ، وَلَا تَيْسُرُوا، سُوءَ آخِيهِ، سَوَّاهُمَا، یا آخر کلمہ میں ہوں مثلاً تَيْسُرِي، ظَنُّ السُّوءِ۔ قولہ بِكَلِمَةٍ یہ قید اس لیے لگائی کہ دو کلموں میں یہ مد نہ ہوگا بلکہ ویش کے لیے نقل حرکت ہوگی اور ہمزہ حذف ہو جائے گا۔ مثلاً وَلَوْ أَمِنَ، ابْنِي أَدَمَ۔ قولہ وَقَصْرِ قصر سے ناظم کی مراد توسط ہے۔ کیونکہ طول کے ساتھ جب لفظ قصر بولا جائے تو اس سے قصر اصطلاحی نہیں بلکہ عدم الطول یعنی توسط مراد ہوتا ہے۔ اور جب مد کے ساتھ قصر بولا جائے تو اس وقت قصر سے اصطلاحی قصر ہی مراد ہوتا ہے۔ آگے حرف لین کے بعد سکون عارضی پائے جانے کا حال بیان کرتے ہیں۔

۱۳۱ وَعِنْدَ سُكُونِ الْوَقْفِ لِلْكَلِّ أَعْمَلًا

۱۳۲ وَعَنْهُمْ سَقُوطُ الْمَدِّ فِيهِ وَوَرَشُهُمْ

يُؤَافِقُهُمْ فِي حَيْثُ لَا هَمَزَ مُدْخَلًا

اور حرفِ لین میں سکون وقفی کے وقت تمام قراء کے لیے یہ دونوں وجہیں (طول و توسط) عمل میں لائی گئی ہیں۔ اور انہیں تمام قراء سے اس قسم (مدلین عارض) میں مد کا سقوط (یعنی قصر) بھی وارد ہے۔ اور ورش بھی ان جمہور قراء کی (اس طول توسط قصر میں) اس مقام پر (مدلین عارض میں) موافقت کرتے ہیں جہاں حرف لین کے بعد ہمزہ داخل کیا ہوا نہ ہو۔

غلامہ یہ ہوا کہ جس لفظ میں یہ شکل ہو کہ واؤ (لین) یا یا (لین) سے پہلے فتح ہو۔ اور ان کے بعد آخر کلمہ میں ہمزہ ہو تو ورش کے لیے اس میں وصلًا وقفًا طول یا توسط ہوگا اور غیر ورش کے لیے اس میں بحالت وقف تین وجوہ ہیں طول، توسط، قصر اور وصل میں کوئی خاص حکم نہیں اور جب واو لین یا یا لین کے بعد ہمزہ نہ ہو تو ورش وغیرہ میں وصلًا وقفًا کوئی فرق نہیں یعنی سب کے لیے وقف میں تینوں وجوہ ہیں۔ اور وصل میں کوئی خاص حکم نہیں مثلاً رَأَى الْعَيْنُ، فَلَا قُوَّةَ، اخَذَ الْحُسَيْنِ، حَذَرَ الْمَوْتَ، لَيْكُنْ شَيْءٌ اور سَوْءٌ میں ورش کے لیے وصلًا وقفًا دونوں حالتوں میں طول و توسط ہے اور جمہور کے یہاں وقف میں تینوں وجوہ جائز ہیں اور وصل میں کچھ نہیں۔

۱۵۲ وَتِي وَاسْوَاءَاتٍ خِلَافُ لَوَرِثَهُمْ وَعَنْ كُلِّ الْمُؤَوَّدَةِ اقْصُرْ وَمَوْئِلًا

اور سَوَاءَات کی واؤ میں ورش کے لیے خلف ہے اور تمام ناقلین روایت ورش سے روایت کیا گیا کہ قصر کرتے تو الْمُؤَوَّدَةُ اور مَوْئِلًا میں۔

یعنی سَوَاءَات کی واؤ میں ناقلین روایت ورش میں اختلاف ہے بعض مشائخ اس لفظ کو مدلین کے اس باب سے خارج قرار دیتے ہیں لہذا نہ توسط اور نہ مد، بلکہ قَوْلًا اور خَوْفًا کی طرح واؤ کو پڑھتے ہیں اور بعض نے اس کو باب سے خارج نہیں مانا ہے بلکہ السَّوَدَةُ کی طرح داخل باب مانتے ہیں لہذا اس میں بھی حسب معمول طول و توسط کیلئے۔ دونوں طرق جمع کرنے سے نکلا کہ ورش کے لیے اس میں تینوں وجوہ جائز ہیں قصر، توسط، طول، لیکن محققین نے اس میں یہ بات کہی ہے کہ خلف اس میں قصر و توسط میں دائرہ ہے۔ اور قصر کی صورت میں اس میں بدل میں جو اس واؤ کے بعد ہے قصر توسط، طول تینوں جائز ہیں اور توسط کی صورت میں بدل میں صوف توسط ہوگا۔ گویا کل چار صورتیں ہوئیں۔ چنانچہ محقق الفن علامہ جندی اسی کے قائل ہیں۔ اور اسی پر عمل ہے۔ اس کے بعد ناظم صاحب نے تمام روایۃ ورش سے رد کلموں میں قصر واؤ کا حکم دیا ہے۔ وَادِ الْمُؤَوَّدَةِ (تکویر) مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا (کھف) یاد رہے کہ

لفظ مَوْئِلًا میں پہلی واؤ مراد ہے۔ دوسری میں بدل ہونے کے باعث باتفاق تینوں وجوہ ہوں گی۔ نوٹ یاد رہے کہ سَوَاءَات، مَوْئِلًا اور مَوْئِلًا میں قصر سے مراد مقدار و حرکت کی چھپنا نہیں بلکہ واو ساکنہ پر مد کا تلفظ مراد ہے۔ یہ بات تجوید کی اصطلاح کے مطابق ہے۔

بَابُ الِهْمَزَيْنِ مِنْ كَلِمَةٍ

۱۸۳ ۱/ وَتَسْهِيلُ أُخْرَى هَمْزَتَيْنِ بِكَلِمَةٍ سَمَّا وَبِذَاتِ الْفَتْحِ خُلْفٌ لِتَجْمُلَا

اور ایک کلمہ میں جمع ہونے والے دو ہمزوں میں سے دوسرے میں تسہیل سَمَّا کے مروزین (نافع، مکی، بصری) کے لیے ہے اور فتح والے (دوسرے) ہمزہ میں لِتَجْمُلَا کے (مروز ہشام کے) لیے بھی تسہیل بالخلف ہے۔

جب دو ہمزہ ایک کلمہ میں جمع ہوں تو اس باب میں دوسرے ہمزہ کا حال بیان کرنا چاہتے ہیں۔ یاد رہے کہ ان میں پہلا ہمزہ ہمیشہ مفتوح ہوگا اور دوسرا مفتوح مضموم اور مکسور تینوں طرح ہوگا۔ قراء کے یہاں تسہیل کے دو معنی ہیں ایک مطلق تغیر جو شامل ہے تسہیل بین بین اور ابدال اور حذف تینوں تغیرات کو اور ایک تسہیل بین بین، اور وہی یہاں مراد ہے۔ تسہیل بین بین کا مطلب یہ ہے کہ ہمزہ کو بجائے محقق ادا کرنے کے، ہمزہ اور اس کی حرکت کے موافق حرف مد کے درمیان درمیان ادا کیا جائے یعنی مفتوح ہو تو بین الهمز والالف، مضموم ہو تو بین الهمز والواو اور مکسور ہو تو بین الهمز والياء ادا کیا جائے۔ شعر کا مطلب یہ ہے کہ ایک کلمہ میں جب دو ہمزہ جمع ہوں تو سَمَّا کے مروزین کے لیے دوسرے میں تسہیل ہوگی خواہ وہ مفتوح ہو جیسے ءَاَنْذَرُكُمْ، ءَاَنْتَ، ءَاَلِدْ، یا مکسور ہو جیسے ءَاِذَا، ءَاِنَا، ءَاِنَاكَ، یا مضموم ہو جیسے ءَاَنْزِلْ، ءَاَلْقَى، ءَاَنْبَتُكُمْ، قَوْلُهُ وَبِذَاتِ الْفَتْحِ الخ یعنی ہمزہ ثانیہ مفتوحہ میں ہشام کے لیے تلف ہے اس میں ان کے لیے دو وجہیں ہیں تسہیل، تحقیق۔

۱۸۴ ۲/ وَقُلْ الْفَاعِلُ أَهْلٌ مِصْرٍ تَبَدَّلَتْ يَوْشَ وَفِي بَعْدَادٍ يَرْوِي مَسْهَلًا

اور کہہ لو کہ وہ ذات الفتح ہمزہ اہل مصر کے یہاں ورش کے لیے الف سے بدلا ہے اور بغداد میں وہ تسہیل کے ساتھ ہی روایت کیا جاتا ہے یعنی ہمزہ ثانیہ جب مفتوح ہو تو ورش کے لیے اس میں تغیر کس طرح کا ہو؟ اس میں ورش کے رواۃ مختلف ہیں، مصریوں کی روایت میں وہ الف سے بدلا جائے گا اور بغدادیوں کے یہاں اس میں تسہیل بین بین ہی ہوگی جیسا کہ ہمزہ ثانیہ مضموم و مکسور میں بھی ہے۔ لہذا ورش کے لیے ہمزہ مکسورہ اور مضمومہ میں تو ایک ہی وجہ ہے یعنی تسہیل بین بین اور مفتوحہ میں دو وجہیں ہیں۔ ابدال بالالف اور تسہیل۔ ابدال بالالف کے ساتھ یہ بات یاد رہے کہ اگر اس ہمزہ مُبْدَلٌ کے بعد حرف ساکن ہو جیسے ءَاَنْذَرُكُمْ، ءَاَشْفَقْتُمْ تو اس الف مُبْدَلٌ میں طول بقدر چھ حرکات ہوگا کیونکہ الف کا مابعد ساکن لازم ہے لہذا مبدل لازم کلمی مخفف ہوا۔ اور اگر الف کا مبدل متحرک ہو، اور یہ صرف دو جگہ ہے۔ ءَاَلِدْ و ءَاِنَا عَجُوزٌ (ہود) اور ءَاَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ (ملک) تو الف مُبْدَلٌ کو بمقدار حرکتیں بدلی کے درجہ میں پڑھا جائے گا، اور یہ جائز نہ ہوگا کہ اس کو مبدل بدل کے طور پر سمجھ لیا جائے کیونکہ ابدال کے عمل کی وجہ سے الف اصلی نہیں، عارضی ہے۔ نیز یاد رہے کہ علماء نے ءَاَنْتَ اور اسی طرح ءَاَنْتَ پر وقف کی صورت میں وجہ ابدال کو

نا پسند ٹھیراتے ہوئے اس سے منع کیا ہے، بلکہ تسہیل کو بہتر قرار دیتے ہیں اور علت یہ ہے کہ ابدال کی صورت میں وقف کی وجہ سے تین حروف ساکنہ متواتر جمع ہو جائیں گے جن میں صَوَافٌ ہ کی طرح کوئی حرف بدغم نہیں اور کلام عرب میں اس کی مثال موجود نہیں، تاہم علامہ دانی نے اُرَایْتُ پر صرف وقف بالابدال کو جائز کہا ہے، اس صورت میں یا دالین میں توسط ہونا چاہیئے، طول ضعیف ہے۔ اور اس تمام بحث کے بعد ثابت ہوا کہ باقی غیر مذکورین کے لیے ہمزہ ثانیہ میں تحقیق ہے مفتوح ہو، مکسور ہو یا مضموم ہو۔

۱۸۵ ۳ وَحَقَّقَهَا فِي فَصْلَتٍ صُحْبَةٍ عَ آءُ جَحِيٍّ وَالْأُولَى اسْتَقْطَنَ لِتَسْهَلَا

اور تحقیق سے پڑھا ہے ہمزہ ثانیہ مفتوحہ کو سورۃ فصَلَت میں مرزوزین صحبہ (حمزہ، کسائی، شعبہ) نے کلمہ عَ آءُ جَحِيٍّ میں۔ اور پہلے ہمزہ کو ساقط کر لِسْهَلَا کے مرزوز ہشام کے لیے۔
یعنی سورۃ فصَلَت میں کلمہ عَ آءُ جَحِيٍّ کے ہمزہ ثانیہ کو حمزہ، کسائی، شعبہ نے تحقیق سے پڑھا ہے اور ہشام نے ہمزہ اول کا اسقاط کیا ہے اور ثانی میں تحقیق کی ہے، اور باقیین قالون، مکی، بصری، ابن ذکوان اور حفص نے ہمزہ ثانیہ میں تسہیل کی ہے، جب کہ درش کے لیے ثانی میں تسہیل اور ابدال دو وجہیں ہیں۔

۱۸۶ ۴ وَهَمْزَةُ أَذْهَبْتُمْ فِي الْأَحْقَافِ شَفِيعَتٌ بِأُخْرَى كَمَا دَامَتْ وَصَالًا مُوَصَّلًا

اور سورۃ احقاف میں أَذْهَبْتُمْ کے ہمزہ میں دوسرے ہمزہ کی آمیزش کی گئی ہے، لَمَّا دَامَتْ کے مرزوزین شامی اور مکی کے لیے، یہ قراءت یونہی پہونچی اور پہونچائی گئی ہے۔
یعنی أَذْهَبْتُمْ طَيِّبًا لَكُمْ (سورۃ احقاف میں) کے ہمزہ سے پہلے ایک اور ہمزہ مفتوحہ کو ملا کر شامی اور مکی نے أَذْهَبْتُمْ پڑھا ہے اور ہمزتین فی کلمۃ کے اصول کے مطابق مکی ثانیہ میں تسہیل بلا ادخال کرتے ہیں، اور شامی کے پہلے راوی ہشام تحقیق و تسہیل مع الادخال دو وجہیں پڑھتے ہیں اور دوسرے راوی ابن ذکوان تحقیق بلا ادخال پڑھتے ہیں۔ یاد رہے کہ بین الہمزتین ادخال الف کا مسئلہ عنقریب آگے آ رہا ہے۔ شَفِيعَتٌ تشیع ایک کے ساتھ دوسری چیز ملا کر دو کر لینا۔ وَصَالًا مُوَصَّلًا، یعنی مُنْمُوْلًا اَوْ وُصْلُهُ بَعْضُهُمْ اِلَى بَعْضٍ۔

۱۸۷ ۵ وَفِي نُونٍ فِيْ اَنْ كَانَ شَفَعَ حَمْزَةً وَشُعْبَةٌ اَيْضًا وَالِدَمْشَقِيٍّ مُسْهَلًا

اور سورۃ نون میں لفظ اَنْ كَانَ میں حمزہ اور شعبہ اور دمشقی نے ہمزہ کا اضافہ کیا ہے اور حالت یہ کہ دمشقی دوسرے ہمزہ میں تسہیل کرتے ہیں۔

مطلب یہ کہ اُن گان ذَا اَمَالٍ وَنِین (فون) میں دوسرا ہمزہ ملا کر اُن پڑھا ہے حمزہ شعبہ اور شامی نے۔ اور فرق یہ ہے کہ حمزہ اور شعبہ کے لیے تحقیق ہمزتین بلا ادخال ہے، اور ابن ذکوان کے لیے تحقیق اول و تسہیل ثانی بلا ادخال ہے اور ہشام کے لیے تحقیق اول و تسہیل ثانی مع الادخال ہے اور باقیں کے لیے صرف ایک ہمزہ ہے۔

۱۸۸ وَفِي آلِ عِمْرَانَ عَنِ ابْنِ كَثِيرِهِمْ يُشْفَعُ أَنْ يُؤْتَى إِلَى مَا تَسْتَلَا

اور ابن کثیر نے ان قراء میں سے آل عمران میں لفظ اَنْ يُؤْتَى کے ساتھ ہمزہ ملا کر پڑھا سہی کہ دوسرا ہمزہ تسہیل والا ہوا۔ یعنی سورہ آل عمران میں اَنْ يُؤْتَى اَحْذُ مِثْلَ مَا اَوْتَيْتُمْ کے پہلے ابن کثیر کی نے ہمزہ کا اضافہ کیا ہے، اور اپنے اصول کے مطابق وہ تحقیق اولی و تسہیل ثانیہ بغیر ادخال پڑھتے ہیں۔ اور باقیں ہمزہ واحدہ پڑھتے ہیں۔ آل عمران کی قید لگادی تاکہ اَنْ يُؤْتَى مُصَحَّفًا (مدثر) نہ سمجھا جائے۔

۱۸۹ وَطَهُ وَفِي الْأَعْرَافِ وَالشَّعْرَاءِ بِهَا ءَامَنْتُمْ لِلْكَفْلِ تَالِثًا أَبَدَلَا

طہ اور اعراف اور شعراء تینوں سورتوں میں لفظ ءَامَنْتُمْ کے تیسرے ہمزہ کو تمام قراء کے لیے (الف سے) بدل دے۔ یعنی کلمہ ءَامَنْتُمْ تین سورتوں میں ہے، اعراف، طہ، اور شعراء میں۔ یہ اصل میں ءَامَنْتُمْ تین ہمزوں کے ساتھ ہے، اول اور ثانی مفتوح ہیں اور تیسرا ساکن، ناظم اس شعر میں حکم کرتے ہیں کہ تیسرے ہمزہ ساکنہ کو ماقبل کی حرکت کے موافق الف سے بدلو، اور یہ حکم تمام قراء کے لیے ہے۔

۱۹۰ وَحَقَّقَ ثَانٍ صُحْبَةً وَلِقُنْبُلٍ بِاسْقَاطِهِ الْأُولَى بِطَهُ تَقْبِلَا

اور موزن بن صعب حمزہ، کسائی، شعبہ نے ہمزہ ثانیہ کو تحقیق سے پڑھا ہے (تینوں سورتوں میں) اور قنبل کے لیے سورہ طہ میں پہلے ہمزہ کے استقاط کے ساتھ قراءت مقبول ہوئی۔

بتلانا یہ ہے کہ حمزہ، کسائی، شعبہ نے ہمزہ ثانیہ کو تینوں جگہ تحقیق سے پڑھا ہے، جس کا مفہوم مخالف یہ ہوا کہ باقیں نے ہمزہ ثانیہ میں تسہیل کی ہے۔ مگر قنبل صرف طہ میں (اور حفص تینوں جگہ جیسا کہ آتے ہیں) پہلے ہمزہ کا استقاط کرتے ہیں۔ اور وہ ایک ہمزہ محققہ پڑھتے ہیں۔ اور باقی دو سورتوں اعراف اور شعراء میں ہمزہ اولی کا اثبات کرتے ہیں۔ اور قراءت نافع کی طرح ثانی میں تسہیل کرتے ہیں۔

۱۹۱ وَفِي كُلِّهَا حَفْصٌ وَأَبْدَلُ قُنْبُلٍ فِي الْأَعْرَافِ مِنْهَا الْوَاوُ وَالْمَلِكُ مُوَصِّلَا

اور تینوں جگہ حفص نے پہلے ہمزہ کا اسقاط کیا ہے اور قبل نے سورہ اعراف میں پہلے ہمزہ کو اور سورہ ملک میں بحالت وصل واؤ سے بدلا ہے۔

یعنی حفص نے تینوں جگہ ہمزہ اول کا اسقاط کیا اور ایک ہمزہ محققہ پڑھا اور قبل نے اعراف میں پہلے ہمزہ کو واؤ سے بدلا ہے اور دوسرے میں بدستور تسہیل کی ہے۔ اور یہی صورت انہوں نے سورہ ملک میں بھی اختیار کی ہے یعنی قَالَ فِرْعَوْنُ وَأَمْنُتُمْ (اعراف) وَالْيَهُ النَّشُورُ وَأَمْنُتُمْ (ملک)۔ اور یہ ابدال بالواؤ وصل میں ہے۔ لہذا اگر کوئی فِرْعَوْنُ پر وقف کرے اور أَمْنُتُمْ سے ابتدا کرے یا وَالْيَهُ النَّشُورُ پر وقف کرے، اور أَمْنُتُمْ سے ابتدا کرے تو پہلے ہمزہ کو تحقیق سے ہی پڑھے گا۔ یہاں ورش کے لیے یہ بھی یاد رہے کہ أَمْنُتُمْ میں تینوں جگہ ہمزہ ثانیہ میں تسہیل محض ہوگی ابدال والی وجہ نہیں ہے اور بعد میں مد بدل کی تینوں صورتیں ہیں، قصر، توسط، طول۔

۱۹۲ وَإِنْ هَمَزَ وَصِلَ بَيْنَ لَامٍ مُسَكِّنٍ وَهَمَزَةٍ لِسْتِفْهَامٍ فَاُمْدَدَهُ مُبْدَلًا

اور اگر ہمزہ وصل، لام (تعریف) ساکنہ، اور ہمزہ استفہام کے درمیان واقع ہو تو (ہمزہ وصل کو حذف کرنے کے بجائے) اس کو الف سے بدل کر اس میں مد کرو۔

یہاں سے اس ہمزہ وصل کا حکم بیان کرتے ہیں جو لام تعریف اور ہمزہ استفہام کے درمیان واقع ہو۔ اور یہ صورت قرآن میں چھ جگہ باتفاق اور ایک جگہ صرف ابو عمرو بصری کی قراءت میں واقع ہے عَالِ الذَّكْرَيْنِ، دو جگہ (الغمام) عَالَانِ دو جگہ (یونس) عَالِلَهُ اَذِنَ لَكُمْ (یونس) عَالِلَهُ خَيْرٌ اَمَّا يُشْرِكُونَ (نمل) مَا جِئْتُمْ بِهِ عَالِ السِّحْرِ (یونس) عَالِ قَلْعَةِ الْبَصْرِ اہل ادا متفق ہیں کہ ان مواضع میں ہمزہ وصل درج کلام میں واقع ہونے کے باوجود حذف نہ ہوگا ورنہ کلام انشاء کا خبر کے ساتھ التباس ہوگا۔ اس لیے ہمزہ وصل میں تغیر کیا جائے گا۔ تغیر کی دو ہی صورتیں ہیں یا ابدال ہو یا تسہیل، اس شعر میں ابدال کو بیان کرتے ہیں کہ ہمزہ وصل کو الف سے بدل کر مد طویل کیا جائے گا۔ البتہ اگر لام تعریف کو (نقل حرکت کی وجہ سے) حرکت عارض ہو جائے جیسے کہ قراءت نافع میں عَالَانِ (یونس) میں دونوں جگہ نقل کی وجہ سے لام مفتوح ہو جائے تو نافع کے لیے اصل پر نظر کرتے ہوئے طول اور عارض پر نظر کرتے ہوئے قصر دو وجہیں ہیں۔

۱۹۳ فَلِكُلِّ ذَا اَوَّلٍ وَيَقْصَرُ الَّذِي يُسَهِّلُ عَنْ كُلِّ كَالَانَ مِثْلًا

جمع قراء کے لیے یہ ابدال ہی بہتر ہے۔ اور قصر کرتا ہے وہ شخص جو تمام قراء کے لیے اس ہمزہ میں تسہیل کرتا ہے۔

جیسے عَالَانِ اس کی مثال دی گئی ہے۔ یعنی جن مشائخ نے ان کلمات میں بجائے ابدال کے تسہیل کو اختیار کیا ہے وہ مد نہیں بلکہ قصر کرتے ہیں کیونکہ

ہمزہ سہلہ محققہ ہی کے حکم میں ہوتی ہے۔

۱۲/۱۹۴ وَلَا مَدَّ بَيْنَ الْهَمْزَتَيْنِ هُنَا وَلَا بِحِثِّ شَلَاثٍ يَتَفَقَّنَ تَنْزِلًا

اور نہیں جائز الف فاصل کا ادخال یہاں (یعنی مذکورہ سات کلمات میں) اور نہ ہی اس لفظ میں کہ تین ہمزہ واقع ہو رہے ہوں اس میں نزولاً۔

یعنی جن کلمات سب سے کہ ہمزہ وصل، بین ہمزہ الاستفہام، ولام التعریف واقع ہوا ہے، ابدال میں اور نہ ہی تسہیل کی صورت میں، الف فاصل کا ادخال جائز نہیں، گویا جن حضرات کا مذہب ادخال بین الہمزتین ہے وہ بھی ادخال نہیں کریں گے اسی طرح الف فاصل کا ادخال ہر اس کلمے میں بھی جائز نہیں جس میں تین ہمزہ جمع ہو رہے ہوں اور یہ صورت لفظاً آمَنْتُمْ (اعراف، طہ، شعراء) میں ہے اور لفظاً اِلَهْتَنَّا (زخرف) میں ہے، فقط۔

۱۳/۱۹۵ وَأَضْرَبُ جَمْعَ الْهَمْزَتَيْنِ ثَلَاثَةً ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ ءَأَنْشَأَ اور ءَأُنْزِلَ۔

اور جمع ہمزتین (فی کلمۃ واحدہ) کی تین قسمیں ہیں۔ جیسے ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ، ءَأَنْشَأَ اور ءَأُنْزِلَ۔ اَضْرَبُ، ضَرْب کی جمع بمعنی قسم، یعنی اجتماع ہمزتین فی کلمۃ کی اقسام قرآن مجید میں تین ہیں ایک یہ کہ دونوں مفتوحہ ہوں مثلاً ءَأَنْذَرْتَهُمْ، ءَأَسْلَمْتُمْ، ءَأَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ۔ دوسری یہ کہ پہلا مفتوحہ، دوسرا مکسورہ ہو جیسے ءَأَنْتُمْ، اِمْتَنَ۔ تیسری یہ کہ پہلا مفتوحہ دوسرا مضمومہ ہو جیسے اَوْثَقْنَاكُمْ، ءَأُنْزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ، تینوں قسموں میں پہلا ہمزہ مفتوح ہی ہے۔ اور دوسرا مفتوح، مکسور اور مضموم ہے۔

۱۴/۱۹۶ وَمَدُّ قَبْلَ الْفَتْحِ وَالْكَسْرِ حَجَّةٌ بِهَا لُذُّ وَقَبْلَ الْكَسْرِ خُلْفٌ لَهُ وَلَا

اور تیرا ادخال الف کو نافح اور کسر سے پہلے حَجَّةٌ، بِحَا اور لُذُّ کے مروزین کے لیے ہے اور کسر سے پہلے لُذُّ کے مروز کے لیے خلف ہے، اس حال میں کہ تو موافقت کرے۔

یعنی یہ الف کہ جس کو الف فصل کہتے ہیں کیونکہ یہ بین الہمزتین فصل کرتا ہے، ہا، با اور لام کے مروزین بھری قالون ہشام کے یہاں بین الہمزتین داخل ہوگا جب کہ ہمزہ ثانیہ مفتوح یا مکسور ہو۔ البتہ ہمزہ مکسور سے پہلے اس الف کے ادخال میں ہشام کے لیے خلف ہے ادخال اور ترک ادخال دونوں ہیں۔

۱۵/۱۹۷ وَفِي حَرْفِي الْأَعْرَافِ وَالشُّعْرَا الْعُلَا

۱۴۸ اِنَّكَ اَيْفُكَامًا فَوْقَ صَادِهَا وَفِي فُصِّلَتْ حَرْفٌ وَبِالْخَلْفِ سَهْلًا

مگر سات جگہ ہشام کے لیے کوئی خلف نہیں ہے۔ مریم میں اعراف کے دونوں کلموں میں اور عالیشان سورت شعرا میں اور اِنَّكَ اور اَيْفُكَامًا میں کہ دونوں سورہ صَاد سے ادبہ والی سورت صافات میں واقع ہیں اور ایک کلمہ سورہ فُصِّلَتْ میں ہے جس میں خلف کے ساتھ تسہیل کی گئی ہے۔

مطلب یہ کہ قبل الکسر ہشام کے لیے سات جگہ خلف نہیں بلکہ صرف ادخال ہے اور وہ سات جگہ یہ ہیں۔ عَاِذَا مَاتَ (مریم) اَيْفُكُمُ لَتَاتُوْنَ اور اِنَّ لَنَا لَلْآخِرَ (دو اعراف میں) اِنَّ لَنَا لَلْآخِرَ (شعراء) اِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ اور اَيْفُكَامًا لَهْمَا (دو اعراف میں) اَيْفُكُمُ لَتَكْفُرُوْنَ (فُصِّلَتْ)۔ قولہ وبالْخَلْفِ سَهْلًا یعنی اس آخری فُصِّلَتْ والے میں مزید بات یہ ہے کہ ہمزہ مکسورہ میں ہشام کے لیے تحقیق و تسہیل میں خلف ہے، جب کہ ہشام کے لیے ہمزہ مکسورہ میں اور کہیں بھی تسہیل نہیں۔

۱۴۹ وَاِمَّةٌ بِالْخَلْفِ قَدْ مَدَّ وَحْدَهُ وَسَهْلٌ سَمًا وَصَفًا وَفِي النُّحُوْ اَبْدَلًا

اور لفظ اِمَّةٌ میں صرف ہشام نے خلف کے ساتھ ادخال الف کیا ہے، اور وصف میں سَمًا والوں کے لیے تسہیل کرو اور نحو میں ہمزہ ثانیہ کو یا سے بدلا گیا ہے۔

غلاصہ یہ ہے کہ سَمًا والے نافع، مکی اور بصری ہمزہ ثانیہ کو لفظ اِمَّةٌ میں تسہیل بلا ادخال سے پڑھتے ہیں اور ہشام ہمزہ ثانیہ میں تحقیق بلا ادخال اور تحقیق مع الادخال دو وجہیں پڑھتے ہیں اور باقیین تحقیق بلا ادخال پڑھتے ہیں۔ لفظ اِمَّةٌ قرآن میں حسب ذیل پانچ جگہ آیا ہے۔ (۱) اَفْقَاتِلُوْا اِمَّةَ الْكُفْرِ (توبہ)۔ (۲) وَجَعَلْنَاهُمْ اِمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنا (انبیاء)۔ (۳) وَجَعَلْنَاهُمْ اِمَّةً (قصص)۔ (۴) وَجَعَلْنَاهُمْ اِمَّةً يَّدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ (قصص)۔ (۵) وَجَعَلْنَاهُمْ اِمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنا (سجده)۔ قولہ وَفِي النُّحُوْ اَبْدَلًا یعنی بعض نحاة کا اِمَّةٌ میں مذہب، ہمزہ ثانیہ کو یا، غلاصہ سے بدلنا بھی ہے۔ یہ وجہ اگرچہ اہل سَمًا سے بھی بعض طرق میں وارد ہے۔ مگر ہماری اس کتاب کے طریق سے نہیں لہذا نہ اس کی طرف التفات کیا جاسکتا ہے اور نہ یہ پڑھی جائے گی۔

۱۵۰ وَمَدَّ قَبْلَ الضِّمِّ لَبِّيْ حَبِيْبَهُ بِخُلْفِهِمَا بَرًّا وَجَاءَ لِيَفْصِلَا

اور تبر ادخال الف کرنا ضم سے پہلے لَبِّيْ حَبِيْبَهُ کے موزین ہشام و بصری کے لیے بِالْخَلْفِ اور پُر کے موزن قائل کے لیے بِالْفَلْفِ ہوگا۔ اور یہ الف اس لیے آتا ہے کہ بین الہنرتین فاصل ہو جائے۔

لَبَّيْ حَبِيبَهُ، اس نے اپنے دوست کو لبیک کہا۔ بُرَّاءُ، نیک آدمی۔ یعنی لام، حا، با کے مرؤذین، ہشام، بصری کے لیے بالخلف، قبل الضم میں ادخال اور ترک ادخال دو وجہیں ہیں اور قالون کے لیے بالخلف ادخال ہے اور باقیں کے لیے ادخال نہیں۔ کلمہ واحدہ میں ہمزہ مفتوحہ کے بعد ہمزہ مضمومہ قرآن میں تین جگہ ہے، قُلْ أُوْنِزِلْ عَلَيْكَ بَحْيِرٌ (آل عمران)۔ اُوْنِزِلْ عَلَيْهِ الذِّكْرُ (ص) اُوْلَقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ (قمر)۔ آگے ہشام ہی کے لیے بعض اہل ادا کا ایک دوسرا مذہب بیان کرتے ہیں۔

۱۹ وَفِي آلِ عَمْرَانَ دَوَا لِهَشَامِهِمْ كَحَفْصٍ وَفِي الْبَاقِي كَقَالُونَ وَاعْتَلَى

اور بعض اہل ادا نے ہشام کے لیے آل عمران والے لفظ کو مثل حفص کے، اور باقی جگہ مثل قالون کے روایت کیا ہے۔ اور یہ روایت بھی علی شان ہے۔

خلاصہ یہ کہ بعض اہل ادا نے ہشام کے لیے آل عمران میں مثل حفص کے بلا ادخال مع التحقيق اور باقی دو جگہ میں مثل قالون کے ادخال مع التسهيل کے ساتھ پڑھا ہے۔ لہذا دونوں طریق کو جمع کرنے سے حاصل یہ ہوگا کہ ہشام کے لیے آل عمران میں دو وجہیں ہیں تحقیق مع الادخال اور تحقیق بلا ادخال۔ اور باقی دو جگہ میں تین وجہیں ہیں تحقیق مع الادخال، تحقیق بلا ادخال، تسہیل مع الادخال جس کا مطلب یہ ہوا کہ آل عمران میں دونوں طریق کی روشنی میں ہشام کے لیے تسہیل نہیں۔

بَابُ الْهَمَزَيْنِ مِنْ كَلِمَتَيْنِ

۲۰ وَاسْقَطَ الْاُولَى فِي اتِّفَاقِهِمَا مَعًا اِذَا كَانَتَا مِنْ كَلِمَتَيْنِ فَتَى الْعَلَا

اور جس وقت دو ہمزہ دو کلموں میں جمع ہوں، اس حال میں کہ دونوں حرکت میں متفق ہوں تو ابو عمرو بصری نے پہلے کو ساقط کیا ہے۔

یعنی دو ہمزہ قطعی دو کلموں میں اس طرح لکھے ہوں کہ پہلا ہمزہ کلمہ اولیٰ کے آخر میں اور دوسرا ہمزہ کلمہ ثانیہ کے شروع میں ہو، تو جب دونوں پڑھے جا رہے ہوں اور پہلے پر وقف کر کے دوسرے سے ابتداء نہ کی جا رہی ہو تو اپنی حرکتوں کے اعتبار سے وہ دو طرح کے ہیں۔ متفق الحركت اور مختلف الحركت۔ اور متفق الحركت کی تین قسمیں ہیں مفتوح حَتَّينِ، مضمون حَتَّينِ، مکسور حَتَّينِ۔ ناظم نے پہلے متفقتین میں قراء کا حال بیان کرنا شروع کیا ہے اور بتلایا کہ فتی العلاء یعنی بصری نے متفقتین میں پہلے ہمزہ کو ساقط کیا ہے خواہ وہ دونوں مفتوح حَتَّينِ ہوں جیسے جَاءَ اَمْرُنَا، شَاءَ اَنْشُرَهُ یا مکسور حَتَّينِ ہوں جیسے مِنَ السَّمَاءِ اَنْ، وَمِنْ فَوْاِ السَّحْقِ یا مضمون حَتَّينِ ہوں اور اس کی۔ قرآن میں صرف ایک ہی مثال ملتی

ہے، وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ (احقاف) یاد رہے کہ جمہور اہل ادانے پہلے ہمزہ ہی کا استقاط مانا ہے جیسا کہ ناظم نے فرمایا، لہذا مد مفصل کی شکل ہوگی اور اس میں قصرو تو وسط ہوگا۔ آگے اٹھ لگاتے ہیں۔

۲.۳ كَجَا أَمْرُنَا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ أَوْلِيَاكَ أَنْوَاعُ اتِّفَاقٍ تَجَمَّلَا

جیسے جَاءَ أَمْرُنَا، مِنَ السَّمَاءِ إِنْ (سبا) أَوْلِيَاءُ أَوْلِيَاكَ، یہ سب متفقین کی قسمیں ہیں جو جمیل و خوبصورت ہیں۔

۳.۴ وَقَالُونَ وَالْبَرْزَىٰ فِي الْفَتْحِ وَافَقَا وَفِي غَيْرِهِ كَالْيَا وَكَالْوَا وَسَهْلَا

اور قالون اور برزی دونوں نے فتح کی صورت میں بصری کے ساتھ موافقت کی ہے اور غیر فتح میں کالیا اور کالوا و تسہیل کی ہے۔ یعنی ہمزہ تین فی کلمتین اگر مفتوح تین ہوں تو بصری کی طرح قالون اور برزی بھی پہلے ہمزہ کو ساقط کرتے ہیں اور اگر مکسور تین ہوں تو پہلے ہمزہ میں تسہیل کالیا اور مضموم تین ہوں تو پہلے میں تسہیل کالوا کرتے ہیں۔

۴.۵ وَبِالسُّوءِ إِلَّا أَبَدًا لَّا ثُمَّ أَدْعَمَا وَفِيهِ خِلَافٌ عَنْهُمَا لَيْسَ مُقْفَلَا

اور بِالسُّوءِ إِلَّا میں ان دونوں نے ابدال و ادغام کیا ہے، اور اس میں خلف ہے جو ان دونوں سے مروی ہے اور مسدود نہیں ہے۔

یعنی لَا مَارَّةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا (یوسف) میں ان دونوں سے ایک اور وجہ بھی مشہور ہے کہ ہمزہ اولیٰ کو ماقبل کی جنس واو سے بدل کر دونوں واؤ میں ادغام کیا جائے اور ساتھ ہی پہلی وجہ بھی مشہور ہے کہ پہلے میں تسہیل کالیا ادا کی جائے۔ دونوں وجہیں صحیح ہیں۔ لہذا خلف ہوا۔ جو معلق و مسدود نہیں بلکہ مشہور و مستفیض ہے۔

۵.۶ وَالْآخَرَىٰ كَدِّ عِنْدَ وَرَشٍ وَقَبْلُ وَقَدْ قَبِلَ مَحْضُ الْمَدِّ عَنْهَا تَبَدَّلَا

اور دوسرا ہمزہ مسہل ہوگا، ورش اور قبل کے نزدیک اور بیشک یہ بھی کہا گیا ہے کہ یہ دوسرا ہمزہ خالص حرف مد سے بدل جاتا ہے۔

یعنی ہمزہ ثانیہ، متفقین میں سے یا تو ورش اور قبل کے لیے مسہل بین بین پڑھا جائے گا اور یا اس کو ماقبل کی حرکت کے موافق خالص مد سے بدلا جائے گا۔ لہذا مفتوح تین میں پہلا محقق اور دوسرا خالص الف پڑھا جائے گا مضموم تین میں پہلا محقق اور دوسرا خالص واو مدہ سے بدلے گا اور مکسور تین میں پہلا محقق اور دوسرا خالص یا مدہ سے بدل جائے گا۔ اب دیکھنا یہ ہو گا کہ ہمزہ ثانیہ کا مابعد متحرک ہے یا ساکن۔ اگر متحرک ہو جیسے جَاءَ أَحَدٌ، فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ، أَوْلِيَاءُ أَوْلِيَاكَ تو صرف حرف

مد کی ادائیگی پر اکتفا کیا جائے گا اور کوئی اضافہ مد اصلی کی مقدار پر نہ ہوگا۔ اور مد بدل کے باب میں اس کو شامل کرتے ہوئے ورش کے لیے تثلیث نہ ہوگی۔ کیونکہ حرف مد ہمزہ سے بدلا ہوا ہے۔ اور عارضی ہے۔ اور اگر ہمزہ ثانیہ کا بعد ساکن ہو جیسے،
 وَيُسِيكُ السَّمَاءُ اَنْ تَقَعَ، فَقَدْ جَاءَ اَشْرَاطُهَا، مِنَ السَّمَاءِ اِنْ كُنْتُ، تو مد طویل ہوگا۔ اور اگر ورش کے لیے ان کے اصول نقل حرکت کی وجہ سے ہمزہ ثانیہ کا مابعد متحرک ہو جائے تو قاری کو اختیار ہوگا کہ اصل پر نظر کرتے ہوئے طول کھے یا عارض پر نظر کرتے ہوئے قصر کرے اور یہ صورت قرآن میں تین جگہ ہوئی ہے۔ عَلَى الْبَغَاءِ اِنْ اَرَدَنْ (نور) اور لَسْتُ
كَاحِدٍ مِنَ النَّسَاءِ اِنْ اتَّقَيْتُنَّ اور اِنْ وَهَبْتُ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ اِنْ اَرَادَ النَّبِيُّ ۝۹۔ (دولوں احزاب میں)

۲.۷ وَفِي هَؤُلَاءِ اِنْ وَالْبَغَاءِ اِنْ لِيُورِثِهِمْ بِيَاءٍ خَفِيفِ الْكُسْرِ بَعْضُهُمْ تَلَا

اور ورش کے لیے هَؤُلَاءِ اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (بقرہ) اور عَلَى الْبَغَاءِ اِنْ اَرَدَنْ تَحْصُنَا (نور) میں بعض ناقصین ورش نے ہمزہ ثانیہ کو بیا، کسورہ سے تبدیل کر کے بھی پڑھا ہے۔

گویا ورش کے لیے مذکورہ دو آیتوں میں ایک تیسری وجہ، ہمزہ ثانیہ کو بیا، کسورہ سے بدلنا بھی ہے۔ البتہ قبل کے لیے یہاں بھی دو ہی وجہ ہوں گی۔ تسہیل کا بیا، اور ابدال بیا، المد۔

نوٹ: یہ بات یاد رہے کہ جن قراء کے یہاں ہمزہ اولیٰ میں تغیر ہے وہ دوسرے کو محقق پڑھتے ہیں اور جن کے لیے ثانیٰ میں تغیر ہے وہ اولیٰ کو محقق پڑھتے ہیں ایسا کوئی بھی نہیں جو بیک وقت دونوں میں تغیر کرتا ہو، البتہ باقی قراء دونوں میں تحقیق کریں گے۔

۲.۸ وَاِنْ حَرْفٌ مَدِّ قَبْلَ هَمْزٍ مُّغَيَّرٍ يَجُزُّ قَصْرُهُ وَالْمَدُّ مَا زَالَ اَعْدَاةَ

اور اگر حرف مد ہمزہ مغیرہ سے پہلے پایا جا رہا ہو تو اس میں قصر جائز ہے اور مد ہمیشہ بہتر رہا ہے۔

اس شعر میں ایک نہایت اہم اصول بیان کرتے ہیں اور وہ یہ کہ مد کا سبب ہمزہ اگر کسی وجہ سے متغیر ہو جائے تو مد اور قصر دونوں جائز ہیں۔ ہمزہ میں تغیر کبھی تسہیل کی صورت میں ہوتا ہے جیسے قالون و بڑی کے یہاں هَؤُلَاءِ اِنْ میں پہلا ہمزہ جو مد متصل کا سبب تھا، مستهل پڑھے جانے کے سبب متغیر ہو گیا۔ اور کبھی یہ تغیر حذف ہمزہ کی صورت میں ہوتا ہے۔ چنانچہ مثال مذکور میں بصری کے لیے پہلا ہمزہ مخدوف ہوگا۔ محقق فن علامہ جزمی نے علامہ شاطبی کے بیان میں تھوڑی سی ترمیم کرتے ہوئے یہ بیان کیا ہے اور جس کو تمام اہل ادا نے تسلیم کیا ہے کہ اگر تغیر بصورت تسہیل ہو تو مد اولیٰ واجب ہوگا کیونکہ ہمزہ کا کچھ نہ کچھ اثر باقی ہے لیکن اگر تغیر اسقاط ہمزہ کی شکل میں ہو تو جائز تو مد بھی ہے مگر قصر اولیٰ واجب ہے کیونکہ سبب مد کا عدم ہو گیا ہے۔

۲۹. وَتَسْهِّلُ الْآخِرَىٰ فِي اخْتِلَافِهَا سَمَاءَ تَفِيءَ إِلَىٰ مَعَ جَاءَ أُمَّةٍ انْزِلَ

اور دونوں ہمزوں کے مختلف الحركات ہونے کی صورت میں سماء والوں (نافع، مکی، بصری) کے لیے تغیر کا عمل دوسرے ہمزہ میں ہوگا، جیسے تَفِيءَ إِلَىٰ، جَاءَ أُمَّةٍ نازل ہوا ہے۔

۳۰. نَشَاءُ أَصْبَنًا وَالسَّمَاءِ أَوِائْتِنَا فَنَوْعَانِ قُلْ كَالْيَا وَكَالْوَاوِ سَهْلًا

جیسے نَشَاءُ أَصْبَنًا اور مِنَ السَّمَاءِ أَوِائْتِنَا پس (پہلی) دو قسموں (مکسور بعد المفتوح اور مضموم بعد المفتوح) میں کہہ تو کہہ کالیا اور کالواو تسہیل کی گئی ہے۔

۳۱. وَنَوْعَانِ مِنْهَا أَبَدِلَا مِنْهُمَا وَقُلْ يَشَاءُ إِلَىٰ كَالْيَاءِ أَقْيَسُ مَعْدِلًا

اور (دوسری) دو قسموں (مفتوح بعد الضم اور مفتوح بعد الکسر) میں واو اور یاء سے ابدال کیا گیا ہے۔ اور یَشَاءُ إِلَىٰ میں تسہیل کالیا، زیادہ قرین قیاس ہے از روئے انصاف کے۔

۳۲. وَعَنْ أَكْثَرِ الْقُرَاءِ تُبَدَّلُ وَأَوْهَا وَكُلُّ بِهَمْزٍ الْكُلِّ يَبْدَأُ مَفْصَلًا

اور اکثر قراء سے یہ نقل کیا جاتا ہے کہ ہمزہ ثانیہ کو واؤ سے بدلا جائے۔ اور تمام قراء تمام صورتوں میں ابتداء کے وقت واضح طور پر ہمزہ سے ہی ابتدا کرتے ہیں۔

یعنی ہمزتین مختلفتین کی تیسری اور چوتھی شکل میں ہمزہ ثانیہ میں سماء والوں کے لیے تغیر کی نوعیت بیان کرتے ہوئے فرمایا کہ ابدال بالواو والیا ہوگا یعنی ہمزہ مفتوحہ بعد الضم کو واؤ سے اور ہمزہ مفتوحہ بعد الکسر کو یاء سے بدلا جائے گا۔ جیسے

نَشَاءُ أَصْبَنًا اور مِنَ السَّمَاءِ أَوِائْتِنَا۔ قوله وَنَوْعَانِ مِنْهُمَا أَبَدِلَا مِنْهُمَا، مِنْهُمَا کی ضمیر، ہمزہ کی طرف لوٹ رہی

ہے۔ أَبَدِلَا، صیغہ تشبیہ، ضمیر نَوْعَانِ کی طرف لوٹتی ہے۔ مِنْهُمَا کی ضمیر تشبیہ واؤ، یا کی طرف راجع ہے جو اوپر کے شعر

کَالْيَا وَكَالْوَاوِ میں ذکر ہو چکی ہیں۔ آگے ایک پانچویں قسم ہمزہ مکسور بعد الضم کا حال بیان فرماتے ہیں کہ قیاس نحوی سے زیادہ

قریب ہمزہ ثانیہ میں تسہیل کالیا ہے اور قراء کا اکثری معمول ابدال بالواو ہے جیسے يَشَاءُ إِلَىٰ مِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ۔

جس کا حاصل یہ ہے کہ دونوں ہی جائز ہیں۔ اور بالکل آخر میں یہ فرمایا کہ اول باب سے یہاں تک جو کچھ بھی تغیرات آپ نے

پڑھے یہ سب ہمزتین کو ملا کر پڑھنے میں ہیں، اور اگر پہلے ہمزہ پر وقف کر کے، دوسرے کو ابتداء پڑھا جائے۔ تو پھر کوئی

بھی تغیر نہیں سب ہی کے لیے ہمزہ محققہ پڑھا جائے گا۔ کیونکہ تغیر کا سبب اجتماع تھا اور وہ اب ہے نہیں لہذا تسہیل

ابدال حذف کچھ بھی نہ ہوگا۔

خلاصہ: یاد رہے کہ ہمزتین مختلفین کی چھ شکلوں میں سے، قرآن مجید میں پانچ پائی جاتی ہیں۔ اور ایک قسم مکسورہ کے بعد مضمومہ واقع نہیں گویا فی الدُّعَاءِ اُمَّةٌ جیسی شکل نہیں۔ باقی پانچ کی مثالیں اور حکم حسب ذیل ہے۔

- ۱۔ ہمزہ اولی مفتوحہ، ثانیہ مکسورہ جیسے تَفِیْءٍ اِلٰی، جَاءَ اِخُوْتُہ۔ ہمزہ ثانیہ میں تسہیل کالیا، ہوگی۔
- ۲۔ پہلا مفتوحہ دوسرا مضمومہ، جیسے کَلَمًا جَاءَ اُمَّةٌ رَسُوْلُهَا (مُنُون) یاد رہے کہ قرآن مجید میں اس سے ایک ہی مثال ہے ہمزہ ثانیہ میں تسہیل کالیا ہوگی۔
- ۳۔ اول مضمومہ ثانی مفتوحہ مثلاً لَوْ نَشَاءُ اٰمِنَّا هُمْ۔ اَلْمَلٰٓئِکَةُ اٰخِیُوْنِی، ہمزہ ثانیہ کو واؤ سے بدلا جائے گا۔
- ۴۔ پہلا مکسورہ دوسرا مفتوحہ جیسے هُوَ لَاۤءِ اَهْدٰی، مِّنَ السَّمَاءِ اٰیۃ۔ ہمزہ ثانیہ کو یا مفتوحہ سے بدلیں گے۔
- ۵۔ اول مضمومہ دوسرا مکسورہ جیسے یَشَاءُ اِلٰی، اَلنَّحْمُ الْفُقَرَاءُ اِلٰی اللّٰہ، ہمزہ ثانیہ میں تسہیل کالیا اور ابدال بالواوا مکسورہ، دونوں جائز ہیں۔

۱۲/۳ وَالْاِبْدَالُ مَحْضٌ وَالْمَسْهَلُ بَيْنَ مَا هُوَ الْهَمْزُ وَالْحَرْفُ الَّذِي مِنْهُ اَشْكَالُ

ہمزہ میں ابدال کا مطلب یہ ہے کہ اس کو خالص حرف مد کر لینا اور مسہل یہ ہے کہ ہمزہ کو ادا کرنا درمیان درمیان اس حرف کے کہ وہ ہمزہ ہے اور درمیان اس حرف مد کے کہ اس کی وہ ہمزہ حرکت دیا گیا ہے۔

یعنی ابدال بدلنے کو کہتے ہیں کہ ہمزہ کو کسی حرف علت سے اس طرح تبدیل کر دیا جائے کہ ہمزہ کی اس میں بوجہ بھی نہ آئے اور تسہیل کا مطلب یہ ہے کہ ہمزہ کو ہمزہ اور اس کی حرکت کے موافق حرف مد کے درمیان پڑھنا کہ نہ خالص ہمزہ ہو اور نہ خالص حرف مد۔

بَابُ الْهَمْزِ الْمَفْرَدِ

یعنی اکیلا ہمزہ ہو، دوسرا ہمزہ اُس کے ساتھ نہ ہو

۱۴/۳ اِذَا سَكَنْتَ فَاءً مِّنَ الْفِعْلِ هَمْزَةً فَوَرَشٌ يَّرِيهَا حَرْفٌ مَّ دٍ مَبْدَلٌ

جس وقت ہمزہ فعل (یا شِبْہِ فعل) کے فاء، کلمہ میں ساکن واقع ہو ورش اس کو حرف مد سے بدلا ہوا دکھاتے ہیں۔ مطلب یہ ہے کہ جب ہمزہ فعل کے فاء، کلمہ میں واقع ہو یعنی اصلی حروف کے اعتبار سے وہ فاء کی جگہ واقع ہو مثلاً لَفْظِ مُؤْمِنٍ کہ فعل میں یہ اَمِنْ بہ وزن اَفْعَلُ ہے چنانچہ علماء نے اس کے لیے ایک ضابطہ مقرر کیا ہے جس سے ہمزہ کا فاء کلمہ میں ہونا معلوم ہو جاتا ہے اور وہ یہ کہ ہر ہمزہ ساکنہ جو ہمزہ وصل کے بعد واقع ہو جیسے لِقَاءُ نَا اَنْتَ بِقُرْآنٍ، ثُمَّ اَنْتُوَا صَعًا۔ یا بعد میم کے ہو جیسے الْمُؤْمِنُونَ، الْمُؤْتَفِكَةُ۔ یا بعد فاء کے ہو جیسے فَاتُّوَا، فَادُّوَا۔ یا بعد واؤ کے ہو۔ جیسے

وَأَمْرٌ، وَأَكْوَأُ۔ یا بعد حرف مضارع کے ہو جیسے يَأْكُلُ، يَأْمَنُونَ، تَأْكُلُونَ۔ ورش ایسے ہمزہ ساکنہ کو ماقبل کی حرکت کے موافق حرف مد سے بدلتے ہیں یعنی فتح کے بعد الف سے، کسرو کے بعد یاء مدہ سے، اور ضمہ کے بعد واو مدہ سے۔

۲۱۵ سَوَى جُمْلَةٍ إِلَيَّوَاءِ وَالْوَاوُ عَنْهُ إِنَّ تَفْعَلْ إِثْرَ الضِّمِّ نَحْوُ مَوْجَلَا

سوائے لفظ ایواء کے جملہ مشتقات کے۔ اور ورش سے یہ اصول منقول ہے جو ہمزہ فاء کلمہ میں مفتوح بعد الضم ہو جیسے مَوْجَلَا وہ واؤ ہو جائے گا۔

یعنی ہمزہ ساکنہ جو فاکلمہ میں ہو ورش کے لیے اس کو بدل جاتا ہے مگر لفظ ایواء کے مشتقات اس اصول سے مستثنیٰ ہیں۔ یاد رہے کہ لفظ ایواء تو قرآن شریف میں واقع نہیں البتہ اس سے مشتق سات لفظ پائے جاتے ہیں۔ مَأْوَاهُ، مَأْوَاهُمْ، مَأْوَاكُمْ، فَأَوْوَا، تَوَوَّعِي، تَوَوَّعِيهِ، اور الْمَأْوِي۔ اس کے بعد ورش کا دوسرا اصول بیان کیا ہے کہ اگر فاکلمہ میں ہمزہ مفتوحہ واقع ہو رہا ہو۔ اور اس کا ماقبل مضموم ہو تو یہ ہمزہ واو مفتوحہ سے بدل جائے گا۔ جیسے الْمُؤَلَّفَةُ قُلُوبُهُمْ، مُؤَدِّنٌ، يُؤَاخِذُكُمْ، يُؤَيِّدُ وغیرہ۔ اس ابدال کی تین شرطیں ہوں گی۔ ہمزہ مفتوح ہو، بعد ضمہ ہو، فاکلمہ میں ہو۔ لہذا وَلَا يُؤَدُّهُ، تَأَذَّنَ، فَوَّادٌ، اور سُؤَالٌ میں ابدال نہ ہوگا۔

۲۱۶ وَيُبَدِّلُ لِلْسُّوسِيِّ كُلِّ مُسْكِنٍ مِنَ الْهَمْزِ مَدًّا غَيْرَ مَجْرُومٍ أَهْمَلَا

اور سوسی کے لیے حرف مد سے بدل جاتا ہے ہر ہمزہ ساکنہ۔ سوائے اس ہمزہ کے جو حالت جزمی کی وجہ سے ساکن ہو (چنانچہ) اس کو یو نہی اپنے حال پر چھوڑا گیا ہے۔

مطلب یہ کہ سوسی کے لیے ہر ہمزہ ساکنہ کو حرف مد سے بدل لایا ہے خواہ وہ فاکلمہ میں ہو جیسے ورش کے لیے مثالیں گندیں یا عین کلمہ میں ہو جیسے الْبَاسُ، الرَّاسُ، بَاسٌ، بَاسٌ، یا لام کلمہ میں ہو جیسے فَأَذْرَأْتُمْ، جِئْتُ، شِئْتُ۔ وغیرہ۔ البتہ سوسی کے لیے پانچ قسموں کے ہمزائے ساکنہ میں ابدال نہ ہوگا۔ (اقل) جس ہمزہ کا سکون جزم کی علامت ہو۔ آگے تفصیل آتی ہے۔

۲۱۷ تَسُوُّوَلْشَاوَسْتُ، وَعَشْرِيْشَاوَمَعَ يَهْيَىٰ وَنَسَاَهَا يَنْبَأُ تَكَلَّلَا

تسُووَلْشَاوَسْتُ اور دس جگہ لفظ يشا ہے اور ساتھ ہی يَهْيَىٰ اور نَسَاَهَا اور يَنْبَأُ مجزوم کی قسم کھل ہوئی۔ یعنی مستثنیٰ کی پہلی قسم مجزوم ہے جس میں ابدال نہ ہوگا جس کی تفصیل یہ ہے کہ تین جگہ لفظ تسُووَلْشَاوَسْتُ آیا ہے۔ دو تَسُووَلْشَاوَسْتُ (آل عمران و توبہ) اور ایک تَسُووَلْشَاوَسْتُ (مائدہ) تین جگہ لفظ نَسَا، اِنْ نَسَاكَ نَزَلَ عَلَيْهِمْ (شعراء) اِنْ نَسَاكَ

خُفِّفْ بِهِمُ الْأَرْضَ (سب) وَإِنْ نَشَاءُ نَغْرِقْهُمْ (یس) اور یَشَاءُ دس جگہ ہے، اِنْ یَشَاءُ یُذْهِبْکُمْ (نساء، انعام، ابراہیم، فاطر) اِنْ یَشَاءُ یُسْکِنِ الرِّیحَ (شوری) اِنْ یَشَاءُ یَرْحَمْکُمْ اور اِنْ یَشَاءُ یُعَذِّبْکُمْ (دونوں اسراء میں) مَنْ یَشَاءُ اللّٰهُ یُفْلِلْهُ، وَمَنْ یَشَاءُ یُجْعَلْهُ (دونوں انعام میں) فَإِنْ یَشَاءُ اللّٰهُ یُخْتِمْ (شوری)۔

نوٹ: یَشَاءُ اللّٰهُ میں سکون کا ظہور وقف میں ہے۔

اور لفظ یُخْتِمْ ءَلْکُمْ ایک جگہ کہف میں اور نَشَاءُ ءَکَ ایک جگہ بقرہ میں۔ اَمْ لَمْ یَلْبِثْ، ایک جگہ نجم میں۔ گویا کل مجزوم انیس لفظ ہوئے۔

تنبیہ: - اَسَاءْتُمْ، نَبَاتُکُمْ کا ہمزہ اس باب سے نہیں، لہذا سوسی کے لیے ابدال ہوگا۔

۵/۲۱۸ وَهَيَّ وَأَنْبِئُهُمْ وَنَبِيٍّ بَارِعٍ وَأَرْجَىٰ مَعًا وَقَرَأُ ثَلَاثًا فَخَصَلَا

اور سوائے هَيَّ اور أَنْبِئُهُمْ کے اور نَبِيٍّ کے جو چار جگہ ہے اور اَرْجَىٰ کے دونوں جگہ اور سوائے اِقْرَأُ کے تین جگہ۔ پس ان سب کو تو یاد کر لے۔

ہمزہ ساکنہ کی یہ دوسری قسم ہے جس میں سوسی کے لیے ابدال سے استثناء ہے یعنی وہ ہمزہ ساکنہ، جس کا سکون صیغہ امر (جو کہ منی برسا کون ہوتا ہے) کی وجہ سے ہو اور کل گیارہ جگہ ہے۔ هَيَّ لَنَا، (کہف) أَنْبِئُهُمْ (بقرہ) نَبَاتًا وَيْلَهُ (یوسف) نَبِيٍّ عِبَادِي (حجر) نَبَاتُهُمْ (حجر اور قمر) اَرْجَىٰ (اعراف اور شعراء) اِقْرَأُ (اسراء اور دو علق کے)۔ یہ کل گیارہ صیغے ہوئے، اور انیس مجزوم تھے۔

۶/۲۱۹ وَتَوَوَّىٰ وَتَوَوَّىٰهٖ أَخَفَّ بِهَمْزِهِ وَرَبِّيَا بَرَكِ الْهَمْزُ يُشَبِّهُ الْإِمْتِلَا

اور لفظ تَوَوَّىٰ اور تَوَوَّىٰہِ دونوں اپنے ہمزہ کے ساتھ باقی رہتے ہوئے زیادہ خفیف ہیں اور رَبِّيَا میں ہمزہ کو چھوڑ دینے (یعنی بدل لینے سے) امتلاء کے معنی سے مشابہ ہو جائے گا۔ (امتلاء بمعنی بھرنا)

یہ شعر تیسری اور چوتھی ان دو قسموں پر مشتمل ہے جن میں سوسی کے لیے ابدال سے استثناء ہے۔ فرع ثالث کلمہ تَوَوَّىٰ إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ (احزاب) اور فَصِيلَتِهِ الَّتِي تَوَوَّىٰہِ (معارج) ہے، اور حضرت ناظم نے استثناء کی وجہ یہ بتلائی ہے کہ ان کلموں کو مہوز تلفظ کرنا ابدال کے مقابلہ میں زیادہ خفیف ہے، کیونکہ ابدال کی صورت میں دو واؤ جمع ہوں گی۔ اول ساکن، دوسری متحرک جو اظہار کے ساتھ باعث ثقالت ہوں گی۔ چوتھی قسم لفظ اَثَاثًا وَرَبِّيَا (مریم) ہے۔ استثناء کی علت یہ بتلائی کہ اگر ابدال ہو تو ہمزہ یا ہوگا اور واجب ہوگا کہ بعد والی یا، میں مدغم ہو اور لفظ رَبِّيَا ہو جائے گا جس کے معنی پانی بھرنے کے ہیں حالانکہ یہ معنی مراد نہیں بلکہ یہ ہیں کہ یہ لفظ وَاوَاءُ سے ماخوذ ہے جس کے معنی حسن منظر کے ہیں، لہذا

اس لفظ کو بقاء ہمزہ کے ساتھ پڑھنے میں معنی مراد پر نصا دلالت ہوتی ہے، اور ابدال کی صورت میں دلالت احتمالاً ہوتی ہے
لہذا ہمزہ کا بقاء بہتر ہوا۔

۲۲۰ وَمَوْصَدَةٌ أَوْصَدَتْ يَشِبُهُ كُلُّهُ تَخَيَّرَ أَهْلُ الْأَدَاءِ مُعَلَّلًا

اور مَوْصَدَةٌ اور أَوْصَدَتْ ہر ایک دوسرے سے مشابہ ہو جائے گا یہ تمام وہ کلمات ہیں کہ اہل ادائے (ابال) سوسی سے استثناء کے لیے ان کو انتخاب کیا ہے اس حالت میں کہ علت استثناء بھی بیان کی گئی ہے۔
تَخَيَّرَ چھانٹ لیا ہے چُن لیا ہے۔ ۱ ضمیر مفعول لفظ کُلُّہ کی طرف راجع ہے مُعَلَّلًا بصیغہ مفعول یعنی ہر ایک لفظ کی استثنائی علت بھی بیان کی گئی ہے یا بصیغہ اسم فاعل یعنی اہل ادا ہر ایک استثناء کی علت بھی بیان کرنے والے ہوئے ہیں۔ یہ شعر مستثنیات کی نوع خامس پر مشتمل ہے یعنی مَوْصَدَةٌ (بکہ و ہمزہ) میں سوسی نے ابدال نہیں کیا۔ وجہ یہ ہے کہ علماء عربیت اس کے اشتقاق میں مختلف ہوئے ہیں ایک جماعت کی رائے ہے اور انہیں میں سے ابو عمرو بصری بھی ہیں کہ یہ کلمہ أَوْصَدَتْ سے مشتق ہے جو اصل میں أَوْصَدَتْ مہوز الفاء ہے، ہمزہ ساکنہ اقبل کی حرکت کے موافق الف سے بل گیا اور أَوْصَدَتْ ہو گیا بمعنی أَطْبَقْتُ بند کیا میں نے۔ ایک دوسری جماعت کی رائے میں یہ لفظ أَوْصَدَتْ سے ماخوذ ہے اور مہوز فا نہیں بلکہ مقتل فا، مثال واوی ہے۔ اس لیے سوسی نے مَوْصَدَةٌ میں ابدال نہیں کیا کیونکہ یہ لفظ ان کے شیخ بصری کے یہاں أَوْصَدَتْ مہوز الفاء سے ہے، اگر ابدال کیا جاتا تو یہ گمان ہو سکتا تھا کہ یہ لفظ أَوْصَدَتْ مقتل فا سے ہے حالانکہ یہ ان کے شیخ کی لغت نہیں ہے، پس مقصود ترک ابدال سے سوسی کا مقصد تنصیف ہے اس بات پر کہ وہ اس لفظ کو اپنے شیخ بصری کی لغت پر پڑھتے ہیں نہ کہ دوسری لغت پر، اس لیے ناظم نے فرمایا کہ مَوْصَدَةٌ میں ابدال سے لغت أَوْصَدَتْ سے مشابہ ہو جائے گا، پس ابدال کی وجہ سے لفظ ایک لغت سے نکل کر دوسری لغت میں داخل ہو جائے گا۔ گو دونوں لغتوں میں ایک ہی معنی ہیں تَخَيَّرَ الخ یعنی ابن عباس وغیرہ علماء قراءت نے مستثنیات کے اس پورے باب میں ہمزہ کی تحقیق کی ہے اور استثناء کی وجہ پر بھی روشنی ڈالی ہے۔

۲۲۱ وَبَارِكْكُمْ بِالْهَمَزِ حَالِ سُكُونِهِ وَقَالَ ابْنُ غَلْبُونٍ بِيَاءٍ تَبَدَّلًا

اور بَارِكْكُمْ کو ہمزہ ہی کے ساتھ پڑھا ہے اس کے سکون کی حالت میں۔ اور ابو الحسن طاہر بن غلبون نے ہمزہ ساکنہ کو یاء سے بدل لیا ہے۔
سورہ بقرہ میں بَارِكْكُمْ دو جگہ ہے سوسی نے دونوں جگہ ہمزہ کو ساکن پڑھا ہے۔ لہذا یہ لفظ بھی سوسی کے لیے ابدال سے مستثنی ہوا۔ اس کے بعد فرماتے ہیں کہ ابن غلبون شیخ القراءت نے اس میں ابدال کیا ہے۔ لیکن اشارہ اس

طرف ہے کہ دیگر محققین اہل قراءت نے ابن غلبون کی اس روایت پر اعتماد نہیں کیا، اور سوسی کے لیے ہمزہ میں تحقیق ہی کو اختیار فرمایا ہے۔

۹۳۷ وَلَا آلهَ فِي بُيُوتِهِمْ وَفِي الذِّئْبِ وَرَشٌ وَالْكَسَائِي فَاَبْدَلَا

اور ابدال میں موافقت کی ہے سوسی کے ساتھ لفظ بُيُوتِ اور بُئْسَ میں ورش نے اور لفظ ذِئْبِ میں ورش اور کسائی نے بھی (سوسی کے ساتھ) ابدال کیا ہے۔

مطلب یہ کہ باوجود یکہ ورش کے لیے ہمزہ ساکنہ میں ابدال اس وقت تھا جب کہ یہ ہمزہ فاکلمہ میں ہو، مگر انہوں نے تین ایسے کلموں میں ابدال کیا ہے کہ ہمزہ عین کلمہ میں ہے ایک وَبُيُوتٍ مُّعْطَلَةٍ (ج) میں دوسرے لفظ بُئْسَ میں، جہاں بھی ہو، اور تیسرے لفظ ذِئْبِ میں جو سورہ یوسف میں تین جگہ آیا ہے۔ اور لفظ ذِئْبِ میں کسائی بھی سوسی کے موافق ابدال کرتے ہیں اگرچہ ابدال ان کا اصول نہیں۔

۹۳۸ وَفِي لَوْلُو فِي الْعُرْفِ وَالْكَرْشُوعَةِ وَيَا لَيْتَكُمْ الدُّورِي وَالْإِبْدَالُ يُجْتَلَا

اور لفظ لَوْلُو معرفہ و نکرہ میں شعبہ نے بھی ابدال کیا ہے۔ اور دوری بصری نے يَا لَيْتَكُمْ بالہمزہ ساکن پڑھا ہے، اور يُجْتَلَا کے مرمرز سوسی کے لیے ابدال ہی دیکھا جاتا ہے۔

یعنی عاصم کے راوی شعبہ نے بھی سوسی کی موافقت کی ہے لفظ لَوْلُو کے ہمزہ ساکنہ کے ابدال میں، خواہ یہ لفظ معرفہ ہو جیسے يُخْرِجُ مِنْهُمْ لَوْلُو یا نکرہ ہو جیسے كَأَنَّهُمْ لَوْلُو مَكْنُون۔ اس کے بعد فرماتے ہیں کہ سورہ جمرات میں ابو عمرو بصری نے لَا يَأْتِيكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ پڑھا ہے، لہذا ان کے پہلے راوی دوری بصری کے لیے ہمزہ ساکنہ میں تحقیق اور سوسی کے لیے حسب دستور ابدال ہو گا۔ اور یا تبین لَا يَأْتِيكُمْ پڑھتے ہیں۔

۹۳۹ وَرَشٌ لَيْلًا وَالنِّسْيُ بِيَايِهِ وَأَدْعَمُ فِي يَاءِ النِّسْيِ فَشَقَلَا

اور ورش نے ابدال کیا ہے لَيْلًا اور النِّسْيُ میں ہمزہ کا یا کے ساتھ۔ اور پھر النِّسْيُ میں یا کا یا میں ادغام کیا اور مشدد پڑھا ہے۔

یعنی ورش نے لَيْلًا کے ہمزہ کو یا سے بدل لیا ہے۔ قرآن میں یہ تین جگہ ہے۔ لَيْلًا يَكُونُ لِلنَّاسِ

(بقرہ) لَيْلًا يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ (نساء)۔ لَيْلًا يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ (مائدہ)۔ نیز ورش نے إِنَّمَا النَّسِيءُ (توبہ) کے ہمزہ کو یا سے بدل کر یا کا یا میں ادغام کیا ہے۔

۲۲۵ وَإِدَالُ أُخْرَى الْهَمْزَتَيْنِ يَكْلَمُ إِذَا سَكَنْتَ عَزْمٌ كَادَمَ أَوْ هَلَا

اورد دو ہمزدوں میں سے دوسرا ہمزه جب ساکن ہو تو تمام قراء کے لیے ہمزه ساکنہ کا ابدال واجب ہے۔ جیسے

اَدَمَ اور اَوْهَلَا۔

مطلب یہ کہ جب دو ہمزه ایک کلمہ میں اس طرح جمع ہوں کہ پہلا متحرک اور دوسرا ساکن ہو تو تمام قراء کے لیے اس میں ابدال واجب ہے۔ اگر پہلا ہمزه مفتوح ہو تو الف سے بدل لیں گے جیسے اَدَمَ، اَلِی، اَمَنَ اگر مضموم ہو تو واؤ مدہ سے جیسے اَوْحِی، اَوْذِی، اگر مکسور ہو تو یاء مدہ سے جیسے اِیْمَانًا، لِیْلَافِ، اِیْتِ۔ قولہ اَوْهَلَا بمعنی وہ اہل بنایا گیا، اصل میں اَوْهَلَا تھا۔ اور حسب قاعدہ ابدال ہوا۔ یہ کلمہ قرآنی نہیں، بطور نظیر لایا گیا ہے۔

بَابُ نَقْلِ حَرَكَةِ الْهَمْزَةِ إِلَى السَّاكِنِ قَبْلَهَا

۲۲۶ وَحَرَكُ يَوْزِشٍ كُلِّ سَاكِنٍ آخِرٍ صَحِيحٌ بِشَكْلِ الْهَمْزِ وَاحِدُهُ مُسْهَلًا

اور حرکت دے ورش کے لیے ہر ساکن آخر صحیح کو ہمزه کی حرکت اور ہمزه کو حذف کر دے۔ آسانی کا طریقہ اختیار کرتے ہوئے۔

یعنی جب کسی کلمہ کا آخر ساکن ہو اور حرف مد نہ ہو اور اس کے بعد والے کلمہ کے شروع میں ہمزه متحرک ہو تو ورش کے لیے اس ہمزه کی حرکت اس ساکن کو دو اور ہمزه کو حذف کر دو۔ یاد رہے کہ اس کو اصطلاح میں نقل حرکت کہتے ہیں جس کے لیے ناظم نے تین بانوں کو ضروری قرار دیا ہے، اول یہ کہ حرف ساکن ہو، دوسرے یہ کہ وہ ساکن آخر کلمہ میں ہو اور اس کے بعد ہمزه ہو، تیسرے یہ کہ ساکن صحیح ہو یعنی حرف مد نہ ہو، تو ہمزه کی جو بھی حرکت ہوگی وہ اس ساکن پر منتقل ہو جائے گی اور ہمزه حذف کر دیا جائے گا۔ یہ ساکن آخر صحیح خواہ تنوین ہو جیسے کُفُّوا أَحَدٌ، مَتَاعٌ إِلَى حِیْنٍ، لَا سِيَّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ، نَارُ حَامِيَةٍ، اَلْهَآكُمُ التَّكَاثُرُ۔ یا نون ساکنہ ہو مثلاً مَنِ اَمَنَ، مِیْنِ اِسْتَبْرَقِ۔ یا تائے تانیث ہو جیسے قَالَتْ اُولَآهُمُ، قَالَتْ اُمَّةٌ۔ یا حرف لین ہو جیسے نَبَا بَنِي اَدَمَ، تَعَالَوْا اَتْلُ۔ یا لام تعریف ہو جیسے اَلْاَوَّلَى، اَلْاٰخِرَةَ۔ یا اور کوئی حرف ساکن ہو جیسے قَدْ اَفْلَحَ، اِرْجِعْ اِلَیْهِمْ، اَلَمْ اَحْسِبْ۔ لہذا ساکن متوسط صحیح پر نقل حرکت نہ ہوگی مثلاً قُرْآن۔ اسی طرح حرف مد پر نقل نہ ہوگی جیسے قُولُوا اٰمَنَّا۔ قولہ صَحِيحٌ استراذ حرف مد سے مقصود ہے۔ حرف لین ہو تو نقل ہوگی۔ جیسا کہ مثالیں گزریں۔

نوٹ: سورۃ فاتحہ میں یہ آچکا ہے کہ میم جمع کے بعد ہمزه قطعی ہو تو ورش اس میم میں صلہ کرتے ہیں جیسے عَلَیْکُمْ

أَنْفُسَكُمْ، معلوم ہوا کہ ایسی جگہ نقل حرکت نہیں ہے۔

۲۳۷ وَعَنْ حَمْزَةٍ فِي الْوَقْفِ خُلْفٌ وَعِنْدَهُ رَوَى خَلْفٌ فِي الْوَصْلِ سَكَنًا مُقْلًا

۲۳۸ وَيَسْكُتُ فِي شَيْءٍ وَشَيْءًا، وَبَعْضُهُمْ لَدَى اللَّامِ لِلتَّعْرِيفِ عَنْ حَمْزَةٍ تَلَا

۲۳۹ وَشَيْءٍ وَشَيْءًا لَمْ يَزِدْ

اور مروی ہے امام حمزہ سے وقف میں خُلف (نقل اور ترکِ نقل) اور نزدیک اس ساکن صحیح قبل الہمز کے خُلف نے حالت وصل میں سکتہ قلیلہ روایت کیا ہے اور وہ خُلف لفظ شئیء اور شئیًا میں بھی سکتہ قلیلہ کرتے ہیں۔ اور روایت کیا ہے بعض نے کہ امام حمزہ نے لام تعریف پر اور شئیء، شئیًا پر سکتہ کیا ہے اور ان بعض نے اور کسی چیز کا اضافہ نہیں کیا۔ مطلب یہ کہ جب حمزہ والے کلمہ کے آخر پر وقف کیا جائے تو اس ساکن اور اس حمزہ کو پڑھتے ہیں ایک تو ورش کی طرح امام حمزہ نقل کرتے ہیں اور دوسری وجہ اُن کے لیے ترکِ نقل ہے۔ قولہ وَعِنْدَهُ بِنِزْمِیر کا مزح وہ ساکن آخر صحیح ہے جس پر ورش بعد والے حمزہ کی حرکت نقل کرتے ہیں۔ معنی یہ ہوئے کہ خُلف نے امام حمزہ سے اس ساکن آخر پر سکتہ کیا ہے جو حمزہ متحرک سے قبل واقع ہو رہا ہے یعنی حرف ساکن کو پڑھ کر حمزہ کے تلفظ سے پہلے سکتہ قلیلہ کرتے ہیں۔ عام اس سے کہ حمزہ والے کلمہ کے آخر میں وقف کریں یا وصل کریں اور عام اس سے کہ حرف ساکن والا کلمہ اور حمزہ والا رسمًا مفصول ہو جیسے مَنَ اَمِنَ، عَذَابُ الْيَمِينِ اَرَسَمًا متصل ہو جیسے الْاَوَّلَى، الْاٰخِرَةُ، الْاِنْسَانُ نیز ایک تیسرا لفظ بھی ہے جس پر ورش نقل نہیں کرتے مگر خُلف اس میں بھی سکتہ کرتے ہیں اور وہ ہے لفظ شئیء مرفوع یا مجرور اور شئیًا منصوب۔ اس روایت کے اعتبار سے حرف خُلف کے لیے مفصول، مَنَ اَمِنَ اور موصول شئیء، شئیًا اور ذواللام الْاَوَّلَى تینوں قسموں میں سکتہ ہے۔ اور مفصول ذواللام پر وقف کی صورت میں دو وجہ ہوں گی، نقل اور ترکِ نقل اور موصول پر وقف کا طریقہ اگلے باب میں آ رہا ہے اس روایت سے خلاد کے لیے کسی میں بھی سکتہ نہیں آگے وَبَعْضُهُمْ سے دوسری روایت بیان کرتے ہیں جس کا مطلب یہ ہے کہ ذواللام اور موصول پر خُلف و خلاد دونوں کے لیے سکتہ ہے کیونکہ پورے حمزہ کے لیے سکتہ نقل ہو رہا ہے جس میں خُلف و خلاد دونوں آتے ہیں۔ قولہ لَمْ يَزِدْ یعنی اس راوی نے موصول اور ذواللام کے اوپر اور کسی قسم کا اضافہ نہیں کیا گویا ایک قسم مفصول تھی اس راوی نے وہ بیان نہیں کیا۔ دونوں روایتوں کو جوڑنے سے یہ بات نکلتی ہے کہ وصل میں مفصول میں خُلف کے لیے دو وجہ ہیں، سکتہ اور ترکِ سکتہ اور ذواللام اور موصول میں ان کے لیے صرف سکتہ ہے اور خلاد کے لیے وصل میں مفصول میں تو کوئی سکتہ نہیں اور ذواللام اور موصول میں دو وجہ ہیں یعنی خُلف ہے سکتہ، ترکِ سکتہ۔ اور مفصول و ذواللام پر وقف کی حالت میں خُلف و خلاد

دونوں کے لیے تفصیل مذکور ہے اور ایک نئی وجہ نقل بھی پیدا ہو جاتی ہے، لیکن یاد رہے کہ یہ صرف عقلی ترجیح ہے۔ مشائخ کا عمل اس طرح ہے کہ ذواللام پر جب وقف کیا جائے تو خلاد کے لیے بھی مثل خلف کے صرف دو وجہ پڑھی جائیں، نقل اور سکتہ۔ اسی طرح خلف کے لیے وقف میں مفصول پر صرف دو وجہ پڑھی جائیں سکتہ اور نقل۔ یاد رہے کہ جس طرح میم جمع قبل الہمز کی صورت میں ورش کے لیے نقل نہیں، امام حمزہ کے لیے بھی نہیں ہے۔ اور یاد رہے کہ مفصول کے ضمن میں صرف لفظ ثنیٰ مراد ہے اور کوئی کلمہ مثل قرآن یا مستثلاً وغیرہ داخل نہیں۔

۴ وَلِنَافِعٍ لَدَى يُوسُفَ الْآنَ بِالنَّقْلِ نُقِلَ

اور نافع کے لیے سورہ یوسف میں لفظ الْآنَ نقل حرکت کے ساتھ منقول ہوا ہے۔
یعنی سورہ یوسف میں دونوں جگہ لفظ الْآنَ میں پورے نافع کے لیے نقل حرکت ہوئی ہے گویا اس لفظ میں قالون بھی ہمزہ ثانیہ کا فتح نقل کر کے لام ساکنہ کو دیتے ہیں اور ہمزہ حذف کرتے ہیں لہذا ورش کے لیے تو نقل حرکت اُن کے اصول عام کے مطابق ہے اور قالون کے لیے ان کے اصول کے خلاف یہاں نقل ہوئی ہے۔ اَلْآنَ مبتدا ہے اور نُقِلَ خبر ہے، اور لفظ نُقِلَ کو بتشدید القاف لانے میں قراءت کے تواتر اور کثرت نقل کی طرف اشارہ ہے۔

۵ وَقُلْ عَادًا اَوَّلٰی بِاِسْكَانٍ لَامٍ وَتَنْوِينٍ بِالْكَسْرِ كَاسِيَةٍ ظَلَّلَا

اور کہہ لو کہ عَادًا اَوَّلٰی (رُحْم) لام کے سکون کے ساتھ ہے اور عَادًا کی تنوین کَاسِيَةٍ ظَلَّلَا کے مرعوزین (شامی، مکی، کوفیین) کے لیے کسرہ کے ساتھ ہے۔

مطلب یہ کہ شامی، مکی اور کوفیین پانچ قراء نے عَادًا کو تنوین کے ساتھ پڑھا اور اَوَّلٰی کے ہمزہ وصل کو درج کلام میں حذف کر کے عَادًا کی تنوین کو کسرہ دے کر اَوَّلٰی کے لام سے ملا دیا۔ کیونکہ التقاء ساکنین سے بچنے کی یہی صورت تھی۔ کلمہ مَثْوُونہ کے بعد جہاں بھی ہمزہ وصل آتا ہے، یہی ہوتا ہے۔

۶ وَادْعَمْ بِاقِيهِمْ وَبِالنَّقْلِ وَصَلَمْ وَبَدَّ هُمَا وَابْدَّ بِالْاَصْلِ فَضَلَا

۷ لِقَالُونَ وَالْبَصْرِي

اور باقی قراء نافع اور ابو عمرو و بصری نے عَادًا کے لُزَن تنوین کا لام تعریف میں ادغام کیا ہے اور اَوَّلٰی کے ہمزہ کا ضمہ نقل کر کے لام تعریف کو دیا ہے گویا نقل حرکت کا یہ عمل پہلے ہے اور اس نقل کی وجہ سے لام تعریف متحرک ہوا ہے۔

اسی لیے عَادَا کی تنوین کے لام میں بقاعدہ یر ملون ادغام ہوا۔

اس قراءت کے لغوی جواز میں ابو عمرو بصری فرماتے ہیں کہ اہل عرب بولتے ہیں رَايتْ زِيَادًا الْعُجْمَ، جواصل میں زِيَادًا الْعُجْمَ ہے۔ قولہ وَبِالنَّقْلِ وَصَلُهُمْ وَيَدْعُهُمْ، یعنی خواہ عَادَا کو الْاَوَّلَى کے ساتھ ملا کر پڑھا جائے۔ يَاعَادَا پر وقف کرتے ہوئے الْاَوَّلَى سے ابتدا کی جائے، دونوں صورتوں میں نافع اور ابو عمرو کے لیے اَوَّلَى کے ہمزہ کی حرکت کو لام تعریف کی طرف نقل کر کے پڑھنا چاہیئے۔ قولہ وَالْبَدْعُ بِالْأَصْلِ فَضِلًا لِقَالُونَ وَالْبَصْرِيُّ يَعْنِي الْاَوَّلَى سے ابتدا کی جائے تو اگرچہ نقل کے ساتھ پڑھنا بھی صحیح ہے جیسا کہ اوپر معلوم ہوا مگر قالون اور بصری کے لیے اَوَّلَى سے ابتدا کرنے میں بہتر یہ ہے کہ اصل کے مطابق بغیر نقل حرکت کے پڑھا جائے۔ اور ورش کے لیے یہ جائز نہیں کیونکہ ان کے یہاں نقل ہی متعین ہے۔

۷..... وَتَهْمَزُ وَآوَةٌ لِقَالُونَ حَالِ النَّقْلِ بَدْعًا أَوْ مَوْصِلًا

اور قالون کے لیے اَوَّلَى کی واؤ کو ہمزہ پڑھا جاتا ہے نقل حرکت کی حالت میں، ابتدا میں بھی اور وصل میں بھی۔ یعنی قالون کے لیے ایک اور مزید بات یہ ہے کہ وہ نقل حرکت کے وقت اَوَّلَى میں بجائے واؤ، ہمزہ ساکنہ پڑھتے ہیں۔ اوپر معلوم ہو چکا ہے کہ وصل میں قالون کے لیے نقل حرکت لائن می ہے البتہ عَادَا پر وقف کر کے اَوَّلَى سے ابتدا کی جائے تو نقل حرکت کرنے اور نہ کرنے میں اختیار ہے لہذا اگر نقل حرکت نہ کی جائے جیسا کہ ابتدا بالاصل کو بہتر قرار دیا گیا ہے تو واؤ کی بجائے ہمزہ نہیں پڑھا جائے گا۔ اور اگر نقل کے ساتھ ابتدا کی جائے تو بجائے واؤ ہمزہ ساکنہ پڑھنا ضروری ہے۔ حاصل یہ ہوا کہ قالون کے لیے وصل میں یا ابتدا میں نقل حرکت کے وقت بجائے واؤ ہمزہ ساکنہ پڑھنا ضروری ہے۔ اس ہمزہ کی وجہ یہ ہے کہ اَوَّلَى میں واو اصل میں ہمزہ ہی ہے اور پھر بقاعدہ اَمْسَ ابدال ہوا ہے اور چونکہ نقل حرکت کی وجہ سے ہمزہ متحرکہ حذف ہو گیا اور اجتماع ہمزتین کی صورت نہ رہی تو ہمزہ اپنی اصل کی طرف لوٹ آیا اسی لیے ناظم نے اس ہمزہ کو پڑھنے کے لیے حَالِ النَّقْلِ کی شرط لگائی۔

۸ وَتَبْدَأُ بِهَمْزٍ أَوْصِلَ فِي النَّقْلِ كَلِمَةً وَإِنْ كُنْتَ مُعْتَدًا بِعَارِضِهِ فَلَا

اور ابتدا کر ہمزہ وصل کے ساتھ نقل کی تمام صورتوں میں اور اگر تو اس ہمزہ کے عارضی ہونے کا اعتبار کرنے والا ہو تو پھر (اس ہمزہ وصل کے ساتھ) ابتدا مت کر۔

مطلب یہ کہ جب کلمہ معرّف باللام ہو اور لام تعریف ہمزہ قطعی دے کسی کلمہ پر داخل ہو جیسے الْإِنْسَانُ، الْأَرْضُ وغیرہ تو نقل حرکت کی صورت میں ہمزہ وصل کے ساتھ اور ہمزہ وصل کے بغیر دونوں طرح ابتدا کر سکتے ہو خواہ الْإِنْسَانُ، الْإِنْسَانُ

پڑھو اور چاہے کَرُضْ، لِنْسَانٍ پڑھو کیونکہ ہمزہ وصل بالعد کے ساکن سے ابتدا کرنے کے لیے لاتے ہیں اور نقل حرکت کی وجہ سے لام متحرک ہو گیا ہے تو ہمزہ وصل کی عارضی طور پر بھی ضرورت نہ رہی مگر ہمزہ وصل سے ابتدا بہتر ہے۔ اسی اصول کے مطابق بَلِّسَ الْاِسْمُ (حجرات) میں اگر الْاِسْمُ سے ابتدا کی جائے تو ہمزہ وصل کے ساتھ اَلِیْسْمُ اور لِیْسْمُ دونوں طرح پڑھنا صحیح ہے۔ اور یہ تمام قراء کے لیے ہے۔ فائدہ: جس طرح ورش کے لیے تمام قرآن میں مذکورہ دو صورتیں جائز ہیں۔ قالون اور بصری کے لیے بھی یہ دونوں وجوہ خاص اس موقع پر جائز ہیں اگر یہ کہا جائے کہ وہ نقل کے ساتھ ابتدا کر رہے ہیں اور اگر یہ کہا جائے کہ وہ بغیر نقل کے اصل کے مطابق ابتدا کر رہے ہیں۔ تو ہمزہ وصل کا پڑھنا ضروری ہے۔ فائدہ: عَادًا پر وقف کرتے ہوئے الْاُولٰی سے ابتدا کی جائے تو قالون کے لیے تین وجوہ ہیں۔ (۱) الْاُولٰی (شروع میں ہمزہ وصل پھر لام مضمومہ پھر ہمزہ ساکنہ) (۲) لُوْلٰی (لام مضمومہ اور ہمزہ ساکنہ، بغیر ہمزہ وصل) (۳) الْاُولٰی (اصل کے مطابق، اور یہی کمی تثنائی کو فہم کے لیے ہے) اور ورش کے لیے ابتدا میں دو صورتیں ہیں۔ (۱) الْاُولٰی (ہمزہ وصل، پھر لام مضمومہ اور واو ساکنہ) (۲) لُوْلٰی (وہی پہلی صورت ہے مگر ہمزہ وصل کے بغیر)۔ وجہ اول میں ورش کے لیے بدل میں اَوْحِیَ شلتہ ہیں اور وجہ ثانی میں ان کے لیے صرف قصر ہے۔ ابو عمرو بصری کے لیے ابتدا میں تین صورتیں ہیں پہلی اور دوسری مثل ورش کے، اور تیسری، قالون کی تیسری وجہ کی طرح۔

۹۳۴ وَنَقَلَ رِدَا عَنْ نَافِعٍ وَكِتَابِيَّةٌ بِالْاِسْكَانِ عَنْ وَرْشٍ اَصَحُّ تَقْبَلًا

اور نافع سے لفظ رِدَا میں نقل حرکت ثابت ہے اور ورش سے کِتَابِيَّةٌ کی صاء کو اسکان کے ساتھ پڑھنا مقبولیت

میں زیادہ صحیح ہے۔

یعنی کلمہ رِدَا ہمزہ کی حرکت کو دال پر منتقل کرنا اور ہمزہ کو حذف کرنا نافع کے لیے ثابت ہے، اور وقف میں تینوں الف سے بدل جائے گی یہ لفظ سورہ قصص میں ہے فَارْسِلْهُ مَعِيَ رِدْآً يُصَدِّقُنِي۔ اس کے بعد کہتے ہیں کہ لفظ کِتَابِيَّةٌ کو سورہ حاقہ میں ورش کے لیے اسکان ہاء، اور اِلٰی ظَنَنْتُ کے ہمزہ کو باقی رکھنا زیادہ صحیح ہے۔ زیادہ صحیح، کا مطلب یہ ہے کہ نقل حرکت بھی صحیح ہے لہذا ورش کے لیے دو وجہیں ہو گئیں۔ اور تحقیق ہمزہ اس لیے زیادہ صحیح ہے کہ یہ صاء سکتا ہے اور اس میں اصل یہ ہے کہ ساکن ہوتی ہے۔

بَابُ وَقْفٍ حَمَزَةً وَهَشَامٍ عَلَى الْهَمْزِ

۳۳۵ وَحَمَزَةً عِنْدَ الْوَقْفِ سَهْلَ هَمْزَةٍ اِذَا كَانَ وَسْطًا اَوْ تَطَرَّفَ مَنَزَلًا

اور حرف ہمزہ جب کلمے کے درمیان یا آخر میں واقع ہو تو وقف کی حالت میں امام حمزہ اس ہمزہ میں تغیر کرتے ہیں۔
 فرماتے ہیں کہ امام حمزہ نے وقف میں ہمزہ کو تبدیل کر کے پڑھا ہے جب کہ وہ وسط کلمہ یا آخر میں واقع ہو۔ واضح ہو کہ
 یہاں سَحَل سے مطلق تغیر مراد ہے لہذا تغیر کی چاروں قسموں (بین میں، نقل، ابدال، حذف) کو شامل ہے۔ وَسَطًا أَوْ تَطَرَّفَ
 اس لیے فرمایا کہ ہمزہ بتدو اگر بعد ساکن ہو جیسے مَنْ أَمِنَ ط الْآخِرَةُ ط اس کے تغیر کی تفصیل اوپر آچکی ہے اور اگر بعد متحرک
 ہو جیسے يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ ط تو ہمزہ میں کوئی تغیر نہیں۔

۲ قَابِدْلُهُ عَنْهُ حَرْفٌ مَدٍّ مُسَكِّنًا وَمِنْ قَبْلِهِ تَحْرِيكُهُ قَدْ تَنَزَّلَا

پس تو بدل دے ہمزہ کو امام حمزہ کے لیے حرف مد سے، اس حالت میں کہ تو ہمزہ کو ساکن پڑھ رہا ہو، اور اس سے پہلے
 حرف پر حرکت ہو۔

یعنی ہمزہ یا ساکن ہو گا یا متحرک اور ساکن یا وسط کلمہ میں ہو گا، (اور ظاہر ہے کہ اس کا سکون ہمیشہ لازم ہی رہے گا)۔
 یا آخر کلمہ میں، اور آخر کلمہ کے ہمزہ کا سکون لازم ہو گا یا عارضی؛ ناظم نے یہاں ہمزہ ساکنہ کا حکم بتلایا ہے خواہ وہ وسط میں
 ہو یا آخر میں، اور خواہ اس کا سکون عارضی ہو یا لازم حکم یہ ہے کہ ہمزہ کو حرف مد سے بدل دیں گے، یعنی اگر ماقبل فتح ہو تو
 الف سے، ضمہ ہو تو واو سے، کسرہ ہو تو یاء سے۔ قَابِدْلُهُ میں ضمیر ہمزہ کی طرف راجع ہے اور عَنْهُ میں امام حمزہ کی طرف۔ اور
 مُسَكِّنًا بکسر کاف، اَبْدِلْهُ کی ضمیر فاعل مستتر سے حال ہے۔

امثلہ ہمزہ ساکنہ فی وسط الکلمہ | يَأْكُلُونَ، تَأْخُذُونَ، الذِّئْبُ، بَنَاتٌ، تَأْتِيْمًا، الْمُؤْتَفِكَةُ۔

سکون لازم فی آخر کلمہ | اقْرَأْ، اُمِّ كَعْبَيْنَبَا، نَبِيٍّ، هَيَّيْءُ۔

سکون عارض فی آخر الکلمہ | بَدَأَ، قُرَيْشٍ، يُبْدِي، لِكُلِّ امْرِئٍ، تَفْتَوُا۔

نوٹ: سکون لازم کا ماقبل ہمیشہ متحرک ہو گا، البتہ سکون عارضی کا ماقبل متحرک اور ساکن دونوں طرح ہو سکتا ہے۔ یہاں مراد
 قسم اول ہے یعنی ماقبل متحرک ہو۔ اگر ماقبل ساکن ہو تو اس کا بیان آگے آتا ہے جیسے يَسَاءُ وغیرہ۔

۳ وَحَرِّكَ بِهِ مَا قَبْلَهُ مُتَسَكِّنًا وَأَسْقِطْهُ حَتَّى يَرْجِعَ اللَّفْظُ أَهْلًا

اور ہمزہ کی حرکت اس کے ماقبل کو دے دو، جب کہ اس کا ماقبل ساکن ہو، اور ہمزہ کو حذف کر دو، تاکہ لفظ
 آسان ہو جائے۔

یعنی جب ہمزہ متحرک ہو اور اس کا ماقبل حرف ساکن ہو، تو ہمزہ کی حرکت ساکن کو دے کر ہمزہ کو حذف کر دیں گے۔
 اس کو نقل حرکت بھی کہتے ہیں۔ نقل حرکت کا یہ ضابطہ حسب ذیل تین صورتوں میں پایا جائے گا۔ (۱) ہمزہ متحرک، ماقبل صحیح

ساکن جیسے شَطَاهُ، الْقُرْآنُ، الظُّلْمَانِ، جَزَاءُ، النَّشَاءُ، يَجَارُونَ، الْخُبَاءُ، الْمَرْءُ، مِلْعَةٌ، دِفْعَةٌ۔ (۲) ہمزہ متحرک کے ماقبل حرف لین داوِ اصلی یا یاوِ اصلی ہو جیسے، سَوَاءٌ، مَوْتِلَا، سَوَاءَاتِكُمْ، شَيْئًا، كَهَيْئَةٍ، ظَنَّ السَّوْعَ، شَيْئًا۔ (۳) ہمزہ متحرک کے ماقبل واوِ مدہ اصلیہ یا یاوِ مدہ اصلیہ ہو جیسے السُّوْعَاي، سَيِّئَتِ، الْمُسَيِّئِ، أَنْ تَبُوًّا، لَتَنُوْعٌ، رِيئِي، رِيئِي۔

۲۳۸ سَوِي أَنَّهُ مِنْ بَعْدِ مَا أَلِفِ جَرِي يَسْبِلُهُ مَهْمَا تَوَسَّطَ مَدْخَلَا

سوائے اس کے کہ ہمزہ متحرکہ الف کے بعد آ رہا ہو تو امام حمزہ اس کو تسہیل سے پڑھیں گے مگر یہ تسہیل جب ہے کہ ہمزہ کلمے کے درمیان میں واقع ہو۔

مطلب یہ ہوا کہ اگر ہمزہ متحرکہ الف کے بعد ہو اور منظر فہ نہ ہو بلکہ متوسط ہو تو امام حمزہ اس ہمزہ میں تسہیل بین بین کرتے ہیں کیونکہ ماقبل میں الف ہونے کی وجہ سے نقل حرکت ممکن نہیں جیسے دُعَاؤُكُمْ، غُثَاءٌ، خَائِفِينَ، الْقَلَادِيدُ، بِأَسْمَاءِهِمْ، يِرَاوُنَ۔

نوٹ: امثلہ مذکورہ میں ممتصل ہے مگر سبب مد یعنی ہمزہ مسہل ہو گیا ہے، لہذا مبدیہ چھ حرکات اور قصر بقدر دو حرکت دونوں جائز ہیں چنانچہ آچکا ہے۔ (دیکھو شعر ۲۰۸)

وَأِنْ حَرَفٌ مَدَّ قَبْلَ هَمْزٍ مُغَيَّرٍ يَجْزُقُصْرُهُ وَالْمَدُّ مَا زَالَ أَعْدَلَا

۲۳۹ وَيُبدِلُهُ مَهْمَا تَطَرَّفَ مِثْلُهُ وَيَقْصُرُ أَوْ يَمِضْنِي عَلَى الْمَدِّ أَطْوَلَا

اور جب یہ ہمزہ طرف میں واقع ہو تو امام حمزہ اس کو الف سے بدلتے ہیں اور قصر کرتے ہیں یا مد طویل پر جاری رہتے ہیں۔

یعنی جو ہمزہ منظر فہ الف کے بعد واقع ہو تو وقف میں امام حمزہ ماقبل کی جنس الف سے بدلتے ہیں، گویا دو الف جمع ہو جاتے ہیں۔ اس وقت یہ بھی جائز ہے کہ ایک الف کو حذف کر دیا جائے تاکہ کلمہ واحدہ میں اجتماع ساکنین سے احتراز ہو سکے، اور جائز ہے کہ دونوں کو باقی رکھا جائے کیونکہ اجتماع ساکنین وقف میں جائز ہے اور اگر دونوں میں ایک الف کو حذف کیا جائے تو یہ دیکھا جائے کہ کون سا الف حذف ہوا اگر مخدوف پہلا ہے تو پھر قصر متعین ہے کیونکہ الف ثانیہ ہمزہ سے بدل کر آیا ہے اور اس میں قصر ہی ہو سکتا ہے جیسے بَدَأَ، النَّشَاءُ، اور اگر یہ فرض کیا جائے کہ مخدوف دوسرا ہے تو پھر مد و قصر دونوں جائز ہیں گویا الف ایک ایسا حرف مد ہے جو ہمزہ مغیرہ سے قبل واقع ہے وہ ہمزہ جس میں دو تغیر ہوئے ایک ابدال بالالف دوسرے حذف، اور دونوں کے ابقاء کی تقدیر پر مد طویل بقدر تین ۳

الف ہوگا یعنی بدرجہ حرکات، مثلاً صَفْرَاءُ، السَّفَهَاءُ، شُرَكَاءُ، الْمَاءُ۔

۴۳۶ وَيُدْغَمُ فِيهِ الْوَاوُ وَالْيَاءُ مُبْدِلًا إِذَا زِيدَا مِنْ قَبْلِ حَتَّى يُفْصَلَا

اور امام حمزہ، اس ہمزہ میں ماقبل کی جنس سے ابدال کرتے ہوئے واؤ اور یا کا ادغام کرتے ہیں (اور یہ صورت اس وقت ہے) جب واؤ اور یا زیادہ ہوں، تاکہ اصلی اور زائد میں فرق ہو جائے۔

یعنی ہمزہ متحرکہ کا ماقبل اگر واؤ اور یا ساکنہ زائدہ ہوں تو اس وقت ہمزہ کو ماقبل کی جنس سے بدلتے ہوئے ادغام کرتے ہیں جیسے خَطِيبَتُهُ، خَطِيبَاتُكُمْ، هَنِيئًا، مَرِيئًا، بَرِيئُونَ، قُرُوءٌ۔ زائد میں گفتگو اس لیے ہے کہ واؤ اور یا اصلی کا حال اوپر آچکا ہے، کہ اس میں نقل حرکت ہوتا ہے۔

نوٹ: یہاں تک ہمزہ متحرکہ بعد الساکن کے قواعد ختم ہو گئے۔ آگے ہمزہ متحرکہ بعد المتحرک کو بیان کرتے ہیں۔

۴۳۷ وَيُسَمِعُ بَعْدَ الْكَسْرِ وَالضَّمِّ هَمْزَةً لَدَى فَتْحِهِ يَاءٌ وَوَاوًا مُحَوَّلًا

یعنی امام حمزہ کسرہ اور ضم کے بعد آنے والے ہمزہ مفتوحہ کو (بالترتیب) یاء اور واؤ سے تبدیل کرتے ہیں مثلاً خَاطِئَةٌ، نَاشِئَةٌ، مِائَةٌ، فِتْنَةٌ، لَيْلَةٌ، يَوْمٌ، مُؤَجَّلًا، مُؤَدَّنٌ، فَوَادِكُ، لَوْلُؤًا۔

۴۳۸ وَفِي غَيْرِ هَذَا بَيْنَ بَيْنٍ وَمِثْلُهُ يَقُولُ هِشَامٌ مَا تَطَرَّفَ مَسْهَلًا

اور اس کے علاوہ میں وہ ہمزہ کو بین بین پڑھتے ہیں اور امام حمزہ کی طرح ہشام بھی اس ہمزہ میں کہ جو متطرف ہو، تمام تغیرات کے قابل ہیں اس شعر میں دو باتیں کہی گئی ہیں، ایک یہ کہ ہمزہ متحرکہ بعد المتحرک میں ہمزہ مفتوحہ بعد الکسر یا بعد الضم کے علاوہ تمام صورتوں میں تسہیل بین بین کرتے ہیں، گو یا پہلی دو صورتوں میں ابدال باقی سات صورتوں میں تسہیل ہوگی جو کہ حسب ذیل ہے۔

(۱) ہمزہ مفتوحہ بعد الفتح جیسے شَتَانٌ، مَارِبٌ، سَأَلٌ۔ (۲) ہمزہ کسور بعد الضم جیسے سَلُّوْا، سَلِّتٌ۔ (۳)

ہمزہ کسور بعد الکسر جیسے بَارِكُكُمْ، خَاطِئِينَ، مُتَكَلِّفِينَ۔ (۴) ہمزہ کسور بعد الفتح جیسے مُطْمَئِنِّينَ، يَوْمِئِذٍ، جَبْرِئِيلُ (۵)

ہمزہ مضموم بعد الضم جیسے بِرُؤُسِكُمْ۔ (۶) ہمزہ مضموم بعد الکسر جیسے اَنْتَبُوْنِي، سَنْقَرْتُكَ، لِيُوَاطِّئُوا۔ (۷) ہمزہ مضموم

بعد الفتح جیسے وَوُفٌ، يَكْلُوَكُمْ، تَوَزَّهْ۔ تحفیف کا اصول یہ ہوا کہ ان ساتوں قسموں میں تسہیل ہوگی۔ ہمزہ مفتوح ہو تو

بین الهمز والالف، مضموم ہو تو بین الهمز والواو اور کسور ہو تو بین الهمز والياء پڑھیں گے۔ اور اخفش کی رائے میں ان میں

سے بعض قسموں میں کچھ اور وجوہ بھی جائز ہیں جن کا بیان آگے آتا ہے۔ قولہ ومثله يقول هشام الخ دوسری بات یہ

کہی گئی ہے۔ کہ تغیرات ہمزہ کی جتنی صورتیں بحالت وقف امام حمزہ کے لیے بیان کی گئی ہیں (اول باب سے یہاں تک) وہ

تمام تغیرات وقف میں ہشام کے لیے بھی ہوں گے اگر صرف اس ہمزہ میں جو متطرف ہو ہمزہ بتقدیہ یا متوسط میں وہ ہمزہ کو محقق ہی پڑھتے ہیں مثلاً اقراً، یبدی، الحب، مل، نشاء، لؤلؤ، صرف ہمزہ ثانیہ میں۔

۲۳۳ وَرَبِّيًّا عَلَىٰ إِظْهَارِهِ وَإِدْغَامِهِ وَبَعْضُ بَكْسِرِ الْهَائِيَاءِ تَحْوِلَةً

اور لفظ ربیاً کو (ہمزہ ساکنہ کی بالیاء تبدیلی کے بعد) اظہار اور ادغام دونوں پر پڑھنا جائز ہے۔

مطلب یہ ہے کہ احسن اثاثاً وربیاً، میں اصول مذکورہ کے مطابق ابدال ہوگا دویاء جمع ہو جائیں گی ان میں اظہار و ادغام دونوں صحیح ہیں۔ اسی طرح تُووِی، تُوُوِیہ اور رُوِیاً میں بھی یہی حکم ہے۔ قوله وبعض الخ سورۃ بقرہ میں اَنْبِئْهُمْ اور سورۃ حجر و قمر میں نَبِّئْهُمْ میں اصول کے مطابق امام حمزہ کے لیے ہمزہ ساکنہ بالیاء تبدیل ہوگا ابدال کے بعد ہاء جمع پر ضمہ پڑھا جائے گا، جمہور اہل ادا اور ابوالفتح فارس اسی کو زیادہ بہتر کہتے ہیں مگر بعض مشائخ نے یاء کی وجہ سے ہاء کے ضمہ کو کسرہ سے تبدیل کیا ہے۔

۲۳۴ كَقَوْلِكَ اَنْبِئْهُمْ وَنَبِّئْهُمْ وَقَدْ رَوَوْا اَنَّهُ بِالْخَطِّ كَانَ مُسْتَلَاً

قوله وَقَدْ رَوَوْا الخ مطلب یہ کہ بعض اہل ادا نے امام حمزہ سے یہ روایت بیان کی ہے کہ وہ وقف میں ہمزہ کو اس کے رسم الخط کے مطابق تغیر کر کے پڑھتے تھے۔ آگے مصاحف کے مقتضا پر تخفیف کی مزید وضاحت کرتے ہیں۔

۲۳۵ فَنِي الْيَائِلِي وَالْوَاوِ وَالْحَذْفِ رَسْمُهُ

یعنی اتباع رسم کی صورت میں ہمزہ اگر بصورت یاء لکھا ہو تو یاء سے اور بصورت واؤ ہو تو واؤ سے بدلتے ہیں اور اگر محذوف الشكل ہو تو ہمزہ کو حذف کرتے ہیں۔

تحقیقت یہ ہے کہ مصاحف میں کہیں ہمزہ کو بصورت یاء کہیں بصورت واؤ لکھا ہے اور کہیں محذوف الشكل ہے۔ یہاں یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ ناظم نے ہمزہ کی صرف تین ہی صورتوں پر کیوں اکتفا کیا، بصورت الف کو کیوں بیان نہیں کیا، اس کی وجہ یہ ہے کہ اس ہمزہ کی تخفیف جو بصورت الف لکھا ہوا ہو تغیر قیاسی سے خارج نہیں ہے مثلاً اقراً میں ہمزہ بصورت الف مرسوم ہے۔ تغیر قیاسی بھی یہی ہے کہ ہمزہ کو الف سے بدلا جائے گا یا مثلاً سَلَّان میں تخفیف قیاسی تسہیل بین الہمز والالف ہے جو رسم عثمانی سے خارج نہیں ہوتی۔ بہر حال اس موقع پر چند باتیں ملحوظ رہیں (۱) تغیر ہمزہ کے جو اصول اول پر بیان ہوئے ہیں ان کو تغیر قیاسی اور جن تغیرات کا یہاں بیان کر رہے ہیں ان کو تغیر رسمی کہتے ہیں۔ (۲) تغیر رسم کے ناقلین مغربی اہل ادا ہیں جیسے مکی ابن ابی طالب فارس بن احمد ابو عمرو دانی اور امام شاطبی، لیکن جمہور اہل اداء مشارقہ اور

عراقین بلکہ بہت سے مغاربہ بھی تخفیف قیاسی کی طرف مائل ہیں۔ (۳) اکثر مواقع میں تغیر قیاسی اور تغیر رسمی مل جاتے ہیں کوئی مخالف نہیں ہوتا تاہم اس تغیر رسمی کے باب کا یہ مطلب ہرگز نہیں کہ جہاں بھی ہمزہ بصورت واو موسوم ہو وقف میں اس کو واو خالصہ سے بدلنے یا جہاں بھی ہمزہ بصورت یا مرسوم ہو اس کو ضرور ہی یا خالصہ سے بدلنے اسی طرح حذف کی صورت میں، بلکہ یہ پورا باب تابع نقل کے ہے۔ سماع، صحت نقل اور ثبوت روایت ہر تغیر کے لیے ضروری ہے مثلاً نِسَاؤُكُمْ، أَبْنَاؤُكُمْ وغیرہ میں ہمزہ بصورت واو مرسوم ہے مگر وقف میں یہ تغیر یعنی ابدال بالواو الخالصہ کسی طرح جائز نہیں کیونکہ نہ یہ صحیح ہے اور نہ روایت ثابت ہے لہذا تلاوت بھی صحیح نہ ہوگی، اسی طرح خَائِفِينَ میں ابدال بالیاہ درست نہیں۔ يُرْثُونَ میں ہمزہ مخدوف اشکل ہے، مگر تغیر بحذف ہمزہ صحیح نہیں۔ (۴) قرآن میں بہت سے مواقع میں ہمزہ کو قیاسی رسم کے خلاف لکھا گیا ہے ایسے مواقع میں وقف اور تغیر کی وجہ جائزہ کا معلوم کر لینا ضروری ہے، اس سلسلہ میں اجراء قراءت کی دو کتابیں متداول و مشہور اور مستند ہیں۔ (۱) غیث النفع فی اجراء السبع سراج القاری کے حاشیہ پر، تالیف العلامة النوری الصفاقسی۔ (۲) البدور الزاہرہ فی القراءات العشرہ، تالیف شیخ عبدالفتاح قاضی۔ (۵) ہمزہ کے رسم کی شکلوں کے قواعد کتب رسم سے معلوم کرنے چاہئیں مثلاً عقیلۃ الأثراب، للشاطبی، المقنع، للذہبی نیز رسالہ توفیح المرام فی وقف حمزہ و ہشام، للراقم، قابل دید ہے۔

وَالْأَخْفَشُ بَعْدَ الْكَسْرِ ذَا الضِّمِّ أَبَدًا

۱۲۶ بَيَاءٌ وَعَنْهُ الْوَاوُ فِي عَكْسِهِ وَمَنْ حَكِيَ فِيهِمَا كَالْيَا وَكَالْوَاوِ أَعْضَلَا

اور اخفش نے کسر کے بعد ضم والے ہمزہ کو یاء سے بدل ہے، اور اخفش ہی سے نقل کیا گیا ہے کہ اس کے عکس کی صورت میں ہمزہ واو سے بدل ہے۔ اور جس نے ان دونوں صورتوں میں (بالترتیب) تسہیل کالیا اور تسہیل کالوا کو نقل کیا ہے اس نے مشکل صورت اختیار کی ہے۔

مطلب یہ ہے کہ اخفش نحوی کے یہاں ہمزہ مضمومہ بعد الکر کو یا خالصہ سے، اور ہمزہ مکسورہ بعد الضم کو واو خالصہ سے بدلا جاتا ہے یعنی سُئِلَ جیسے لفظ کو سُئِلَ اور مُسْتَحْزِرُونَ کے قسم کے الفاظ کو مُسْتَحْزِرُونَ پڑھیں گے۔ قولہ وَمَنْ حَكِيَ فِيهِمَا الخ اخفش والی دونوں وجہوں میں بعض مشائخ کا یہ مذہب بھی ہے کہ وہ تسہیل بعید اختیار کرتے ہیں کہ سُئِلَ میں ہمزہ کو بین الہمز والواو، اور خَائِفُونَ میں بین الہمز والیا، پڑھتے ہیں۔ أَعْضَلَا شاطبی فرماتے ہیں کہ تسہیل کی یہ شکل ادا میں مشکل ہے لہذا عملاً قابل ترک ہے یاد رہے کہ تسہیل کی دو قسمیں ہیں، قریب، بعید۔ قریب یہ کہ ہمزہ کو ہمزہ اور اس حرف مد کے درمیان پڑھنا جو اس ہمزہ کی حرکت کے موافق ہو۔ اور بعید یہ کہ ہمزہ کو ہمزہ اور اس حرف مد کے درمیان پڑھنا جو اس کے حرف ماقبل کی حرکت کے موافق ہو۔

۱۳ ۲۳۷ وَمُسْتَهْزُونَ الحذف فيه ونحوه وَضَمُّ وَكسر قَبْلُ قِيلَ وَأُخْلَا

اور مُسْتَهْزُونَ میں اور اس جیسے دیگر لفظوں میں (امام حمزہ سے) حذف ہمزہ بھی منقول ہے اور ماقبل میں ضمہ ہوگا اور ماقبل میں کسرہ بھی کہا گیا ہے اور یہ متروک ہے۔

یعنی امام حمزہ سے نقل کیا گیا ہے کہ وہ مُسْتَهْزُونَ، لِيُطْفِقُوا اور مُتَكَلِّمُونَ جیسے لفظوں میں ہمزہ کو حذف کرتے ہیں اور ضمہ ماقبل کو نقل کرتے ہیں واضح ہو کہ قیاس اور ادا دونوں کے اعتبار سے یہ شکل جائز و صحیح ہے لیکن ہمزہ حذف کر کے اس کے ماقبل کسرہ باقی رکھنا قیاس اور روایت دونوں کے اعتبار سے غلط ہے۔ ناظم نے لفظ أُخْلَا میں اسی کو فرمایا ہے کہ یہ متروک ہے لہذا فعل أُخْلَا کی ضمیر نائب فاعل صرف کسرہ کی طرف راجع ہے، اور آخر میں الف اطلاق ہے الف کو تشنیہ کا قرار دے کر ضمہ اور کسرہ دونوں کی ضمیر سمجھنا صحیح نہیں۔ اگر ناظم کے ذہن میں یہی بات ہوتی تو قِيلَا وَأُخْلَا فرماتے تاکہ ضمیر تشنیہ سے ضم و کسر دونوں مراد ہو جائیں۔ حاصل یہ کہ مُسْتَهْزُونَ وغیرہ میں تسہیل بین الہمز والواد (علی مذہب سیبویہ) ابدال بالباء (علی مذہب اخفش) اور حذف ہمزہ مع الضم قبلہا تینوں صحیح ہیں۔ اور تسہیل بعیدہ اور حذف ہمزہ مع بقاء الکسر قبلہا متروک ہیں۔

۱۴ ۲۳۸ وَمَا فِيهِ يُلْفَى وَاسِطًا بِزَوَائِدٍ دَخَلْنَ عَلَيْهِ فِيهِ وَجَّهَانِ أَعْمَلَا

۱۵ ۲۳۹ كَا هَا وَيَا وَاللَّامِ وَالْبَاءُ وَنَحْوَهَا وَلَا مَاتِ تَعْرِيفٍ لِمَنْ قَدْ تَامَلَا

اور وہ لفظ کہ جس میں ہمزہ (حقیقت میں تو وہ ابتدا میں ہو مگر) وسط میں ہو جائے اُن زوائد کی وجہ سے جو اس پر داخل ہوئے ہوں تو اس میں (بحالت وقف) دونوں وجہیں عمل میں لائی گئی ہیں۔

جیسے هَاء (تنبیہ مثلاً هَانَتْمْ) اور يَاء (حرف نداء، مثلاً يَادَمْ) اور لَام (تاکید یا لَام جبر جیسے لَا نَنْتُمْ لَا بَوِيَه) اور بَاء (جیسے بِأَنْتُمْ، لِيَامَامٍ، قِيَامِي) اور اس جیسے (ہمزہ مثلاً أُنْذَرْتُمْ، سَيِّئًا سَاَصْرِفُ، فَاء مثلاً قَالِمُنُوا، كَأَنَّكُمْ، وَآوْثَلًا وَأَنْتُمْ) اور لامہائے تعریف، ہر اس شخص کے لیے جو غور کرے۔ وسط کلمہ میں جو ہمزہ واقع ہو رہا ہو اس کی دو صورتیں ہیں ایک یہ کہ وہ حقیقت میں ہی وسط میں ہو جیسے سَأَلَ، يَلْسُونَا وغیرہ۔ اس قسم میں تخفیفات و تغیرات، قواعد مذکورہ بالا کے مطابق ہوں گے۔ دوسرے یہ کہ ہمزہ حقیقت میں تو متوسط نہ ہو مگر اس پر زائد داخل ہو جائیں، جیسا کہ اس شعر میں بیان ہوئے ہیں، تو ایسے کلمات میں دونوں صورتیں جائز ہیں چاہے قواعد بالا کے مطابق تغیر کر لیا جائے۔ اور چاہے ہمزہ کو بلا تغیر تحقیق سے پڑھا جائے۔ مذہب اول فارسی ابن احمد کا ہے۔

اور ثانی ابوالحسن طاهر بن غلبون کا ہے۔ فائدہ: الَّذِي اَوْتُمِنَ - يَصَالِحُ اٰثِنًا، لِقَاءَنَا اٰثِمٌ - وغیرہ میں ہمزہ متوسطہ بالکلمہ ہے یہاں ہمزہ میں تحقیق و ابدال دونوں جائز ہیں مگر بعض علمائے صرف تحقیق کہتے ہیں۔ (الوافی)

۱۶/۲۵ وَأَشْتَمُّ وَ رُمٌ فِيمَا سَوَى مُتَبَدِّلٍ بِهَا حَرْفٌ مَدٌّ وَأَعْرِفِ الْبَابَ مُحْفَلًا

اور اشٹام دروم کے ساتھ وقف کر ان صورتوں کے ماسوی میں، جن میں ہمزہ کو حرف مد سے بدلا گیا ہو۔ اور پورے باب کو یک جا کرتے ہوئے اس میں معرفت پیدا کر۔

اس شعر میں ناظم یہ بتلا رہے ہیں کہ ہمزہ کے تغیرات دالے اس باب میں اشٹام و روم کے ساتھ وقف کرنا بھی جائز ہے اور تقریباً تمام احوال میں جائز ہے مگر اس وقت جائز نہیں کہ ہمزہ متطرفہ کو حرف مد سے بدلا گیا ہو مثلاً ہمزہ حرف متحرک یا الف کے بعد واقع ہو رہا ہو تو اس وقت روم و اشٹام کے ساتھ وقف صحیح نہیں ہوگا۔ اور اس وقت روم و اشٹام صحیح ہوگا کہ ہمزہ کی حرکت نقل کر کے ماقبل کو دی گئی ہو اور ہمزہ حذف کیا گیا ہو مثلاً دَفَّءٌ شَنِءٌ، مَثَلُ السَّوْعِ، جُرْءٌ، يَنْظُرُ الْمَرْءُ، ایسے ہی ہمزہ کو واؤ سے بدلنے کے وقت جب کہ وہ واؤ زائدہ کے بعد واقع ہو مثلاً قُرُوْءٌ، یا یا زائدہ کے بعد واقع ہونے کی صورت میں ابدال بالیا کیا گیا ہو مثلاً اَتَمَّا التَّسْنِيءُ، اور ہمزہ کو حرف مد سے بدلے جانے اور روم و اشٹام جائز نہ ہونے کی مثال جیسے اِقْرَأْ، نَبِيٍّ، مِنْ شَاطِئِ، يَشَاءُ، مِنَ السَّمَاءِ - روم و اشٹام اس وقت ناجائز ہیں کہ حروف مد میں حرکت کی اصلاً کوئی گنجائش نہیں ہوتی۔

۱۷/۲۵ وَمَا وَاوُ أَصْلِيُّ نَسَكَنَ قَبْلَهُ أَوِ الْيَا فَعَنْ بَعْضٍ بِالْاِدْغَامِ حُمْلًا

اور وہ ہمزہ کہ اس سے پہلے واو اصلی ساکنہ یا یا اصلی ساکنہ واقع ہو تو (بجائے نقل حرکت کے) جو کہ جہمور کا مذہب تھا) بعض مشائخ سے وہ ہمزہ (ابدال اور) ادغام کے ساتھ روایت کیا گیا ہے۔

واؤ اور یا ساکنہ جو ہمزہ سے پہلے واقع ہوں ان کی دو قسمیں تھیں۔ اصلی اور زائدہ۔ دونوں کا حکم بھی اوپر معلوم ہو چکا ہے کہ اصلی ہونے کی صورت میں نقل حرکت اور ہمزہ کا استقاط ہوتا ہے اور زائدہ ہونے کی صورت میں ابدال و ادغام ہوتا ہے لیکن بعض مشائخ نے ان میں اصلی یا زائدہ کی کوئی تفریق نہیں کی بلکہ دونوں صورتوں میں ہمزہ کو ماقبل کی جنس واؤ یا یا سے بدل کر ادغام ہی کیا ہے، خواہ وہ واؤ یا یا مدہ ہوں یا یسین ہوں اور خواہ ہمزہ متوسطہ ہو یا متطرفہ۔ جیسے السَّوَالِحِي، سَيِّئَةٌ، سَوَّوَةٌ، لَسَّوَوٌ، كَهَيَّئَةً، شَيَّئًا۔

۱۸/۲۵ وَاقْبَلْهُ التَّحْرِيكَ أَوْ الْاِفْ مُحَرَّرًا طَرَفًا فَابْعُضْ بِالرَّوْمِ سَهْلًا

اور وہ ہمزہ کہ اس کا ماقبل متحرک ہو یا الف ہو، در اس حال کہ خود ہمزہ متحرک و متطرفہ ہو تو بعض مشائخ نے اس میں روم کے ساتھ تسہیل کی ہے۔

جیسے یُبْدِي، يَكُلُ اَمْرِي، تَفْتَوَا، اَللُّوْهُ اور يَشَاءُ، مِنْ مَّاءٍ، تو اگرچہ جمہور کے نزدیک اس میں روم و اشہام جائز نہیں جیسا کہ ناظم اور پربتار ائمہ ہیں مگر بعض اہل ادا کے نزدیک اس میں روم جائز ہے لیکن ہمزہ میں تسہیل ہوگی بشرطیکہ یہ ہمزہ مضموم یا کسور ہو گیا وقف بالا ساکن کی صورت میں ابدال ہوگا۔ اور وقف بالروم میں تسہیل ہوگی۔ اور حقیقتہً ان دونوں میں کوئی تنافی بھی نہیں۔

۱۹/۲۵۳ وَمَنْ لَمْ يَرَمْ وَاَعْتَدَ مَحْضًا سَكُونَهُ وَالْحَقَّ مَفْتُوحًا فَقَدْ شَذَّ مَوْعِلًا

اور جس نے روم ہی نہیں کیا اور محض سکون ہی کو معتبر مانا ہے اور وہ کہ جس نے روم میں مفتوح کو بھی شامل کر دیا ہے، پس حقیقت میں ہر ایک نے ہی شاذیات کہنے میں حد سے تجاوز کیا ہے۔

ناظم نے شعر سابق میں بعض اہل ادا کا یہ مذہب بیان کیا تھا کہ ہمزہ متحرک متطرفہ جو حرف متحرک یا الف کے بعد واقع ہو اس میں تسہیل کے ساتھ روم جائز ہے، اس کے ساتھ ہی ہم نے یہ بیان کیا تھا کہ روم کا محل مجرور یا مرفوع ہوتا ہے۔ ناظم اس شعر میں دوسرے مذہب بیان کرتے ہیں ایک یہ کہ صرف ابدال پر اکتفا کیا جائے اور تسہیل مع الروم جائز نہیں خواہ ہمزہ مضموم ہو یا کسور ہو یا مفتوح۔ اور اس کی وجہ وہ یہ بیان کرتے ہیں کہ ہمزہ میں جب تسہیل بین بین ہو تو ساکن کے قریب ہوتا ہے اور ساکن میں روم نہیں ہوتا تو تسہیل مع الروم ناجائز ہے، دوسرا مذہب یہ کہ تسہیل مع الروم ہر حال میں جائز ہے خواہ ہمزہ کسور ہو یا مضموم ہو یا مفتوح، اور علت یہ بیان کی کہ ہمزہ مسدۃ اگرچہ ساکن کے قریب ہوتا ہے کیونکہ اس میں ضعف آجاتا ہے لیکن پھر بھی ہمزہ متحرک کے درجے میں ہوتا ہے اور دلیل یہ ہے کہ وہ شعر میں ہمزہ متحرک ہی کے قائم مقام ہوتا ہے اور جب وہ متحرک کے قائم مقام ہو گیا تو تینوں حرکتوں میں روم جائز ہے کیونکہ عربی میں مفتوح میں بھی روم ہوتا ہے۔ ناظم نے ان دونوں کا رد کیا ہے۔ وَاَعْتَدَ بمعنی وَاَعْتَبَرَ۔ وَالْحَقَّ یعنی وَمَنْ اَلْحَقَّ اس سے دوسرے مذہب والوں کا رد ہے کہ دونوں مذہب باطل ہیں۔ مَوْعِلًا، اِيقَالَ سے ہے جس کے معنی ہیں آدمی کا صحیح راستہ سے دُور نکل جانا۔

۲۵۴ وَفِي الْهَمْزِ اَخَاءٌ وَعِنْدَ نَحَاتِهِ يُضِيءُ سَنَاهُ كَلَّمَا اسْوَدَّ الْيَدَا

اور ہمزہ میں اور بہت سے طرق ہیں اور نحویوں کے یہاں اس کی (تحقیقات کی) چمک خوب روشن ہوتی ہے۔

جب بھی (ناداقفوں میں) وہ ہمزہ تاریک ہو گیا ہوتا ہے مثل اندھیری بات کے۔

اَلْحَلَا نحو کی جمع بمعنی طویق۔ نَحَاة، نامی کی جمع بمعنی نحو جاننے والے، یہاں صرفی لوگ مراد ہیں۔ سَنَاهُ روشنی۔

لَيْلُ اللَّيْلِ، بمعنى سخت اندھیری رات۔

بَابُ الْإِظْهَارِ وَالْإِدْغَامِ

یعنی اظہار و ادغام کا بیان جو آئندہ آنے والے تین بابوں میں منقسم ہے۔

۲۵۵ سَاذْكُرُ الْفَاظًا تَلِيهَا حُرُوفُهَا بِالْإِظْهَارِ وَالْإِدْغَامِ تُرَوَّى وَتُجْتَلَا

اب میں کچھ الفاظ ذکر کروں گا ان کے ساتھ ہی ان کے وہ حروف بھی آئیں گے جو اظہار یا ادغام کے ساتھ روایت کیے جاتے اور دیکھے جاتے ہیں۔

ادغام سے ادغام صغیر مراد ہے، اور وہ الفاظ جن کے ذکر کا وعدہ کر رہے ہیں۔ اِذْ، كَذْ، تَاءُ تَانِيثٍ، هَلْ وَبَلْ ہیں۔ ان میں سے ہر ایک کو ذکر کرنے کے بعد اس کے ان حروف کا ذکر کریں گے جن میں ان الفاظ کا اختلاف قراء کے مطابق ادغام یا اظہار ہو رہا ہوگا، اور یہ حروف، اوائل کلمات میں مراد ہوں گے جس طرح ادغام کبیر میں کر چکے ہیں۔

۲۵۶ فَذُوْنَكَ اِذْ فِيْ بَيْتِهَا وَحُرُوفُهَا وَمَا بَعْدُ بِالْقَيْدِ فَذِهِ مَذَلَّا

چنانچہ لفظ اِذْ کو اُس کے مخصوص شعر میں اور اُس کے حروف مدغمہ کو یاد کر۔ اور اس کے بعد میرے بیان تفسیری کے مطابق اس کو اپنی طرف پہنچتے ہوئے۔

یعنی ان الفاظ مذکورہ میں سے لفظ اِذْ کو مثلاً اس کے مخصوص شعر میں دیکھو اور ان حروف کو بھی یاد کر لو جو اسی شعر میں اِذْ کے بعد ذکر کیے جائیں گے۔ اور اس طرح ہمارے بیان سے آپ کو ذال اِذْ کے اظہار و ادغام میں قراء کا مذہب معلوم ہو جائے گا۔ فَذُوْنَكَ، اسم فعل ہے جس کے معنی ہیں یاد کر لو، لے لو۔

۲۵۷ سَا سَمِيَّ وَبَعْدَ الْوَاوِ تَسْمُو حُرُوفٌ مِّنْ تَسْمَى عَلَى سِيْمَا تَرُوقُ مُقَبَّلًا

میں (قاری یا رادی کا بصورتِ رمز) نام لوں گا، اور اس کے بعد واؤ فاصل لاؤں گا اور اس واؤ کے بعد اس قاری یا رادی کے حروف مدغمہ یا مظهرہ ایک خاص علامت پر واضح ہو رہے ہوں گے، وہ علامت خوشگوار ہوگی چوم لینے کے قابل۔

آپ کو یاد ہو گا کہ ختم مسئلہ کے لیے واؤ فاصل لانے کا طریقہ اس تمام کتاب میں رائج ہے مگر اس باب میں مزید ایک واؤ فاصل کا اضافہ ہوا ہے جو قاری یا رادی کی رمز اور اس کے حروف مدغمہ یا مظهرہ کے درمیان آئے گی، تاکہ رمز

اور حروف میں اشتباہ نہ ہو، اور جب مسئلہ ختم ہو جائے گا تو حسب معمول واؤ فاصل لائیں گے۔ اس شعر میں اسی عارضی اور نئی واؤ فاصل کا بیان مقصود ہے۔

نوٹ: یہ عارضی واؤ فاصل اسی وقت لائی جائے گی جب قاری یا راوی کے ناموں کی طرف بصورت رمز اشارہ ہو رہا ہو، بصراحت نام لینے کی صورت میں چونکہ کوئی اشتباہ پیدا نہیں ہوتا، اس لیے یہ واؤ فاصل بھی نہ ہوگی مثلاً آگے آتا ہے۔

وَأَذْغَمَ وَرَشٌ صَرَظْمَانٍ وَامْتَلَا

کہنا چاہتے ہیں کہ ورش نے دالِ قَدْ کا ض اور ظاء میں ادغام کیا ہے، چونکہ ورش کا نام بصراحت لیا ہے اس لیے وَرَشٌ کے بعد یہ عارضی واؤ فاصل نہیں لائے، البتہ ختم مسئلہ کے لیے واؤ مستقل لفظ وَاَمْتَلَا میں لائی گئی۔ تَسْمُو، سُمُو سے بلند اور ممتاز ہونا۔ سِيَمًا، علامت۔ تَرَوْقُ، رَوْقُ سے بار و نق اور پیارا ہونا۔ مُقَبَّلًا، چوم لینے کی جگہ، مسئلہ کے واضح ہونے کی طرف اشارہ ہے کہ قاری کی رمز اور حروف مدغم یا مظہر میں کوئی اشتباہ نہ ہوگا۔ کیونکہ میرا بیان بڑا دلاویز اور پیارا ہوگا۔

۲۵۸ وَفِي دَالٍ قَدْ أَيْضًا وَتَاءٍ مُؤَنَّثَةٍ وَفِي هَلٍ وَبَلٍ فَاحْتَلَبْ بِذَهْنِكَ أَجِيلًا

اور دالِ قَدْ اور تاءِ تانیث ساکنہ اور هَلٍ وَبَلٍ کے لاموں میں بھی نہیں یہی طریقہ اختیار کروں گا۔ پس تو اپنے ذہن میں تدبیر سے کام لے، اس حال میں کہ تو بڑا صاحب تدبیر ہے۔

ذِكْرُ ذَالِ إِذْ

۲۵۹ نَعَمْ إِذْ تَمَشَّتْ زَيْنَبُ صَالٍ دَلْهًا سَمِيَّ جَمَالٍ وَاصِلًا مِّنْ تَوَصَّلَا

لفظی ترجمہ: ہاں جس وقت چلی زینب تو اس کے ناز و انداز نے حملہ کیا اس حال میں کہ وہ ناز و انداز بلند جمال تھا۔ اور ملاقات کرتا تھا اس سے جو ملاقات کا طالب ہو۔

صَالٍ، حملہ کیا۔ دَلْ، ناز و انداز۔ سَمِيَّ جَمَالٍ، لفظ دَل سے حال ہے، بلند جمال۔ وَاصِلًا مِّنْ تَوَصَّلَا، دوسرا حال ہے۔

شعر کا مقصد یہ پہلوی ہے کہ ذالِ إِذْ کے اظہار یا ادغام کا قراء سبعہ کے درمیان اختلافی تقابل کل چھ حروف میں

دائر ہے اور وہ چھ حروف یہ ہیں۔ تاء، زائی، صاد، دالِ سین اور جیم۔ جیسے إِذْ تَبَرَّأَ، وَإِذْ ذَيْنَ، وَإِذْ صَرَفْنَا، إِذْ دَخَلُوا،

وَإِذْ سَمِعْتُمُوهُ، إِذْ جَاءَهُمْ۔

نوٹ: یاد رہے کہ ذالِ اذ کے بعد صاد صرف ایک جگہ ہے جس کی مثال دی گئی اور زائی دو جگہ ہے۔ ایک کی مثال گذر گئی دوسری

جگہ وَإِذْ ذَاكَ أَفْعَلْتُ، (الوافی)

۲۶۰ فَاظْهَارُهَا اَجْرٰی دَوَامَ نَسِیْمَہَا وَاظْهَرَ رَیًّا قَوْلَہٗ وَاصِفٌ جَلَا

پس اس ذالِ اذ کے اظہار نے اپنی نسیم صبح کے دوام کو جاری کیا، اور ظاہر کیا اپنے قول کی سیرابی کو ایک ایسے وصف والے نے جو طوہ افروز ہوا۔

یعنی حروف بستہ میں نافع ابن کثیر اور عاصم نے اظہار ہی کیا ہے کہ کسی حرف میں بھی ادغام نہیں کہتے ہیں، اور کسائی و خلاد نے صرف جیم میں اظہار کیا، اور باقی پانچ حروف میں ادغام کیا ہے۔

۳ ۲۶۱ وَاَدْعَمَ ضَنْکًا وَاَصْلُ تَوْمٍ دُرِّہٖ وَاَدْعَمَ مَوْتٰی وَجْدَہٗ دَائِمٌ وِلَا

ترجمہ: اور داخل کیا تنگی میں ایک وصل والے نے اپنے موتیوں میں سے ایک چاندی کے موتی کو، اور داخل کیا، ایک دوست نے کہ اس کا سرمایہ دائمی محبت تھا۔

یعنی خلف نے مذکورہ چھ حروف میں سے ذالِ اذ کا صرف تاء اور دال میں ادغام کیا ہے اور باقی میں اظہار کیا ہے، اور ابن ذکوان نے صرف دال میں ادغام کیا ہے اور باقی پانچ میں اظہار ناظم کا بیان یہاں ختم ہو جاتا ہے، جن قراء کا ذکر نہیں آیا ہے وہ ابو عمرو بصری اور ہشام ہیں۔ ان غیر مذکورین کے بے تمام چھ حروف میں ادغام ثابت ہوا کیونکہ اظہار کی ضد ادغام ہے۔ گویا قراءتین طرح کے ہیں (۱) حروف بستہ میں اظہار کرنے والے۔ نافع، بکی، عاصم۔ (۲) کچھ میں اظہار اور کچھ میں ادغام کرنے والے۔ کسائی، حمزہ، ابن ذکوان۔ (۳) تمام حروف میں ادغام کرنے والے۔ ابو عمرو بصری، ہشام۔ واضح رہے کہ وَاَصْلُہٗ اور وَجْدَہٗ میں واو فاصل عارضی اور وَاَدْعَمَہٗ اور وِلَا میں واو فاصل مستقل ہے۔

لغات: ضَنْکٌ تنگ سوراخ۔ تَوْمٌ، تَوْمَہٗ کی جمع چاندی کا موتی۔ مَوْتٰی، مَوْتِ، دوست۔ وَجْدٌ، سرمایہ دولت۔ وِلَا، محبت۔

ذکر دالِ قَدْ

۲۶۲ وَقَدْ سَمِعْتُ ذِیْلًا ضَفَا ظِلَّ زَوْنٍ جَلَتْ صَبَاہُ شَانِقًا وَمَعْلَا

ترجمہ: زینب نے اپنا وہ دامن کھینچا جو طویل تھا پھیلی وہ خوشبو کہ ظاہر کیا اس کو اس کی مہک نے اس حال میں کہ وہ خوشبو شوق میں ڈالنے والی اور دل بہلانے والی تھی۔

یعنی قراء سبعہ میں دالِ قَدْ کے اظہار یا ادغام کے اختلاف کا مسئلہ آٹھ حروف میں دائر ہے، سین، ذال، ضاد، ظاد، ناسی، جیم، صاد، شین۔ امثلہ: قَدْ سَمِعَ، وَلَقَدْ زَرَأْنَا، قَدْ صَلُّوا، فَقَدْ ظَلَمَ، وَلَقَدْ رَسْنَا، لَقَدْ جَاءَكُمْ، وَلَقَدْ صَرَفْنَا

قَدْ شَغَفَهَا لُغَاتٌ مُّغَلَّلَاتٌ سِيرَابُ كَرْنٍ وَاللَّاسُكِبَتِ، اس نے کھینچا، ضَفَا، لمبا ہوا۔ ذَرْبٌ، خوشبو، صَبَا، دھک۔

۲۶۳ فَاظْهَرَهَا نَجْمٌ بَدَا دَلٌّ وَاضِحًا وَادُّغَمَ وَرْشٌ ضَرَّ ظُمَانٌ وَامْتَلَا

ترجمہ: پس اس دالِ قَدْ کو ظاہر کیا۔ ایک ستارے نے جو ظاہر ہوا دلیل واضح ہو کر۔ اور ورش نے ادغام کیا صَوْرًا اور ظُمَان دالے ضاد اور ظا میں اور بھر پور کیا۔

یعنی عاصم، قالون اور مکی نے دالِ قَدْ کا آٹھوں حرفوں میں اظہار کیا ہے، اور ورش نے ضاد اور ظاء میں ادغام کیا۔ جس کا مطلب یہ ہوا کہ باقی چھ میں اظہار کیا۔

۲۶۴ وَادُّغَمَ مَرُّوٌ وَآكِفٌ ضَيَّرَ ذَا بِلٍ ذَوَى ظِلَّةٍ وَغَرَّ ثَسْدَاهُ كُلَّاهُ

ترجمہ: اور ادغام کیا ایک سیراب کرنے والے نے بس سے پانی کے قطرے برس رہے تھے پیاس سے مر جھٹے ہوئے آدمی کی تکلیف کو اس پیاس سے کہ سائے نے ایک ایسی شدت حرارت کو جمع کیا ہوا تھا جو اس کے سینہ تک بلند تھی۔ شعر کا مقصد یہ ہے کہ ابن ذکوان نے ضاد، ذال، زای اور ظاء میں ادغام کیا ہے جس کا عکس مفہوم یہ ہوا کہ باقی چار میں اظہار کیا ہے۔ ذَوُفٌ، وَآكِفٌ، کی واؤ عارضی فاصل ہے اور وَغَرَّ کی فاصل مستقل ہے۔ لُغَاتٌ، مَرُّوٌ، اَدْوَى سے اسم فاعل سیراب کرنے والا۔ وَآكِفٌ، وَكُفٌ سے اسم فاعل ٹپکنے والا۔ بَرَسَ والا۔ ضَيَّرَ، تکلیف۔ ذَا بِلٍ، ذَبَلٌ، سے اسم فاعل مرجع یا ہوا۔ ذَوَى، جمع کیا۔ وَغَرَّ، شدت پیاس۔ ثَسْدَا، چڑھ گیا۔ كُلَّاهُ، سینہ۔

۲۶۵ وَفِي حَرْفٍ زَيْنًا خِلَافٌ وَمُظْهِرٌ هِشَامٌ بِصَادٍ حَرْفُهُ مُتَحَمِّلَةٌ

اور وَلَقَدْ زَيْنَتَا کے لفظ میں ابن ذکوان کے لیے علف ہے۔ اور ہشام سورت صاد میں اپنے لفظ کا اظہار کرنے والے ہیں۔ ناقل ہو کر۔

یعنی یوں تو ابن ذکوان نے دالِ قَدْ کا زای میں ادغام کیا ہے۔ جیسا کہ اوپر معلوم ہوا۔ مگر سورۃ الملک کے لفظ وَلَقَدْ زَيْنَتَا میں ان کیلئے ادغام و اظہار دونوں وجہیں ثابت ہیں۔ اور ہشام اگرچہ دالِ قَدْ کا ظاء میں ادغام کرتے ہیں مگر سورۃ صاد کے لفظ وَلَقَدْ ظَلَمْتُ میں اظہار کرتے ہیں۔ خلاصہ یہ ہوا کہ قالون ابن کثر عاصم آٹھوں حرفوں میں اظہار کرتے ہیں۔ اور ابو عمرو، حمزہ، کسائی آٹھوں میں ادغام کرتے ہیں اور ابن ذکوان ضاد، ذال، زای، ظاء میں ادغام کرتے ہیں اور باقی چار میں اظہار، البتہ وَلَقَدْ زَيْنَتَا میں ان کے لیے ادغام و اظہار دونوں ہیں اور ہشام آٹھوں میں ادغام کرتے ہیں مگر وَلَقَدْ ظَلَمْتُ میں انہوں نے اظہار کیا ہے اور ورش صرف ضاد و ظاء میں ادغام کرتے ہیں باقی چھ میں اظہار۔ مَتَحَمِّلًا اسی ناقلًا، ہشام کے حال ہے۔

ذِكْرُ تَاءِ التَّانِيثِ

۲۶۶ وَأَبَدْتُ سَنَا تَغْرِصَفْتُ زُرْقُ ظَلِمَ جَمَعَنْ وَرُودًا بَارِدًا عَطَرَ الْبَلَاءَ

ترجمہ: اور زینب نے ظاہر کی چمک دانتوں کی۔ صاف تھی چمک دانتوں کی آب کی۔ ان دانتوں نے گلاب کے پھولوں کو جمع کیا تھا۔ ٹھنڈے معطر شراب والے۔

یعنی تاء تانیث ساکنہ کے اظہار و ادغام کا اختلافی مسئلہ پچھروں سے تعلق رکھتا ہے سین، تاء، صاد، زائی، ظاء، جیم مثلاً اَنْبَتَتْ سَبَّحَ سَنَابِلُ، كَذَبَتْ مُوَدُّ، لَهْدِمَتْ صَوَامِعُ، كَلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ، كَانَتْ ظَالِمَةً، نَفِجَتْ جُلُودُهُمْ۔ ورودا، میں واؤ ختم مسئلہ کے لیے ہے۔ لغات: اَبَدْتُ، اَبْدَاءُ سے بمعنی ظاہر کرنا، سَنَا، چمک۔ تَغْرَ، دانت۔ زُرْق جمع اَزْرَق، روشنی صفائی۔ ظَلِمَ، آب، رونق۔ وَرُود جمع وَرْد، گلاب۔ طَلَا، شراب انگوری۔

۲۶۷ فَأَظْهَارُهُ دُرٌّ نَحْتُهُ بَدُورُهُ وَأَدْعَمُ وَرْشُ ظَا فِرًا وَمُخَوَّلًا

ترجمہ: تاء تانیث کا اظہار ایک موتی ہے جس کو اس کے بدور نے بلند کر دیا ہے اور ورش نے (ظا، میں) ادغام کیا اس حال میں کہ وہ کامیاب اور بخشنے والا ہے۔

مطلب یہ کہ مکی، عاصم اور قانون نے تاء تانیث ساکنہ کا ان چھ حرفوں میں اظہار کیا ہے اور ورش نے صرف ظاء میں ادغام کیا ہے اور باقی پانچ میں اظہار۔

۲۶۸ وَأَظْهَرَ كَهْفٌ وَافِرٌ سَيْبٌ جُودُهُ زَكِيٌّ وَفِي عَصْرَةٍ وَمُحَلَّلًا

ترجمہ: اور اظہار کیا ایک غار (علم) نے کہ بہت ہے عطا اس کی بخشش کی وہ پاکیزہ ہے وفادار ہے پناہ کے اعتبار سے اور منزل کے اعتبار سے۔

یعنی شامی نے سین جیم اور نائی میں اظہار کیا ہے۔ اور باقی تین میں ادغام کیا ہے مگر دولفظ اس قاعدہ سے خارج ہیں۔ جن کا بیان آئندہ شعر میں ہے۔ لغات: كَهْفٌ، غار، مراد گوشہ علم۔ سَيْبٌ، عطا۔ عَصْرَةٌ، پناہ گاہ۔ مُحَلَّلًا، منزل۔ نوٹ: وَافِرٌ، کی داؤ فاصل عارضی ہے۔ اور وَفِي کی داؤ فاصل مستقل۔

۲۶۹ وَأَظْهَرَ رَاوِيَهُ هِشَامٌ لَهْدِمَتْ وَفِي وَجِبَتْ خُلْفُ ابْنِ ذَكْوَانَ يُقْتَلَا

ترجمہ: اور اظہار کیا ہے شامی کے راوی ہشام نے لَهْدِمَتْ صَوَامِعُ (ج) میں۔ اور وَجِبَتْ جُنُوبُهَا (ج) میں ابن دکان کا خلف نقل کیا گیا ہے۔

یعنی یوں تو شامی کے راوی ہشام اصول کے مطابق ہر جگہ تاء تانیث کا صا د میں ادغام کرتے ہیں مثلاً حَصِرَتْ مُدْرَهْمٌ مگر لَهْدِمَتْ صَوَامِعُ میں خصوصیت سے اظہار کیا ہے جیسا کہ ثاء اور ظاء میں بلا استثنا ہر جگہ ادغام ہی کیا ہے۔ اور ابن دکان نے وَجِبَتْ جُنُوبُهَا میں ادغام اور اظہار دونوں کئے ہیں۔ باقی ہر جگہ اصول کے مطابق ہیں اور جن قراء کا نام نہیں آیا، یعنی ابو عمرو حمزہ، کسائی اُن کے لیے ان تمام چھ حروف میں ادغام ہوگا۔ قوله يَفْتَلَا اِي يَتَدَبَّرُوْا يَجِبَتْ۔

ذِكْرُ لَامِ هَلْ وَبَلْ

۱/ اَلْاَهْلُ وَبَلْ تَرَوِيْ تَنَاظَعْنَ زَيْنَبُ سَمِيْرَ نَوَاهَا طَلَحَ ضِرٌّ وَهَبْتَ لَا

ترجمہ: اے مخاطب کیا تو یہ روایت بیان کر رہا ہے کہ بدل دیا زینب کی روانگی نے داستان گو کو اس کی جدائی کے تکلیف و ابتلا کی خبط الحواسی میں؟

شعر کا مقصد یہ ہے کہ اَلْاَهْلُ اور بَلْ کے آٹھ حروف میں قراء سبعہ کا ادغام یا اظہار میں اختلاف دائر ہے نیز یاد رہے کہ حرف ثاء صرف لامِ هَلْ کے بعد واقع ہے یعنی هَلْ لُتُوْبَ الْكُفَّارِ، اور پانچ حروف سین، طاء، ضاد، زائی اور طاء صرف لامِ بَلْ کے بعد آئے ہیں جیسے بَلْ سَوَلْتُ لَكُمْ، بَلْ ظَنَنْتُمْ، بَلْ هَلُّوا، بَلْ زَيْنَ، اور بَلْ طَلَعَ اللّٰهُ۔ اور دو حروف تاء

اور نون دونوں لاموں کے بعد آئے ہیں جیسے هَلْ تَرِيْ، بَلْ تَأْتِيْهِمْ، هَلْ نَنْبِكُمْ، بَلْ نَحْنُ۔

لُغَات: تَنَا، پھیر دیا، بدل دیا۔ ظَعْنَ، کوچ، جدائی کا سفر۔ سَمِيْرَ، داستان گو۔ طَلَحَ، خبط الحواسی۔

۲/ فَادْغَمَهَا رَاوٍ وَاَدْعَمَ فَاِضْلٌ وَقُوْرٌ ثَنَاهُ سَرَتِيْمًا وَقَدْ حَلَا

ترجمہ: پس ادغام کیا ہے اس لامِ بَلْ و بَلْ کا آٹھوں حروف میں راوی (کے سرور کسائی نے) اور ادغام کیا ہے اس

فاضل (امام حمزہ) باوقار نے کہ جس کے اوصاف نے قبیلہ تیم کو مسترین عطا کیں اور یقیناً یہ خوشگوار واقعہ ہوا ہے۔

مطلب یہ کہ هَلْ اور بَلْ کے لاموں کا کسائی نے مطلقاً آٹھوں حروف میں ادغام کیا ہے آگے وَاَدْعَمَ میں واو فاضل

ہے گویا کسائی کا مذہب ختم ہوا آگے کہتے ہیں کہ امام حمزہ نے صرف تین حروف ثاء، سین اور تاء میں ادغام کیا ہے۔ وَقُوْرٌ

میں واو فاضل ماضی ہے جو رمز قاری فاضل اور حروف مدغم فیہ میں فصل کے لیے لالی گئی ہے۔

نوٹ: امام حمزہ قبیلہ تیم کی طرف نسب و اولاد کی وجہ سے منسوب ہیں۔

۳۲۴ وَبَلِّ فِي النَّسَاءِ خَلَادَهُمْ بِخِلَافِهِ وَفِي هَلْ تَرَى الْإِدْغَامَ حُبَّ وَحَمَلًا

اور ان میں کے خلود نے سورۃ نساء کے لفظ بَلِّ طَبَعَ اللہ میں خُلف (ادغام و اظہار) کے ساتھ تبادلت کی ہے۔ معلوم ہوا امام حمزہ کے دوسرے راوی خُلف نے اظہار ہی کیا ہے۔

اور امام ابو عمر بصری کے لیے هَلْ تَرَى میں ادغام پسند کیا گیا اور نقل کیا گیا ہے۔ باقی پورے باب میں اظہار کرتے ہیں۔ یاد رہے کہ هَلْ تَرَى دو جگہ ہے۔ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ (ملک) فَهَلْ تَرَى لِمَقْعِدٍ بَاقِيَةٍ (حاقہ)۔ معلوم ہوا کہ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ (رعد) میں بصری کے لیے صرف اظہار ہے۔ نیز یاد رہے کہ رعد کی اس آیت میں حمزہ کسائی کے لیے بھی ادغام کی صورت متصور نہیں کیونکہ وہ دونوں هَلْ يَسْتَوِي بالیا پڑھتے ہیں۔

۳۲۵ وَأَظْهَرَ لَدَى وَاعٍ نَبِيلٍ ضَمَانُهُ وَفِي الرَّعْدِ هَلْ وَاسْتَوَى لَا زَا جَرًا هَلَا

اور ایک حافظ جس کی ضمانت جلیل القدر ہے۔ کے نزدیک نُون اور ضاد میں اظہار کر، اور هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ سورہ رعد میں تاء میں اظہار کر اور باقی باب میں ادغام کر (یعنی ہشام نے نُون اور ضاد میں مطلقاً اور تاء میں صرف سورہ رعد میں اظہار کیا ہے باقی ہر جگہ لام کاتاء میں ادغام کیا ہے)۔

وَاسْتَوَى لَا زَا جَرًا هَلَا اور ان بالوں کے تمام انواع ادغام و اظہار کا پورا پورا احاطہ کر مگر محبت سے کے ساتھ نہ کہ هَلَا کہہ کر ڈٹتے ہوئے۔ إِسْتِيفَاء؛ خلاصہ یہ کہ کسائی نے لام هَلْ و بَلِّ کا آٹھوں حرفوں میں ادغام کیا ہے۔ نافع، مکی، ابن ذکوان اور عاصم نے تمام حرفوں میں اظہار کیا ہے۔ ابو عمر و بصری، صرف هَلْ تَرَى میں ادغام کرتے ہیں ہشام نُون، ضاد میں ہر جگہ اور سورہ رعد میں تاء میں اظہار کرتے ہیں، باقی ہر جگہ ادغام کرتے ہیں اور حمزہ، تاء، سین اور تاء میں ادغام کرتے ہیں۔ باقی حروف میں اظہار، البتہ خلود سے بَلِّ طَبَعَ اللہ میں ادغام و اظہار دونوں مروی ہیں۔ نُور؛ هَلْ يَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ (رعد) میں قراء میں سے کسی کے لیے بھی ادغام نہیں کیونکہ حمزہ کسائی اس کو بالیا پڑھتے ہیں۔ اور ہشام کے لیے یہ آیت ادغام سے مستثنیٰ ہے اور بصری صرف هَلْ تَرَى میں ادغام کرتے ہیں جیسا کہ معلوم ہو چکا ہے۔

بَابُ اتِّفَاقِهِمْ فِي ادْغَامِ اِذْ وَقَدْ وَتَاءِ التَّانِيثِ وَهَلْ وَبَلِّ

نُور؛ اس باب میں کسی اختلافی مسئلہ کا بیان مقصود نہیں، محض زیادتی و صاحت کے لیے لائے ہیں۔ اسی لیے یہ باب التیسیر میں نہیں ہے۔

۱/ وَلَا خُلْفَ فِي الْأَدْغَامِ إِذْ ذَلَّ ظَلَامٌ وَقَدْ تَيَمَّتْ دَعْدٌ وَسِيمًا تَبَلَا

یعنی قراء اس پر متفق ہیں کہ ذال اور ظالم میں ادغام ہوگا جیسے إِذْ ذَهَبَ اور إِذْ ظَلَمْتُمْ، اسی طرح ذال قد کا تاء اور ذال میں باجماع ادغام ہوگا جیسے قَدْ تَبَيَّنَ، حَصَدْتُمْ اور قَدْ خَلَوْا۔ قرآن میں ذال کے بعد تاء مثلاً ایسے ہی ذال قد کے بعد طاء نہیں آئی ورنہ اتحاد خرج کی وجہ سے ادغام ہوتا۔

ترجمہ لفظی: اور نہیں کوئی اختلاف ادغام میں، جس وقت کہ ظالم ذلیل ہوا، اور بے شک قصد کیا دعد (محبوبہ کا نام) نے اس خوبصورت کا جو (اس کے فراق میں) ہر چیز سے منقطع ہو گیا ہے۔
وسیمًا، خوبصورت۔ تبلاً، ہر چیز سے منقطع ہو گیا۔ تيمت ای قصدت۔

۲/ وَقَامَتْ تَرْيَهُ دُمِيَّةٌ طَيِّبٌ وَصِفَهَا وَقُلْ بَلْ وَهَلْ رَاهَا لَيْبٌ وَيَعْقِلَا

لفظی ترجمہ: اور وہ دعد اس حالت میں کھڑی ہوئی کہ خود کو اپنے محب کی نظروں میں عمدہ اوصاف گڑیا کی صورت میں پیش کر رہی تھی۔ اور کہو کہ نہیں بلکہ اور کیا کسی عاقل نے اس کو دیکھا اور حال یہ کہ وہ اپنی عقل و ہوش میں قائم رہا۔

یعنی تاء تانیث ساکنہ کے اپنے مثل میں مدغم ہونے میں کوئی اختلاف نہیں جیسے رَبِحْتُ تَبَارَكُمُ ایسے ہی اپنے جاسوس یعنی ذال اور طاء میں بھی باتفاق مدغم ہوتی ہے۔ جیسے أَنْقَلْتُ عَوَالِلَهُ اور وَقَالَتْ طَائِفَةٌ۔ آگے فرماتے ہیں کہ لام قل، بل، قل، کا لام اور رائ میں باتفاق ادغام ہوگا مثلاً قُلْ لِّئِنْ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ۔ بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ۔ فَقُلْ لِّئِنْ شَفَعَاءُ بَلْ ذَانِ۔ قُلْ رَبِّ۔ نوٹ: قرآن میں لام هل کے بعد رائ نہیں ہے (علی قاری) اور لفظ قل کے لام کا ادغام ذیلاً ذکر کیا گیا ہے اور بعض شراح لفظ قل کو مضمون شعری میں سے مانتے ہیں۔ نیز عنوان میں بھی لفظ قل ذکر نہیں کیا گیا۔

لغات: دُمِيَّةٌ، ہاتھی دانت کی بنی ہوئی گڑیا۔ تَرْيَهُ، ارادہ سے بمعنی دکھانا۔ لَيْبٌ، عقلمند۔ وَيَعْقِلَا، بعد واؤ ان مقدمہ کی وجہ سے منصوب ہے جو جواب استفہام میں ہے۔

۳/ وَمَا أَوَّلُ الْمُثْلَيْنِ فِيهِ مُسْكَنٌ فَلَا بَدَمِنْ أَدْغَامِهِ مُتَمَثِّلَا

اور ہر وہ جگہ کہ مثلیں کا پہلا حرف اس جگہ میں ساکن ہو تو اس ساکن کا اس کے مثل میں ادغام واجب ہے۔ یہ ادغام مثلیں ہر جگہ واجب ہے خواہ ایک کلمہ میں جیسے يَذْرُكُمُ الْمَوْتُ۔ یادو کلموں میں جیسے وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُمُ۔

حتی عَفَّوْا وَقَالُوا۔ البتہ اگر پہلا حرف صاء ہو جیسے مَالِيَّةٌ ہلک اس میں ان تمام قراء کے لیے جو وصل میں صاء سے ثابت رکھتے ہیں۔ دو وجہ ہیں اظہار اور ادغام۔ اظہار راجح ہے اور کیفیت اظہار کی یہ ہے کہ مَالِيَّةٌ کی صاء پر وصل

میں بغیر قطعِ نفس کے وقفہ لطیفہ کیا جائے کیونکہ یہ صلے سکتے ہیں اس کا ادغام سے کوئی تعلق نہیں ہے۔
 اسی طرح اگر پہلا حرف مدہ ہو جیسے قَالُوا وَهُمْ فِي دِيَارِهِمْ تَوَسَّوْا، تا کہ مذیت فوت نہ ہو۔
 ان دونوں مستثنیٰ وجہوں کو شعرے حاصل کرنے کے لیے بعض حواشی میں مُتَمَثِّلَا کے معنی مُتَشَخِّصًا بیان کیے گئے
 ہیں گویا اشارہ ہے کہ ادغام کے لیے تشخص اور استقلال ضروری ہے جب کہ صادر سکتے ہیں استقلال و قوت نہیں
 اور حرف مدہ میں مخرج محقق نہیں بلکہ مقدر ہے۔

بَابُ حُرُوفٍ قَرِيبَتْ مَخَارِجُهَا

ان حروف کے ادغام کا بیان جن کے مخرج قریب قریب ہیں

۲۷۷ وَإِدْغَامُ بَاءِ الْجَزْمِ فِي الْفَاءِ قَدْ رَسَا حَمِيدًا وَخَيْرٌ فِي يَتَبُّ قَاصِدًا وَلَا

اور ادغام باءِ جزومہ کا فاء میں بے شک (غلاد، کسائی اور بصری کے لیے) ثابت ہوا ہے قابل تعریف ہو کر، اور
 اختیار سمجھ تو یَتَبُّ میں (غلاد کے لیے) نصرت کا قصد کرتے ہوئے۔

باءِ جزومہ کے بعد فاء کل پانچ جگہ واقع ہے۔ (۱) أَوْ يَغْلِبُ فَسَوْفَ (نساء) (۲) وَإِنْ تَعَجَّبَ فَعَجَبْ (رعد)
 (۳) قَالَ أَذْهَبُ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ (طہ) (۴) قَالَ أَذْهَبُ فَمَنْ تَبِعَكَ (اسراء) (۵) وَمَنْ لَعْنَتْ فَالْيَدِ،
 (جہرات)۔ ابو عمرو، کسائی نے ان پانچوں میں ادغام کیا ہے اور غلاد نے پہلے چار مواقع میں ادغام اور پانچویں میں ادغام
 و اظہار دونوں پڑھے ہیں۔

۲۷۸ وَمَعَ جَزْمِهِ يَفْعَلُ بِذَلِكَ سَلَمًا وَنَحِيفُ بِهِمْ رَاعُوا وَشَدَّ ثَقْلًا

اور لفظ يَفْعَلُ کے مجزوم ہونے کے ساتھ لفظ ذَلِكَ میں (ابو الحارث کے لیے) انہوں نے ادغام تسلیم کیا ہے، اور
نَحِيفُ بِهِمْ میں مشائخ نے رعایت کی ہے (کسائی کے لیے ادغام کی) اور قبیل الوقوع ہے (عربی میں) یہ ادغام۔
 یعنی کسائی کے راوی ابو الحارث نے يَفْعَلُ، مجزوم کے لام کا ذَلِكَ کے ذال میں ادغام کیا ہے۔ چنانچہ قرآن مجید
 میں یہ ادغام چھ مواقع پر ہوا ہے (۱) وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ (بقرہ) (۲) وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ (آل عمران)
 (۳) وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدَّوْنَا (نساء) (۴) وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ (نساء) (۵) وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ (فرقان)
 (۶) وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ (منافقون) اور باقیوں نے اظہار کیا ہے۔ جزم کی قید اس لیے لگائی کہ لام متحرکہ مثلاً
فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ جیسی صورت میں بلا اختلاف اظہار ہو گا۔ اور کسائی نے فاء کا بائیں صرف ایک جگہ إِنْ يَشَأْ۔

يُخَسِّفُ بِهِمْ (سب) میں ادغام کیا ہے اور باقیں کے لیے اظہار ہے۔ قولہ وَشَدَّ ثَقُلًا شعر کے دونوں مصرعوں میں جس ادغام کا ذکر کیا ہے عربی میں اس کے قلیل الوقع ہونے کو بیان کیا ہے، لیکن یہ ادغام قراءت میں قوی ثابت اور متواتر ہی ہے۔

۳۷۹ وَعُذْتُ عَلَىٰ إِدْغَامِهِ وَنَبَذْتُهَا شَوَاهِدُ حَمَادٍ وَأُورِثُ مَوْحِلًا

۳۸۰ لَهُ شَرْعُهُ - وَالرَّاءُ جَزْمًا بِلَامِهَا كَوَاصِرٍ لِحُكْمٍ طَالٍ بِالْخُلْفِ يَذُّبُ بِلَا

ترجمہ اور ادغام عُدْتُ بِرَبِّي (غافر و دخان) اور فَتَنَ بَدُوكَ (ظہر میں شیر اطمد کے شواہد ہیں اور اُورِثُ مَوْحِلًا (اعراف و زخرف)

میں ادغام شیریں ہوا کہ اس ادغام کے لیے اس ادغام کا قانون ہے۔ اور راء جزم کی حالت میں لام میں مدغم ہوتی ہے جیسے وَاصِرٍ لِحُكْمٍ بَدُوكَ یہ ادغام (تواتر کے اعتبار سے) کوہ یذبل سے بھی طویل ہوا ہے۔

یعنی حمزہ، کسائی، بصری ذال کاتاء میں دو لفظوں میں ادغام کرتے ہیں ایک عُدْتُ دوسرا فَنَبَذْتُهَا۔ اور بصری، ہشام، حمزہ، کسائی لفظ أُورِثُ مَوْحِلًا میں ثناء کاتاء میں ادغام کرتے ہیں۔ اور جب راء ساکتہ کے بعد لام آئے جیسے نَخْفِرُ لَكُمْ وغیرہ تو دوری، بصری بالخلف اور سوسی بلاخلف ادغام کرتے ہیں اور باقیں اظہار۔ يَذُّبُ، ایک پہاڑ کا نام۔

۵ ۲۸۱ وَيَاسِينَ أَظْهَرَ عَنْ فَتَى حَقِّهِ بَدَا وَنُونٌ وَفِيهِ الْخُلْفُ عَنْ وَرْشٍ خَلَا

اور یاسین والقرآن اور نُونٌ وَالْقَلَمُ میں عَنْ فَتَى حَقِّهِ بَدَا کے موزین (حفص، حمزہ، ابن کثیر، بصری اور

قانون) کے لیے اظہار کرو، اور نُونٌ وَالْقَلَمُ میں ورش سے خلف جاری ہوا ہے۔

یعنی ورش کے لیے نُونٌ وَالْقَلَمُ میں اظہار و ادغام دونوں ثابت ہیں گویا یسین والقرآن میں ورش کے

لیے صرف ادغام ہی ہے۔ اور باقیں نے دونوں میں ادغام کیا ہے۔

۶ ۲۸۲ وَحَرْمِي نَصْرٍ صَادٍ مَرِيَمَ مِنْ يَرْدٍ ثَوَابَ لَيْثَتِ الْفَرْدِ وَالْجَمْعِ وَصَلَا

اور حَرْمِي نَصْرٍ صَادٍ مَرِيَمَ مِنْ يَرْدٍ کے لیے صَادٍ مَرِيَمَ اور مِنْ يَرْدٍ ثَوَابَ اور لَيْثَتِ کے ہر صیغہ مفرد

جمع میں اظہار ہو نچایا گیا ہے۔

یعنی نافع، مکی اور عاصم نے کھيحص ذکر میں دال کا ذال میں اظہار کیا اسی طرح يُرِدُّ ثَوَابَ (آل عمران میں دو

جگہ) میں دال کا ثاء میں اور لَيْثَتِ اور لَيْثَتِ مفرد ہو یا جمع ہو مثلاً كَمْ لَيْثَتِ اور كَمْ لَيْثَتُمْ میں ثاء کاتاء میں اظہار کیا

ہے۔ نتیجہ یہ نکلا کہ باقیں نے ان تمام مواقع میں ادغام کیا ہے۔

۲۸۳ وَطَاسِينَ عِنْدَ الْمَيْمِ فَإِذَا اتَّخَذْتُمْ أَخَذْتُمْ وَفِي الْإِفْرَادِ عَاشِرَ دَعْفَلَا

اور طاسین کا مہم میں اظہارِ قیاز (کے مروزِ حمزہ) کے لیے ہے۔ اور اِتَّخَذْتُمْ اور أَخَذْتُمْ کے جمع اور مفرد کے صیغوں میں وہ اظہارِ عَاشِرَ دَعْفَلَا کے مروزین (حفص اور مکی) کے لیے ہے۔
یعنی امام حمزہ نے طَسَمَ کو (اول شعراء و قصص میں) اظہارِ نون کے ساتھ پڑھا ہے اور یاقین نے بقاعدہ یرملون ادغام کیا ہے۔ اس کے بعد فرماتے ہیں۔ حفص اور ابن کثیر نے ذال کاتب میں اظہار کیا ہے اِتَّخَذْتُمْ جمع میں اور لَنْ اَتَّخَذْتَ الْهَآغِيْرِيْ مفرد میں۔ اسی طرح أَخَذْتُمْ عَلٰی ذٰلِكَ اَمْرِيْ جمع میں اور أَخَذْتُمْ ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مفرد میں۔ اور یاقین ادغام کرتے ہیں۔ عَاشِرَ دَعْفَلَا، اس نے بابی زندگی بڑی خوشحالی میں گزار دی۔

۲۸۴ وَفِي اَرْكَبٍ هُدًى بَرِّ قَرِيْبٍ يَخْلِفُهُمْ كَمَا ضَاعَ جَايِلُهُ لَهْ دَارِ جَهَنَّمَ

اور اِرْكَبْ مَعْنَا (ہود) میں ہُدًى بَرِّ قَرِيْب (کے مروزین بنزی، قالون، خلاد) کے لیے بالخلف اور کما ضاع چار کے مروزین شامی، خلف، ورش) کے لیے بلاخلف اظہار ہوگا (جس کا مطلب یہ ہوا کہ مذکورین کے علاوہ باقی سب ادغام کرتے ہیں) آگے فرماتے ہیں کہ يَلْهَثُ ذٰلِكَ (اعراف) میں لَهْ دَارِ جَهَنَّمَ (کے مروزین ہشام، مکی، ورش) کے لیے اظہار ہے۔

اور قالون کا ذکر آگے آتا ہے۔ یاقین بصری، ابن ذکوان، عاصم، حمزہ، کسائی ادغام کرتے ہیں بلاخلف۔
هُدًى بَرِّ قَرِيْب، قربت والے نیک آدمی کی ہدایت۔ کَمَا ضَاعَ جَا، جس طرح یہ قراءت مشہور ہوئی، اسی طرح ہم تک آئی۔ جَاءَ کا حمزہ تخفیفاً مخدوف ہے۔ لَهْ دَارِ جَهَنَّمَ، اللہ کے لیے جاہل آدمیوں کے ساتھ نرمی اختیار کر۔
دَارِ، مدارات سے صیغہ امر ہے نرمی کرنا۔ جَهْلَ، جاہل کی جمع۔

۲۸۵ وَقَالُونَ ذُوْخْلَفٍ وَفِي الْبَقَرَةِ فَقُلْ يَعْذِبُ دَنَا بِالْخُلْفِ جَوْدًا وَمَوْبِلًا

اور (يَلْهَثُ ذٰلِكَ میں) قالون خلف والے ہیں۔ اور بقرہ میں پس کہہ تو لفظ يَعْذِبُ مَنْ يَشَاءُ (مکی کے لیے ادغام و اظہار میں) بالخلف اور (ورش کے لیے) جود اور بادش سے قریب ہوا ہے۔
فرمانا یہ چاہتے ہیں کہ بقرہ میں يَعْذِبُ مَنْ يَشَاءُ کو کہ اہل سما و حمزہ و کسائی نے سکون باء سے اور یاقین شامی و عاصم نے رفع باء سے پڑھا ہے۔ باء کا مہم میں مکی بالخلف اظہار و ادغام کرتے ہیں اور ورش بلاخلف اظہار کرتے ہیں اور مجزوم پڑھنے والے یاقین قالون، بصری، حمزہ، کسائی ادغام کرتے ہیں اور ظاہر ہے کہ شامی، عاصم جود رفع

پڑھتے ہیں تو ان کے لیے ادغام کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔
جَوْد، بفتح جیم زوردار بارش، مُوْبِلٌ، مولیٰ مولیٰ بوندوں والی بارش۔

بَابُ أَحْكَامِ النَّوْنِ السَّاكِنَةِ وَالنَّوْنِ

۲۸۶ وَكُلُّهُمُ النَّوْنِ وَالنَّوْنُ أَدْغَمُوا بِلا غُنَّةٍ فِي اللَّامِ وَالرَّاءِ يَجْمَلَا

تمام قراءتے تنوین اور نون ساکنہ کا ادغام بلا غنہ کیا ہے لام وراء میں تاکہ ادغام خوبصورت معلوم ہو۔۔
یعنی تمام قراءتے نون ساکنہ اور تنوین کالام وراء میں بلا غنہ ادغام کیا ہے جیسے وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ، مِنْ رَجَعُوا، هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ، ثَمَرَةٌ رَزَقًا۔

۲۸۷ وَكُلُّ بَيْنَمُوا دَغَمُوا مَعَ غُنَّةٍ وَفِي الْوَاوِ وَالْيَا دُونَهَا خَلْفٌ تَلَا

اور تمام قراءتے یمنو کے حروف میں ادغام کیا ہے غنہ کے ساتھ اور واؤ اور یاء میں خلف نے بغیر غنہ کے پڑھا ہے۔
گویا خلف یرملون کے چھ حروفوں میں سے چار میں ادغام بلا غنہ کرتے ہیں۔ ل، ر، واؤ، یاء اور میم نون میں بالغنہ کرتے ہیں۔

۳ ۲۸۸ وَعِنْدَهُمَا لِلْكُلِّ أَظْهَرُ بِكَلِمَةٍ مَخَافَةَ أَشْبَاهِ الْمُضَاعَفِ أَثَقَلَا

اور جب نون ساکنہ واؤ یا یاء کے ساتھ ہو۔ ایک کلمہ میں تو تمام قراء کے لیے اس نون ساکنہ کو ظاہر کر کے پڑھو۔
کیونکہ خوف ہے (ادغام کی صورت میں) مضاعف مشدد کے مشابہ الفاظ میں سے ہو جانے کا۔۔
یعنی اگر ایک ہی کلمہ میں نون ساکنہ کے بعد واؤ یا یاء آئے جیسے صِنَوَانٌ، قِنَوَانٌ، بُنْيَانٌ، دُنْيَا تو ادغام نہیں بلکہ اظہار ہو گا کیونکہ ادغام کرنے سے لفظ اس مضاعف سے مشابہ ہو جائے گا جس میں مثلین کا ادغام کیا جائے الفاظ صِنَوَانٌ، قِنَوَانٌ، بُنْيَانٌ، دُنْيَا ہو جائیں گے۔ اور معنی مرادی پر دلالت نہ رہے گی۔ ایک کلمہ میں نون ساکنہ کے بعد یرملون کے حروف میں سے واؤ اور یاء کے علاوہ حروف نہیں آئے ہیں لہذا ان کے بیان کی بھی ضرورت نہیں ہوئی۔
یاد رہے کہ صرف یہی کے یہاں مضاعف وہ لفظ کہلاتا ہے کہ حروفِ اصلیہ میں سے ایک حرف مکرر ہو جیسے حَيَّانٌ، رَيَّانٌ وغیرہ۔

۴ ۲۸۹ وَعِنْدَ حُرُوفِ الْحَلْقِ لِلْكُلِّ أَظْهَرُ أَلَا هَاجَ حُكْمٌ عَمَّ خَالِيَهُ غَفَلَا

اور نون ساکنہ و تنوین حروف حلق کے نزدیک تمام قراء کے لیے ظاہر کمر کے پڑھے گئے ہیں۔ اور حروف حلق یہ ہیں۔ **الْهَاجِ** (ترجمہ) سنو موت ایک ایسا حکم عام ہے کہ ہیجان میں ڈالا ہے اس نے اپنی زد میں آنے والوں کو حالانکہ وہ غافل ہیں۔

یعنی نون ساکنہ اور تنوین کے بعد جب کوئی حرف حلق آئے گا تو بعد مخرج کی وجہ سے تمام قراء کے لیے اظہار ہو گا خواہ ایک کلمہ میں ہوں جیسے **أَنْعَمْتَ** یا دو کلموں میں جیسے **إِنْ خِفْتُمْ**، دوسرے مصرعہ میں کلمات کے اوائل حروف کے ذریعہ حروف حلق کی نشان دہی کی گئی ہے۔ مثالیں تمام واضح ہیں اور یاد رہے کہ ایک کلمہ میں نون ساکنہ کے بعد ہمزہ تمام قرآن میں صرف ایک جگہ ہے **يَنْتَوْنَ**۔
آلَا کلمہ تنبیہ۔ **سنو۔ هَاجِ**، ہیجان بپا کیا۔ **غَفَلَا**، غافل کی جمع۔

۵۹. وَقَلْبُهُمَا مِثْلَ دِي الْبَا وَخَفِيَا عَلَى غَنَّةٍ عِنْدَ الْبَوَاقِي لِيَكُمْلَا

اور نون ساکنہ و تنوین بدل جاتا ہے میم سے نزدیک باء کے۔ اور اخفاء کمر و غنہ کے ساتھ باقی حرفوں کے نزدیک، تاکہ بیان مکمل ہو جائے۔

یعنی نون ساکنہ و تنوین کے بعد باء آئے تو اس کو میم میں بدلتے ہیں خواہ ایک لفظ میں ہوں جیسے **أَنْبُذُوا** خواہ دو میں جیسے **أَنْبُذَكَ**، **سَمِعَ بَصِيرًا** یاد رہے کہ عربی زبان میں کسی کلمے میں بھی میم ساکن کے بعد باء نہیں آتی۔ یہ کام نون ہی سے لیا گیا ہے جیسے **مُنْبَرٌ**، **عَنْبَرٌ**، **أَنْبَاءٌ**، **أَنْبِيَاءٌ**۔ آخری اور چوتھی حالت اخفاء ہے جو بقیہ پندرہ حروف میں ہو گا گویا نون اپنی ذاتی آواز سے ہٹ کر فیشوم میں چپ جاتا ہے۔ اور صرف صفت غنہ باقی رہ جاتی ہے۔

بَابُ الْفَتْحِ وَالْإِمَالَةِ وَبَيْنَ اللَّفْظَيْنِ

فتح یعنی الف کو سیدھا فتح فم ادا کرنا۔ امالہ الف کو مائل بیا ادا کرنا، اگر یہ میلان زیادہ ہو تو اس کو امالہ کبریٰ، اضجاع، ترقیق اور امالہ محضہ کہا جاتا ہے اور اگر بیا کی طرف میلان کم اور الف کی طرف زیادہ ہو تو اس کو بین اللفظین، تقلیل، امالہ صغریٰ اور بین بین کے ناموں سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ صحیح ادا مشائخ سے سن کر ہی آسکتی ہے آسانی کے لیے یوں سمجھو کہ اردو میں بار (بمعنی بوجھ) فتح ہے۔ بیر (پھل کا نام) میں امالہ کبریٰ اور بیر (بمعنی دشمنی) امالہ صغریٰ کی آواز کے مشابہ ہے۔ امالہ کے باب میں قراء کی دو قسمیں ہیں غیر ممیل یعنی جو بالکل امالہ نہیں کرتے۔ اور یہ ابن کثیر کی ہیں۔

دوسرے میل۔ اس میں پھر دو قسمیں ہیں بعضوں کے ہاں یہ امالہ قلیل دے میں ہوتا ہے یہ ابن عامر شامی، عاصم اور قالون ہیں۔ اور بعض یہاں اس کی کثرت ہے۔ یہ حضرات ورش، ابو عمرو بصری، حمزہ کسائی ہیں۔ حمزہ کسائی کے یہاں امالہ کبریٰ اصل

ہے۔ ورش کے یہاں صغریٰ اور ابو عمرو کے یہاں دونوں قسمیں بکثرت ہیں۔

۱۹۱ وَحَمْرَةٌ مِنْهُمْ وَالْكَسَائِيُّ بَعْدَهُ أَمَلًا ذَوَاتِ الْيَاءِ حَيْثُ تَأْصِلَ

اور ان قراء میں سے امام حمزہ اور ان کے بعد کسائی نے، یاء والے الفات میں امالہ کیا ہے یعنی اُس الف میں وہ اصل میں یاء ہو۔ مسئلہ یہ ہے کہ حمزہ، کسائی ہر اس الف میں امالہ کبریٰ کرتے ہیں جو متطرف ہو۔ اور یاء سے تحقیقی طور پر تبدیل ہو کر آیا ہو جیسے اَلْهَدْيُ، اَلزَّيْنَةُ، مَا وَهَبَهُ، اَتَى، سَعَى، اِشْتَرَى وغیرہ۔ متطرف کی قید سے متوسط خارج ہو گیا جیسے سَارَ، يَأْتِي، اَلْأَصْلُ کی قید سے عَصَا، دَعَا جیسے الفاظ نکل گئے کیونکہ یہ الف منقلب عن الیاء نہیں۔ تحقیقی طور پر تبدیلی کی قید سے الْحَيَاةُ، مَنَاءُ جیسے الفاظ نکل گئے کیونکہ ان کی اصل میں اختلاف پایا جاتا ہے۔ الف منقلبه عن الیاء فعل میں ہوتا ہے جیسے هَدَى، رَهَى، يَخْشَى، يَتَوَادَى۔ اور اسم میں بھی جیسے اَلْهَوَى، مَوْلَى۔ نیز یاد رہے کہ اس الف کا مرسوم بالیاء ہونا ضروری نہیں خواہ بالیاء ہو جیسا کہ مثالیں گزریں یا بالالف ہو جیسے عَصَانِي، اَلْأَقْصَا، تَوْلَاهُ، سَيِّمَاهُمُ، اَلدُّنْيَا، اَلْعُلْيَا۔ اسی طرح منقلب عن الواو میں امالہ نہ ہوگا جیسے عَفَا، اَلْحَقَّافَا، شَفَا۔ جیسا کہ اوپر گزرے۔

۲۹۲ وَتَثْنِيَةُ الْأَسْمَاءِ تَكْشِفُهَا وَإِنْ رَدَدْتَ إِلَيْكَ الْفِعْلَ صَادَفْتَ مِنْهَا

۲۹۳ هَدَى وَاشْتَرَاهُ وَالْهَوَى وَهَذَا هُمْ وَفِي الْآلِفِ التَّانِيَةِ فِي الْكُلِّ مِثْلًا

اور تثنیہ بنانا اسم میں یا کو واضح کرتا ہے اور اگر تو فعل کو اپنی طرف لوٹائے تو مقصد کو پالے گا۔ جیسے هَدَى، اِشْتَرَى اور اَلْهَوَى، هَذَا هُمْ۔ اور الف تانیث والے تمام لفظوں میں حمزہ کسائی نے امالہ کیا ہے۔ یعنی اسماء کو تثنیہ بنانے سے اور افعال میں صیغہ ماضی متکلم یا مخاطب بنا کر دیکھو اگر یاء ظاہر ہو تو وہ یائی الاصل اور واؤ ہو تو واوی الاصل ہے مثلاً اَلْهَوَى، اَلْهَدَى، اَلْفَتَى، اَلْمَوْلَى کا تثنیہ اَلْهَوَيَانِ، اَلْفَتَيَانِ، اَلْمَوْلَيَانِ، اَلْمَوْلَيَانِ ہے۔ لہذا مذکورہ الفاظ یائی الاصل ہوئے اور عَصَا، شَفَا، سَنَا کا تثنیہ عَصَوَانِ، شَفَوَانِ، سَنَوَانِ ہے معلوم ہوا یہ الفاظ واوی الاصل ہیں۔ اور هَدَى، اِشْتَرَى، سَقَى یائی الاصل افعال ہیں کیونکہ صیغہ ماضی متکلم یا مخاطب هَدَيْتُ، اِشْتَرَيْتُ، سَقَيْتُ ہے بخلاف افعال عَفَا، دَنَا، نَجَا، زَكَّى، بَدَا میں امالہ نہ ہوگا کیونکہ واوی الاصل ہیں۔ عَفَوْتُ، دَنَوْتُ، نَجَوْتُ، زَكَوْتُ، بَدَوْتُ۔ متکلم صیغہ آتا ہے۔

نوٹ: واوی اور یائی کی پہچان کا طریقہ یہ بھی لکھا ہے کہ افعال میں لفظ مضارع کو دیکھا جائے چنانچہ واوی میں مضارع بالواو ہوگا۔ يَجُودُ، يَغْلُو، يَبْدُو، مصدر سے بھی معلوم ہو سکتا۔ اَلرَّقِي، اَلسَّقِي، اَلْعَمُو، اَلْخَلُو۔

نیز یاد رہے کہ واوی الاصل افعال تین حرفوں سے زائد میں یا ئی ہو جلتے ہیں مثلاً حروف مضارع کی زیادتی کی وجہ سے یا مزید فیہ بابوں میں چلے جانے کے باعث مثلاً یَرْضٰی، یُدْعٰی، یَتَزَكَّى، اسْتَعْلٰی، فَتَعَالٰی یا وہ اسماء جو اَفْعَلَ کے وزن پر ہوں جیسے اَذْنٰی، اَرْدٰی، اَکَلٰی، اَعْلٰی۔ بیان آگے آتا ہے۔ قولہ وَفِی الْاِلْفِ التَّانِیْثِ یعنی حمزہ کسائی تانیث کے الفوں میں بھی امالہ کرتے ہیں۔ الف تانیث سے وہ الف مراد ہے جو زائد ہو اور کلمے میں چوتھے یا اس سے زائد نمبر پر ہو اور مؤنث حقیقی یا مجازی پر دال ہو، آگے مثالیں لاتے ہیں۔ مَنَهْلٌ، بِمَعْنٰی گھاٹ۔ صَادَقْتُ، پالے گا تو۔

۲۹۴ وَکَیْفَ جَرَتْ فَعْلٌ فِیْہَا وَجُودُہَا وَانْ ضُمَّ اَوْ یَفْتَحْ فَعَالٌ فَحَصْلًا

یعنی لفظ فَعْلٌ جس طرح بھی آئے مضموم الفاء جیسے اَلْقُصُوٰی، اَلدُّنْیَا، اَلْاُنْبِیَا، طُوٰی، اَلسُّوٰی یا مفتوح الفاء جیسے اَلْمُوٰتٰی، اَلسَّلُوٰی، اَلنَّجُوٰی، دَعُوٰی یا کسورہ الفاء جیسے اِحْدٰی، فِیْزِی، سِیْمَا، شِغْرِی، ذِکْرِی۔ ان تمام اوزان میں الف تانیث کا وجود ہوگا۔ اور اگر فَعَالٌ کا وزن مفتوح الفاء ہو جیسے اَلِیْتَامٰی، اَلْاِیَامٰی، اَلنَّصَارٰی، اَلْحَوَایَا یا مضموم الفاء جیسے سُّکَارٰی، کُسَالٰی، قُرَادٰی، اُسَادٰی۔ تو ان دونوں وزنوں میں بھی الف تانیث حاصل کر لو۔ حاصل یہ کہ الف تانیث کے پانچ اوزان ہیں تین فَعْلٌ کے اور دو فَعَالٌ کے۔

نوٹ: یاد رہے کہ اس باب میں مُؤَسَّی، یُعِیْسٰی، یُنْجِیٰ کو بھی لاحق کیا گیا ہے، یہ اسماء اگرچہ عجمی ہیں مگر ان کا استعمال عام ہے کثیر الدور ہیں تو ان کے ہم وزن الفاظ ہی میں ان کو بھی شامل کر لیا گیا دوسرے یہ کہ مرسوم بالیاء ہیں۔

۲۹۵ وَفِی اُسْمٍ فِی الْاِسْتِفْہَامِ اَنِّیْ وَفِی مَتِّیْ مَعَاوَعَسٰی اَیْضًا اَمَالًا وَقُلُّ بَلٰی

اور حمزہ کسائی نے امالہ کیا اسم استفہامی اَنِّیْ، اور مَتِّیْ دونوں میں جیسے اَنِّیْ لَکَ ہَذَا اور مَتِّیْ ہَذَا الْوَعْدَ، اور ان دونوں نے امالہ کیا فعل مقارب عَسٰی میں بھی جیسے عَسٰی دَبْلُکُمْ۔ اور کہہ تو کہ انھوں نے امالہ کیا ہے حرف ایجاب بَلٰی میں بھی۔ جیسے بَلٰی مَنْ اَسْلَمَ۔

نوٹ: اَنِّیْ اور مَتِّیْ اسماء استفہام میں سے ہیں مشتق نہیں۔ عَسٰی فعل مقارب ہے جو غیر مشتق ہے اور بَلٰی حرف ہے اسی لیے بطور خاص ان چار الفاظ کو ذکر کیا۔

۲۹۶ وَمَا رَسَمُوْا بِالْیَاءِ غَیْرَ لَدٰی وَمَا زَکٰی وَاِلٰی مِنْ بَعْدُ حَتّٰی وَقُلُّ عَلٰی

اور جو الفات بھی بصورت یاء لکھے ہوں ان میں امالہ ہوگا۔ بجز لَدٰی اور مَا زَکٰی اور اِلٰی اور اس کے بعد حَتّٰی اور

کہہ لیے عَلٰی کو بھی۔

یعنی حمزہ، کسائی ان تمام کلمات میں امالہ کرتے ہیں جو مصحف عثمانی میں مرسوم بالیا، ہوں۔ مگر اس اصول سے پانچ کلمات مستثنیٰ ہیں ان میں کسی حال میں بھی امالہ نہ ہوگا۔ اِلٰی، حَتّٰی، عَلٰی، کیونکہ یہ حروف ہیں۔ لَدٰی سورۃ غافر میں مرسوم عند اللکثر بالیا ہے اور لَدِ الباب سورۃ یوسف میں باتفاق مرسوم بالالف ہے اور مَاذٰکَی میں اگرچہ رسم بالیا ہے مگر یہ واسطی الاصل ہے۔

۷۹۷ وَكُلُّ ثَلَاثِي يَزِيدُ فَإِنَّهُ مُمَالٌ كَزَكَا هَا وَأَنْجِي مَعَ ابْتَلَى

ہر ملائی جو نائد ہو جائے تین حرفوں پر پس وہ مال ہو گا جیسے رکھا، انجی اور اہتلی۔

مطلب یہ کہ مجرد عن الزوائد وادوی الاصل میں امالہ نہ ہوگا۔ لیکن جب وہ نائد علی الثلاث ہو جائے تو واو یا ہمیں بدل جاتی ہے اور امالہ ہوتا ہے اور اکثر لکھائی بھی بصورت یا، ہوتی ہے۔ مثالیں، زُکْنِی، یَزُھْنِی، یُذْخِی، اِسْتَحْضِی، یَزْکِی۔ علامہ ابو شامہ نے فرمایا کہ اس سے واضح ہوا کہ مثلثی مزید اسم بھی ہوتا ہے۔ جیسے اذْخِی۔ فعل ماضی بھی ہوتا ہے جیسے اَنْجِی۔ فعل مضارع معروف بھی ہوتا ہے جیسے یَزْھْنِی اور مجہول بھی جیسے یُذْخِی۔ شارح وائی نے فرمایا کہ خلاصہ یہ کہ الف میں امالہ یا تو انقلاب علی الیاء کی وجہ سے ہوتا ہے اگرچہ مصاحف میں مرسوم بالیاء نہ ہو یا دال علی التانیث کی وجہ سے امالہ ہوتا ہے جیسے فَعَلْی اور فَعَالِی کے اوزان خمسہ۔ اگرچہ کہیں وہ مرسوم بالیاء نہ ہو جیسے اَلْحَوَاِیَا۔ یا مرسوم بالیاء کی وجہ سے اگرچہ اس کی اصل وادی یا یائی معلوم نہ ہو جیسے مَسْئِی، مَسْئِی، بَلْی وغیرہ۔

۲۴۸ وَلَٰكِنَّ أَحْيَاءَهُمَا بَعُدَ وَأَوَّهِ وَفِي مَا سِوَاهُ لِلْعَسَائِيِّ مِثْلَهُ

لیکن لفظ أَحْيَا میں امالہ، ان دونوں (حمزہ، کسائی) سے مروی ہے بشرطیکہ بعد واؤ کے ہو جیسے نَحْمٌ میں أَمَلَتْ وَأَحْيَا اور اس کے ماسوئی میں صرف کسائی کے لیے امالہ کیا گیا ہے۔ جیسے فَأَحْيَاكُمْ، إِنَّ الَّذِي أَحْيَاكُمْ کے ناظم وہ الفاظ بیان کرتے ہیں جن کے امالہ میں کسائی منفرد ہیں اور امام حمزہ کے لیے امالہ نہیں۔

۹۹ وَرُدُّوْا يَٰ وَالرُّؤْيَا وَمَرْضَاتَ كَيْفَمَا
 آتَىٰ وَخَطَايَا مِثْلَهُ مُتَقَبَّلَةً

اور رُؤْيَاً اور الرُّؤْيَا اور لفظ مَرُؤَّاتٍ جس طرح بھی آئے اور مخطّاتِا بھی مَرُؤَّاتِ ہی کی طرح یعنی جس طرح

یہی آئے مقبول ہے۔

بھی آئے مقبول ہے۔
یعنی کسان جن الفاظ کے امارہ میں منفرد ہیں وہ حسب ذیل ہیں (۱) رُؤْيَايَ یہ لفظ سورۃ یوسف میں دو جگہ ہے۔ رُؤْيَايَ اِنْ كُنْتُمْ، هَذَا تَاْوِيلُ رُؤْيَايَ (۲) الرُّؤْيَا۔ معرف باللام چار جگہ ہے یوسف میں الرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ۔
والصافات میں قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا۔ فتح میں لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ رُسُلَهُ الرُّؤْيَا۔ اسراء میں وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا۔

(۳) مَرْضَاتِ جِس طَرَح بھی آئے منصوب تَبَتَّغِي مَرْضَاةَ اَزْوَاجِكَ، مجبور اِبتِغَاءِ مَرْضَاتِ اللّٰهِ۔ (۴) عَطَايَا جِس طَرَح بھی واقع ہو عَطَايَاكُمْ، مِمَّا عَطَايَاهُمْ، عَطَايَا نَدِ يَادِرْ ہے کہ محلِ امالہ، یا، کے بعد والا الف ہے۔

۱۱۳ وَفِي قَدْ هَدَانِي لَيْسَ أَمْرُكَ مُشْكِلًا وَفِي قَدْ هَدَانِي لَيْسَ أَمْرُكَ مُشْكِلًا

اور (۵) مَحْيَاهُمْ میں کسائی کے لیے امالہ ہے یعنی مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ (جاشیہ) (۶) حَقُّ تَقَاتِهِ (آل عمران)۔
یاد رہے کہ حَقُّ بطور قیدِ احترامی ہے چنانچہ اِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتَهُ میں حمزہ کسائی دونوں کے لیے امالہ ہے۔ (۷) وَفِي قَدْ هَدَانِي جو سورۃ النعام میں ہے۔ یہاں بھی لفظ قَدْ بطور احترام ہے۔ قُلْ اِنِّیْ هَدَانِی (انعام) لَوْ اَنَّ اللّٰهَ هَدَانِی (زمر) میں دونوں کے لیے امالہ ہے۔

۱۱۴ وَفِي الْكَهْفِ اَنْسَانِي وَمِنْ قَبْلُ جَاءَ مَنْ عَصَانِي وَاَوْصَانِي بِمَرْيَمَ يُجْتَلٰی

(۸) اور سورۃ کہف میں وَمَا اَنْسَانِیْہ (۹) اور اس سے پہلے سورۃ البرائیم میں آیلے وَمِنْ عَصَانِی اور (۱۰) سورۃ مریم میں دیکھا جاتا ہے وَاَوْصَانِی۔

۱۱۵ وَفِيهَا وَفِي طِسِينِ اَتَانِي الَّذِي اَذَعْتُ بِهِ حَتَّى لَصُوعَ مَنَدَلَا

(۱۱) اور اسی سورۃ مریم میں اَتَانِی الْكِتَابَ (۱۲) اور سورۃ نمل میں اَتَانِی اللّٰهُ یاد رہے کہ اَتَانِی رَحْمَةً اور اَتَانِی مِنْهُ رَحْمَةً (ہود) میں حمزہ کسائی دونوں امالہ کرتے ہیں۔ قولہ اَذَعْتُ بِهِ میں اس کو اتنا مشہور کیا کہ وہ عود ہندی کی طرح مشہوری میں خوشبودار ہو گیا۔

۱۱۶ وَحَرْفُ تَلَاهَا مَعَ طَحَاها وَفِي سَبْحِی وَحَرْفُ دَحَاها وَهٰی بِالْوَاوِ تَبْتَلٰی

(۱۳) لفظ تَلَاهَا اور (۱۴) طَحَاها (والشمس) اور (۱۵) سَبْحِی میں جو سورت والضحیٰ میں ہے اور (۱۶) لفظ دَحَاها (نازعات) میں صرف کسائی نے امالہ کیا ہے حالانکہ یہ مذکورہ چاروں لفظ واؤ کے ساتھ آزمائے گئے ہیں حاصل یہ نکلا کہ یہ سولہ کلمات صرف کسائی کے لیے محال ہیں۔

۱۱۷ وَاَمَّا ضُحَاهَا وَالضُّحٰی وَالرِّبَامَعَ الْ قُوٰی فَاَمَّا لَاهَا بِالْوَاوِ تُخْتَلٰی

اور ضُحَاهَا (سورۃ والشمس اور نازعات) اور وَالضُّحٰی (جہاں بھی واقع ہو) اور الْقُوٰی (النجم) میں

چاروں لفظوں میں حمزہ و کسائی دونوں نے امالہ کیا ہے اور یہ کلمات واؤ کے ساتھ خیال کیے جاتے ہیں۔۔۔
نیز یاد رہے کہ الرَّيَا میں مِنْ رَبًّا (روم) بھی داخل ہے (ملا علی قاری)

۱۵ ۳۰۵ وَرُؤْيَاكَ مَعَ مَثْوَايَ عَنْهُ لِحَفْصِهِمْ وَحَيَايَ مُشْكُوَةٍ هُدَايَ قَدِ انْجَلَا

اور رُؤْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ (یوسف) میں ساتھ ہی أَحْسَنَ مَثْوَايَ (یوسف) میں امالہ ہے کسائی سے روایت کرتے ہوئے واسطے حفص بن عمر، دوری کسائی کے لیے۔ اور وَمَحْيَايَ (انعام) اور كَشْكُوَةٍ (نور) اور فَمَنْ يَتَّبِعْ هُدَايَ (لقمہ) اور فَمَنْ يَتَّبِعْ هُدَايَ (ظلم) میں (صرف دوری کسائی کے لیے) امالہ مشہور ہوا ہے۔

اس شعر میں ان کلمات کا بیان مقصود ہے جن میں صرف دوری کسائی نے امالہ کیا ہے۔ کلمات کی تعبیریں پیش نظر رہنی چاہیے، اوپر آچکا ہے کہ الرَّؤْيَا اور رُؤْيَايَ میں پورے کسائی امالہ کرتے ہیں اور مَثْوَاهُ، مَثْوَاكُمُ، مَثْوَاهُمْ میں حمزہ کسائی دونوں امالہ کرتے ہیں اسی طرح فِيْ هَذَا هَهُ، هَذَا هَا اور اَلْهُدَايَ میں دونوں امالہ کرتے ہیں۔

۱۶ ۳۰۶ وَمِمَّا أَمَالَاهُ أَوَاخِرُ أَيْ مَا بَطَلُهُ وَآيِ النَّجْمِ كِي تَتَعَدَّلَا

اور ان مواقع میں سے کہ جن میں حمزہ کسائی نے امالہ کیا ہے ان آیات کے اواخر میں جو سورہ ظہر اور آیات نجم میں ہیں۔ (اور امالہ اس لیے کیا) تاکہ تمام اواخر یکساں ہو جائیں۔ تَعَدَّلَا، یکساں ہونا۔

۱۷ ۳۰۷ وَفِي الشَّمْسِ وَالْأَعْلَىٰ وَفِي اللَّيْلِ وَالضُّحَىٰ وَفِي اقْرَأُ وَفِي النَّازِعَاتِ تَمِيدًا

اور الشمس، الأعلى، اللیل، الضحیٰ اور اقْرَأُ اور نازعات کی اواخر آیات میں بھی امالہ ہوا ہے۔

۱۸ ۳۰۸ وَمِنْ تَحْتِهَا ثُمَّ الْقِيَامَةِ ثُمَّ فِي الْوَعَارِ يَا مِنْهَالُ أَفَلَحْتَ مِنْهَا

اور نازعات سے نیچے والی سورت (عبس) میں، سورہ قیامہ میں اور سورہ معارج میں۔ اواخر آیات میں امالہ ہوا ہے۔ قولہ يَا مِنْهَالُ اے کبریم تو فلاح کو پہنچا مقصد میں۔ مِنْهَالُ، دریا کا کنارہ جہاں سے پانی بھرتے ہیں گھاٹ۔

۱۹ ۳۰۹ رَمَى صُحْبَةً أَعْمَىٰ فِي الْإِسْرَاءِ ثَانِيًا سَوَىٰ وَسُدِّي فِي الْوَقْفِ عَنْهُمْ تَسْبِيلًا

لفظ رَمَى (انفال) میں امالہ کیا ہے صحبہ نے۔ اور لفظ أَعْمَىٰ میں جو سورہ اسراء میں دوسرا ہے، اور سَوَىٰ (ظلم) اور سُدِّي (قیامہ) میں بحالت وقف صحبہ کے مرموزین سے امالہ نے راہ پائی ہے۔۔۔

یعنی رَہی اور فُھو فی الْاٰخِرَةِ اَعْمٰی میں حمزہ کسائی کے ساتھ امالہ کرنے میں شعبہ بھی شریک ہوئے ہیں، نیز ان کے ساتھ شعبہ نے لفظ سُوٰی اور سُدِّی میں بھی امالہ کیا ہے مگر یہ امالہ وقف ہی میں ہو سکے گا، کیونکہ وصل میں تو تنوین پڑھی جا رہی ہے الف موجود ہی نہیں۔

۳۱۰ وَرَاءُ تَرَاءَ فَإِذَا فِي شُعْرَائِهِ وَأَعْمَىٰ فِي الْإِسْرَاءِ حُكْمٌ صَحْبَةٌ أَوَّلًا

اور سورۃ شعراء میں لفظ تَرَاءَ کی راء والے الف میں (امام حمزہ کے لیے) امالہ کامیاب ہوا ہے، اور لفظ اَعْمَىٰ میں جو سورۃ اسراء میں پہلا ہے۔ حُكْمٌ صَحْبَةٌ کے مروزین کے لیے امالہ ہے۔

یعنی حکمًا تَرَاءَ الْجَحَانِ (شعراء) کی راء میں (نہ کہ تَرَاءَتِ الْفِتَنَاتِ انفال میں کہ اس میں کسی کے لیے بھی امالہ نہیں) امام حمزہ امالہ کرتے ہیں۔ تخصیص سے یہ نکلا کہ حمزہ کے علاوہ اور کوئی راء میں امالہ نہیں کرتا۔ مطلب یہ ہوا تَرَاءَ آ میں حمزہ کے بعد دالے الف میں تو حمزہ کسائی دونوں امالہ کرتے ہیں۔ اور یہ امالہ صرف وقف میں ہو سکے گا۔ کیونکہ وصل میں تو الف گر رہا ہے اور راء کے بعد دالے الف میں صرف حمزہ امالہ کرتے ہیں، وصل و وقف دونوں حالتوں میں۔ آگے فرمایا کہ اسراء کے پہلے لفظ اَعْمَىٰ میں امالہ کرنے میں صحبہ کے علاوہ بصری بھی امالہ کرتے ہیں گویا وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ اَعْمَىٰ فُھو فی الْاٰخِرَةِ اَعْمَىٰ آیت کے دوسرے اَعْمَىٰ میں صرف صحبہ اور پہلے میں صحبہ اور بصری امالہ کرتے ہیں۔

۳۱۱ وَمَا بَعْدَ رَاءٍ شَاءَ حُكْمًا وَحَفْصٌ يُّوَالِي بِمَجْرَاهَا وَفِي هُودٍ أَنْزَلَ

اور اس الف میں جو راء کے بعد ہو شَاءَ حُكْمًا کے مروزین کے لیے امالہ ہے اور حفص لفظ مَجْرَاهَا میں امالہ کرنے والوں کے ساتھ متفق ہوئے ہیں اور یہ لفظ سورت ہود میں نازل ہوا ہے۔

مطلب یہ کہ ہم نے شروع میں حمزہ کسائی کے لیے جن الفات میں امالہ کبریٰ بتلایا ہے اگر ان الفات سے پہلے راء ہو تو وہاں امالہ کرنے میں بصری بھی شریک ہو جاتے ہیں جیسے يَا بَشْرٰی، اَلْاٰمِصْرٰی، اَلَّذِکْرٰی۔ اور تمام قرآن میں صرف ایک جگہ لفظ مَجْرَاهَا میں حفص نے بھی امالہ کرنے میں ان کی موافقت کی ہے۔

۳۱۲ نَأَىٰ شَرَعَ يَمِّنَ بِاخْتِلَافٍ وَشُعْبَةٍ فِي الْإِسْرَاءِ وَهُمْ وَالنُّونُ ضَوْءٌ سَنَائِلًا

لفظ نَأَىٰ (اسراء و فصلت) میں امالہ شَرَعَ والوں کے لیے بلا خلف اور يَمِّنَ کے لیے بالخلف ہے۔ اور اسراء میں شعبہ نے اور انھوں (حمزہ کسائی) نے امالہ کیا ہے۔ اور نَأَىٰ کا نون ضَوْءٌ سَنَائِلًا والوں کے لیے محال ہے۔

یعنی حمزہ کسائی نے نَأَىٰ کے الف میں بلا خلف امالہ کیا ہے اور سُوٰی نے بالخلف۔ اور نَأَىٰ جو اسراء میں ہے۔

(نہ وہ کہ فصلت میں ہے) صحبہ نے امالہ کیا ہے۔ اور خلف و کسائی کے لیے نائی کے نون میں بھی امالہ ہے خلاصہ یہ ہوا کہ خلف و کسائی نائی کے نون اور الف دونوں میں امالہ کرتے ہیں اور اسراء اور فصلت میں ہر جگہ امالہ کرتے ہیں اور شعبہ صرف اسراء و الف لفظ میں اور صرف الف میں امالہ کرتے ہیں۔ جب کہ فصلت میں ان کیلئے کوئی امالہ نہیں۔ یاد رہے کہ شراح نے کہا ہے کہ الف میں سوسی کے لیے بالخلف جس امالہ کو شاطبی نے بیان کیا ہے وہ صحیح نہیں، صرف فتح ہے۔

۲۳۳ اِنَاهُ لَهٗ شَافٍ وَقُلْ اَوْحَاها شَفَا وَلِكْسِرٍ اُولِيَاءِ تَمِيْلًا

اِنَاهُ میں مروزین لہ شاف کا امالہ ہے اور کہہ تو کہ اَوْحَاہُمَا میں مروزین شفا کے لیے امالہ ہے اور ان لفظوں میں کسرہ یا یاء کی وجہ سے امالہ ہوا ہے۔

یعنی حمزہ کسائی اور ہشام سورہ احزاب میں اِنَاهُ کے الف میں امالہ کرتے ہیں اور حمزہ کسائی اَوْحَاہُمَا سورہ اسراء کے الف کو امالہ سے پڑھتے ہیں اور ان دونوں لفظوں میں یا تو کلمے کے پہلے حرف کے کسرہ کی وجہ سے یا الف کے منقلب عن الیاء ہونے کی وجہ سے امالہ ہوا ہے۔

۲۳۴ وَذُو الرِّاءِ وَرَشٌ بَيْنَ بَيْنٍ وَفِي اَرَا كَمُمْ وَذَوَاتِ الْيَا لَهٗ الْخَلْفُ جَمَلًا

اور ذوالراء میں ورش نے تقلیل بین بین کی ہے۔ اور اَرَا کھم میں اور ذوات الیاء میں ان کے لیے خلف کو خوبصورت قرار دیا گیا ہے۔

یہاں سے ورش کی تقلیل کا بیان شروع ہے، یعنی ورش نے ان تمام الفوں میں کہ جو اء کے بعد ہوں (جن کا ذکر اوپر آچکا ہے کہ بصری ان الفوں میں امالہ کبریٰ کہتے ہیں) تقلیل بین بین کی ہے اور تمام ذوات الیاء الفوں میں اور لفظ اَرَا کھم (انفال) کے الف میں ورش کے لیے تقلیل اور فتح دونوں جائز ہیں۔ مطلب یہ کہ جن الفات میں حمزہ کسائی یا صرف کسائی یا صرف دوری کسائی کے لیے امالہ کبریٰ اوپر بیان ہوا ہے ان یا الی الفات میں اور اَرَا کھم میں ورش کیلئے خلف ہے اور ذوات الراء میں بلا خلف صرف تقلیل ہے۔

نوٹ: یاد رہے کہ ذوات الیاء میں ورش کے لیے جو خلف بیان ہوا ہے اس سے چار کلمات مستثنیٰ ہیں مَرْضَاةً، اَلرَّيَا، عِلَاہُمَا، مَشْكُوۃ۔ کہ ان میں ورش کے لیے صرف فتح ہے۔

۲۳۵ وَلٰكِنْ رُّوسُ الْاَدٰی قَدْ قَلَّ فَتَحَمَّا لَهٗ غَيْرُ مَا هَا فِيْهِ فَاَحْضُرُ مَكَمَلًا

لیکن روس الایات میں، ان (روس الایات) کا فتح (یعنی الف) تقلیل والا ہی ہوا ہے ورش کے لیے علاوہ اُن

دوسرے آیات کے کہ جن میں ہا ہے۔ پس تو اس مسئلہ میں پوری طرح حاضر باش ہو۔

یعنی وہ گیارہ سورتیں کہ جن کا ذکر اوپر آچکا ہے ان کے دوسرے آیات والے الف دو طرح ہیں ایک وہ کہ ان کے ساتھ لفظ ہا نہیں جیسے صَلَّیْہٖ اِذَا هُوَیْہٖ اور یہی اکثر ہیں۔ دوسرے وہ کہ ان کے بعد ضمیر واحد مؤنث ہا بھی آتی ہے جیسے وَصَحَّہَا سو پہلی قسم میں ورش کے لیے صرف تقلیل ہوگی۔ اور دوسری قسم میں بدستور فتح اور تقلیل میں خلف ہے۔ ایسے دوسرے آیات کو ذوات الہاء کہتے ہیں خلاصہ یہ ہوا کہ دوسرے آیات کے ذوات الیاء الفوں میں صرف تقلیل۔ اور ذوات الہاء میں خلف ہے۔ مگر اس کے ساتھ ہی یہ یاد رہے کہ اگر کسی اس الایت میں الف ذوات الہاء میں سے ہونے کے ساتھ وہ ذوات الراء میں سے بھی ہو تو بدستور ورش کے لیے اس میں صرف تقلیل ہوگی اور یہ صرف ایک جگہ ہے۔ فِیْمَ اَنْتَ مِنْ ذِکْرِہَا ۝ (نازعات) جیسا کہ فرمایا ہے وَذُو الْاَیِّ وَرَشُّ بَيْنَ بَيْنٍ۔

۲۶ ۳۱۶ وَکَیْفَ اَنْتَ فَعْلٰی وَاٰخِرٰی مَا تَقَدَّمَ لِلْبَصْرِی سَوٰی رَاہَا اَعْتَلَا

اور فَعْلٰی کے وزن میں خواہ وہ کسی طرح بھی آئے، اور ان سورتوں کے اواخر میں کہ جن کا بیان پہلے آچکا ہے، بصری کے لیے تقلیل ہے، سوائے ان الفوں کے کہ دونوں قسموں میں وہ ذوات الراء ہیں کہ ان میں (حسب دستور) راء عالی رہی ہے (یعنی امالہ کبری ہوا ہے)۔

یعنی لفظ فَعْلٰی کے الفاظ تانیث کو بصری تقلیل کے ساتھ پڑھیں گے۔ خواہ وہ مفتوح ہوں یا مضموم یا مکسور اور گیارہ مذکورہ سورتوں کے دوسرے آیات کے الفوں میں بھی تقلیل کریں گے خواہ وہ کسی وزن پر ہوں البتہ بشرط یہ ہے کہ یہ دونوں قسمیں ذوات الراء میں سے نہ ہوں ورنہ حسب معمول بصری کے لیے امالہ ہی ہوگا۔ جیسا کہ فرمایا ہے ع وَمَا بَعْدَ رَاہِ شَاعَ حُکْمًا۔

۲۷ ۳۱۷ وَاَوْیَلَّتْ اَنِّیْ وَاَحْسَرَتْنِیْ طَوَوَا وَعَنْ غَیْرِہَا وَاَسْفٰی الْعَلَا

اور اَوْیَلَّتْ (ہود) اور اَنِّیْ اور اَحْسَرَتْنِیْ (زمر) اور اَسْفٰی (یوسف) عالیشان (چاروں) کلمات میں طَوَوَا (کے مرموزہ دوری بصری) کے لیے تقلیل ہے۔ اور دوری بصری کے علاوہ قابلوں کے لیے تو ان کلمات میں قیاس سے کام لے۔،، هَذُوَا یعنی پیٹا ہے، روایت کی ہے۔

یعنی دوری بصری کے لیے ان چار الفاظ میں تقلیل ہے اور ان کے علاوہ دیگر فراء کے اصول کے مطابق تم خود سوچ کر حکم نکال لو۔ گویا مزمہ، کسائی کے لیے امالہ، ورش کے لیے فتح و تقلیل میں خلف اور باقیں کیلئے فتح ہے۔

نوٹ: یاد رہے کہ فَعْلٰی بضم الفاء کے وزن پر قرآن میں بیس کلمات ہیں۔ مُوسٰی، اَنْثٰی، دُنْیَا، قُرْبٰی، وَسَطٰی،

قُصُوْیَ، عُرِّیَ، وَتَفَّیَ، حُسْنٰی، اُولٰی، عَقْبٰی، سَقْلٰی، عَلَیَا، رُوْیٰی، طُوْبٰی، مَثَلٰی، سُوْءٰی، رُلْفٰی، سَقْلٰی، رُجْعٰی۔
اور فَعْلٰی بفتح الفاء کے وزن پر گیارہ کلمات ہیں۔ سَلُوْیَ، مَوْیَ، تَقْوٰی، قَتْلٰی، مَرَضٰی، نَجْوٰی، دَعْوٰی، شَتْلٰی،
هَرَوٰی، طَعْوٰی، یَحْیٰی۔ اور فَعْلٰی بکسر الفاء چار کلمے ہیں۔ نَسِیْمًا، اِحْدٰی، فِیْئِزٰی، عِیْسٰی۔

۲۸ ۳۱۸ وَکَيْفَ الثَّلَاثِي غَيْرُ زَاغَتْ بِمَا ضِيَّ اَمِلْ خَابَ خَافُوا طَابَ ضَاكَتْ فَتَجَلَدَا

ثلاثی مجرد ماضی کے صیغے میں لفظ زَاغَتْ کے سوا ہر جگہ امالہ کر۔ خَابَ اور خَافُوا اور طَابَ اور ضَاكَتْ میں فَتَجَلَدَا (کے موزن حمزہ) کے لیے۔۔

۲۹ ۳۱۹ وَحَاقَ وَزَاغُوا جَاءَ شَاءَ وَزَادَ فُزَّ وَجَاءَ ابْنُ ذَكْوَانَ وَفِي شَاءَ مَيْلًا

اور حَاقَ اور زَاغُوا اور جَاءَ اور شَاءَ اور زَادَ میں فُزَّ (کے موزن حمزہ) کے لیے۔ اور جَاءَ اور شَاءَ میں ابْنُ ذَكْوَانَ نے بھی امالہ کیا ہے۔۔

۳۰ ۳۲۰ فَرَّادَهُمُ الْاُولٰی وَفِي الْغَيْرِ خُلْفُهُ وَقُلْ صَحْبَةُ بِلْ رَانَ وَاَصْحَبُ مَعْدَلًا

اور پہلے فَرَّادَهُمُ میں، اور اس کے علاوہ میں ابْنُ ذَكْوَانَ کا خلف ہے۔ اور کہہ تو کہ صَحْبَةُ بِلْ رَانَ میں امالہ کیا ہے، اور صحبت اس کی افتیاء کر جس کو عادل ٹھہرایا گیا ہو۔۔

یعنی امام حمزہ حسب ذیل دس افعال ثلاثی مجرد میں امالہ کرتے ہیں خواہ وہ قرآن مجید میں کسی طرح بھی آئیں۔
خَابَ مثلاً وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرٰی، خَافَ مثلاً وَاِنْ امْرَاَةٌ خَافَتْ، طَابَ جیسے مَا طَابَ لَكَ (یہ ایک ہی مثال ہے) ضَاكَتْ، ضَاكَتْ عَلَيْهِمُ الْاَرْضُ۔ حَاقَ جیسے حَاقَ بِهِمْ۔ زَاغَ مثلاً فَلَمَّا زَاغُوا۔ جَاءَ مثلاً جَاءَ وَاَعْلٰی قِيَمِهِ۔ شَاءَ مثلاً اِلَّا مَا شَاءَ اللّٰهُ۔ زَادَ مثلاً وَزَادَهُ بَسْطَةً۔ بِلْ رَانَ (مطففین) امالہ کے لیے دو شرطیں بیان کی ہیں، ایک یہ کہ فعل ثلاثی مجرد ہو۔ لہذا اَزَاغَ اور اَجَاءَ میں امالہ نہیں۔ دوسرے یہ کہ ماضی ہو۔ لہذا يَشَاءُ، يَخَافُ میں امالہ نہیں ہے۔ البتہ اس شرط سے لفظ زَاغَتْ کو مستثنیٰ کیا ہے جیسے وَاِذْ زَاغَتِ الْاَبْصَارُ۔ لہذا اس میں امالہ نہ ہوگا۔ نیز یہ بات بیان کی گئی ہے کہ ابْنُ ذَكْوَانَ نے جَاءَ اور شَاءَ میں امالہ کرنے میں امام حمزہ کی موافقت کی ہے اور ایک تیسرے فعل زَادَ میں بھی ابْنُ ذَكْوَانَ امالہ کرتے ہیں جس کی تفصیل یہ ہے کہ قرآن میں پہلی جگہ فَرَّادَهُمُ اللّٰهُ مَرَضًا میں تو صرف امالہ ہی کرتے ہیں اور باقی قرآن میں ان کے لیے فتح اور امالہ دونوں ہیں۔ اور اس کے بعد فرمایا کہ مطففین کے لفظ رَانَ میں شعبہ حمزہ کسانوں نے امالہ کیا ہے۔

۳۲۱ وَفِي الْفَاتِ قَبْلَ رَا طَرَفٍ أَنْتَ بِكَسْرٍ أَمِلٌ تَدْعِي حَمِيدًا وَتُقْبِلَا

اور ان الفوں میں جو ایسی راء متطرفہ سے پہلے آئیں جو کسرہ کے ساتھ ہوں ان الفوں میں تو امالہ کہ تَدْعِي حَمِيدًا کے مراد میں (دوری کسائی اور بصری) کے لیے ۔

یعنی راء متطرفہ مکسورہ سے پہلے الفات میں امالہ ہوگا بصری اور کسائی کے دوسرے راوی حفص دوری کے لیے معلوم ہوا کہ راء متوسطہ کا یہ حکم نہیں مثلاً مَارِقٌ الْحَوَارِيُّینَ۔ اسی طرح فَلَا مَارِیَ بھی اس سے خارج ہے کیونکہ مَارِیَ اصل میں مَارِیَ تھا۔ آخر سے یاد حالت جنہمی کی وجہ سے حذف ہو گئی اسی طرح الْحَوَارِیَ میں بھی امالہ نہیں کہ اصل میں الْحَوَارِیَ ہے۔ غَیْرُ مَضَارِیَ کے الف میں بھی امالہ نہیں کیونکہ اصل میں مَضَارِیَ تھا۔ ایسے ہی وَلَیْسَ بِضَارٍ هَهُوَ نیز ضروری ہے کہ کسرہ اصل میں ہولہذا اَنْصَارِیَ میں امالہ نہیں کیونکہ راء کا کسرہ مضاف الی الیا ہونے کی وجہ سے آیا ہے۔ آگے مثالیں بیان کرتے ہیں۔

۳۲۲ کَا بَصَارِهِمْ وَالْدَّارِ ثُمَّ الْحَمَارِ مَعَ حَمَارِكَ وَالْكَفَّارِ وَاقْتَسَسَ لِتَنْصِلَا

جیسے عَلَى أَبْصَارِهِمْ، عُقْبَى الدَّارِ، كَثَلُ الْحَمَارِ، وَأَنْظُرْ إِلَى حَمَارِكَ، يَلُوتُكَ مِنَ الْكَفَّارِ، اور قیاس سے کام لے تو تاکہ تو غالب رہے۔

النِّضَالُ، غالب ہونا، آگے چند الفاظ بیان کرتے ہیں جن میں خلاف قیاس امالہ ہوا ہے۔

۳۲۳ وَمَعَ كَافِرَيْنِ الْكَافِرَيْنِ بَيَّاهُ وَهَارِ رَوَى مُرَوِّجٌ بِخَلْفٍ صَدِ حَلَا

اور کافِرَیْنِ کے ساتھ الْكَافِرَیْنِ میں بھی بصری اور دوری کسائی نے امالہ کیا ہے بشرطیکہ یاد کے ساتھ ہو، یعنی کافرون میں نہیں کیونکہ یاد مکسورہ نہیں۔ اور عَلَى شَفَا جُرْفٍ هَارٍ (توبہ) میں لفظ هَارٍ میں ابن ذکوان نے بالخلف امالہ کیا ہے، اور کسائی شعبہ بصری اور قالون (جن کی رمز اگلے شعر میں آتی ہے) نے بلاخلف امالہ کیا ہے۔ یاد رہے کہ ابن ذکوان کے لیے هَارٍ میں دوسری وجہ فتح ہے دیگر یہ کہ قالون کے لیے قرآن میں لفظ هَارٍ کے سوا امالہ کبریٰ کہیں نہیں۔ قولہ وَهَارٍ اِذَا رَوَى رَوَايَةً سِيرَابٌ كَرْنٌ وَالْاَصْدِ بِبَيَّاسٍ حَلَا، شیریں اخلاق۔

۳۲۴ بَدَارِ وَجَبَّارَيْنِ وَالْجَارِ تَمَمُوا وَوَدَّشْ جَمِيعَ الْبَابِ كَانَ مُقِلَّلَا

قولہ بَدَارِ اس لفظ میں قالون کے لیے رمز ہے یعنی اس لفظ کا تعلق بطور رمز کے گزشتہ شعر سے ہے مطلب یہ کہ لفظ هَارٍ کے الف میں قالون بھی امالہ کرتے ہیں لفظ بَدَارِ کے لغوی معنی ہیں جلدی کر۔ اسم فعل ہے۔ آگے ترجمہ

یوں ہے ”اور جَبَّارِیْنَ اور اَلْجَبَّارِ میں انھوں نے املہ تامہ کیا ہے اور ورش اس پورے باب میں تقلیل کرتے ہیں، لفظ جَبَّارِیْنَ (مائدہ و شعراء) اور لفظ اَلْجَبَّارِ (نساء و شعراء) میں دوری، کسائی نے املہ کیا ہے۔ تَمَتُّوْا کی تاء سے دوری، کسائی کی طرف اشارہ ہے نیز اس لفظ میں اس طرف بھی اشارہ ہے کہ یہاں پہنچ کر الف ماقبل راء متطرفہ مکسورہ کے املہ کے باب کو ہم نے مکمل کر لیا ہے آگے فرمایا کہ ورش کے لیے اس پورے باب میں تقلیل ہے یعنی ناظم کے قول وَفِي الْفَاتِ قَبْلَ رَا طَرَفٍ سے یہاں تک جس قدر بھی الفاظ آئے ان میں ورش کے لیے تقلیل ہے۔

۳۵ ۳۲۵ وَهَذَا اِنْ عَنَّهُ بِاخْتِلَافٍ وَمَعَهُ فِي الْبَوَارِ وَفِي الْقَهَّارِ حَمَزَةٌ قَلِيلًا

اور ان دونوں (اَلْجَبَّارِ اور اَلْجَبَّارِ) میں ورش کی تقلیل بالخلف ہے۔ اور لفظ اَلْبَوَارِ (البرہیم) اور اَلْقَهَّارِ، (جہاں بھی ہو) میں ورش کے ساتھ حمزہ نے بھی تقلیل کی ہے۔

۳۶ ۳۲۶ وَاِصْجَاعُ ذِي رَائِيْنَ حَجَّ رَوَاتُهُ كَالَاِبْرَارِ وَالتَّقْيِيلُ جَادِلٌ فَيَصَدَّ

اور دو راء والے الف میں املہ حج رَوَاتُهُ (کے موزین بصری و کسائی) کے لیے ہے جیسے اَلْاِبْرَارِ۔ اور تقلیل جَادِلٌ، فَيَصَدَّ (کے موزین ورش اور حمزہ) کے لیے ہے۔

یعنی بصری اور کسائی اس الف میں املہ کرتے ہیں جو دو راء کے درمیان واقع ہو اور دوسری راء متطرفہ مکسورہ ہو جیسے اِنْ كِتَابَ الْاِبْرَارِ، دَارُ الْقَرَارِ، مِنَ الْاَشْرَارِ۔ اور بتلایا کہ اس الف میں ورش اور حمزہ تقلیل کرتے ہیں۔

۳۷ ۳۲۷ وَاِصْجَاعُ اَنْصَارِيٍّ تَمِيْمٌ وَسَارِعُوْا نُسَارِعُ وَالْبَارِيُّ وَبَارِيْكُمُ تِلَا

اور املہ اَنْصَارِيٍّ (آل عمران وصف) اور سَارِعُوْا (آل عمران) اور نُسَارِعُ (مومنون) اور اَلْبَارِيُّ (حشر) اور بَارِيْكُمُ رقرہ میں دو جگہ تَمِيْمٌ (کے موز دوری کسائی) نے پڑھا ہے۔

تَمِيْمٌ اور تِلَا دونوں میں دوری کسائی کی رمز ہے، اول کے معنی نام یعنی املہ کبریٰ ہے دوسرے کے معنی تلاوت کی ہے دوسرے یہ کہ لفظ تَمِيْمٌ میں اشارہ فرمایا ہے کہ املہ کی یہ لغت قبیلہ بنی تمیم کی ہے۔

۳۸ ۳۲۸ وَاِذَا نِهِمْ طُغْيَانِهِمْ وَيُسَارِعُوْا نَا اِذَا نَا عَنْهُ الْجَوَارِيُّ تَمَثَّلَا

اِذَا نِهِمْ، طُغْيَانِهِمْ، يُسَارِعُوْنَ، اِذَا نَا، اور اَلْجَوَارِيُّ میں بھی انھیں (دوری کسائی کے لیے) املہ

تعیین ہوا ہے۔

مطلب یہ کہ مذکورہ دو شعروں میں جس قدر الفاظ مذکور ہیں ان میں امالہ صرف دوری کسائی کے لیے ہے۔ لفظ
 اِذَا نَحْمُ بَقْرَهُ، اِنْعَامُ، اَعْرَافُ، یونس اور مومنون میں ہے۔ یُسَارِعُوْنَ اِلٰی عَمْرٰن، مائده، انبیاء اور مومنون میں ہے۔
 اِذَا نَحْمُ سَجْدَهُ میں ہے اَلْجَوَادِیْ شوری، رحمن اور تکوید میں ہے۔

۳۹ ۳۲۹ یُوَارِیْ اُوَارِیْ فِی الْعُقُوْدِ بِخُلْفِهِ ضِعَافًا وَحَرَفًا التَّمْلِ اِتِّیْكَ قَوْلًا

سورہ عقود (مائده) میں یُوَارِیْ اور اُوَارِیْ میں دوری کسائی سے امالہ بالخلف ہے اور ضِعَافًا (نساء)
 اور سورہ نمل کے دونوں لفظ اِتِّیْكَ میں قَوْلًا کے لیے (یعنی غلاد کے لیے بالخلف، جیسا کہ آئندہ شعر کے شروع میں
 آتا ہے، امالہ ہے۔

نوٹ: عقود کی قید سے یُوَارِیْ اَعْرَاف والا نکل گیا یعنی اس میں امالہ نہیں۔ اس موقع پر علامہ جزیری نے نشر میں
 کہا ہے کہ ناظم اور دانی دونوں کے طریق میں یُوَارِیْ، اُوَارِیْ میں کسی کے لیے بھی امالہ نہیں ہے۔ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ۔

۴۰ ۳۳۰ یَخْلُفُ ضَمَمْنَاهُ مَشَارِبُ لَا مَعَ وَاِنِّیْهِ فِیْ هَلْ اَتَاكَ لَا عُدْلًا

اور ضَمَمْنَاهُ (کے مرموز خلف) کے لیے بلاخلف امالہ ہے اور مَشَارِبُ (زیر) میں اور اِنِّیْهِ میں جو هَلْ
 اَتَاكَ میں ہے، ہشام کے لیے امالہ ہے۔،
 لَا مَعَ، چمکدار۔ لَا عُدْلًا، ایک بانصاف کے لیے، دونوں میں ہشام کے لیے رمز ہے۔ هَلْ اَتَاكَ کی قید
 سے سورہ دھر والا لفظ نکل گیا۔

۴۱ ۳۳۱ وَفِی الْكَافِرُوْنَ عَابِدُوْنَ وَعَابِدُ وَخُلْفُهُمْ فِی النَّاسِ فِی الْجَرَحِ حَصْلًا

اور سورہ کافرون میں عَابِدُوْنَ میں اور عَابِدُ میں ہشام نے امالہ کیا ہے۔ اور خُلْفُ کے ساتھ لفظ النَّاسِ
 مجرور میں حَصْلًا کے (مرموز بصری) کیلئے امالہ حاصل کیا گیا ہے۔،
 سورہ کافرون کی قید سے باقی قرآن میں امالہ سے احتراز ہو گیا مثلاً وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُوْنَ۔ کہ اس میں کسی کے لیے
 امالہ نہیں۔ دوسرے مسئلہ یہ بتلایا گیا کہ قرآن مجید میں کہیں بھی النَّاسِ مجرور میں بصری کے لیے بالخلف امالہ ہے مگر یاد رہے کہ خلف
 مرتب مل رہا ہے کہ بصری کے پہلے راوی دوری بصری کے لیے امالہ اور دوسرے راوی سو سی کے لیے فتح ہے۔

۴۲ ۳۳۲ حِمَارِكَ وَالْمَحْرَابِ اِكْرَاهِيْنَ وَالْ حِمَارِ وَفِی الْاِكْرَامِ عِمْرَانُ مَثَلًا

جَارِدَ (بقرة و جمعہ) اور الْمِحْرَابِ (آل عمران و ص) اور اِكْرَاهِيَنَّ (نور) اور الْاِكْرَامِ (رحمن) اور لَفْظِ عَمْرَانَ (آل عمران و تحریم) میں مُثَلَّد کے (مرموز ابن ذکوان) لیے امالہ معین کیا گیا ہے۔

۳۳۳ ۴۳ وَكُلُّ مَخْلُفٍ لِابْنٍ ذِكْوَانٍ غَيْرُ مَا يَجْرُ مِنْ الْمِحْرَابِ فَاعْلَمْ لِقَمَلًا

اور ان تمام مذکورہ الفاظ میں ابن ذکوان کے لیے بالخلف امالہ ہے، بجز اس الْمِحْرَابِ کے کہ جو مجرور ہے پس مسئلہ کا علم حاصل کرتا کہ عمل کر سکے۔

یعنی الْمِحْرَابِ مجرور میں خلف نہیں فقط امالہ ہے اور یہ دو جگہ ہے یُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ (آل عمران) اور فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ (مریم)۔

نوٹ: یہاں تک امالہ و تقلیل کے اصول ختم ہو گئے۔ آگے چند مفید مسائل پر گفتگو کرتے ہیں۔

۳۳۴ ۴۴ وَلَا يَمْنَعُ الْإِسْكَانُ فِي الْوَقْفِ عَارِضًا إِمَالَةً مَا لِلْكَسْرِ فِي الْوَصْلِ مُبْدَلًا

اور مانع نہیں ساکن ہو جانا وقف میں درج حال کہ وہ سکون عارضی ہوتا ہے۔ ان الفات کے امالہ کو کہ جن میں حالت وصل میں کسر کی وجہ سے امالہ کیا جا رہا تھا۔

یعنی جن الفات میں بحالت وصل مابعد الف کے کسر کی وجہ سے امالہ ہو رہا ہو جیسے الْأَبْرَارِ الْبَوَارِ الْتَّارِ ان الفاظ پر وقف کیا جائے تو بھی امالہ بدستور ہوگا کیونکہ امالہ بے شک کسرا کی وجہ سے ہے جواب وقف میں سکون سے بدل گیا۔ کیونکہ یہ سکون عارضی ہے اور عارض کا اعتبار نہیں کیا گیا۔

۳۳۵ ۴۵ وَقَبْلَ سُكُونٍ قِفْ بِمَا فِي أَصُولِهِمْ وَذُو الرِّاءِ فِيهِ الْخَلْفُ فِي الْوَصْلِ مُجْتَلًا

اور سکون سے پہلے (واقع الفوں) میں ان کے اصولوں کے مطابق وقف کہہ اور ذوالرِاء میں وصل میں (سوس) کے لیے خلف دیکھا جاتا ہے۔

الف محل امالہ ہوتا ہے اور اس کا مقابل زبر تبعاً زیر کی طرف مائل ہوتا ہے۔ لہذا الف باقی ہے تو امالہ ہے ورنہ نہیں قاعدہ یہ کہ الف کے بعد دوسرے کلمے کے شروع میں اگر ساکن حرف آجائے تو بوجہ اجتماع ساکنین علی غیر حدہ کے یہ الف حذف ہوگا اور الف نہ ہوگا تو امالہ بھی نہ ہوگا جس کا مطلب یہ ہوا کہ حالت وصل میں امالہ نہ ہوگا کیونکہ محل امالہ الف ہی نہیں ہے البتہ اگر پہلے کلمے پر وقف کریں تو الف پڑھا جائے گا۔ اور اس الف کو قرآن کے اصول کے مطابق پڑھیں گے فتح والوں کے لیے فتح، امالہ والوں کے لیے امالہ اور تقلیل والوں کے لیے تقلیل ہوگی۔ مگر سوس کے یہاں ذوالرِاء میں وصل

کی حالت میں اگرچہ اجتماع ساکنین کے سبب الف حذف ہوگا مگر ما قبل الف کے فتح میں بالخلف امالہ ہوگا مثالی کے آرہی ہیں۔

۳۳۶ مَوَسٰی الْهُدٰی عِیْسٰی بْنِ مَرْیَمَ وَالْقُرٰی اَلْیَ تٰی مَعَ ذِکْرِی الدَّارِ فَاَنْهَمُ مُحَصِّلًا

یعنی مثال کے طور پر وَلَقَدْ اَتَيْنَا مُوسٰی الْهُدٰی میں وصل میں مَوَسٰی کا الف مخدوف ہے ایسے ہی عِیْسٰی ابْنِ مَرْیَمَ میں عِیْسٰی کا الف۔ لہذا وصل میں نوکسی کے لیے بھی امالہ نہیں مگر وقف میں مَوَسٰی، عِیْسٰی بالالف پڑھے جائیں گے۔ تو حسب اصول وقف میں حمزہ کسائی کے لیے امالہ ہوگا، بصری کے لیے تقلیل، ورش کے لیے فتح یا تقلیل اور باقیں کے لیے صرف فتح ہوگا۔ یہ دونوں غیر ذوات الراء کی مثالیں ہیں۔ الْقُرٰی اَلْیَ تٰی بَرَكْنَا (سبا) ذِکْرِی الدَّارِ (ص) میں الْقُرٰی اور ذِکْرِی کا الف بحالت وصل مخدوف ہے لیکن وقف کہیں تو الف پڑھا جائے گا۔ لہذا حمزہ کسائی، بصری کے لیے بالامالہ وقف ہوگا ورش کے لیے بالتقلیل اور باقیں کے لیے بالالف ہوگا اور وصل میں امالہ یا تقلیل کچھ نہیں ہوگی البتہ سوسی کے لیے وصل میں الف کے ما قبل راء کے فتح میں امالہ اور خالص فتح دونوں جائز ہیں۔

نوٹ: اَوَلَمْ یَرَ الْاِنْسَانُ اَوْ لَمْ یَرَ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا اس باب میں داخل نہیں کیونکہ یہاں الف کا حذف حالت جزئی کی وجہ سے ہے لہذا اتفاقاً کسی کے لیے بھی الف کا اعادہ نہیں سوسی کے لیے بھی صرف فتح ہے۔ فَافْهَمْ مُحَصِّلًا پس سمجھ لے تو اس حال میں کہ مسائل خوب حاصل کیے ہوئے ہوں یعنی مسائل کو اچھی طرح قابو کر لے۔

۳۳۷ وَقَدْ فَحَّمُوا التَّنْوِیْنَ وَقَفًّا وَرَقَّقُوا وَتَفَحَّجِمُمْ فِی النَّصْبِ اَجْمَعِ اَشْمَلًا

اور کچھ مشائخ نے تفعیم (فتح) سے تنوین کو وقف میں پڑھایا اور کچھ نے امالہ کیا ہے۔ اور ان کا فتح پڑھنا حالت نصبی میں جمع کرتا ہے مختلف شکلوں کو۔

مطلب یہ ہے کہ اہل ادا کلمہ منونہ پر وقف میں مختلف ہوئے ہیں مثلاً هُدٰی اور مَوْلىٰ وغیرہ پر۔ یاد رہے کہ تفعیم سے مراد فتح اور ترقیق سے امالہ ہے۔ شعر سابق میں ساکن مفصل پر کلام تھا اب ساکن متصل پر کلام کرتے ہیں چنانچہ ناظم نے منون پر وقف میں تین مذہب بیان کیے ہیں۔ اول یہ کہ منون پر مطلقاً فتح کے ساتھ وقف کیا جائے خواہ وہ مرفوع ہو یا منصوب ہو یا مجرور ہو، اسی مذہب کی طرف اشارہ کرتے ہوئے فرمایا۔ وَقَدْ فَحَّمُوا التَّنْوِیْنَ وَقَفًّا دوسرا مذہب یہ کہ منون پر مطلقاً امالہ کے ساتھ وقف کیا جائے۔ مرفوع ہو یا منصوب یا مجرور ہو یعنی جن کے لیے فتح ہو فتح پڑھا جائے، جن کے لیے امالہ ہو امالہ کیا جائے اور جن کے لیے تقلیل ہو تقلیل کی جائے۔ اس مذہب کی طرف اشارہ کرتے ہوئے فرمایا۔ وَقَقَّقُوا تیسرا مذہب یہ ہے کہ منون منصوب میں فتح اور مرفوع و مجرور میں امالہ کیا جائے چنانچہ فرمایا۔ وَتَفَحَّجِمُمْ فِی النَّصْبِ اَجْمَعِ اَشْمَلًا لیکن یاد رہے کہ قراء کے یہاں صرف دوسرے قول پر عمل ہے چنانچہ علامہ حمزہ میشرقی

فرماتے ہیں کہ منون اور غیر منون میں کوئی فرق نہیں گزشتہ شعر و قبل سکون قف ہما فی اصولیہ۔ کافی تھا اور تنوین پر مستقلاً کلام کرنے کی کوئی ضرورت نہ تھی۔ اور نہ ہی قراء کے یہاں یہ اختلاف ہے، نہ اس پر عمل نہ یہ معتبر۔ یہ صرف اختلاف نحوی ہے۔

نوٹ: الف مال کے بعد تنوین پندرہ کلمات میں آتی ہے۔ مُفْتَرِي، قَرِي، هَدِي، مَسْمِي، سَوِي، سُدِي، فَتِي، ضَمِي، غَزِي، اَذِي، مَصْفِي، مَشْوِي، مَصْلِي، مَوِي اور ان میں اگر طَوِي، رَبَا اور بَصَرِي کی قراءت پر تَشْرِي کو بھی شامل کر لیا جائے تو کل اٹھارہ کلمات ہوتے ہیں۔

۳۳۸ مَسْمِي وَمَوِي رَفَعُهُ مَعَ جَرِّهِ وَمَنْصُوبُهُ غَزِي وَتَشْرًا تَزِيلًا

یعنی مَسْمِي وَمَوِي دونوں میں سے ہر ایک قرآن مجید میں مرفوع و مجرور آیا ہے مثلاً وَاجِلٌ مَسْمِيٌ عِنْدَهُ، اِلَى اَجَلٍ مَسْمِيٍّ۔ ایسے ہی یَوْمٌ لَا يُعْنِي، مَوِيٌّ عَنْ مَوِيٍّ۔ اور اَوْكَالُوهَا غَزِيٌّ آلِ عِمْرَانَ میں خبریت کی بنا پر منصوب ہے اور وَارَسْنَا وَرَسَلْنَا تَشْرِي میں لفظ تَشْرِي بھی حال ہونے کی وجہ سے منصوب ہے مگر یہ مثال صرف بصری کی قراءت پر بنتی ہے کیونکہ وہ اس کو منون پڑھتے ہیں۔ حمزہ، کسائی، و ریش چونکہ غیر منون پڑھتے ہیں لہذا ان کے یہاں وقف و وصل دونوں حالتوں میں امالہ یا التقلیل ہوگی۔ تَزِيلًا یعنی میرے بیان سے مرفوع و منصوب و مجرور ہر ایک ممتاز ہو گیا۔

بَابُ مَذْهَبِ الْكِسَائِيِّ فِي اِمَالَةِ هَاءِ التَّانِيثِ فِي الْوَقْفِ

کسائی کیلئے وقف میں ہاءِ تانیث پر امالہ کا بیان

۳۳۹ وَفِي هَاءِ تَانِيثِ الْوَقْفِ وَقَبْلَهَا مَمَالُ الْكِسَائِيِّ غَيْرَ عَشْرِ لِيَعْدِلَا

اور ہاءِ تانیث وقفی میں اور اس کے ماقبل (فتح) میں کسائی کا امالہ ہے اور دس حروف کے ساتھ نہیں تاکہ اعتدال ہے۔ یعنی تاءِ تانیث جو وقف میں ہا ہو جاتی ہے۔ اس ہاءِ تانیث میں اور ساتھ ہی اس کے ماقبل کے فتح میں بحالت وقف کسائی کے لیے امالہ ہوتا ہے۔ مگر دس حروف ہیں کہ وہ صائے تانیث کے ماقبل ہوں تو یہ امالہ نہ ہوگا۔ کیونکہ عدل و انصاف کا تقاضا یہ ہے کہ ان حروف کے بعد امالہ نہ ہو۔

۳۴۰ وَيَجْمَعُهَا حَقٌّ ضَغَاطٌ عَصٍ خَطَاً وَاكْثَرُ بَعْدَ الْيَاءِ يَسْكُنُ مِثْلًا

اور ان دس حروف کو حَقِّ ضِغَاطٍ عَصِی خَطَا کا مجموعہ جمع کرتا ہے اور حروفِ اکْھَرِ بعدِ یاء ساکنہ کے ہوں تو امالہ کیا جاتے
یعنی وہ دس حروف جن کے بعد صاء تانیث میں امالہ نہیں ہوا، قاف، ضاد، غین، الف، طاء، عین، صاد، خاء اور
ظاء ہیں۔ ان دس میں سے سات تو حروفِ استعلاء ہیں اور باقی الف، عین اور خاء ہیں۔ حروفِ استعلاء کے بعد اس
لیے امالہ نہیں کہ یہ حروف تصبیح اور بلندی چاہتے ہیں اور امالہ ترقیق کی طرف جانا چاہتا ہے۔ عین اور خاء بھی مخرج میں
حروفِ مستعلیہ کے قریب ہیں اور الف کے ساتھ امالہ اس لیے نہیں کہ الف کے بعد اگر صاء تانیث میں امالہ کرنا چاہیں
گے تو ہونہ سکے گا۔ بلکہ صاف الف میں ہوگا۔ اور چار حروف جن کا مجموعہ اکْھَرِ ہے ان کے بعد امالہ اس وقت ہوگا جب
کہ ان کے ماقبل یاء ساکنہ یا کسر والہ حروف ہو چنانچہ لگے شعر میں کسر کا بیان آ رہا ہے۔

لُغَات: ضِغَاط، دبانا، پامال کرنا۔ عَصِی، گنہگار، خَطَا، بھاری بدن ہوا۔ اکْھَر، ترش رو۔ حَقِّ ضِغَاطٍ عَصِی خَطَا (ترجمہ) حق
ہے دبانا بھاری بدن گنہگار آدمی کو قبر میں جو موٹا جسم ہو۔

۳۴۱ اَوِ الْكُسْرِ وَالْإِسْكَانُ لَيْسَ بِحَاجِزٍ وَيُضْعَفُ بَعْدَ الْفَتْحِ وَالضَّمِّ أَرْجُلًا

یا کسر کے بعد اور (کسر اور حروفِ اکْھَرِ کے درمیان) کسی حرف کا ساکن آجانا مانع عن الامالہ نہیں اور ضعیف ہے
امالہ فتح اور ضم کے بعد قدموں کے اعتبار سے۔

قولہ اَوِ الْكُسْرِ کا تعلق گزشتہ شعر سے ہے جس کی تشریح ہو چکی ہے، اور اس سے آگے عبارت کا یہ مطلب ہے
کہ حروفِ اکْھَرِ کے ماقبل جو کسر ہوگا وہ عام ہے کہ متصل ہو یا حرفِ مکسور اور حروفِ اکْھَرِ کے درمیان کوئی ساکن
حرف آجائے دونوں صورتوں میں امالہ ہوگا جیسے خَاطِئَةٌ اور وَجْهَةٌ۔ قولہ وَيُضْعَفُ یعنی حروفِ اکْھَرِ سے پہلے اگر حرف
مفتوح یا مضموم ہو، متصل ہو یا مع حاجز ہو تو اس میں امالہ ضعیف ہے مثلاً بَرَاءَةٌ، مُبَارَكَةٌ، سَوْعَةٌ، اَلْهَلَكَةُ، شَجَرَةٌ،
مَحْشُورَةٌ۔ اَرْجُلًا، يَضْعَفُ، سے تمیز ہے، اَرْجُلٌ، رَجُلٌ کی جمع ہے۔ امالہ کے ضعیف کو تشبیہ دی ہے ایسے
ضعیف آدمی سے جو چل نہ سکے قدم ڈمگتا رہے ہوں۔

۳۴۲ لَعِبْرَهُ مَاءٌ وَجْهَهُ وَلَيْكُهُ وَبَعْضُهُمْ سَوَى الْفِ عِنْدَ الْكِسَائِيِّ مِثْلًا

حروفِ اکْھَرِ کی مثالیں جیسے لَعِبْرَةٌ کہ راء کے ماقبل کسر منفصلہ کی مثال ہے اور مِائَةٌ کے ہمز کے ماقبل کسر
متصل کی مثال ہے۔ وَجْهَةٌ کہ هاء کے ماقبل کسر منفصلہ کی مثال ہے۔ لَيْكَةٌ کہ کاف کے ماقبل یاء ساکنہ کی مثال
ہے۔ قولہ وَبَعْضُهُمْ یعنی بعض اہل ادانے کسائی کے لیے تمام حروفِ ہجاء میں جو صاء تانیث سے پہلے واقع ہوں
امالہ کیا ہے البتہ الف میں وہ بھی امالہ نہیں کرتے۔ خلاصہ باب یہ ہے کہ کسائی کے لیے صاء تانیث کے امالہ میں حضرت

اور ورش نے اعتبار نہیں کیا کسی حرف فاصل ساکن کے آنے کا بعد کسرہ کے سوائے حرف استعلاء کے سوائے
 خاء کے، اور تمام حروف استعلاء کا حال مکمل کر دیا۔
 یعنی کسرہ متصلہ اور راء کے درمیان اگر کوئی حرف ساکن آجائے تو ورش اس ساکن کو مانع نہیں مانتے کہ راء کی ترقیق
 نہ ہو لہذا وَدَّرَكَ، ذِكْرَكَ، الْحَرَابَ، الْكَرَاهَ، سِدْرَةَ، فِيهِ ذِكْرُكُمْ، سِحْرُ ثِيَابٍ وغیرہ میں بدستور راء باریک ہوگی
 یاد رہے کہ ہمزہ وصل عارضی ہوتا ہے۔ اس کا مقصد بعد ولے ساکن کا تلفظ ہوتا ہے لہذا اس کے کسرہ کا اعتبار نہیں مثلاً
امْرَأَةً، امْرُؤً۔ لہذا ایسی جگہ راء ورش کے لیے بھی مفہم ہی ہوگی کیونکہ کسرہ عارضی ہے۔ قوله يسوي حرف الاستعلاء
 یعنی ورش نے کسرہ اور راء کے درمیان حرف ساکن کا اعتبار نہیں کیا اور راء کی ترقیق میں مانع نہیں مانا، البتہ اگر یہ
 حرف ساکن حروف متعلیہ میں سے کوئی حرف ہو تو پھر راء باریک نہ ہوگی بلکہ مفتوح یا مضموم ہونے کی وجہ سے ورش
 کے لیے بھی پُر ہی پڑھی جائے گی، ہاں اگر حروف متعلیہ میں سے خاء ساکنہ ہو تو اس کا اعتبار نہیں یعنی وہ مانع عن الترقیق
 نہیں۔ یاد رہے کہ کسرہ اور راء کے درمیان حروف استعلاء میں سے صرف چار حروف ہیں جو ساکن فاصل قرآن مجید میں
 واقع ہوئے ہیں صَاد طَاء قَاف اور خَاء مثلاً اَهْبِطُوا مِصْرًا، وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ، فَظَرَبَ اللَّهُ، فَأَلْهَمَ الْكَمَلَاتِ
وَقَرَأَ۔ ان مواقع میں راء ورش کے لیے مفہم ہوگی۔ اور خَاء چونکہ حروف مستقلہ کے حکم میں ہے۔ مثلاً
إِخْرَاجَهُمْ، تو راء باریک ہوگی۔

۳۴۵ وَفَجَّيْنَا فِي الْأَعْجَمِيِّ وَفِي إِرَامَ وَتَكْرِيرَهَا حَتَّى يَرَى مُتَعَدِّلاً

اور مفہم پڑھا ہے ورش نے راء کو عجمی اسماء میں اور لفظ إِرَامَ میں اور راء کے مکرر ہونے کی صورت میں بھی تاکہ
 راء یکساں دکھائی دے۔

اسم عجمی کی مثال میں قرآن مجید میں تین اسماء کی نشان دہی کی گئی۔ إِبْرَاهِيمَ، إِسْرَائِيلَ، عِمْرَانَ۔ ورش کے لیے یہ
 تینوں، راء کی تفخیم کے ساتھ پڑھے گئے ہیں۔ راء مکرر پانچ کلمات میں واقع ہوئی ہے۔ ضَرَادًا (توبہ) فَرَادًا (کہف)
الْفَرَادَ (احزاب) إِسْرَادًا (نوح) مِدْرَادًا (ہود و نوح)۔ ان کلمات میں قیاس کی رُو سے پہلی راء باریک اور دوسری راء مفہم ہونی
 چاہیے مگر فرماتے ہیں کہ تعدیل و یکسانیت کیلئے دونوں راء پُر ہی پڑھی جائیں گی۔ قوله وَفِي إِرَامَ یعنی ورش کیلئے لفظ إِرَامَ کی راء بھی تفخیم
 سے پڑھی گئی ہے۔ اس لفظ کو علیہ تثنیہ کی ضرورت تھی کیونکہ یہ بھی عجمی ہے مگر بعض اہل لغت کی رائے میں یہ عربی ہے اس لیے بیان کیا
 ملا۔ البتہ شامہ فرماتے ہیں کہ عَزِيزٌ کے عربی یا عجمی ہونے میں بھی اختلاف ہے اور اہل ادب میں تفخیم و ترقیق میں بھی اختلاف ہے۔

۳۴۶ وَتَفْخِيمُهُ ذِكْرًا وَسِتْرًا وَبَابَهُ لَدَى جَلَّةِ الْأَصْحَابِ أَعْمَارُ حَلَا

اور ورش کے لیے مفتح پڑھنا ذِکْرًا اور سِئْرًا اور اس کے باب کو بڑے بڑے اصحاب ادا کے نزدیک منزلوں کے لحاظ سے خوب آباد ہے۔

لغات: حِلَّة جمع حلیل معنی عظیم۔ اَعْمَر، عَمَّات سے صیغۂ اسم تفضیل بہت آباد۔ اَرْحَلَ جمع رَحَلَ معنی منزل۔ تَفْخِیم کے قوی اور راجح ہونے کی طرف اشارہ ہے۔ مطلب یہ کہ ذِکْرًا، سِئْرًا کے باب میں رائ کی تَفْخِیم و تَرْقِیق میں ورش کے لیے اختلاف ہوا ہے یہ کل چھ لفظ ہیں، دو شعر میں آئے باقی چار وَدْرًا، حِجْرًا، صِخْرًا، اِمْرًا میں ان میں تَفْخِیم و تَرْقِیق دونوں ہیں صحیح ہیں مگر تَفْخِیم مقدم ہے۔ قیاس کا تقاضا تو یہی تھا کہ ان کلمات میں رائ مرقق ہوتی ناظم نے ان کلمات کو بطور استثناء بیان کیا ہے جس طرح حروف مستعلیہ تَرْقِیق میں حائل ہو گئے تھے یہاں پر رائ مفتوحہ مُتَوَنِّہ میں تَفْخِیم کو قوت ہوئی اور ماقبل کا کسرہ فاصل کی وجہ سے بعید الاثر ہو گیا ہے۔

۳۴۷ وَفِي شَرِّهِ يَرْقُ كَلَامُ وَحَيْرَانَ بِالتَّفْخِيمِ بَعْضُ تَقَبَّلَا

اور شَرِّ میں ورش سے سب مشائخ تَرْقِیق نقل کرتے ہیں اور حَيْرَانَ کو بعض مشائخ نے تَفْخِیم کے ساتھ قبول کیا ہے۔ یعنی بِشَرِّ (مرسلات) میں ورش کے رَوَاة وقف و وصل میں پہلی رائ کی تَرْقِیق پر متفق ہیں، کیونکہ اس کے بعد دو رکعہ رائ مکسورہ ہونے کی وجہ سے باریک ہے گویا مناسبت و یکسانیت کے لیے پہلی رائ میں بھی تَرْقِیق ہوئی۔ اور لفظ حَيْرَانَ (العام) میں رائ کو بعض نے تَفْخِیم کے ساتھ قبول کیا ہے گویا تَفْخِیم و تَرْقِیق دونوں صحیح ہیں۔

۳۴۸ وَفِي الرَّاءِ عَنْ وَرْشٍ سَوَى مَا ذَكَرْتُهُ مَذَاهِبُ شَدَّتْ فِي الْاَدَاءِ تَوَقُّلًا

اور راء میں ورش سے علاوہ ان اصولوں کے کہ جن کو میں نے ذکر کیا، اور بھی کچھ مذاہب منقول ہیں (مگر) وہ فن اداء میں شاذ ہیں روایت کو اٹھانے میں۔

تَوَقُّل کے معنی ہیں اٹھانا، گویا وہ مذاہب کہ جن کو علماء نے ورش سے روایت کیا ہے اور میرے بیان سے وہ خارج ہیں تو سمجھ لو کہ ان کی حیثیت شاذ کی ہے اور روایت شاذہ ضعیف ہوتی ہے۔ اسی لیے وہ مذاہب مشائخ ادا کے یہاں معمول نہیں اور اسی لیے میں نے بھی ان کو بیان نہیں کیا۔ کیونکہ وہ صحیح روایت کو اٹھانے میں قاصر ہیں۔

۳۴۹ وَلَا يَدْ مِنْ تَرْقِيقًا بَعْدَ كَسْرَةٍ اِذَا سَكَتَ يَاصَاحُ لِلْسَّبْعَةِ الْمَلَا

اور راء کو باریک پڑھنا جب وہ ساکن بعد کسرہ ہو۔ اے میرے دوست! ساتوں محترم قاریوں کے لیے

يَا صَاحِبَ مَنْدِي مَرْحَمٌ يَعْنِي يَا صَاحِبِي. اَمَلًا، اَشْرَفٌ وَمُحْتَرَمٌ. يَعْنِي رَاءُ جِبِ سَاكِنٍ بَعْدَ كَسْرِهِ هُوَ تَوْتَمَامُ قِرَاءَةِ كَيْسَ بَارِيكَ
 ہوگی۔ بشرطیکہ کسر لازمہ ہو متصلہ ہو اور اسی کلمہ میں حرف مستعلیہ مفتوحہ نہ ہو، ورنہ راء مفخم ہوگی جیسا کہ آگے تفصیل آتی ہے
 اور کسر لازمہ متصلہ کے بعد راء کا مرقق ہونا متفق علیہ ہے خواہ یہ راء متوسط ہو جیسے فِرْعَوْنُ، شِرْعَةُ، الْاُذْبَةُ، مِرْيَةُ
 خواہ متطرف ہو جیسے فَاَصْبِرْ، فَاَنْتَصِرْ، اِسْتَغْفِرْ لَهُمْ، اور خواہ سکون اصلی ہو جیسا کہ مثالیں گزریں یا عارضی ہو جیسے
 قَدْ قَدِرَ الْمُقَابِرَ سِحْرُ مُسْتَمِرٍّ

۳۵. وَمَا حَرْفُ اِلِسْتِعْلَاءٍ بَعْدُ فَرَاوُهُ لِكَلِمَةٍ التَّفْخِيمِ فِيهَا تَذَلُّلًا

اور وہ کلمہ کہ اس میں راء کے بعد حرف استعلاء ہو تو اس کلمہ کی راء میں تمام قراء کے لیے تفخیم عام ہوئی ہے۔
 یعنی وہ لفظ کہ جس میں راء کے بعد حرف استعلاء ہو تو اس میں سب کے لیے تفخیم ہے تَذَلُّلًا یعنی آسانی کے ساتھ
 وہ تفخیم قابو میں آئی ہے مطلب یہ کہ سات حروف مستعلیہ میں سے جب کوئی حرف راء کے بعد واقع ہو تو تمام قراء
 کے لیے (ورش اور غیر ورش) راء مفخم پڑھی جائے گی خواہ وہ ساکن ہو جیسے وَاِنْ هَادَا (توبہ) مِرْصَادًا (نبأ) کِبَالِ مِرْصَادِ
 (فجر) فِجِ قِرْطَاسٍ (انعام) فِرْقَةٍ مِنْهُمْ (توبہ) یا وہ راء متحرک ہو (اور اگرچہ راء اور حرف استعلاء کے درمیان الف
 حائل ہو، کیونکہ الف کوئی مضبوط حاجز نہیں) نیز یاد رہے کہ حروف استعلاء میں سے راء متحرک کے بعد قرآن کریم میں
 صرف قَاف، ضَاد اور طَاء واقع ہوئے ہیں۔ چنانچہ قَاف تین جگہ ہے۔ هَذَا فِرَاقِي (کہف) اِنَّهُ الْفِرَاقُ (قیامہ)،
 وَالْاِسْرَاقُ (ص) اور ضَاد دو جگہ ہے اَوْ اِعْرَاضًا (نساء) اِعْرَاضُهُمْ (انعام) اور طَاء صرف لفظ صِرَاط میں ہے
 نکرہ ہو یا معرفہ۔ تمام قراء کے لیے یہ راء مفخم ہوگی مگر شرط یہ ہے کہ حرف استعلاء اسی کلمے میں ہو جس میں راء ہے
 جیسا کہ اوپر مثالیں گزریں لیکن اگر حرف مستعلیہ بعد والے کلمے کے شروع میں ہو تو اس کا کوئی اعتبار نہیں جیسے ورش
 کے لیے حَمِصَتْ صُدُورُهُمْ، لَتُنْذِرَ قَوْمًا وَغَيْرِهِ میں راء باریک ہوگی اور اَنْذِرَ قَوْمَكَ، فَاَصْبِرْ صَبْرًا، وَلَا تَصْغُرْ
 حَذَكَ میں ورش اور غیر ورش سب ہی کے لیے باریک ہوگی۔

۳۵۱. وَتَجْمَعُهَا قِطَا خُصَّ ضَغُطٌ وَخُلْفُهُمْ بِفِرْقٍ جَرَى بَيْنَ الْمَشَاحِ سَلْسَلًا

اور ان حروف مستعلیہ کو مجموعہ قِطَا خُصَّ ضَغُطٌ جمع کرتا ہے، اور لفظ فِرْقٍ (شعراء) میں مشاخ کے درمیان خلف
 مسلسل ہوا ہے۔،، — قِطَا، صِغَةُ اِمْرِ قِيَامِ كَرِخْمَ، جِصُونِ پُری ضَغُطٌ، تَنَگ۔

یاد رہے کہ قرآن کریم میں راء کے بعد ان تمام حروف کا وقوع نہیں صرف صَاد، ضَاد، طَاء اور قَاف کا وقوع
 ہے جیسا کہ اوپر مثالیں گزریں، اور سورۃ شعراء کے لفظ فِرْقٍ میں خلف ہے، راء کا باریک ہونا اس لیے کہ قَاف

کسور ہے اور کسور ہونے کی حالت میں تضخیم میں قوت کم ہو جاتی ہے اور پڑھنا طرد اللباب ہے۔

۳۵۲ وَمَا بَعْدَ كَسْرِ عَارِضٍ أَوْ مُفَصَّلٍ فَتَضَخَّمَ هَذَا حُكْمُهُ مُتَبَدِّلًا

اور جو راء کسرہ عارضی کے بعد ہو یا کسرہ منفصلہ کے بعد ہو تو اس راء کو مضخم پڑھ پس یہ راء کا حکم عام ہے۔
یعنی ورش کے لیے راء میں تضخیم ہے جب کہ وہ کسرہ عارض متصل کے بعد واقع ہو جیسے أَمْرًا، أَمْرًا جب کہ ان کلمات سے ابتداء کی جائے۔ ورش وغیرہ تمام قراء کے لیے جب کہ راء اس کسرہ عارضی متصل کے بعد واقع ہو، جیسے إِنَّا بَلَّوْا، إِرْجِعُوا، إِرْجِعُوا، إِرْجِعُوا، إِرْجِعُوا، إِرْجِعُوا جب ان کلمات سے ابتداء کی جائے تو راء میں تضخیم ہی ہوگی کیونکہ راء کے ماقبل کسرہ عارضی ہے کیونکہ ہمزہ وصل بنفسہا عارضی ہوتی ہے تو اس کی حرکت بھی عارضی ہوتی ہے اسی طرح حکم کیا کہ راء جب کسرہ منفصل کے بعد واقع ہو تو ورش وغیرہ تمام قراء کے لیے وہ مضخم ہوگی خواہ یہ کسرہ منفصل، لازم ہو جیسے رَبِّ ارْجِعُون، الَّذِي ارْتَضَىٰ یا عارضی ہو جیسے أَمِ ارْتَابُوا، إِنْ ارْتَبْتُمْ، مَنْ ارْتَضَىٰ۔ اور خاص ورش کے لیے کسرہ منفصل لازم کی مثال جیسے أَبُو ذَرٍّ، فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَةٌ، بِحَمْدِ رَبِّكُمْ، بِأَمْرِ رَبِّكَ اور کسرہ منفصل عارضی جیسے قَالَتِ امْرَأَةٌ، الْعَرَبِيَّةُ، إِنْ أَمْرًا، نِيرُورَش کے لیے کسرہ منفصل جیسے بِرَسُولٍ، بِرَازِقَيْنِ، بِرُؤُسِكُمْ، بِرَشِيدٍ، لِرَبِّكَ، لِرَبِّكَ، لِرَسُولِهِ میں راء مضخم ہوگی کیونکہ حرف جر کلمہ سے تقدیراً منفصل ہے کیونکہ جار اور جرور دو مستقل کلمے ہیں ایک حرف ہے دوسرا اسم ہے اگرچہ لفظاً اور خطاً متصل ہیں لیکن محکماً و تقدیراً منفصل ہیں۔

۳۵۳ وَمَا بَعْدَهُ كَسْرًا وَإِلَّا فَاَلْهَمُ بِتَرْقِيقِهِ نَصٌّ وَثِيقٌ فِيمَثَلًا

اور وہ راء کہ اس کے بعد کسرہ یا یا ہو تو اس کی ترقیق کے بارے میں کوئی قوی نص نہیں ہے کہ وہ مثال ہو جائے۔
ناظم نے اس باب کے شروع میں ذکر کیا ہے کہ ورش راء مفتوحہ و مضمومہ کو بعد یا، ساکنہ یا کسرہ کے باریک پڑھتے ہیں۔ اس شعر میں فرماتے ہیں کہ بعض اہل ادانے ورش کے لیے اس وقت بھی راء کو باریک پڑھتے ہیں۔ جب اس کے بعد کسرہ یا یا ہو جیسے بَيْنَ الْمَرْبِ، كُوسِيَّتِهِ، رَدِفَ كَلْمًا، لَا شَرْقِيَّةً، وَلَا غَرْبِيَّةً، الْبَحْرَيْنِ، لِبَشَرَيْنِ، مَرْيَكًا، قَرْيَةً، قیاساً ان بعض مشائخ نے ایسا کیا ہے، ان کے سنے نص صریح کوئی نہ تھی۔

۱۲ ۳۵۴ وَمَا لِقِيَاسٍ فِي الْقِرَاءَةِ مَدْخَلٌ فَذُوْنُكَ مَا فِيهِ الرِّمَا مُتَكَفِّلًا

اور نہیں ہے قیاس کے لیے فن قراءت میں کوئی جگہ پس تو لے وہی چیز کہ اس میں پسندیدہ چیز (یعنی نقل متواتر) ہو اس حال میں کہ تو اسی کا ذمہ دار بننے والا ہو۔

یعنی جائز نہیں کہ ورش کے لیے اس راہ کو باریک پڑھا جائے جس کے بعد کسرہ یا یاد ہو اور قیاس کیا جائے اس راہ پر کہ جس سے پہلے کسرہ یا یاد ساکنہ ہوتی ہے۔ تو وہ راہ ورش کے لیے باریک ہوتی ہے کیونکہ باب قراءت میں تمام وجوہ کا اعتماد قبل متواتر اور تلقی مشائخ پر ہے لہذا وہی چیزیں تم لازم سمجھو جو آئمہ سے منقول ہوں۔ اس مقام پر ایک اعتراض ہو سکتا ہے کہ علامہ شاطبی نے یہاں قیاس سے منع کیا ہے اور باب امالہ میں فرمایا۔ وَأَقْتَسَ لِقَنْضَلَا۔ جواب یہ ہے کہ یہاں قیاس سے کام لے کر قواعد گھڑنے سے منع کیا ہے اور وہاں لفظ کی چند نظائر بتلا کر ان ہی جیسے الفاظ قرآن مجید میں تلاش کرنے کا حکم دیا ہے۔ لہذا دونوں باتوں میں کوئی تضاد نہیں۔

۳۵۵ تَرْقِيهَا مَكْسُورَةً عِنْدَ وَصْلِهِمْ وَتَفْخِيمًا فِي الْوَقْفِ أَجْمَعِ أَشْمَلًا

راء کی ترقیق اس حال میں کہ وہ مکسور ہو، وصل میں ہوتی ہے، اور اس کی تفضیم وقف میں جامع ہے۔ مختلف شامل ہونے والی صورتوں کو۔

راء مکسورہ کبھی اول کلمہ میں ہوتی ہے جیسے رِجَالٌ، رِسَالَةٌ، رِصْوَانٌ، کبھی وسط میں جیسے فَرِحِينَ، الشَّاكِرِينَ، الْغَارِمِينَ اور کبھی آخر میں جیسے إِلَى شَيْءٍ مُّكْتَرٍ، دُسْرٍ، يَقْدِرُ۔ اول کلمہ اور وسط کلمہ والی راہ مکسورہ باتفاق ہمیشہ باریک ہوگی آخر کلمہ والی بھی وصل میں تمام قراء کے لیے باریک ہوگی۔ خواہ کسرہ اصل میں ہو جیسے مِنْ مَطَرٍ یا عارضی جیسے وَأَنْذِرِ النَّاسَ اور وَأَنْحَرَاتٍ شَانِيَةً روایت ورش میں۔ اور وقف میں ماقبل کو دیکھا جاتا ہے اگر مفتوح ہو جیسے كَلِمَةٍ بِالْبَصَرِ فِي جَنَابٍ وَنَهْرٍ یا مضموم ہو جیسے إِلَى أَرْذَلِ الْعُمَرِ فَعَلُوهُ فِي الزَّيْرِ یا الف ہو جیسے عَبْدٌ مُّضَارٌّ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ یا واؤ ہو جیسے مِنْ فُطُورِهِ فِي عُسُوٍّ وَنُفُورِهِ یا حرف صحیح ساکن ہو جیسے مَعَ الْعُسْرِ۔ تو راہ میں تفضیم واجب ہے اور یہی حکم راہ مفتوحہ و مضمومہ کا ہے یعنی ان تمام احوال مذکورہ میں مفخم ہوگی۔

۳۵۶ وَلَكِنَّا فِي وَقْفِهِمْ مَعَ غَيْرِهَا تَرْقِي بَعْدَ الْكُسْرِ أَوْ مَا تَمِيلَا

۳۵۷ أَوَالِيَاءُ تَأْتِي بِالسُّكُونِ وَرُومُهُمْ كَمَا وَصَلِهِمْ فَابِلُ الذَّكَاءِ مُصْقَلًا

لیکن راہ مذکورہ وقف میں مع غیر مکسورہ (یعنی مفتوحہ و مضمومہ) کے باریک پڑھی جاتی ہے جب بعد کسرہ کے ہو یا بعد الف مال کے ہو یا بعد ایسی یاء کے ہو جو سکون کے ساتھ آرہی ہو۔ اور روم کا حال مثل وصل کے ہے پس تو اپنی ذہانت کو آزما، اس حال میں کہ وہ صیقل کیے ہوئے آئینہ کی طرح ہو۔

یعنی راہ مکسورہ متطرفہ وقف میں تین حالتوں میں باریک ہوتی ہے ایک یہ کہ کسرہ کے بعد ہو، خواہ یہ کسرہ متصل

ہو یا مع حاجز کے ہوا اول کی مثال جیسے مُتَكِرِه مُقْتَدِرِه ثانی جیسے ذی الذکرہ مِنَ السَّحَرِہ دوسرے یہ کہ رائے کسورہ حالت وقف میں باریک ہوگی جب کہ الف مال کے بعد ہو جیسے مِنْ اَنْصَارِه كِتَابُ الْاَبْرَارِه یہ قاعدہ ان لوگوں کے اعتبار سے فرمایا گیا ہے جو مال کو کبریٰ یا صغریٰ کرتے ہیں۔ تیسرے یہ کہ رائے کسورہ کا ماقبل یا ساکنہ ہو جیسے كَثِيرِه مِنْ خَيْرِه قوله مَعَ غَيْرِهَا یعنی رائے مفتوحہ و مضمومہ بھی رائے کسورہ کی طرح باریک ہی پڑھی جائیں جب کہ ان پر وقف کیا جائے اور ان سے پہلے کسرہ ہو جیسے مِنْ اَسَاوِرِه وَاَزْدُجِرِه اِنَّمَا اَنْتَ مُنْذِرٌ وَاَقْبَلُ كَاكْسِرِه منفصلہ بھی اسی میں آگیا جیسے وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَه اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ اِسی طرح رائے مفتوحہ و مضمومہ کے ماقبل جب یا ساکنہ ہو تو وقف میں وہ مثل رائے ساکنہ کے باریک ہوتی ہیں جیسے لَا هَيْدَرٌ فَهُوَ خَيْرٌ وَاللَّهُ قَدِيرٌ اور اسی کے ساتھ یہ بات ملحوظ رہے کہ رائے مفتوحہ و مضمومہ بعد الف مال کے واقع نہیں یعنی رائے مفتوحہ و مضمومہ کے ماقبل الف میں کسی کے یہاں بھی امانہ نہیں ہوتا جیسے اِنَّ الْاَبْرَارَہ لَهٰذِیہ رائے مفہم ہوگی۔

نوٹ: رائے موقوفہ کے ماقبل کسرہ منفصلہ ہو اور کسرہ اور رائے کے درمیان حرف ساکن مفہم ہو جیسے عَيْنَ الْقِطْرِہ فَانْحَلُوا مِصْرَہ تورا میں تفتیح و ترقیق دونوں جائز ہیں مگر اول میں ترقیق اور ثانی میں تفتیح بہتر ہے۔
قوله وَرَوْمُهُمْ كَمَا وَضَلِهِمْ یعنی وقف بالروم میں رائے تفتیح و ترقیق کا حکم وہی ہے جو وصل کی صورت میں ہو، اگر وصل میں کسورہ ہونے کی وجہ سے باریک ہو تو وقف بالروم میں بھی باریک ہوگی اور وصل میں مضموم ہونے کی وجہ سے مفہم ہو تو وقف بالروم میں بھی مفہم ہوگی۔ اسی طرح رائے مضمومہ بعد الکسر یا بعد یا ساکنہ وصل میں ورش کے لیے باریک ہوتی ہے وقف بالروم میں بھی باریک ہوگی مثلاً هُوَ الْقَادِرُہ وَهُوَ حَسِيرٌہ خلاصہ یہ کہ وقف بالاسکان میں رائے کے ماقبل کو دیکھا جاتا ہے اور بالروم میں خود رائے کی اپنی حرکت کا اعتبار ہوتا ہے۔

۱۶ ۳۵۸ وَفِيْمَا عَدَا هَذَا الَّذِي قَدْ ذَكَرْتُهُ عَلَى الْاَصْلِ بِالتَّفْخِيمِ كُنْ مُتَعَمِّلًا

اور اس مذکورہ بیان کے ماسوی صورتوں میں کہ جس کو میں ذکر کر آیا ہوں اصل کی بنا پر تو تفتیح رائے پر عمل کرنے والا ہو، یعنی رائے میں تفتیح اصل اور اکثر ہے لہذا ورش کے لیے اور جمہور کے لیے میں نے جن صورتوں میں ترقیق کو بیان کیا وہاں ترقیق کرو اور جہاں میرا بیان خاموش ہے وہاں رائے کو مفہم پڑھو۔

بَابُ اللّٰمَاتِ

۱۷ ۳۵۹ وَغَلَطَ وَرَشٌ فَتَحَ لَوِّمٍ لِّصَادِهَا اَوِ الطَّاءِ اَوِ اللِّطَاءِ قَبْلُ تَنْزَلًا

۲۴۰ اِذَا فُتِحَتْ اَوْ سَكِنَتْ كَصَلَاتِهِمْ وَمَطْلَعٌ اَيْضًا ثُمَّ ظَلَّ وَيُوصَلُ

اور ورش نے فتح والے لام کو پڑھا ہے، صا د یا طاء یا ظا کی وجہ سے کہ یہ لام سے پہلے آ رہے ہوں۔۔۔
جس وقت کہ یہ حروف (صا د، طاء، ظا) مفتوح ہوں یا ساکن پڑھے جا رہے ہوں جیسے صَلَاتِهِمْ، مَطْلَعٌ اور ظَلَّ اور یُوصَلُ۔۔۔
تغلیظ اور تفخیم ہم معنی لفظ ہیں لیکن تفخیم اکثر ادا میں اور تغلیظ لام میں بولا جاتا ہے مطلب یہ ہے کہ ہر اس لام مفتوحہ کو مغلف پڑھا ہے جو صا د، طاء، ظا، تین حروف کے بعد واقع ہو، عام اس سے کہ وہ لام مخففہ ہو یا مشدد بشرطیکہ یہ حروف ثلاثہ مفتوح یا ساکن ہوں ورنہ لام مغلف نہ ہوگا۔

۳۴۱ وَفِي طَالٍ خُلْفٌ مَعَ فِصَالٍ وَعِنْدَمَا يُسَكِّنُ وَقْفًا وَالْمُفَخِّمُ فَضِيلًا

اور لفظ طال میں اور فِصَالٍ میں خلف ہے۔ اور اس وقت بھی خلف ہے کہ وقف میں لام کو ساکن پڑھا جا رہا ہو اور تفخیم کو فضیلت دی گئی ہے۔۔۔

مطلب یہ کہ لام مفتوحہ اور ماقبل کے حرف میں الف حائل ہو جائے تو لام کی تفخیم و ترقیق دونوں جائز ہیں جیسے طہ وغیرہ میں طال اور بقرہ میں فِصَالًا نساء میں یَصَالِحًا آتا ہے۔ اسی طرح لام پر اگر وقف کر دیا جائے جیسے اَنْ یُوصَلَ ط علامہ حمزہ دی اور علامہ شاطبی نے ان دونوں صورتوں میں لام کو تغلیظ سے پڑھنے کو ترجیح دی ہے۔

۳۴۲ وَحُكْمُ ذَوَاتِ الْيَاءِ مِنْهَا كَذِهِ وَعِنْدَ رُؤُسِ الْاٰیِ تَرْقِیْقُهَا اَعْتَلًا

اور اس لام کا حکم الفات ذوات الیاء کے ساتھ (شعر سابق میں مذکور) اسی لام کی طرح (بالخلف) ہے اور رُؤُسِ الْاٰیَاتِ میں اس لام کی ترقیق ہی عالیشان ہے۔۔۔

یعنی جنی کلمات میں یہ لام قابل تفخیم اس طرح واقع ہو کہ اس کے بعد ذوات الیاء الف بھی آ رہا ہو تو اس لام کی تفخیم کا حکم بھی وہی ہے جو آپ پڑھ کر آئے ہیں یعنی لام کی تفخیم و ترقیق میں خلف ہے لیکن یاد رہے کہ یہ خلف مرتبہ امالہ کے باب میں آپ یہ پڑھ کر آئے ہیں کہ ذوات الیاء الفوں میں ورش کے لیے فتح اور تغلیل دو وجہ ہیں لہذا اس خلف کو یہاں والے خلف پر اس طرح مرتب کریں کہ فتح کے ساتھ لام کو مغلف اور ترقیق کے ساتھ اس کو مرقق پڑھیں یہ سب تفصیل اس وقت ہے جب کہ اس الایات نہ ہو چنانچہ اس کا بیان آئندہ مصرعہ میں ہے مثلاً یَعْلَاهَا (اسلام)
تَعْلٰی (فاشیہ) یَعْلٰی (انشقاق) سَیَمْلٰی (سورۃ ابی لہب)۔ قولہ وَعِنْدَ رُؤُسِ الْاٰیِ یعنی اگر صورت مذکورہ رُؤُسِ الْاٰیَاتِ میں ہو جیسے سورہ قیامہ میں وَلَا مَلٰئِہ سورۃ الاعلیٰ میں فَصَلٰہ علق میں اِذَا مَلٰئِہ تو لام میں صرف ترقیق

ہے باب الامالہ میں گزر چکا ہے کہ رؤس آیات میں یا ثی الفات میں ورش کے لیے صرف تقلیل ہے لہذا لام میں بھی صرف ترقیق ہوگی۔ حاصل یہ کہ تغلیظ لام اور تقلیل جمع نہیں ہوتے ہیں ان میں باہمی تنافر ہے لہذا تغلیظ کے ساتھ فتح اور ترقیق کے ساتھ تقلیل ہوگی۔

۳۴۳ وَكُلُّ لَدَى اسْمِ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ كَسْرَةٍ يَرْقِّهَا حَتَّى يَرُوتَ مُرْتَلًا

اور تمام قراء اسم الجلالہ میں کسر کے بعد ترقیق اختیار کرتے ہیں تاکہ وہ وضاحت کے ساتھ پڑھے جانے کی وجہ سے خوشنما معلوم ہو۔۔۔

یعنی اسم الجلالہ جب کسر کے بعد واقع ہو تو تمام قراءتوں میں اس کو باریک پڑھا جاتا ہے تاکہ کسر کی ترقیق کے بعد لام کی تفخیم ناگوار نہ معلوم ہو۔ مُرْتَلًا تریل سے ہے جس کے معنی وضاحت اور صفائی کے ہیں معلوم ہوا کہ نسبت تفخیم کے ترقیق میں آواز کی زیادہ وضاحت ہوتی ہے جیسے أَيُّ اللَّهِ وَآيَاتِهِ، أَيُّ اللَّهِ شَدَّ، لِلَّهِ الْأَمْرُ مَا يَفْتَحُ اللَّهُ، قُلِ اللَّهُمَّ۔

۳۴۴ كَمَا فَخَمُوهُ بَعْدَ فَتْحٍ وَضَمَّةٍ فَتَمَّ نِظَامُ الشَّمْلِ وَصَلًا وَفِيصَلًا

جیسا کہ ان تمام قراء نے اس لام کو پُر پڑھا ہے فتح اور ضمہ کے بعد۔ پس اس طرح تمام افراد کو شامل ہونے والا یہ قاعدہ وصل ووقف دونوں کے اعتبار سے مکمل ہو گیا۔

یعنی تمام قراء فتح اور ضمہ کے بعد لام اسم الجلالہ کو پُر کرتے ہیں مثلاً شَهِدَ اللَّهُ، قَالَ اللَّهُ، تَاللَّهِ، وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ، عَلَيْهِ اللَّهُ، عَالِلَهُ۔

نوٹ: ورش کے لیے أَفْخَيْرَ اللَّهِ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ وغیرہ میں اگرچہ راء بدیک ہے مگر حسب قاعدہ لام اسم الجلالہ پُر ہی ہے۔ سوسے کے لیے نَزَى اللَّهُ کی راء میں بحالت وصل بالخلف امالہ ہے۔ فتح کی صورت میں لام میں تفخیم ہے اور امالہ کی صورت میں لام میں تفخیم و ترقیق دونوں جائز ہیں۔

بَابُ الْوُقْفِ عَلَى آخِرِ الْكَلِمِ

۳۴۵ وَالْإِسْكَانُ أَصْلُ الْوُقْفِ وَهُوَ اسْتِثْقَاةٌ مِنَ الْوُقْفِ عَنْ تَحْرِيكِ حَرْفٍ تَعَزُّلًا

اور موقوف کے آخر کو ساکن پڑھنا وقف میں اصل ہے اور وقف کا اشتقاق ہی بمعنی ٹہر جانے کے ہے اس

حرف کو متحرک پڑھنے سے جو حرکت سے جدا ہو گیا۔

وقف عارضی ٹھیراؤ کو کہتے ہیں جس میں سانس لے کر آگے پڑھنے کا ارادہ ہو ورنہ قطع کہلاتا ہے آخر کلمہ غیر موصول پر سانس لے کر ٹھیرنا، یہ وقف کی تعریف ہے۔ ناظم کے کلام میں وقف بالاسکان کو اصل بتایا گیا اور دلیل یہ دی گئی کہ وقف کے معنی حرکت پڑھنے سے رکنے کے ہیں۔ لہذا اسکان اصل ہوا۔

۳۶۶ وَعِنْدَ اِنِّیْ عَمِّرُوْكُمْ وَكُوْفِیْہُمْ بِہٖ مِنْ الرُّومِ وَالْاَشْہَامِ سَمْتُ تَجْمَلَا

اور ابو عمر و اور کوفیین کے یہاں وقف میں روم و اشہام کا بھی ایک خوبصورت طریقہ ثابت ہوا ہے۔
یعنی ابو عمر و اور کوفیین سے علاوہ وقف بالاسکان کے روم و اشہام کے ساتھ وقف کرنے کا بھی ایک خوبصورت طریقہ بطور نص ثابت ہوا ہے۔

۳۶۷ وَاَكْثَرُ اَعْلَامِ الْقُرْآنِ يَرَاهُمَا لِسَائِرِهِمْ اَوَّلَى الْعَلَائِقِ مِطْوَلَا

مگر اکثر مشائخ قرآن ان دونوں (روم و اشہام) کو باقی تمام قراء کے لیے بھی بہتر سمجھتے ہیں دلی تعلقات میں ایک رسی کی طرح۔

علائق، وہ چیزیں جن میں دل کے ساتھ آدمی کا فکر معلق ہو مراد افکار۔ مِطْوَل، رسی یعنی افکار و نظریات میں ایک بہترین لڑی۔ یعنی باقی قراء سے اگرچہ بصرحت روم و اشہام کا طریقہ مروی تو نہیں ہے مگر قراء و مشائخ نے سب کے لیے ہی ان کو پسند کیا ہے۔

۳۶۸ وَرَوْمُكَ اِسْمَاعُ الْمُحْرَكِ وَاَقْفَا بِصَوْتٍ خَفِيٍّ كُلُّ دَانٍ تَنَوَّلَا

اور روم یہ ہے کہ تو وقف کی حالت میں حرکت کو سنائے بست آواز میں کہ ہر کوئی قریبی آدمی اس کو پلے۔
یعنی روم کی حقیقت یہ ہے کہ حرکت کو صوت خفی میں ادا کیا جائے۔

۳۶۹ وَالْاَشْہَامُ اِطْبَاقُ الشِّفَاہِ بُعِيدَمَا يُسْكَنُ لَا صَوْتٌ هُنَاكَ فَيَصَحَّلَا

اور اشہام ہونٹوں کو ملانا فوراً بعد اس کے کہ حرف کو ساکن کیا جائے (یعنی) اس جگہ کوئی آواز نہیں ہوتی کہ سنے کوئی۔
یعنی اشہام کی حقیقت یہ ہے کہ حرف کو ساکن پڑھنے کے بعد ہونٹوں کو ملا کر حرکت (ضمہ) کی طرف اشارہ کیا جائے
بُعِيد، بعد کی تصغیر ہے۔ اِطْبَاق سے مراد انضمام شفتین ہے۔ شِفَاہ، شفا کی جمع ہے ہونٹ۔ صَحَّل، يَصْحَلُ بمعنی سننا۔

۳۷۰ وَفَعَلُمَا فِي الضَّمِّ وَالرَّفْعِ وَارِدُ وَرَوْمُكَ عِنْدَ الْكُسْرِ وَالْجَرِّ وَصِلَا

روم و اشمام کا عمل ضمّ اور رفع میں ہوتا ہے اور روم کسر اور جر میں پہنچایا گیا ہے۔

یعنی ضمّ حرکت بنی اور رفع حرکت معرب دونوں میں روم و اشمام جائز ہے اور روم کسر حرکت بنی اور جر حرکت معرب میں ہوتا ہے اور وقف بالاسکان تینوں حرکات میں ہوتا ہے۔

۳۷۱ وَلَمِيرَةٌ فِي الْفَتْحِ وَالنَّصْبِ قَارِيٌّ وَعِنْدَ إِمَامِ التَّحْوِي فِي الْكُلِّ أَعْمَلَا

مگر روم کو فتح حرکت بنی اور نصب حرکت معرب میں کسی قاری نے بھی جائز نہیں سمجھا ہے اور امام النخعی سیبویہ کے نزدیک روم سب ہی حرکات میں معمول قرار دیا گیا ہے۔
نوٹ: اَعْمَلَا میں الف اطلاق ہے نائب فاعل کی ضمیر روم کی طرف لوٹتی ہے۔

۳۷۲ وَمَا نَوْعَ التَّحْرِيكِ إِلَّا لِلْإِزْمِ مِبْنَاءً وَاعْرَابٍ عَدَا مُتَنَقِّلًا

اور نہیں لائی گئی ہیں انواع حرکت کی مگر بیان کے لیے، بنی کی حرکت لازمہ کے لیے اور اعرابی حرکت کے لیے جو بار بار بدلتی ہے۔

یعنی اوپر کے دو شعروں میں ہم نے پیش کے لیے ضمّ اور رفع، زیر کے لیے کسر اور جر، اور زیر کے لیے فتح و نصب دو دو لفظ اس لیے کہے ہیں کہ ہمارے اکلام بنی معرب دونوں کی حرکات کو شامل ہو جائے۔ یاد رہے ضمّ فتح کسر بنی کے لیے اور رفع نصب جر معرب کی حرکات کے لیے بولا جاتا ہے۔ بنی کی مثالیں: مِمَّنْ حَيْثُ، مِمَّنْ قَبْلُ وَمِمَّنْ بَعْدُ، اَلْعَمَّتْ، هُوَ لَا يَدْرِي، مَعْرَبُ كِي مِثَالِيں: رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ، اَتَقْتُلُوْنَ، رَجُلًا، مِمَّنِ الْقَرْنَيْنِ عَظِيمِ۔
قولہ وَاعْرَابٍ یہ لفظ لِلْإِزْمِ پر عطف ہے اور مِبْنَاءً، لِلْإِزْمِ سے تیسرے اور عَدَا مُتَنَقِّلًا، اِعْرَابٍ کی صفت ہے۔

۳۷۳ وَفِي هَاءِ تَانِيَتْ وَمِيمِ الْجَمِيعِ قُلْ وَعَارِضٍ شَكْلٌ لَمْ يَكُنْ نَائِلًا بِدَخْلَا

اور ہاء تانیث میں اور میم جمع میں اور عارضی حرکت میں کہہ تو کہ ان (روم و اشمام) کا کوئی دخل نہیں۔

یعنی روم و اشمام تین صورتوں میں جائز نہیں۔ اول ہاء تانیث میں۔ ہاء تانیث سے یہ مراد ہے کہ وہ مرسوم بالہاء ہو جو وصل میں تاء اور وقف میں صاء سے بدلتی ہے جیسے فِيمَا رَحْمَةٍ، وَتِلْكَ نِعْمَةٌ، اَنْ غِيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ۔
بہر حال یہ حکم تاء بصورت صاء کا ہے لہذا جو تاء رسم میں شکل تاء طویلہ ہوگی اس پر وقف تاء کے ساتھ ہوگا اور اس پر

روم و اشام جائز ہے جیسے رَحِمَتْ اللّٰهُ وَبَرَكَاتُهُ، وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ، فَانْظُرْ اِلَى اَنْتَارِ رَحِمَتِ اللّٰهِ۔ لیکن یہ بھی جب
 ہی ہے جب وقف بالتاء ہو لیکن جو قرآن طویلہ پر بھی وقف بالہاء کرتے ہیں ظاہر ہے کہ ان کے یہاں اس جگہ بھی روم و
 اشام نہ ہوں گے۔ دوسرے میم جمع ہے کہ ان حضرات کے مذہب پر جو اس میں صلہ کرتے ہیں روم و اشام نہ ہوگا اور
 جو حضرات بالاسکان پڑھتے ہیں ظاہر ہے کہ روم و اشام کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ تیسری جگہ جہاں روم و اشام جائز نہیں
 ہے عارضی حرکت ہے، خواہ یہ عارضی حرکت نقل کی وجہ سے ہو جیسے قُلْ اَوْحٰی، مِنْ اسْتَبْرَقِ۔ یا التَّقْدِ ساکنین سے
 بچنے کے لیے ہو جیسے وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ، كَذٰلِكَ يَكُنِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا۔ ایسے ہی يَوْمَئِذٍ، حِيْنَئِذٍ میں روم جائز نہیں
 البتہ عَوَاشٍ اور جَوَارٍ میں جائز ہے کہ بالروم وقف کیا جائے۔

۳۷۴ وَفِي الْهَاءِ لِلْاَصْمَارِ قَوْمٌ اَبُوهُمَا وَمِنْ قَبْلِهِ ضَمٌّ اَوِ الْكَسْرِ مَثَلًا

اور ایک جماعت مشائخ نے ہاء ضمیر میں روم و اشام کا انکار کیا ہے بحالیکہ اس سے پہلے ضمیر یا کسر دیکھا جائے۔

۳۷۵ اَوْ اَمَّا هُمَا وَاَوْ وَيَاءٌ وَبَعْضُهُمْ يُرِي لَمَّا فِي كُلِّ حَالٍ مُحِلًّا

یا ہاء ضمیر کے ماقبل ان دونوں (ضمہ و کسر) کی ماں (یعنی اصل) واؤ اور یاء ہوں۔ اور بعض مشائخ دیکھے جاتے
 ہیں کہ روم و اشام کو ہر حال میں جائز قرار دینے والے ہیں۔

ہاء ضمیر اپنے ماقبل کے اعتبار سے حسب ذیل سات انواع پر پائی جاتی ہے۔ (۱) ماقبل ضمہ ہو جیسے يَعْلَمُ۔
 (۲) ماقبل اُم ضمہ یعنی واو مدہ ہو جیسے وَمَا قَتَلُوْهُ وَمَا صَلَبُوْهُ یا اَوَلَيْتَ ہو جیسے وَشَرُّوْهُ۔ (۳) ماقبل کسر
 ہو جیسے مِنْ رَّبِّهِ، بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ، (۴) ماقبل ام کسر یعنی یاء مدہ ہو جیسے فِيْهِ، اَخِيْهِ یا يَا لَيْتَ ہو جیسے
عَلَيْهِ، لِوَالِدَيْهِ۔ (۵) ماقبل فتح ہو جیسے لَنْ تَخْلُقَهُ۔ (۶) ماقبل اُم فتح یعنی الف ہو جیسے اجْتَبَاهُ، وَهَذَا۔
 (۷) ماقبل حرف ساکن صحیح ہو جیسے فَلْيَحْمِلْهُ، مِنْ كَذْبِهِ۔ ہاء ضمیر میں ناظم نے پہلے ایک جماعت کا مذہب
 نقل فرمایا، اس نے نمبر ایک تا چار میں روم و اشام کو ناجائز کہا ہے جس کا مفہوم یہ ہوا کہ اس جماعت کے نزدیک نمبر
 پانچ تا سات میں روم و اشام جائز ہے۔ دوسری جماعت کا مذہب یہ ہے کہ ساتوں قسموں میں روم و اشام جائز ہے۔

بَابُ الْوَقْفِ عَلَى مَرْسُومِ الْخَطِّ

۳۷۶ وَكُوْفِيْهِمْ وَالْمَازِيْ وَنَافِعٌ عُنُوْا بِاَتِّبَاعِ الْخَطِّ فِي الْوَقْفِ الْاَبْتَدَا

اور قراء میں سے کوفیین اور ماننی (ابو عمرو بصری) اور نافع نے اہتمام کیا ہے رسم الخط کی اتباع کا وقف ابتداء میں۔

۳۷۷ وَلَا بِنَ كَثِيرٍ يُتَضَىٰ وَابْنِ عَامِرٍ وَمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ حِرَّانُ يُفَصِّلُ

اور ابن کثیر اور ابن عامر کے لیے اتباع رسم کو پسند کیا گیا ہے اور جن کلمات میں ان قراء سبعہ نے اس اتباع رسم کے اصول سے اختلاف کیا ہے ہمارے لیے مناسب ہے کہ ان کی تفصیل بیان کی جائے۔

رسم سے مراد رسم مصحف عثمانیہ ہے جو باجماع صحابہ تھا۔ شعر کا مطلب یہ ہے کہ کوفیین، بصری اور نافع سے بروایت صحیحہ ثابت ہے کہ وہ مصحف کی رسم کا اہتمام کرتے تھے یعنی وقف میں کلمات کی رسم کو ملحوظ رکھتے تھے اور باقی دو اماموں کی و شامی کے یہاں بھی یہی اصول مسلم ہے گو ان سے روایت منقول نہیں۔ واضح ہو کہ وقف اختیاری یہ ہوتا ہے کہ آدمی معنی کے لحاظ سے اس جگہ وقف کرے جہاں معنی تمام ہوتے ہوں لیکن قاری کو ہر کلمہ پر وقف کا طریقہ معلوم ہونا چاہیے بطور تعلیم و تعلم جو کلمات پر وقف کیا جائے اگرچہ باعتبار معنی وہ وقف کی جگہ نہ ہو۔ اس کو وقف اختیاری کہتے ہیں۔ اتباع رسم کا مطلب یہ ہے کہ جو کلمہ مرسوم بالثناء ہو وقف بھی بالثناء کیا جائے، جو مرسوم بالہاء ہو وقف میں بھی ہاء پڑھی جائے جو کلمہ دوسرے کلمہ سے موصول لکھا ہو اس میں وقف دوسرے کلمہ پر کیا جائے جیسے إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ میں إِنَّمَا اور اگر موصول لکھا ہو تو اول کلمہ پر وقف جائز قرار دیا جائے گا جیسے إِن مَّا تَوْعَدُونَ میں إِن مَّا موصول ہے پس لفظ إِن پر وقف صحیح ہے البتہ قراء کی روایات ہیں کہیں کہیں اس اتباع رسم کے اصول سے اختلاف و انحراف منقول ہے اس باب میں اس اختلافی مذاہب کی نشان دہی کی جائے گی۔ قولہ وَمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مَتَدَاهُ حِرَّانُ يُفَصِّلُ خبر ہے حیران اصل میں حرّی ہے بقاعدہ قاض آخر سے یا اگر گنتی بمعنی لائق ہے۔

۳۷۸ إِذَا كُتِبَ بِالتَّاءِ هَاءٌ مُّؤَنَّثٌ فَبِالْهَاءِ قِفْ حَقًّا رِضًا وَمَعُولًا

جب لکھی جائے تاء کی صورت میں ہاء تانیث تو ہاء کے ساتھ وقف کرو (حق رضا کے موزن کے لیے) کہ یہ

وقف بھی حق پسندیدہ اور معتد ہے۔

یعنی ہاء تانیث جب بشکل ہ لکھی ہوئی ہو تو باجماع اس پر وقف بالہاء ہوگا۔ اور اتباع رسم کی جائے گا، اور جب بصورت تاء ہو تو مکی، بصری اور کسائی وقف بالہاء کرتے ہیں اور رسم کی مخالفت کرتے ہیں۔ اور باقی حضرات اتباع رسم کرتے ہوئے وقف بالثناء کرتے ہیں مثلاً إِن رَحِمْتَ اللَّهُ، وَادْكُرُوا۔ رسم کی تفصیلات کے لیے کتب رسم کی طرف مراجعت کرنی چاہیے۔

۳۷ وَفِي اللَّاتِ مَعَ مَرَضَاتٍ مَعَ ذَاتِ بَهْجَةٍ وَلَا تَرْضَاهُنَّ هَادِيَهُ رُقِيْلًا

اور اللات اور مَرْضَات اور ذات بَهْجَةٍ اور لات میں (کسائی کے لیے) وقف بالہاء پسندیدہ ہے۔ اور ھِنَّات میں اس وقف بالہاء کی راہنمائی کرنے والا (بڑی اور کسائی کے لیے) عظمت دیا گیا ہے۔ یعنی اَفْرَأَيْتُمُ اللَّاتِ (نجم) اور لفظ مَرْضَات جہاں بھی ہو اور حَدَّ اَيْقَ ذَاتِ بَهْجَةٍ (نمل) اور لات جِئْنَ مَنَامٍ میں تمام تاء والے کلمات پر کسائی نے بالہاء وقف کیا ہے ناظم نے لفظ ذات کو بَهْجَةٍ کے ساتھ بولا ہے تاکہ ذات بَيْنِكُمْ، ذات اليمين وذات الشمال وغیرہ میں لفظ ذات نکل جائے کہ اس پر باجماع بالتاء ہی وقف ہوگا۔ اور بڑی و کسائی نے لفظ ھِنَّات کو دونوں جگہ وقف میں ھِنَّاهُ پڑھا ہے یعنی وقف بالہاء کیا ہے۔ باقی غیر مذکور قراء رسم کے موافق بالتاء وقف کرتے ہیں۔

۳۸ وَقِفْ يَا اَبَهَ كَفُّوْا دَنَا وَكَائِنِ الرَّ وَقُوفُ بَنُوْنَ وَهُوَ بِالْيَاءِ حَصِلًا

اور تو وقف میں یا اَبَهَ پڑھ کَفُّوْا دَنَا (شامی و کئی) کے لیے۔ اور لفظ کَائِنِ پر وقف فن کے ساتھ ہے جب کہ حَصِلًا (کے موزن بصری) کے لیے وہ وقف یا کے ساتھ حاصل کیا گیا ہے۔

یعنی لفظ یا اَبَتْ جہاں بھی ہو جیسے یا اَبَتْ لَتَعْبُدِ الشَّيْطَانَ اور یا اَبَتْ اَفْعَلْ مَا تَوْمَرُ شامی اور مکی کے لیے تاء وقف میں صاء سے بدلے گی۔ باقی حضرات رسم کے مطابق تاء پڑھتے ہیں۔ اور لفظ کَائِنِ پر تمام قراء رسم کے مطابق وقف بالنون کرتے ہیں مگر بصری اصل کے مطابق یا پر وقف کرتے ہیں و کَائِنِ ۵۔

۳۸ وَمَالٍ لَدَى الْفُرْقَانِ وَالْكَهْفِ وَالنِّسَاءِ وَسَالِ عَلَى مَا حَجَّ وَالْخُلْفِ رُقِيْلًا

اور مال جو فرقان، کہف، نساء اور سَال (معارض) میں ہے۔ حَجَّ (بصری) کے لیے وقف مَا پر ہے اور رُقِيْلًا (کسائی) کے لیے خلف ہے۔

لفظ مَا استفہامیہ، اور لام حرف جر ہے لام کو ان چار مواقع میں مجرور سے علیحدہ کر کے لکھا گیا ہے۔ وقف کے متعلق بتلاتے ہیں کہ بصری کے یہاں وقف مَا پر ہے۔ اور کسائی کے لیے خلف ہے مَا اور لَام دونوں پر صحیح ہے اور باقی کے یہاں صرف لام پر ہے۔

نوٹ: یہ اختلاف بطریق شاطبی ہے، ورنہ بطریق حمزہ کی کوئی اختلاف نہیں تمام قراء کے یہاں مَا اور لَام دونوں وقف صحیح ہے۔ جیسا کہ معلوم ہے یہ وقف اختیاری کی قسم ہے لہذا مَا یا لَام پر وقف کیا جائے تو ماکے بعد

یَا لَام کے بعد سے ابتدا صحیح نہیں، ابتدا ما ہی سے کی جائے۔ (الوائی شرح شاطبیہ)

۳۸۲ **وَيَا أَيُّهَا فَوْق الدُّخَانِ وَآيُهُمَا** لَدَى النُّورِ وَالرَّحْمَنِ رَافَقْنِ حُمَلَا

اور رَافَقْنِ حُمَلَا کے مرعوبین کسائی اور بھری نے وقف میں سورہ دُخَان سے اوپر والی سورہ (یعنی زخرف) میں **يَا أَيُّهَا** اور سورہ نور ورحمن میں **أَيُّهَا** پڑھا ہے۔۔۔

قرآن شریف میں تین جگہ زخرف، نور اور رحمن میں لفظ **أَيُّهَا** بحرف الف ہے یعنی **آيَةُ**۔ ان تینوں کو کسائی و بھری نے وقف میں اصل کے مطابق **أَيُّهَا** بالالف ہی پڑھا ہے۔ اور باقیں نے رسم کے مطابق **آيَةُ** پڑھا ہے۔ محمل عامل کی جمع ناقلین۔

۳۸۳ **وَفِي الْمَاعِلِ الْإِتْبَاعِ ضَمَّ ابْنُ عَامِرٍ** لَدَى الْوَصْلِ وَالْمَرْسُومِ فِيهِنَّ أَخِيْلَا

اور (مذکورہ مواقع میں) ماقبل کے ضمہ کی اتباع پر ابن عامر نے **هَاء** پر ضمہ پڑھا ہے وصل کی حالت میں۔ اور رسم ان تینوں مواقع میں ان کی قرأت کی تائید کرتا ہے۔۔۔

یعنی شامی نے وصل میں اس لفظ **آيَةُ** کی **هَاء** پر ضمہ اور باقیں نے فتح پڑھا ہے اور یہ قبیلہ بنی اسد کی لغت ہے اور یہ ضمہ داصل ماقبل یعنی **يَا** کے ضمہ کی اتباع پر ہے۔ ان تینوں مواقع میں چونکہ **هَاء** کا ضمہ اور فتح دو قرأتیں تھیں دونوں کی شمولیت کے لیے صحابہ رضی اللہ عنہم نے **آيَةُ** بغیر الف کے لکھا ہے الف کے ساتھ صرف فتح ہی پڑھا جاسکتا تھا۔ باقی جگہ نہ یہ اختلاف تھا اور نہ **أَيُّهَا** کا الف رسمًا حذف کیا گیا۔

۳۸۴ **وَقِفْ وَيَكَاَنَّهُ وَيَكَاَنَ بِرَسْمِهِ** وَبِأَلْيَاءِ قِفْ رِفْقًا وَبِالْكَافِ حُلَلَا

اور وقف کرو **وَيَكَاَنَّهُ** اور **وَيَكَاَنَ** پر رسم کے مطابق اور مرعوب **رِفْقًا** (کسائی) کے لیے یاد پر اور مرعوب **حُلَلَا** (بھری) کے لیے کاف پر بھی وقف جائز رکھا گیا ہے۔۔۔

سورہ قصص میں ہے **وَيَكَاَنَ اللَّهُ** اور **وَيَكَاَنَّهُ لَا يَفْلِحُ الْكَافِرُونَ** ان دونوں لفظوں پر آخر میں سب کے لیے وقف ہے یعنی **وَيَكَاَنَّهُ** میں **هَاء** پر اور **وَيَكَاَنَ** میں **نُون** پر۔ دونوں لفظوں میں **وَي** کی یاد کاف کے ساتھ اور کاف، **أَنَّ** کے ساتھ موصول مرسوم ہے اور موصول مکم میں ایک لفظ کے ہوتا ہے مگر کسائی کے لیے یاد پر اور بھری کے لیے کاف پر بھی وقف جائز ہے۔ بہر حال یاد پر وقف کر کے آگے کاف سے یا کاف پر وقف کر کے آگے **أَنَّ** سے ابتدا کسی کیساں بھی جائز نہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ بھری نے کاف پر وقف کر کے **وَيَكَاَنَ** کو مستقل

کلمہ قرار دیا ہے جو اصل میں وَيَلَدَكَ تَهًا اور کسائی کے نزدیک لفظ وَتَى کلمہ تعجب ہے جو کات پر داخل ہے۔

۳۸۵ وَإِيَّا يَأْمُرًا شَفَا وَسَوَاهَا بِمَا وَبَوَادِ التَّمْلِ بِالْيَاسِنَا تَلَا

اور لفظ إِيَّامًا میں وقف أَيَّامًا پر شفا (حزہ کسائی) کے لیے صحیح ہے اور ان دونوں کے علاوہ کے لیے وقف مَا پر ہے۔ اور وَإِذِ التَّمْلِ میں (کسائی کے لیے) وقف يَا کے ساتھ روشنی بن کرتا ہے ہوا ہے۔

یعنی إِيَّامًا تَدْعُو فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى میں حزہ کسائی کے لیے أَيَّامًا پر بھی وقف صحیح ہے جب کہ دوسرے قراء کے یہاں وقف مَا پر ہو گا کیونکہ یہ أَيَّامًا کے ساتھ بطور صفت جزء ہو گیا ہے۔ علامہ شاطبی نے یہ مسئلہ علامہ دانی کی اتباع میں فرمایا ہے لیکن نشر میں دونوں جگہ وقف کرنے کا جواز تمام قراء کے لیے نقل کیا گیا ہے کیونکہ دونوں کلمے رسماً مفصول ہیں تو کسی صورت میں بھی رسم کے خلاف وقف نہ ہو گا۔ سورہ نمل میں وَالْيَاسِنَا میں کسائی نے وَإِذِ کو وقف میں وَإِذِ پڑھا ہے جب کہ باقیں رسم کے مطابق وَإِذِ پڑھتے ہیں۔

۳۸۶ وَفِيمَهُ وَمِمَّا قَفْ وَعَمَّهُ لَهُ بِمَهْ بِخَلْفٍ عَنِ الْبَرْزِيِّ وَادْفَعْ مُجَهَّلًا

اور وقف کرو وَفِيمَهُ، مِمَّا، عَمَّهُ، لَهُ اور بِمَهْ خلف کے ساتھ بڑی سے اور دفع کرو مُجَهَّلًا کی بات کہنے والے کو۔

یعنی بڑی اس ماکو کہ جس پر حرف جبر داخل ہو اور مَا کا الف حذف ہو وقف میں خلف کے ساتھ مَا سکتے لگا کر وقف کرتے ہیں جیسے فِيمَ أَنْتَ، مِمَّ خَلِيقٌ، عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ، لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ۔ يَوْمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ۔ اور باقیں کے یہاں بغیر مَا سکتے کے میم پر وقف کیا گیا ہے۔ اور بڑی کی دوسری وجہ بھی یہی ہے۔

بَابُ مَذَاهِبِهِمْ فِي يَاءَاتِ الْإِضَافَةِ

یاءاتِ اضافت میں قراء کے مذاہب کا بیان

۳۸۷ وَلَيْسَتْ بِلَامِ الْفِعْلِ يَاءُ إِضَافَةٍ وَمَا هِيَ مِنْ نَفْسِ الْأَصُولِ فَتَشْكَلَا

اور یاءِ اضافت، لام فعل نہیں ہوتی ہے اور نہ ہی وہ نفسِ اصول سے ہوتی ہے کہ وہ اشکال میں مبتلا کرے۔

۳۸۸ وَلَكِنَّا كَالْهَاءِ وَالْكَافِ كُلُّ مَا تَلِيهِ يُرَى لِلْهَاءِ وَالْكَافِ مَدْخَلًا

بلکہ وہ صا اور کاف کی طرح (کی ایک ضمیر) ہوتی ہے، ہر وہ جگہ کہ وہاں یہ یاء اضافت متصل ہوگی، صا اور کاف کے داخل ہونے کی جگہ (صحیح) دیکھی جاسکے گی۔

ان دونوں شعروں میں ناظم نے یاء اضافت کا مفہوم سمجھایا ہے کہ یہ یاء، زائدہ، دائرہ علی المتکلم ہوتی ہے اور فعل، اسم اور حرف تینوں کے ساتھ متصل ہوتی ہے۔ چنانچہ فعل کے ساتھ منصوب المحل اور اسم کے ساتھ مضاف الیہ ہونے کی وجہ سے مجرور المحل اور حرف کے ساتھ کبھی منصوب المحل اور کبھی مجرور المحل ہوتی ہے۔

ترتیب وار مثالیں: سَتَجِدُنِي - ذِكْرِي، اِنِّيْ اَخَافُ، وَ لِيْ دِيْنٌ۔ ناظم فرماتے ہیں کہ اس کی بڑی آسان پہچان یہ ہے کہ یہ لام فعل نہیں ہوتی اور نہ کلمہ کا جزء ہوتی ہے، جہاں یہ داخل ہو اس جگہ صا، ضمیر اور کاف ضمیر لگانا عربیت کے لحاظ سے صحیح ہوتا ہے مثلاً سَتَجِدُكَ، سَتَجِدُوْهُ، ذِكْرُكَ، ذِكْرُهُ، اِنَّكَ، اِنَّكَ لَكَ، لَكَ۔ اور اُنْدَہ باب میں جو یاء زائدہ کا بیان آرہا ہے۔ وہ اس سے مختلف ہے یعنی وہ کلمہ کا جزء ہوتی ہے جیسے اَلدَّاعِي، اَلْمُهْتَدِي۔ قرآن مجید میں یاء اضافت تین طرح واقع ہوئی ہیں۔ ایک قسم یہ کہ بلا اختلاف ساکن ہے۔ جیسے فَمَنْ تَبِعَنِيْ۔ دوسری یہ کہ بلا اختلاف مفتوح ہے جیسے بَلَّغْنِي الْكِتٰبَ تِلْكَ تِلْكَ تِلْكَ تِلْكَ۔ اور اُنْدَہ اختلاف واقع ہوا ہے اس باب میں اسی قسم کا بیان مقصود ہے۔

۳۸۹ وَفِي مِائَتِيْ يَاءٍ وَعَشْرٍ مُّنِيفَةٍ وَثْنَتَيْنِ خُلْفُ الْقَوْمِ اُحْكِيْهِ مَجْمَلًا

اور دو سو یاء میں اور دس یاء میں کہ وہ مزید دو کا اضافہ رکھتی ہیں۔ قوم قراء کا اختلاف ہے۔ جس کو میں مختصراً بیان کرتا ہوں۔

یعنی جن یاءات اضافت میں حضرات قراء کا اختلاف ہے وہ کل دو سو بارہ ہیں ان میں اختلاف فتح و اسکان کا ہوگا۔ مُنِيفَةٍ، رَاضِدَةٍ۔

۳۹۰ فَتَسْعُونَ مَعَ هَمْزٍ بِفَتْحٍ وَتَسْعُمَا سَمًا فَتَحُّهَا اِلَّا مَوَاضِعَ هَمَلًا

پس نوے اور نو یاءات ہمزہ مفتوحہ کے ساتھ ہیں۔ ان کا فتح سَمًا (نافع، مکی، بصری) کے لیے ہے سوائے ان چند مواضع کے کہ وہ (بلا اختلاف) چھوڑ دی گئی ہیں۔

یعنی ان دو سو بارہ یاءات میں سے ننانوے یاءات وہ ہیں جن کے بعد ہمزہ قطعی مفتوح آیا ہے۔ ان ننانوے یاءات میں نافع، مکی اور بصری نے فتح اور باقیوں نے سکون پڑھا ہے۔ سوائے ان چند مواضع کے کہ جو اس اصول سے خارج ہیں کہ جن میں پورے سَمًا والے فتح نہیں پڑھتے بلکہ کچھ میں کم اور کچھ میں زیادہ

میں یاد رہے کہ ایسی آیات کل ننانوے میں سے ۳۵ میں انہیں کا بیان آئندہ شعروں میں کریں گے اور باقی ۶۴ آیات میں سمجھ لینا چاہیئے کہ سمانے فتح اور باقیں نے سکون پڑھا ہے مگر تفصیل میں جانے سے پہلے یہ یاد رہے کہ

۳۹۱ فَاَرِنِي وَتَفْتِنِي اَتَّبِعْنِي سَكُونًا بِكُلِّ وَتَرْحَمْنِي اَكُنْ وَلَقَدْ جَلَا

پس اَرِنِي اور تَفْتِنِي اور اَتَّبِعْنِي اور تَرْحَمْنِي اَكُنْ میں تمام قراء کے لیے سکون ہے اور یہ بالکل واضح ہے۔ یہ چار آیات وہ ہیں جو مذکورہ ننانوے کی تعداد میں مراد نہیں کیونکہ باتفاق تمام قراء نے ان کو ساکن پڑھا ہے مگر ان کو پہلے اس لیے بتلایا ہے کہ ان کا ننانوے آیات میں شمار نہ ہو جائے اگر یہ پہلے نہ بتلای جائیں تو یہ بھی ننانوے میں شامل ہو سکتی ہیں۔ وہ چار یہ ہیں۔ قَالَ رَبِّ اَرِنِي اَنْظُرْ اِلَيْكَ (اعراف) وَلَا تَفْتِنِي اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا (توبہ) فَاتَّبِعْنِي اَهْدِكَ (مریم) وَالَا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي اَكُنْ مِنَ الْخَسِرِينَ (مود) گویا حاصل یہ ہوا کہ وہ آیات اضافت کہ جن کے بعد ہمزہ قطعی مفتوح ہے قرآن میں کل ایک سو تین ہیں۔ ان میں سے چار باتفاق ساکن ہیں۔ ۶۴ کو سمان والوں نے مفتوح اور باقیں نے ساکن پڑھا ہے باقی ۳۵ میں اختلاف کرنے والوں کی تفصیل کچھ اس طرح ہے کہ

۳۹۲ ذُرُونِي وَاَدْعُونِي اَذْكُرُونِي فَتَحًا دَوَاءً وَاَوْزِعْنِي مَعَاجِدَ هَظَلًا

ذُرُونِي اور اَدْعُونِي اور اَذْكُرُونِي میں یاد کا فتح دوا (کے مریض کی) کے لیے ہے اور اَوْزِعْنِي میں دونوں جگہ جَادَ هَظَلًا (کے مریض و دُش اور بزمی) کے لیے فتح ہے۔ مطلب یہ کہ ذُرُونِي اَقْتُلْ اور اَدْعُونِي اَسْتَجِبْ لَكُمْ جو دونوں سورہ مومن میں ہیں۔ اور فَادْكُرُونِي اَذْكُرْكُمْ (بقرہ) میں کمی نے یاد، اضافت کو مفتوح اور باقیں نے ساکن پڑھا ہے اور اَوْزِعْنِي اَنْ اَشْكُرْ نمل و احتقاف میں دونوں جگہ بزمی اور دُش کے لیے فتح، باقیں کے لیے سکون ہے۔ جَادَ، وہ بہ سا۔ هَظَلًا، صاقل کی جمع، مسلسل برسنے والا بادل۔

۳۹۳ لِيَبْلُوَنِي مَعَهُ سَبِيلِي لِنَافِعٍ وَعَنْهُ وَلِلْبَصْرِ ثَمَانِ تَنْجَلَا

لِيَبْلُوَنِي، اس کے ساتھ ہی سَبِيلِي میں نافع کے لیے فتح ہے۔ اور نافع اور بصری کے لیے آٹھ آیات میں وہ فتح انتخاب کیا گیا ہے۔

یعنی لَیْبُلُوْنِیْ اَشْکُرْ (نمل) اور هٰذِهِ سَبِیْلِیْ اَدْعُوْ (یوسف) میں نافع کے لیے فتح اور باقی کے لیے اسکان ہے۔ اور نافع و بصری دونوں آٹھ یاءات میں فتح پڑھتے ہیں۔ آگے وہ آٹھ مواضع بیان کرتے ہیں۔

۳۹۳ یُوسُفُ اِنِّیْ الْاَوَّلٰنِ وَلِیْ بِہَا وَضِیْفِیْ وَیَسِّرِلِیْ وَدُوْنِیْ تَمَثَّلَا

سورۃ یوسف میں پہلے دونوں اِنِّیْ اور اسی سورۃ یوسف میں لَیْ، اور وَضِیْفِیْ اور یَسِّرِلِیْ اور دُوْنِیْ میں فتح نافع اور بصری کے لیے ظاہر ہوا ہے۔

یعنی سورۃ یوسف میں اِنِّیْ اَرَاۤیْیْ اَعْصِرْ اور اِنِّیْ اَرَاۤیْیْ اَحْمِلْ کے لفظ اِنِّیْ میں دونوں جگہ یاء کو، اور اسی یوسف میں حَتّٰی یَاۤذَنَ لَیْ اِلَیْیْ میں لَیْ کو اور وَضِیْفِیْ اَلْیَسَّ (ہود) کی یاء کو اور یَسِّرِلِیْ اَمْرِیْ (طہ) میں لَیْ کی یاء کو اور مِیْن دُوْنِیْ اَوَّلِیَّاء (کہف) میں دُوْنِیْ کی یاء کو نافع اور بصری نے فتح پڑھا ہے۔ اور اِنِّیْ کے ساتھ پہلے دو کی قید اس لیے لگائی کہ اسی سورت میں علاوہ ان کے اور بھی تین جگہ اِنِّیْ بعد میں آتے ہیں۔ ان میں پورے سنا فتح پڑھتے ہیں یعنی اِنِّیْ اَرٰی، سَبَّحَ بَقَرَاتِ، اِنِّیْ اَنَا اَخُوْکَ، اِنِّیْ اَعْلَمُ۔

۳۹۵ وِیَآءَانِ فِیْ اَجْعَلْ لِّیْ وَاَرْبَعُ اِذْ حَمَتُ هٰذَا هَا وَلٰکِنِّیْ بِہَا اِثْنَانِ وَحِدًا

اور دو یاءات اِجْعَلْ لِّیْ اٰیۃً (آل عمران و مریم) میں ہیں اور چار یاءات اِذْ حَمَتُ هٰذَا کے موزین نافع، بصری اور بنزی کے لیے ہیں (جو کہ مفتوح ہیں) اور (ان چار میں سے) لفظ لٰکِنِّیْ ہے کہ دو یاءات اس لفظ میں (علم والوں کو) سپرد کی گئی ہیں۔

یعنی اِجْعَلْ لِّیْ اٰیۃً پر وہ آٹھ یاءات ختم ہو گئیں، جن کو نافع اور بصری نے فتح اور باقی نے ساکن پڑھا ہے آگے فرماتے ہیں کہ چار یاءات ہیں جن کو نافع بصری اور بنزی فتح پڑھتے ہیں، ان چار میں دو جگہ لٰکِنِّیْ ہے، لٰکِنِّیْ اَرَاکُمْ ہود و احقاف ہیں۔

۳۹۶ وَتَحْتٰی وَقُلْ فِیْ ہُوْدِ اِنِّیْ اَرَاکُمْ وَقُلْ فَطَرْنٰ فِیْ ہُوْدِ ہَادِیۃً اَوْصَلَا

اور مِنْ تَحْتٰی اَفْلَا شُبْرُوْنَ (زخرف) اور کہو، سورۃ ہود میں اِنِّیْ اَرَاکُمْ بِخَیْرٍ اور کہو کہ سورۃ ہود میں قَطَرْنِیْ اَفْلَا میں ہَادِیْ، اَوْصَلَا (کے موزین بنزی، نافع) کے لیے فتح ہے۔

یعنی چار یاءات جو نافع، بصری، بنزی کے لیے مفتوح ہیں۔ اِنِّیْ اَرَاکُمْ (ہود) پر ختم ہوئیں۔ آگے

۳۹۷ وَيَحْزُنُنِي حُرْمُهُمْ نَقْدَانِي حَشَرْتَنِي اَعْمَى تَأْمُرُونِي وَصَلَا

اور موزین حرمی (نافع وکی) نے (چاریاات) فتح کے ساتھ پہونچائی ہیں۔ لِيَحْزُنُنِي اَنْ تَذْهَبُوا (یوسف)
اَتَعْدَانِي اَنْ اُخْرَجَ (احقاف) حَشَرْتَنِي اَعْمَى (ظہ) قُلْ اَفْخِرَ اللّٰهُ تَأْمُرُونِي اَعْبُدُ زمر۔

نوٹ: ۳۵ میں سے ۲۲ یاات کا بیان یہاں تک ہوا ہے، ان کو مابہ الاخراج کہتے ہیں۔ آگے وہ یاات بیان ہوں گی جن میں سنا کے علاوہ کچھ اور حضرات بھی شامل ہو گئے۔ اور یاات اضافت کو فتح پڑھتے ہیں۔ ان کو آسانی کے لیے مابہ الادخال کہہ لیجئے۔

۳۹۸ اَرَهْطِي سَمَامُوْلِي وَمَالِي سَمَالُوِي لَعَلِّي سَمَا كَفُوْا مَعِيَ نَفَرُ الْعَلَا

اَرَهْطِي اَعْرُ (مور) کو سَمَامُوْلِي (کے موزین نافع، مکی، بصری، ابن ذکوان) نے اور يَقُوْمُ مَالِي اَدْعُوْكُمْ (مومن) کو سَمَالُوِي (کے موزین نافع، مکی، بصری، ہشام) نے لَعَلِّي (جہاں بھی ہمزہ مفتوحہ سے قبل واقع ہو) کو سَمَا كَفُو (کے موزین نافع، مکی، بصری، شامی) نے اور مَعِيَ اَبَدًا (توبہ) مَعِيَ اَوْ رَحِمْنَا (ملک) نَفَرُ الْعَلَا (کے موزین مکی، بصری، شامی، نافع) نے فتح پڑھا ہے۔

شعر کا مطلب واضح ہے، اس قدر ضرور یاد رہے کہ آخری لفظ مَعِيَ کی رموز ابھی ختم نہیں ہوئیں
اُشدہ شعر میں عَمَادٌ میں حفص کی رمز بھی آرہی ہے۔

نوٹ: لَعَلِّي چھ جگہ ہے۔ لَعَلِّي اَرْجِعْ (یوسف) لَعَلِّي اَتِيْكُمْ (ظہ و قصص) لَعَلِّي اَعْمَلْ صَالِحًا (مومن)
لَعَلِّي اُطْلِعْ (قصص) لَعَلِّي اُبْلُغْ اَلْاَسْبَابَ (مومن)۔ مَوْلٰی بمعنی ناصر یوْلٰی، ظلم مراد شہرت۔ كَفُوْا، مماثل
ترکیب میں یہ تینوں تمیز ہیں۔ نَفَرُ الْعَلَا، جماعتِ عالیہ۔

۳۹۹ عَمَادٌ وَتَحْتَ الْمَلِّ عِنْدِيْ حُسْنُهُ اِلٰی دُرِّهِ بِالْخَلْفِ وَاَفَقَ مَوْهَلَا

اور سورہ نمل سے نیچے (قصص میں) عَلٰی عِلْمِ عِنْدِيْ اَوْ لَمْ يَعْلَمْ میں حُسْنُهُ اِلٰی (کے موزین بصری، نافع) کے لیے (بلا خلف) فتح ہے۔ اور دُرِّهِ (مکی) نے خلف کے ساتھ موافقت کی ہے۔
نوٹ: اس خلف کا مطلب یہ ہے کہ بزی کے لیے فتح اور قبل کے لیے اسکان ہے۔ (نشر)۔ یہاں ان یاات اضافت کا بیان ختم ہوا۔ جن کے بعد ہمزہ مفتوحہ آتا ہے۔

۱۳ وَثِنْتَانِ مَعَ خَمْسِينَ مَعَ كَسْرِ هَمْزَةٍ بِفَتْحِ أُوْلَى حِكْمٍ سَوَى مَا تَعَزَّلَا

اور دو مع پچاس (کل باؤں یا اے اضافت) ہمزہ کسورہ کے ساتھ اُوْلَى مُحْكَمِ کے موزین (نافع،

بصری) کے یہاں فتح کے ساتھ ہیں، سوائے ان کے جو اس حکم سے جدا واقع ہوئی ہیں۔،

یعنی دو سو بارہ یا اے اضافت میں سے باؤں کے بعد ہمزہ قطعہ کسورہ آیا ہے۔ ان یا اے میں

اصول یہ ہے کہ نافع بصری فتح پڑھتے ہیں اور باقی حضرات ساکن۔ مگر کچھ مواقع ہیں جن میں ایسا نہیں آگے تفصیل ہے

۱۵ بَنَاتِي وَأَنْصَارِي عِبَادِي وَلَعْنَتِي وَمَا بَعْدَهُ إِنْ شَاءَ بِالْفَتْحِ أَهْمَلَا

بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ (مجر) أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ (آل عمران، صف) عِبَادِي إِنْ كُنْتُمْ (شعر) لَعْنَتِي إِلَى (من)

اور وہ یا کہ اس کے بعد اِنْ شَاءَ ہے فتح کے ساتھ ہیں۔ اُھملا کے (موز نافع کے) لیے۔،

یعنی سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ جو کہف، قصص اور صافات میں ہے۔ یہ کل آٹھ یا اے ہوئیں۔

۱۶ وَفِي إِخْوَتِي وَرَشٍّ يَدِي عَنْ أُوْلَى حَمِيٍّ وَفِي رَسُولِي أَصْلُ كَسَا وَأَنِي الْمَلَا

اور (صرف) وَرَشٍّ نے فتح پڑھا ہے، إِخْوَتِي إِنْ (یوسف) میں۔ اور يَدِي إِلَيْكَ (مائدہ) میں

عَنْ أُوْلَى حَمِيٍّ (حفص، نافع، بصری) نے اور رَسُولِي إِنْ اللَّهُ (مجادلہ) میں أَصْلُ كَسَا (نافع، شامی) نے

فتح پڑھا ہے۔ (اس فتح نے وسیع چادر پہنی ہے۔ یعنی متواتر و مشہور قراءت ہے۔)

۱۷ وَأُمِّي وَأَجْرِي سَكِنًا دِينَ صُحْبَةٍ دُعَائِي وَأَبَائِي لِكُوفٍ تَجَمَّلَا

اور اُمِّي اور أَجْرِي دونوں ساکن الیا پڑھے گئے ہیں دین صحبہ (کمی، حمزہ، کسائی، شعبہ) کے لیے۔

اور دُعَائِي اور أَبَائِي میں کوفین کے لیے سکون جمیل ہوا ہے۔،

اُمِّي الْهَيْئِ مائدہ میں ہے اور أَجْرِي إِلَّا يونس میں ایک جگہ، ہود میں دو جگہ، شعراء میں پانچ

جگہ اور سب میں ایک جگہ، کل نو جگہ ہے اور دُعَائِي إِلَّا نوح میں اور مِلَّةَ أَبَائِي إِبْرَاهِيمَ يوسف

میں ہے جو کہ کوفین کے لیے ساکن اور باقی کے لیے مفتوح ہے۔

۱۸ وَحَزْنِي وَتَوَفِيَّتِي ظِلَالٌ وَكُلَامٌ يُصَدِّقُنِي أَنْظِرْنِي وَأَخْرُتَنِي إِلَى

اور حُزْنِي إِلَى اللَّهِ (یوسف) اور وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ (ہود) میں ظلال (کوفین، مکی) کے لیے اسکان ہے اور تمام قراء نے يُصَدِّقُنِي إِنِّي (قصص) اور أَنْظِرْنِي إِلَى (اعراف، حجر، ص) اور أَخْرِجْنِي إِلَى (منافقین) کو ساکن الیاء پڑھا ہے۔

یاد رہے کہ آخر میں جو تین الفاظ بتلائے ہیں یہ اور آئندہ شعر میں آنے والے تین متفق علیہ بالاسکان ہیں۔ اور چونکہ مختلف فیہ نہیں تو ان کو لانا بھی نہیں چاہیئے تھا۔ مگر اس لیے لائے ہیں تاکہ یہ مختلف فیہ کے ساتھ غلط نہ ہو جائیں بیان سے متمیز ہو گئے یعنی یہ ان باؤں میں داخل نہیں۔

۱۹۵ وَذُرِّيَّتِي يَدْعُونَنِي وَخِطَابُهُ وَعَشْرُ يَلِيهَا الْهَمَزُ بِالضَّمِّ مُشْكَلًا

اور ذُرِّيَّتِي إِنِّي (احقاف) يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ (یوسف) اور اس کا صیغہ مخاطب یعنی تَدْعُونَنِي إِلَى اور تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ (دونوں مومن میں)۔ (یعنی ان سب یاءات کو تمام قراء نے ساکن پڑھا ہے)۔ یہاں تک یاء اضافت قبل الهمزة المكسورة کا بیان ختم ہو گیا۔ آگے ان یاءات کو بیان کرتے ہیں جو ہمزہ مضمومہ سے قبل واقع ہیں۔ قولہ وَعَشْرٌ، الی آخرہ یعنی اور دس یاءات اضافت ہیں کہ جن کے ساتھ متصل ہو کر وہ ہمزہ آتا ہے جو ضمہ کی حرکت دیا ہوا ہو۔ یاد رہے کہ یہ مختلف فیہ یاءات کی تعداد ہے۔

۲۰۴ فَمَنْ نَافِعٍ فَافْتَحْ وَأَسْكِنْ لِكُلِّهِمْ بِعَهْدِي وَأَتُونِي لِنَفْتَحَ مَقْلًا

پس تو ایسی یاءات کو نافع کے لیے مفتوح پڑھ (اور باقی کے لیے ساکن) اور ساکن ہی پڑھ تمام قراء کے لیے بِعَهْدِي أُؤْفِ (بقرہ) اور أَتُونِي أَخْرِجْ (کہف) کو، تاکہ تو بند دروازے کو کھولنے میں کامیاب ہو جائے۔ یعنی آخری دو یاءات باتفاق ساکن پڑھی گئی ہیں اور ان کے علاوہ جو بھی یاء اضافت قبل ہمزہ مضمومہ ہو وہ نافع کے لیے مفتوح اور باقی کے لیے ساکن پڑھی جاتی ہے۔ اور وہ کل دس ہیں۔ إِنِّي أُغِيْذُهُمَا (آل عمران) إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ۔ إِنِّي أُغَذِّبُهُ عَذَابًا (دونوں مائدہ میں) إِنِّي أُمِرْتُ (انعام و زمر) قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ (اعراف) إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ (ہود) إِنِّي أُؤْفِ الْكَيْلَ (یوسف) إِنِّي أُلْقِيَ إِلَى (نمل) إِنِّي أُرِيدُ (قصص)۔

۲۱۰ وَفِي اللَّامِ لِسَعْرِيفٍ أَرْبَعُ عَشْرَةَ فَاسْكَانُهَا فَاشٍ وَعَهْدِي فِي عُلَا

اور لام تعریف میں چودہ یاءات ہیں فاشی (کے موز حمزہ) کے لیے ان سب میں اسکان ہے۔ اور عَهْدِي الظَّامِينَ (بقرہ) میں فِي عُلَا (حمزہ اور حفص) کے لیے اسکان اور باقی کے لیے فتح ہے۔

یعنی ایسی یادات جن کے بعد ہمزہ وصل مع لام التعریف آئے ہیں۔ یہ ہے کل قرآن میں چودہ ہیں۔ رہا یہ سوال کہ کس نے ان پر فتح اور کس نے سکون پڑھا ہے؟ تو فرمایا کہ امام حمزہ کے لیے ان سب میں اسکان ہے۔ اور باقی کی تفصیل یہ ہے کہ عہدی الظلمین میں حمزہ کے علاوہ حفص نے بھی سکون پڑھا ہے اور اجتماع ساکنین کی وجہ سے یہ یاد حذف ہوئی ہے۔ اور باقی نے فتح پڑھا ہے۔

۲۲/۸ قُلْ لِعِبَادِي كَانَ شَرْعًا وَفِي النَّدَا حَمِي شَاعَ أَيَاتِي كَمَا فَاحَ مَنَزَلَهُ

اور قُلْ لِعِبَادِي (ابراہیم) کی یاد كَانَ شَرْعًا (شامی، حمزہ، کسائی) کے لیے ساکن ہے اور لفظ عِبَادِي نداء میں حَمِي شَاعَ (بصری، حمزہ، کسائی) کے لیے ساکن ہے اور آیَاتِي الَّذِينَ (اعراف) میں اسکان کَمَا فَاحَ (شامی و حمزہ) کے لیے ہے، باقی نے سب میں فتح پڑھا ہے۔
نوٹ: لفظ عِبَادِي نداء کے ساتھ دو جگہ ہے یَا عِبَادِي اِنَّ اَرْضِي (عنکبوت) یَا عِبَادِي الَّذِينَ اَسْرَفُوا (زمر)

۲۳/۹ فَخَمْسَ عِبَادِي اَعَدُّ وَعَمَدِي ارَادَنِي وَرَبِّي الَّذِي اَتَانِ اَيَاتِي الْحُلَا

پس تو پانچ عِبَادِي شمار کر، اور عَمَدِي، ارَادَنِي اور رَبِّي الَّذِي۔ اور اَتَانِ اور اَيَاتِي جو خوب صورت ہیں۔

۲۴/۱۰ وَاَهْلَكَنِي مِنْهَا وَفِي صَادَ مَسْنِي مَعَ الْاَنْبِيَا رَبِّي فِي الْاَعْرَافِ كَمَلَا

اور انھیں میں سے اَهْلَكَنِي اور سورة صَاد میں مَسْنِي جو کہ انبیاء میں بھی ہے اور اعراف میں رَبِّي ہے، یہاں تک ناظم نے کلام مکمل کر لیا ہے۔

اوپر معلوم ہو چکا ہے کہ لام تعریف کے ساتھ مختلف فیہ یادات اضافت کل چودہ ہیں اور یہ امام حمزہ کے لیے ساکن ہیں البتہ ان میں سے پانچ میں حمزہ کے علاوہ کچھ اور حضرات بھی اسکان پڑھتے ہیں۔ پہلی عہدی الظلمین (بقرہ) جس کو امام حمزہ اور حفص نے ساکن اور باقی نے فتح پڑھا ہے۔ دوسری قُلْ لِعِبَادِي الَّذِينَ (ابراہیم) ہے جس کو حمزہ کے علاوہ شامی اور کسائی نے بھی ساکن پڑھا ہے۔ تیسری یَا عِبَادِي الَّذِينَ اَسْرَفُوا (عنکبوت)۔ چوتھی یَا عِبَادِي الَّذِينَ اَسْرَفُوا (زمر) ان دونوں کو حمزہ کے علاوہ بصری اور کسائی نے بھی ساکن پڑھا ہے۔ پانچویں آیَاتِي الَّذِينَ (اعراف) جس کو حمزہ اور شامی دونوں نے ساکن پڑھا ہے۔ یہاں تک پانچ یادات میں امام حمزہ ساکن پڑھنے میں ایکے نہیں ہیں۔ باقی نو میں اسکان یا صرف حمزہ کے لیے ہے باقی کے لیے فتح ہے۔ اشعار بالا میں پانچ یادات کا ذکر آ جانے کے بعد صرف نو بیان کرنے کی تھیں لیکن دو شعروں

میں سہولت ضبط کے لیے علامہ شاطبی کل چودہ شمار کراتے ہیں اس وجہ سے مذکورہ پانچ آیات کو کمرہ دوبارہ بیان کیا ہے۔ فرماتے ہیں چودہ کی تفصیل یہ ہے کہ پانچ لفظ عِبَادِی شمار کرو جن میں سے تین ادھر آچکے ہیں۔ باقی دو یہ ہیں۔ عِبَادِی الْمَالِحُونَ (انبیاء) عِبَادِی الشَّكُور (سبا) چھ لفظ عِبَادِی (بقرہ) ساتواں آیاتی (اعراف) یہ دونوں مع اختلاف قراءت کے ادھر بیان ہو چکے ہیں۔ أَطْهَوَا إِنْ أَرَادَنِي اللَّهُ بِضُرٍّ (زمر) لَوْ رَئَيْتِي الَّذِي (بقرہ) دسواں آتَانِي الْكِتَابَ (مریم) گیارہواں إِنْ أَهْلَكَنِي اللَّهُ (ملک) بارہواں مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ (ص) تیرہواں مَسَّنِيَ الضُّرُّ (انبیاء) چودھواں حَزَمَ رَبِّي الْغَوَاحِشَ (اعراف) نوٹ: (۱) واضح ہے کہ لام تعریف کے ساتھ یاء اضافت تمام قرآن میں بتیس جگہ ہے چودہ کی تفصیل آگئی ہے باقی اٹھارہ میں باتفاق فتح ہے مثلاً حَسْبِيَ اللَّهُ، شُرَكَائِيَ الَّذِينَ وغیرہ۔ علامہ شاطبی نے اس مقام پر کل چودہ آیات یکجا اس لیے شمار کرائی ہیں تاکہ ان کا تعین ہو جائے، اور غیر مختلف فیہ سے امتیاز ہو جائے۔ (۲) لفظ مَسَّنِيَ کو سورت صَاد اور انبیاء کے ساتھ مقید کیا، تاکہ احتراز ہو جائے۔ وَمَا مَسَّنِيَ الشُّوْءُ (اعراف) سے اور مَسَّنِيَ الْكِبَرُ (جم) سے کہ وہ باتفاق مفتوح ہے۔ (۳) یہ یاء اسکان والی قراءت میں بحالت وصل اجتماع ساکنین کی وجہ سے حذف ہوگی۔

۲۵ ۴۱۱ وَسَبْعٌ بِمِرَالِ الْوَصْلِ فَرْدًا وَفَتْحُهُمْ أَخِي مَعَ إِيَّايَ حَقُّهُ لَيْتَنِي حَلَا

اور سات یاءات اضافت وہ ہیں جو ہمزہ وصل مجرد عن اللام کے ساتھ ہیں أَخِي اور إِيَّايَ میں حق (کی، بصری) نے فتح پڑھا ہے اور لَيْتَنِي میں کلاً (بصری) کے لیے فتح ہے۔

۲۶ ۴۱۲ وَنَفْسِي سَمَّا ذِكْرِي سَمَّا قَوْمِي الرِّضَا حَمِيدٌ هَدَى بَعْدِي سَمَّا صَفْوُهُ وَلَا

اور نَفْسِي میں سَمَّا نے اور ذِكْرِي میں بھی سَمَّا نے اور قَوْمِي میں الرِّضَا حَمِيدٌ هَدَى (نافع، بصری، بنی) نے اور بَعْدِي میں سَمَّا صَفْوُهُ (نافع، کی، بصری، شعبہ) نے فتح پڑھا۔

اور غیر مذکورین نے ساکن پڑھا ہے۔ صَفْوُهُ ولادہ پاکیزگی فتح کی نصرت کے اعتبار سے۔ ان دونوں شعروں کا مطلب یہ ہے کہ سات یاءات اضافت بغیر لام تعریف والے ہمزہ وصل کے ساتھ آئی ہیں۔ لفظ فَرْدًا سے یہی مراد ہے ان میں سے کی بصری نے دو یاءات کو فتح پڑھا ہے أَخِي أَشَدُّ (طہ) إِيَّايَ اصْطَفَيْتَنِي (اعراف) اور يَلِيَّتَنِي اتَّخَذْتُ (فرقان) میں بصری نے فتح پڑھا ہے، اور لِنَفْسِي أَذْهَبُ اور وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي أَذْهَبُ (دولوں طہ میں) میں نافع، کی بصری نے فتح پڑھا ہے۔ اور إِنْ قَوْمِي اتَّخَذُوا (فرقان) میں نافع، بصری، بنی

نے فتح پڑھا ہے اور مِنْ بَعْدِي اسْمُہ (صف) میں نافع، مکی، بصری اور شعبہ نے فتح پڑھا ہے، اور باقی ان ساتوں میں یا کا سکون پڑھتے ہیں۔

۲۷/۴ وَمَعَ غَيْرِهِمْ فِي ثَلَاثِينَ خَلْفَهُمْ وَمَحْيَايَ جِي بِالْخَلْفِ وَالْفَتْحِ خَوْلَا

یعنی وہ یاءات کہ جن کے بعد ہمزہ نہیں بلکہ اور کوئی حرف واقع ہے اور قراء کے یہاں وہ فتح اسکان میں مختلف فیہ ہیں کل تیس ہیں۔ ان کی تفصیل شروع ہوتی ہے۔ مَحْيَايَ (انعام) میں نافع کے علاو چھ قاریوں نے فتح پڑھا ہے اور قالون کے لیے اسکان ہے اور ورش کے لیے علف ہے۔ قالون کے لیے اسکان عدم ذکر سے نکلتا ہے۔ قالون اور ورش کے لیے اسکان پڑھا جائے تو الف میں طول ہوگا، کیونکہ مد لازم کلمی مخفف ہے جیسے عَالَمٌ میں ترجمہ: اور ہمزہ کے علاوہ کسی اور حرف کے ساتھ تیس یاءات میں قراء کا اختلاف ہے۔ اور وَمَحْيَايَ میں جِی (ورش) کے لیے علف ہے اور فتح خَوْلَا (باعد نافع چھ قاریوں) کے لیے ہے۔

۲۸/۴ وَعَمَّ عَلًا وَجْهِي وَبَيْتِي بَنُو ح عَنْ لَوْأ وَسَوَاهُ عَدَّ أَصْلًا لِيُحْفَلَا

لفظی ترجمہ: بندی کے اعتبار سے وَجْهِي اور بَيْتِي سورت نوح میں ایک مشہور طریقہ سے عام ہوا ہے اور اس سورت کے علاوہ میں لفظ بَيْتِي کو اصل شمار کیا گیا تاکہ اس کی جمع و حفاظت کی جاسکے۔

یعنی نافع، شامی حفص نے وَجْهِي لِلّٰہ (آل عمران) اور اِيَّيْ وَجْهِي (انعام) میں یا کا فتح پڑھا ہے اور باقی نے سکون پڑھا ہے۔ اور حفص و ہشام نے وَلَمَنْ دَخَلَ بَيْتِي (نوح) میں فتح پڑھا ہے۔ اور باقی نے سکون۔ اور حفص، نافع، ہشام نے بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ (بقرہ، حج) میں فتح پڑھا ہے اور باقی نے سکون۔

۲۹/۴ وَمَعَ شُرَكَائِي مِنْ وَرَائِي دَوَّنُوا وَلِي دِينَ عَنْ هَادٍ بِخَلْفٍ لَهُ الْحَلَا

اور شُرَكَائِي سمیت مِنْ وَرَائِي کو مشائخ نے مدون کیا ہے اور وَلِي دِينَ میں عَنْ لَهُ الْحَلَا کے لیے بلا علف اور هَادِي کے لیے علف کے ساتھ فتح ہے۔

یعنی اَيْنَ شُرَكَائِي قَالُوا (فصلت) میں اور مِنْ وَرَائِي وَكَانَتْ (مریم) میں مکی نے فتح، اور باقی نے سکون پڑھا ہے۔ اور وَلِي دِينَ (کافرون) میں حفص، ہشام اور نافع نے بلا علف اور بزی نے بِالْخَلْفِ فتح پڑھا ہے اور باقی نے سکون پڑھا ہے، اور بزی کی دوسری وجہ بھی یہی ہے۔

۳۱۴ مَمَّا تِي آتِي اَرْضِي صِرَاطِي ابْنُ عَامِرٍ وَفِي النَّمْلِ مَالِي دُمٌ لِمَنْ رَاقَ نَوْفَلَا

مَمَّا تِي میں آتی کے لیے اور اَرْضِي اور صِرَاطِي میں ابن عامر نے فتح پڑھا ہے اور سورۃ نمل میں مَمَّا تِي میں دُمٌ، لِمَنْ، رَاقِ اور نَوْفَلَا کے لیے فتح ہے۔

یعنی نافع نے مَمَّا تِي لِلّٰہ (انعام) میں فتح اور باقیوں نے اسکان پڑھا ہے اور اِنْ اَرْضِي وَاسِعَةً (عنکبوت) اور صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا (انعام) میں شامی نے فتح اور باقی نے سکون پڑھا ہے اور مَالِي لَا اَرَى الْهَذَّ هَذَا (نمل) میں کمی، ہشام، کسائی اور عاصم نے فتح اور باقی نے سکون پڑھا ہے۔

قولہ: دُمٌ لِمَنْ رَاقَ نَوْفَلَا یعنی تو ہمیشہ ہو اس کے لیے جو عمدہ آدمی ہو کثیر العطا۔

۳۱۵ وَلِي نَعْجَةٍ مَا كَانَ لِیْ اَشْنَيْنِ مَعَ مَعِي ثَمَانٍ عَلَا وَالظُّلَّةُ الثَّانِ عَنْ جَلَا

اور وَلِي نَعْجَةٍ اور مَا كَانَ لِیْ میں دونوں جگہ ساتھ ہی مَعِي آٹھ جگہ عَلَا کے لیے فتح ہے اور سورت قلّہ (شعراء) میں دوسرا مَعِي، عَنْ، جَلَا کے لیے مفتوح ہے۔

یعنی وَلِي نَعْجَةٍ (ص) میں اور مَا كَانَ لِیْ عَلَیْکُمْ (ابراہیم) اور مَا كَانَ لِیْ مِنْ عَلَمٍ (ص) میں اور آٹھ جگہ لفظ مَعِي میں حفص نے فتح اور باقی نے اسکان پڑھا ہے۔ یہ آٹھ جگہ یہ ہیں (۱) مَعِي بَنِي اِسْرَآئِیل (اعراف) اور مَعِي عَدُوًّا (توبہ) مَعِي صَبْرًا (کہف) میں تین جگہ ذِکْرُ مَنْ مَعِي (انبیاء) اِنَّ مَعِي رَبِّي (شعراء) مَعِي رِذَا (قصص) اور وَمَنْ مَعِي مِنَ الْمُرْسَلِیْنَ (ظلّہ یعنی شعراء میں) حفص اور ورش دونوں نے فتح اور باقیوں نے اسکان پڑھا ہے۔ گویا مَعِي مفتوح الیاء حفص کے لیے نو ہوئے کیونکہ شعراء میں پہلا مَعِي اوپر اچکلے۔۔۔ جَلَا بمعنی وضاحت۔

۳۱۶ وَمَعَ تَوَمَّنُوْا لِيْ یُّؤْمِنُوْا بِیْ جَاوِیَا عِبَادِیْ صِفْ وَالْحَذْفُ عَنْ شَاکِرٍ دَلَا

اور تَوَمَّنُوْا لِيْ کے ساتھ یُّؤْمِنُوْا لِيْ میں مرمر جَا (ورش) کے لیے فتح ہے۔ اور یَا عِبَادِیْ مرمر (شعبہ) کے لیے فتح بیان کر۔ اور اس یَا کا حذف عَنْ شَاکِرٍ دَلَا (حفص، حمزہ کسائی اور کمی) کے لیے ہے۔

یعنی ورش نے اِنْ لَمْ تَوَمَّنُوْا لِيْ فَاَعْتَزِلُوْا (دخان) میں اور وَلِیُّوْا لِيْ (بقرہ) میں یَا

افت کو فتح پڑھا ہے اور شعبہ نے یَا عِبَادِیْ لَا خَوْفٌ عَلَیْکُمْ (زخرف) کی یَا کو فتح پڑھا ہے۔ اور حفص، کسائی اور کمی نے اس یَا کو وُفْلًا وَقَفًا حذف کیا ہے اور باقیوں نے نافع، بصری، شامی نے وُفْلًا وَقَفًا اسکان پڑھا ہے۔

۳۳ ۴۱۹ وَفَتْحٌ وَلِي فِيهَا لُورِشٍ وَحَفْصِهِمْ وَمَالِي فِي يُسْنٍ سَكَنٌ فَتَحُ مَلَا

اور وَلِي فِيهَا میں ورش و حفص کے لیے فتح ہے۔ اور سورہ یاسین میں وَمَالِي کی یاد کو موزون ٹکڑا (حمزہ) کے لیے ساکن پڑھ۔

یعنی وَلِي فِيهَا مَا رِبُّ اُخْذِي میں ورش و حفص نے فتح اور باقی نے اسکان پڑھا ہے اور سورہ یسین میں وَمَالِي لَا اَعْبُدُ کی یاد کو حمزہ کے لیے ساکن اور باقی کے لیے مفتوح پڑھو۔

بَابُ يَاءَاتِ الزَّوَادِ

۱۴۰ ۴۲۰ وَدُونَكَ يَاءَاتٍ تَسْمَى زَوَائِدًا لِأَنَّ كُنَّ عَنْ خَطِّ الْمَصَاحِفِ مَعْرُورَةً

اور یاد کرتو ان یاءات کو جن کو زوائد کا نام دیا جاتا ہے۔ اس لیے کہ وہ مصاحف کے رسم الخط سے باہر ہوتی ہیں یعنی یہ یاءات زوائد کہلاتی ہیں کیونکہ رسم مصاحف سے خارج ہوتی ہیں یعنی لکھی ہوئی نہیں ہوتیں۔ یاد رہے کہ یاءات زوائد اور یاءات اضافت میں چار طرح فرق کیا جاتا ہے اول یہ کہ یاءات زوائد اسماء میں ہوتی ہیں جیسے الذَّاع، الجَّوَارِ اور افعال میں ہوتی ہیں جیسے يَاتِ، يَسْرٍ لیکن حروف میں نہیں ہوتیں۔ بخلاف یاءات اضافت کے کہ وہ اسماء افعال اور حروف تینوں میں ہوتے ہیں جیسا کہ پہلے بیان گذرا ہے دوسرے یہ کہ زوائد رسم میں مخدوف ہوتی ہیں، بخلاف یاءات اضافت کے کہ وہ ثابت فی الرسم ہوتی ہیں۔ تیسرے یہ کہ یاءات زوائد میں قراء کا اختلاف حذف و اثبات میں دائر ہوتا ہے بخلاف یاءات اضافت کے کہ ان میں قراء کا اختلاف فتح اور اسکان میں دائر ہوتا ہے۔ چوتھے یہ کہ یاءات زوائد اصلہ بھی ہوتی ہیں اور زائدہ بھی۔ اصلہ کی مثال الذَّاع، الْمُنَادِ، يَوْمَ يَاتِ، إِذَا يَسْرٍ۔ اور زائدہ جیسے وَعِيدِ، نُذِرِ۔ اور تمام یاءات کا نام زوائد رسم الخط میں مرسوم نہ ہونے کی وجہ سے ہے۔ بخلاف یاءات اضافت کے کہ وہ زائدہ ہی ہوتی ہیں۔ قولہ : دُونَكَ، اسم فعل ہے بمعنی حَذُوْا اِحْفَظُوا۔

۲ ۴۲۱ وَتَثْبُتُ فِي الْحَالِيْنَ دُرًّا لِّوَامِعًا بِخَلْفٍ وَأُولَى النَّمْلِ حَمَزَةٌ كَمَلَا

اور یاءات زوائد دُر (مکی) کے لیے حَالِيْنَ میں اور لَوَامِع (ہشام) کے لیے بِالْخَلْفِ حَالِيْنَ میں ثابت رہتی ہیں اور حمزہ نے سورہ نمل کی پہلی یاد زائدہ کو کامل طور پر (وصلًا وقفًا) ثابت رکھا ہے۔

۳۲۲ وَفِي الْوَصْلِ حَمَادٌ شَكُورٌ إِمَامَةٌ وَجُمْلَتُهُمَا سِتُونُ وَاشْنَانٌ فَأَعْقِلَا

اور یہ تمام زیادت زوائد کو ثابت رکھا ہے صرف وصل میں حماد، شکور، امامت (بصری، حمزہ، کسائی اور نافع) نے۔

اور یہ تمام زیادت زوائد با سٹھ ہیں، پس سمجھ لو۔

یعنی اس باب میں جو زیادت زوائد بیان ہوں گی تو جو ابن کثیر کے لیے ہوں گی سمجھ لینا چاہیے کہ وہ ان کو وصل وقف دونوں حالتوں میں ثابت رکھیں گے اور جو ہشام کے لیے ذکر کی جائے گی اس میں ہشام کے لیے حالین میں غلف ہوگا یعنی وصل میں بھی اثبات و حذف دو وجہ ہوں گی۔ اور وقف میں بھی اثبات و حذف دو وجہ ہوں گی۔ اور جو زیادت بصری، حمزہ، کسائی اور نافع کے لیے ہوں گی تو سمجھنا چاہیے کہ وہ صرف وصل میں ثابت رکھتے ہیں اور وقف میں حذف کرتے ہیں۔ یہ ہے عام قاعدہ ان قراء کے لیے جو ان زیادت کو پڑھتے ہیں۔ لیکن امام حمزہ نے اپنے اس اصول سے ایک یا زائدہ میں اختلاف کیا ہے یعنی سورہ نمل میں اَمْدُؤَيْنِ مَالٍ میں یا زائدہ کو وصل وقف دونوں حالتوں میں ثابت رکھا ہے۔ اور پہلی یا کہنے سے دوسری یا سے احتراز ہو گیا جو اسی سورت میں ہے یعنی فَمَا آتَانِ اللَّهُ خَيْرًا جس کی تفصیل عنقریب آرہی ہے گویا ناظم نے پہلے شعر ۳۲۲ میں ان قراء کی نشان دہی کی ہے جو ان زیادت کو حالین میں ثابت رکھتے ہیں، اور دوسرے شعر میں وہ حضرات بیان ہوئے ہیں جو صرف وصل میں ثابت رکھتے ہیں اسی لیے حمزہ کو دونوں شعروں میں بیان کیا۔ نوٹ: جو زیادت زوائد مرسوم ہوں ان کے اثبات میں کوئی اختلاف نہیں ہوگا جو حذف الرسم ہوں وہ اکثر حالات میں تو بلا اختلاف محذوف ہی ہوتی ہیں البتہ جن کے اثبات و حذف میں اختلاف ہوا ہے وہ اس باب میں ذکر کی جائیں گی۔ اور یہ کل با سٹھ ہیں۔

۳۲۳ فَيَسْرِي إِلَى الدَّاعِ الْجَوَارِ الْمُنَادِيَهُ دِينَ يَوْمَيْنِ مَعَ أَنْ تَعْلَمَنِي وَلَا

وَالْبَلِيلُ إِذَا يَسْرِي (فجر) مُهْلِعِينَ إِلَى الدَّاعِ (قمر) وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ (شوری) وَلْيَوْمَ يُنَادِي الْمُنَادِ (قی) عَسَى أَنْ يَهْدِيَنَّ (كهف) فَعَسَى رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا (كهف) عَلَى أَنْ تَعْلَمَنِي (كهف) قولہ: وَلَا یعنی یہ سب اتباع نقل میں زیادت زوائد ہیں۔ مَوْلَاةٌ اور وَلَاءٌ اتباع کرنا۔

۳۲۴ وَأَخَّرْتَنِي الْإِسْرَا وَتَتَّبِعَنَّ سَمَا وَفِي الْكَهْفِ نَبِيٌّ يَأْتِي فِي هُوْدٍ رِفْلَا

اور لَنْ أَخْرُجَنَّ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ (اسراء) أَلَّا تَتَّبِعَنِي (طہ) مَرُورٌ سَمَا کے لیے زیادت زائدہ ہیں۔ اور

کہف میں ذَلِکَ مَا کُنَّا نَبْعِیْ اور یَوْمَ یَاتِیَ لَکُمُ سَوْرَتِ ہود میں رُقْلًا سَمًا (کسائی، نافع، مکی، بصری) کے لیے ہیں۔
یعنی فیسری سے تَبَعِیْنِ تک نوایات زوائد کو (سَمًا) نافع، مکی، بصری کے لیے پڑھو، اور ان کا اصول یاد رکھو کہ نافع، بصری کے لیے صرف بحالت وصل اور مکی کے لیے دونوں حالتوں میں اثبات یا ہے۔ اس کے بعد دوایات بَنِعْ اور یَاتِ کے متعلق بتلایا کہ ان کو کسائی اور نافع، مکی، بصری چار قاریوں نے پڑھا ہے۔ اپنے اپنے اصول کے مطابق۔

نوٹ: یاد رہے کہ اس شعر میں رمز رُقْلًا ہے اور سَمًا اگلے شعر کے شروع میں ہے۔ رُقْلًا عظمت دی گئی۔

۴۲۵ سَمَا وَدُعَاۤیِیْ فِیْ جَنَّا حُلُوْہِدِیْہِ وَفِیْ اَتَّبِعُوْنِیْ اَہْدِکُمْ حَقَّہٗ بَلَا

اور رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاۤیِیْ (ابراہیم) فِیْ جَنَّا حُلُوْہِدِیْہِ کے لیے ہے، اور اَتَّبِعُوْنِیْ اَہْدِکُمْ حَقَّہٗ بَلَا کے لیے ہے۔

یعنی حمزہ، ورش، بصری اور بڑی نے رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاۤیِیْ کی یاد کو اپنے اصولوں کے مطابق پڑھا ہے۔ اور اَتَّبِعُوْنِیْ (غافر) میں مکی، بصری اور قالون نے یاد زائدہ پڑھی ہے۔

لغات: جَنَّا، پھل۔ حُلُوْ، میٹھا۔ ہَدِیْ، راہنمائی۔ حَقَّہٗ بَلَا، اس کے حق نے آزمایا۔

نوٹ: اس شعر میں دُعَاۤیِیْ سے سورۃ ابراہیم والا لفظ مراد ہے اور سورۃ نوح والا دُعَاۤیِیْ یااتِ اضافت قبل الکر میں آچکا ہے یہ لفظ ایک ہی ہے مگر دو بابوں میں اس لیے تقسیم ہوا کہ نوح والے لفظ میں یاد مرسوم ہے اس لیے وہ پہلے باب میں آیا اور ابراہیم والے لفظ میں یاد مرسوم نہیں اس لیے وہ باب زوائد میں آیا ہے۔

۴۲۶ وَاِنْ تَرٰنِیْ عَنَّمْ تَمِیْذُوْنِیْ سَمَا فَرِیْقًا وَیَدْعُ الدَّاعِ ہَاکَ جَنَّا حَلَا

اور اِنْ تَرٰنِیْ بھی اُنھیں حَقَّہٗ بَلَا سے مروی ہے اور تَمِیْذُوْنِیْ میں یاد زائدہ سَمَا فَرِیْقًا نے پڑھی اور

یَدْعُ الدَّاعِ میں ہَاکَ جَنَّا حَلَا نے پڑھی ہے۔

یعنی وَاِنْ تَرٰنِیْ اَنَا (کہف) میں وہی اختلاف ہے جو اَتَّبِعُوْنِیْ میں آچکا ہے اور اَمِیْذُوْنِیْ بِمَالِ (نمل) میں نافع اور بصری وصل میں اور مکی و حمزہ عَالِیْنِ میں اثبات یاد کرتے ہیں۔ یہ وہ لفظ ہے جس میں امام حمزہ نے اپنے عام اصول سے انحراف کرتے ہوئے دونوں حالتوں میں اثبات کیا ہے (دیکھو شعر ۴۲۲) اور یَوْمَ یَدْعُ الدَّاعِ (قمر) میں، بڑی عَالِیْنِ میں اور ورش، بصری وصل میں یاد کا اثبات کرتے ہیں۔ ہَاکَ، اسم فعل بمعنی حاصل کر، جَنَّا، پھل۔ حَلَا، شیریں۔

۴۲۷ وَفِي الْفَجْرِ بِالْوَادِي دَنَا جَرِيَانُهُ وَفِي الْوَقْفِ بِالْوَجْهِينِ وَافَقَ قُنْبُلَا

اور سورۃ الفجر میں بِالْوَادِي کی یاد دَنَا جَرِيَانُهُ کے لیے ہے اور وقف میں دونوں وجہوں کے ساتھ اس لفظ نے قنبل کی موافقت کی ہے۔

یعنی کمی اور ورش نے جَاوُ الصَّخْرِ بِالْوَادِ (فجر) میں یاد زائدہ پڑھی ہے۔ اور ورش نے اپنے اصول کے مطابق وصل میں اثبات کیا ہے اور ابن کثیر نے اپنے اصول کے مطابق خَالِئِن میں اثبات کیا ہے، مگر قنبل کے لیے وقف میں دو وجہیں ہیں۔ اثبات اور حذف، مگر وصل میں صرف اثبات ہی ہے اور بنی نے خَالِئِن میں اپنے اصل مذہب کے مطابق اثبات کیا ہے۔

۴۲۸ وَآكْرَمَنِي مَعَهُ أَهَانِي إِذْ هَدَى وَحَذَفُهَا لِلْمَازِي عُدَّ أَعْدَلَا

اور آكْرَمَنِي اور ساتھ ہی أَهَانِي، إِذْ هَدَى کے لیے ہیں، اور مازنی کے لیے ان دونوں کا حذف عدل کے زیادہ قریب شمار کیا گیا ہے۔

یعنی آكْرَمَنِي اور أَهَانِي کی یاؤں کو نافع اور بنی نے اپنے اصولوں کے مطابق پڑھا ہے۔ نافع کے لیے اثبات وصل میں۔ اور بنی کے لیے خَالِئِن میں۔ اس کے بعد فرماتے ہیں کہ مازنی یعنی بصری کے لیے زیادہ قوی وجہ یہ ہے کہ یہ دونوں یاءین مخدوف ہیں، اور زیادہ قوی کہنے کا مطلب یہ نکلتا ہے کہ اثبات یاد بھی ان کے لیے صحیح ہے، اس لیے اصول کے مطابق وصل میں اثبات بھی پڑھنا صحیح ہے

۴۲۹ وَفِي النَّمْلِ آتَانِي وَيَفْتَحُ عَنْ أُولِي حَمِي وَخِلَافُ الْوَقْفِ بَيْنَ حَلِيَّ عَلَا

اور سورۃ نمل میں آتَانِي ہے اور یہ مفتوح ہے (وصل میں) عَنْ أُولِي حَمِي والوں کے لیے اور وقف میں بَيْنَ حَلِيَّ عَلَا والوں کے لیے خلیف ہے۔

یعنی سورۃ نمل میں فَمَا آتَانِي اللَّهُ کی یاد زائدہ کو حفص، نافع اور بصری نے اثبات کیا ہے پھر فرمایا کہ وقف میں قالون، بصری اور حفص کے لیے خلف ہے یعنی اثبات اور حذف دونوں جائز ہیں۔ لہذا ورش کے لیے ثابت ہوا کہ وہ وصل میں اثبات اور وقف میں حذف کرتے ہیں اور باقیین خَالِئِن میں حذف کرتے ہیں۔

۴۳۰ وَمَعَ كَالْجَوَابِ الْبَادِ حَقٌّ جَنَاهَا وَفِي الْمُتَدِي الْإِسْرَا وَتَحْتَ أَخُو حَلَا

اور کَلْجَوَابِ کے ساتھ اَلْبَادِ میں حَقِّ جَنَاهُمَا کے لیے اثبات ہے اور لفظ اَلْمُهْتَدِ اسراء میں اور اس سے نیچے سورت میں اَحُوْ حَلَا کے لیے ثابت الیاء ہے۔

یعنی وَحِفَايَ کَلْجَوَابِ (سبا) میں اور سَوَاءِنِ الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ (رج) میں کئی عَالِيْن میں اور بصری و ورش صرف وصل میں اثبات یاد کرتے ہیں۔ اور فَهَوُ الْمُهْتَدِ اسراء اور کہف میں نافع اور بصری وصل میں اثبات کرتے ہیں۔

۱۲/۳۱ وَفِي اتَّبَعَنَ فِي آلِ عِمْرَانَ عَنْهُمَا وَكَيْدُونِ فِي الْأَعْرَافِ حَجَّ لِيَحْمَلَهُ

اور آل عمران میں لفظ اِتَّبَعَنَ میں انھیں دونوں سے اثبات الیاء ہے۔ اور اعراف والے کَيْدُونِ میں حَجَّ کے لیے بلا حلف اور لِيَحْمَلَهُ کے لیے بالحلف اثبات ہے۔

یعنی اِتَّبَعَنَ آل عمران میں نافع اور بصری کے لیے وصل میں اثبات اور وقف میں حذف الیاء ہے۔ اور تَمَكِّدُونِ اعراف میں بصری کے لیے وصل میں اثبات الیاء ہے اور ہشام کے لیے وصلًا وقفًا حلف ہے۔ یاد رہے کہ حلف کا ذکر اگلے شعر میں آ رہا ہے۔ بہر حال ہشام کے لیے یہی وہ موقع ہے کہ جس کی بناء پر ان کے لیے حلف کا ذکر ناظم شعر ۴۲۱ میں کر چکے ہیں۔

۱۳/۳۲ بِخُلْفٍ وَتَوْتُونِيْ بِيُوسُفَ حَقُّهُ وَفِي هُودٍ تَسْأَلُنِيْ حَوَارِيْهِ جَمَلًا

..... اور یوسف میں تَوْتُونِيْ میں حق کے لیے اثبات ہے اور ہود میں تَسْأَلُنِيْ میں حَوَارِيْهِ جَمَلًا

کے لیے اثبات ہے۔

یعنی حَتَّى تَوْتُونِيْ مَوْثِقًا یوسف میں کئی نے عَالِيْن میں اور بصری نے وصل میں یا زائدہ پڑھی ہے۔ اور فَلَا تَسْأَلُنِيْ مَا لَيْسَ لَكَ ہود میں بصری اور ورش نے وصل میں یا زائدہ پڑھی ہے۔

نوٹ: فَلَا تَسْأَلُنِيْ میں فون کے مشدد اور مخفف ہونے میں بھی اختلاف قراءت جس کا ذکر سورہ ہود میں انشاء اللہ آئے گا۔

۱۴/۳۳ وَتُخْزَوْنَ فِيْهَا حَجَّ اَشْرَكْتُمُوْنَ قَدْ هَذَا اتَّقُوْنَ يَا اُولِي الْاُخْشُوْنَ مَعَ وَلَا

اور وَلَا تُخْزَوْنَ سورہ ہود میں حَجَّ (بصری) کے لیے ہے اور بِمَا اَشْرَكْتُمُوْنَ بھی اور وَقَدْ هَذَا بھی

اور اِتَّقُوْنَ يَا اُولِي بھی اور وہ اِخْشُوْنَ بھی جو وَلَا کے ساتھ ہے۔

یعنی البصری نے سورہ ہود میں وَلَا تُخْزَوْنَ فِيْ هَٰذِيْ اور بِمَا اَشْرَكْتُمُوْنَ (ابراہیم) اور وَقَدْ هَذَا (انعام) اور اِتَّقُوْنَ يَا اُولِي (بقرة) اور اِخْشُوْنَ وَلَا تَشْتَرُوْا (مائدہ) میں الیاءات زوائد کو وصلًا اثبات

سے پڑا ہے جب کہ ان کے علاوہ سب حذف ہی کرتے ہیں۔

۱۵۳۴ وَعَنْهُ وَخَافُونِ وَمَنْ يَتَّقِ زَكَ بِيُوسُفَ وَافِي كَالصَّيْحِ مُعَلَّلًا

اور بصری ہی سے وَخَافُونِ بھی ہے، اور وَمَنْ يَتَّقِ میں زکا کے لیے ہے سورہ یوسف میں، اور یہ لفظ باوجود مغل ہونے کے مثل صحیح کے آیا ہے۔

یعنی بصری نے وَخَافُونِ اِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ (آل عمران) میں بھی یاد زائدہ کو وصلًا ثابت رکھا ہے۔ آگے فرماتے ہیں کہ قبل کے لیے وَمَنْ يَتَّقِ وَيُصْبِرُ (یوسف) میں یاد زائدہ کا اثبات ہے یعنی اپنے اصول کے مطابق وصلًا وقفًا وَمَنْ يَتَّقِ وَيُصْبِرُ پڑھتے ہیں۔ قبل کی اس قرأت پر اشکال ہوا کہ مَنْ جازم داخل ہے تو حالت جزمی ہونے کی وجہ سے يَتَّقِ کی یاد، حرف علت کو حذف ہونا چاہیے پھر قبل نے کیسے اس یاد کو باقی رکھا ہے تو جواب دیا کہ کلام عرب میں مغل ہونے کے باوجود ایسا ہوا ہے کہ آخر سے حرف علت نہیں گرا اور مثل صحیح کے قائم رہا ہے، لہذا قرأت کی صحت میں کلام نہیں کیا جاسکتا ہے۔ اور اس سلسلہ میں ایک شاعر کے قول کو بطور شاہد پیش کیا جاتا ہے۔ عَالَمٌ يَا تَيْتَكُ وَالْأَنْبَاءُ تَيْتَكُ کہ لَمْ جازم کے باوجود یاتِی کی یاد آخر سے حذف نہیں ہوئی۔ زکا، پکینہ ہوئی یاد زائدہ۔ وَافِی، آیلہ ہے۔ مُعَلَّلٌ، مغل۔

۱۵۳۵ وَفِي الْمُتَعَالَى دُرُّهُ وَالتَّلَاقِ وَالْ تَنَادِ دَرِي بَاغِيهِ بِالْخُلْفِ جُهْلًا

اور الْمُتَعَالَى میں یاد ثابت ہے۔ دُرُّهُ (رکی) کے لیے۔ اور التَّلَاقِ اور التَّنَادِ میں یاد ثابت ہے۔ دَرِي، جُهْلًا۔ (رکی، ورش) کے لیے اور بِالْخُلْفِ بَاغِيهِ (قانون) کے لیے۔

یعنی کی نے اَلْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ (رعد) میں یاد زائدہ وصلًا وقفًا پڑھی ہے۔ اور يَوْمَ التَّلَاقِ، اور اَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ (دولوں غافر میں) میں کی نے وصلًا وقفًا اور ورش نے وصلًا یاد زائدہ کو پڑھا ہے جب کہ قانون کے لیے یاد زائدہ کا اثبات اور حذف وصلًا دولوں ہے۔ قولہ دَرِي بَاغِيهِ جُهْلًا اس وجہ سے طالب نے جالوں کو جان لیا ہے۔ اور اگر دَرَا بِالْألف ہو جیسا کہ بعض نسخوں میں ہے تو معنی ہوں گے جالوں کو دفع کیا ہے۔ دَرَا، مدافعت کی۔

۱۵۳۶ وَمَعَ دَعْوَةِ الدَّاعِي دَعَانِ حَلَا جَنِّي وَلَيْسَا لِقَاوُنِ عَنِ الْغُرِّ سَبْلًا

اور دَعْوَةُ الدَّاعِ کے ساتھ دَعَانِ میں حَلَا جَنِّي (بصری اور ورش) کے لیے وصلًا یاد کا اثبات ہے، اور یہ دولوں یائین نہیں ہیں قانون کے لیے، مختلف راستوں پر جانے والے مشہور مشائخ سے مروی۔

یعنی اُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ اِذَا دَعَانِ (بقرہ) میں الدَّاعِ اور دَعَانِ دولوں کو بصری اور ورش نے باثبات یاد

وصل پڑ ہے اور مشہور مشائخ قراءت سے قالون کے لیے ان دونوں میں یاد کا حذف ہے لیکن مشہور مشائخ کہنے سے یہ اشارہ بھی ملتا ہے کہ بعض مشائخ سے قالون کے لیے اثبات بھی ہے۔ لہذا وہ بھی جائز ہوا مگر حذف قوی ہے۔
 قوله وَلَيْسَ لِقَالُونَ عَنِ الْغُرِّ سُبُلًا - لَيْسَ فِي الْفِ ثَنِيَّةٍ يَأْذِنُ كِي ضَمِيرٌ - اور لِقَالُونَ خبر ہے۔ اور
 الْغُرِّ أَغْرُ كِي جمع ہے بمعنی مشہور، عَنِ الْغُرِّ جار مجرور۔ كَانَتْ كے متعلق ہو کر۔ لَيْسَ كے اسم سے حال ہے۔
 سُبُلًا، سَابِلَةٌ كِي جمع بمعنی مختلفون فی الطريق، الْغُرِّ سے حال ہے۔

۱۸/۴۳۷ نَذِيرُ لَوْشٍ ثُمَّ تَرْدِينَ تَرْجُمُونَ نِ فَاَعْتَزِلُونَ سِتَّةَ نَذَرِي حَلَا

۱۹/۴۳۸ وَعِيدِي ثَلَاثُ يُنْقِذُونَ يَكْذِبُونَ نِ قَالَ نَكِيرِي أَرْبَعُ عَنْهُ وَصِلَا

ورش کے لیے نَذِير اور تَرْدِينَ اور تَرْجُمُونَ اور فَاَعْتَزِلُونَ اور چھ جگہ نَذَر میں یاد زائد نہیں ہوئی ہے۔ اور تین جگہ وَعِيد اور يُنْقِذُونَ اور يَكْذِبُونَ قَالَ اور نَكِير میں اُن سے چار جگہ یاد زائد ہو چکی گئی ہے۔
 یعنی ورش نے حسب ذیل کلمات میں یاد زائدہ کا وصل اثبات کیا ہے۔ كَيْفَ نَذِير (ملک) اِنْ كُنْتَ
 لَتَرْدِينَ (صافات) وَ اِلَى عَذَّتْ بِرَبِّي وَ رَكِبْتُ اَنْ تَرْجُمُونَ، وَ اِنْ كَمْ تَوَمَّنُوْا اِلَى فَاَعْتَزِلُونَ (دولہ خان
 میں) فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَ نَذَر (چھ جگہ قمر میں) اور وَ خَافَ وَعِيدِ (الہامیم) فَحَقَّ وَعِيدِ اور مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ
 (دولہ خان میں) اور وَلَا يُنْقِذُونَ (یس) اور اِنِّيْ اَخَافُ اَنْ يَكْذِبُونَ قَالَ (قصص) اَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ
 (سج، سبا، فاطر، ملک) میں۔

۲۰/۴۳۹ فَبَشِّرْ عِبَادِ افْتَحْ وَقِفْ سَاكِنًا يَدًا وَوَاتَّبِعُونَ حَجَّ فِي الزُّخْرِ الْعُلَا

فَبَشِّرْ عِبَادِ میں یاد زائدہ پر فتح پڑھ اور وقف کر سکون یاد کے ساتھ يَدًا (سوسی) کے لیے۔ اور
 وَاتَّبِعُونَ عالیشان سورہ زخرف میں حَجَّ (بصری) کے لیے یاد زائدہ ہے۔،
 یعنی سورہ زمر میں فَبَشِّرْ عِبَادِ میں سوسی نے خَالِئ میں یاد زائدہ کا اس طرح اثبات کیا ہے کہ
 وصل میں یاد کو مفتوح اور وقف میں ساکن پڑھا ہے۔ اور وَاتَّبِعُونَ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ (زخرف) میں بصری
 نے یاد زائدہ کا اثبات کیا ہے۔

۲۱/۴۴۰ وَفِي الْكَهْفِ تَسَالْنِي عَنِ الْكُلِّ يَاءُ عَلِي رَسْمِهِ وَالْحَذْفُ بِالْخُلْفِ مَثَلَا

اور سورہ کہف میں تَسْأَلُنِي میں تمام قراء سے اس کی یاء کا اثبات ہے اس کے مرسوم ہونے کی بناء پر۔
اور مَثَلًا (ابن ذکوان) کے لیے بالخلف یاء کا حذف ہے۔
یعنی ابن ذکوان کے لیے حذف و اثبات دونوں وجہیں صحیح ہیں۔

۲۲ ۴۴۱ وَنِي نَزَعْتِي خُلْفٌ زَكَوْا وَجَمِيعُهُمْ بِالِاثْبَاتِ تَحْتَ الْمَلِ يَهْدِينِي تَلَا

اور نَزَعْتِي میں زَكَوْا (قبل) کے لیے خلف ہے۔ اور تمام قراء نے سورہ نمل سے نیچے والی سورت میں يَهْدِينِي کی یاء کو بالاثبات پڑھا ہے۔

یعنی سورہ یوسف میں نَزَعْتِي کی یاء زائدہ کو قبل نے بالخلف اثبات و حذف کے ساتھ پڑھا ہے۔ گویا ان کے مذہبی اصول کے مطابق وصل میں بھی اثبات و حذف دو وجہ اور وقف میں بھی اثبات و حذف دو وجہ ہیں۔ پھر فرمایا کہ عَسَىٰ رَآءِیَ اَنْ يَّهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ (قصص) میں يَهْدِيَنِي کی یاء کو مرسوم ہونے کی بناء پر تمام قراء نے پڑھا ہے کوئی اختلاف نہیں ہے۔ بخلاف عَسَىٰ اَنْ يَّهْدِيَنِي (کہف) کے جس کا ذکر شعر ۴۴۱ میں آچکا ہے۔

۲۳ ۴۴۲ فَهَذِيْ اُصُوْلُ الْقَوْمِ حَالِ اِطْرَادِهَا اَجَابَتْ بِعَوْنِ اللّٰهِ فَانْتَظَمَتْ حُلٰ

پس یہ ہیں قراء کی قوم کے قواعد کلیہ، اپنے جزئیات پر منطبق ہونے کی حالت میں۔ ان قواعد نے اللہ کی مدد سے مجھے لیک کہا ہے اور نظم ہوئے ہیں۔ زیوروں کی طرح۔

۲۴ ۴۴۳ وَاِنِّيْ لَا رَجُوْهُ لِنَظْمِ حُرُوْفِهِمْ نَفَائِسَ اَعْلَاقٍ تُنْفِسُ عَطَلًا

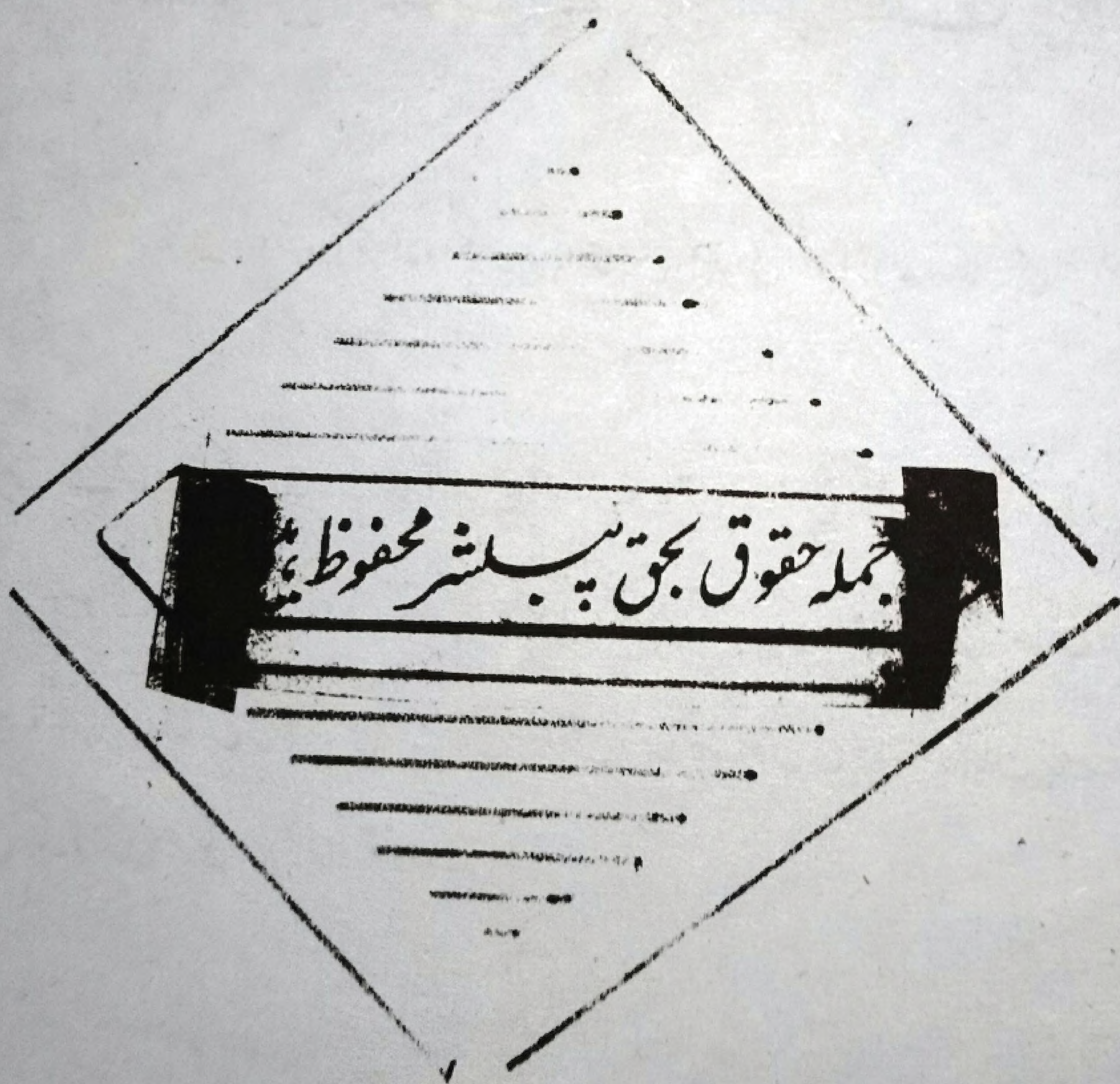
اور میں اللہ تعالیٰ سے امید رکھتا ہوں کہ قوم قراء کے فرشی اختلافی کلمات کی نظم ان نفیس ہاروں کی طرح ہو گی جو ننگے گلوں کو خوبصورت بنا دیتے ہیں۔

لغات :- نَفَائِسُ، نفیس کی جمع، عمدہ۔ اَعْلَاقُ، جمع علق، ہار۔ تُنْفِسُ، عمدہ بنا دیتے ہیں۔ عَطَلًا، جمع عطل، غلیظ۔

۲۵ ۴۴۴ سَامُضِيْ عَلٰی شَرْطِيْ وَبِاللّٰهِ اَكْتَفٰی وَمَا خَابَ ذُوْجِدٍّ اِذَا هُوَ حَسْبًا

میں اپنی شرائط پر آئندہ بھی قائم رہوں گا۔ اور اللہ تعالیٰ پر ہی اکتفا کرتا ہوں۔ اور نہیں ناکام ہوتا کوئی شخص سعی کرنے والا جس وقت وہ حَسْبِي اللہ کہہ دیتا ہے۔

یعنی میں نے جو اصول، رموز اور قیود شروع کتاب میں بیان کیے ہیں ان پر آئندہ فروش میں بھی قائم رہوں
 گا۔ حَسْبُكَ، اس نے حبیبی اللہ کہا جیسے حَمْدُكَ اس نے الحمد للہ کہا، سَبَّحَكَ، اس نے سبحان اللہ کہا۔ يَحْتَقِلُ،
 اس نے جَعَلَنِي اللہ فِدَاكَ کہا۔



مسائل کا شافی حل، اشکالات کے جامع جواب۔ علوم کا بیش بہا خزانہ

المرشد

فی

مسائل التجوید و الوقف

مؤلفہ: استاد القراء والمجودین القاری المقری اظہار احمد التھانوی

علم تجوید اور علم الوقف کے تمام مشکل مقامات کا آسان انداز میں حل۔ تاریخ جمع و تدوین قرآن۔ وجوب تجوید۔ اہمیت تجوید و علم وقف۔ سوال جواباً مرتب کردہ یہ کتاب جو تجوید و علم الوقف کے تمام ضروری مسائل کا احاطہ کرے گی۔ جان بچا ہم مواقع پر جد و لیس جو مسائل کی آسان تفہیم میں معاون و مددگار ہوں گی۔ انداز بیان نہایت آسان سہل اور شفقانہ۔ کتاب نہیں بلکہ زندگی بھر کی مددگار اور دوست۔

قرآءت اکیڈمی

28- الفضل مارکیٹ 17- اردو بازار لاہور

قرآئت الکیڈمی کی ایک شاندار علمی پیش کش

شرح

فوائد الکیڈمی

فوائد کیہ نصاب تجوید کی ایک اوق کتاب ہے۔ مصنف علیہ الرحمۃ خاتمہ القراء فی المند حضرت مولانا قاری عبدالرحمن مکی الالہ ہلوی نے جس جامع انداز اور اختصار کے ساتھ مسائل تجوید کو بیان فرمایا ہے وہ اکابر اساتذہ کرام کے مفید حواشی کے بلوجود موجودہ دور کے طالب علم کے لیے ذہنی خلجی کا سبب بنتے ہیں۔ طالب علموں کی انہی مشکلات کو پیش نظر رکھتے ہوئے فضیلۃ الشیخ المقرئ محمد ادریس العاصم فاضل مدینہ یونیورسٹی نے فوائد کیہ کی شرح مرتب کی ہے۔

ناشر و طابع

قِرَاءَةُ الْكِتَابِ

۲۸۔ الفضل مارکیٹ، ۱۔ اردو بازار لاہور۔ ۲۔

قراءت الکیڈمی کی مطبوعات

★ جمال القرآن : کتابت، طباعت دیدہ زیب، سرورق انتہائی خوش نما، قاری اظہار احمد صاحب تھانوی کے حواشی سے مزین۔

★ تیسیر التجوید : تالیف ماہر فن حضرت مولانا قاری عبدالحق صاحب بہار پوری، تجوید کے مسائل میں جامع اور مستند کتاب، حاشیہ میں قاری اظہار احمد صاحب تھانوی کے قلم سے عمدہ تشریحات۔

★ فوائد مکتبہ : عمدہ حاشیہ بے نظیر تعلیقات مالکیہ، حضرت قاری عبدالمالک صاحب کے نہایت علمی اور پرمغز حواشی سے مزین۔

★ مقدمۃ الجزری : عمدہ تحفۃ الاطفال، آخر میں ترتیب وار اشعار کا ترجمہ مترجم قاری اظہار احمد صاحب تھانوی۔

★ الجواہر النقیۃ : شرح جزری اردو، مکمل فنی معلومات کا خزانہ، از قاری اظہار احمد صاحب تھانوی۔

★ امانیہ : شرح شاطبیہ اردو، غیر ضروری طوالت سے خالی، آسان اور عام فہم اردو میں اشعار کی تشریح، طلباء کے لیے نہایت مفید، از قاری اظہار احمد صاحب تھانوی (دو جلدوں میں مکمل)

★ البدور الزاہرہ : عشرہ کے اجراء کے لیے مشہور زمانہ کتاب، از شیخ عبد الفتاح القاضی۔

★ مجموعۃ نادرہ : تجوید القرآن، یادگار حق القرآن اور تعلیم الوقف کا نادر مجموعہ عمدہ حواشی نادرہ از قاری اظہار احمد صاحب تھانوی۔

★ افضل الدرر : شرح رائیہ عربی از حضرت قاری عبدالرحمن مکی الہ آبادی، قرأت کی مقبول عام کتاب۔

★ خلاصۃ التجوید : از قاری اظہار احمد صاحب تھانوی، تجوید کے تمام مسائل کا خلاصہ اسم بامسنی۔

حملہ عایت

قراءت الکیڈمی، ۲۸۰، الفضل مارکیٹ، ۱۷۱، اردو بازار لاہور ۲